叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于尼科巴群岛的信件，(letters On The Nicobar Islands,) 000001

2. 关于尼科巴群岛的信件，(letters On The Nicobar Islands,) 000002

3. 关于尼科巴群岛的信件，(letters On The Nicobar Islands,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于尼科巴群岛的信件，(Letters on the Nicobar islands,)
第1/3页

['letərz]
LETTERS
信件

信件

[ɑ:n]
ON
在

在

[ðə; ði] ['nɪkəˌbɑ:r] ['aɪləndz] ,
THE **NICOBAR** **ISLANDS** **,**
这 尼科巴 岛屿 ,

尼科巴群岛

[ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] ,
THEIR **NATURAL** **PRODUCTIONS** **,**
他们的 自然的 作品 ,

它们的天然产物，

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['mænərz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **Manners** **,** **Customs** **,** **and** **Superstitions** **of** **the**
这 礼仪 , 海关 , 和 迷信 的 这

的礼仪、习俗和迷信

['neɪtɪvz] ;
NATIVES **;**
本地人 ;

本地人；

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ]
With **an** **Account** **of** **an** **Attempt** **made** **by**
和 一个 帐户 的 一个 试图 制成 经过

附有关于一次尝试的描述

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['breðrən] ,
THE **CHURCH** **OF** **THE** **UNITED** **BRETHREN** **,**
这 教会 的 这 团结的 弟兄们 ,

联合弟兄会

[tu:; tə] [kən'vɜ:rt] [ðem; ðəm][tu:; tə]
TO **CONVERT** **THEM** **TO**
到 转变 他们 到

将它们转换为

[ˌkrɪsti'ænəti] .
CHRISTIANITY **.**
基督教 .

基督教。

[ə'drest] [baɪ]
Addressed by
已解决 经过

由

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[dʒɑ:n] ['gɔtfri:d] [hɛnsəl] ,
JOHN GOTTFRIED HAENSEL ,
约翰 戈特弗里德 汉塞尔 ,

约翰·戈特弗里德·汉塞尔

([ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] ['mɪʃəneri])
(The only surviving Missionary)
(这 仅有的 幸存 传教士)

（唯一在世的传教士）

[tu:; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [rev] . [si:] . [aɪ] . [lɑ:'troʊb] .
THE REV . C . I . LATROBE .
这 修订版 . C . 我 . 拉特罗布 .

拉特罗布牧师。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['edɪtər] , [noʊ] . - , - [kɔ:rt] , ['fetər] [leɪn] ,
PRINTED FOR THE EDITOR , NO . 10 , NEVIL'S COURT , FETTER LANE ,
打印 为了 这 编辑 , 不 . - , - 法庭 , 束缚 车道 ,

供编辑印刷，地址：内维尔法院10号，费特巷，

[baɪ]['dʌblju:] . [mək'daʊəl] , ['pɛmbɝtən] [roʊ] .
BY W . McDOWALL , PEMBERTON ROW .
经过 W . 麦克道尔 , 彭伯顿 排 .

作者：W. McDOWALL，彭伯顿街。

[ænd; ənd][soʊld][baɪ]
AND SOLD BY
和 卖 经过

并由……出售

['hætʃərd] , - , [ˌpɪkə'dɪli] ; [el] . [bi:] . ['si:li] , - , [fli:t] [stri:t] ;
HATCHARD , 190 , PICCADILLY ; L . B . SEELEY , 169 , FLEET STREET ;
哈查德 , - , 皮卡迪利 ; L . B . 西利 , - , 舰队 街道 ;

哈查德，皮卡迪利大街 190 号；LB 西利，舰队街 169 号；

[dʒɑ:n] [lə] ['fɛvrə] , ['tʃæp(ə)l] [pleɪs] , - [kɔ:rt] ;
JOHN LE FEBVRE , CHAPEL PLACE , NEVIL'S COURT ;
约翰 LE 二月 , 教堂 地方 , - 法庭 ;

约翰·勒·费弗尔，教堂广场，魔鬼苑；

['bɪnz] [ænd; ənd] ['hæzərd] , [tʃi:p] [stri:t] , [bæθ] ;
BINNS AND HAZARD , CHEAP STREET , BATH ;
宾斯 和 冒险 , 便宜的 街道 , 洗澡 ;

BINNS AND HAZARD，CHEAP STREET，巴斯；

[ænd; ənd] ['mɑːrtn] ['kiːn] , ['dʌblɪn] , - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
AND **MARTIN** **KEENE** **,** **DUBLIN** **,** **1812** **.** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
和 马丁 基恩 , 都柏林 , - . [2] [3]

以及马丁·基恩，都柏林，1812 年。[2][3]

[tuː; tə]
TO
到

到

['wɪljəm] ['wilbəfɔːs] , [ɛs'kwɑɪər] . [em] . [piː] . &
William **Wilberforce** **,** **Esq** **.** **M** **.** **P** **.** **&**
威廉 威尔伯福斯 , 先生 . M . P . &

威廉·威尔伯福斯，法学博士，国会议员

[siː] . & [siː] . & [siː] .
c **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
c . & c . & c .

c. 等等。

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear **Sir** **,**
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jʊr; jər][ə'blaɪdʒɪŋ][in'kwaiəriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Your **obliging** **inquiries** **concerning** **the** **attempt** **made** **by** **the** **Church** **of** **the** **United**
你的 乐于助人 查询 有关 这 试图 制成 经过 这 教会 的 这 团结的
['breðrən] ,
Brethren **,**
弟兄们 ,

您就联合弟兄会所做的尝试提出的宝贵询问，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,
to **establish** **a** **mission** **in** **the** **Nicobar** **Islands** **,**
到 建立 一个 使命 在 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

在尼科巴群岛建立传教站

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ˌhɪðər'tuː][tuː; tə] ['ænsər] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][aɪ] [wɪʃt] ,
I **have** **not** **been** **able** **hitherto** **to** **answer** **as** **fully** **as** **I** **wished** **,**
我 有 不是 到过 有能力的 迄今为止 到 回答 作为 完全 作为 我 希望 ,

我至今未能如愿给出全面详尽的答复。

[ðə; ði]['dɑːkjuments][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ['biːɪŋ] [fjuː] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] ,
the **documents** **in** **my** **possession** **being** **few** **and** **unconnected** **,**
这 文件 在 我的 拥有 存在 很少 和 未连接 ,

我所掌握的文件数量很少，而且彼此之间没有关联。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] , [piː] . - [ænd; ənd] -
and **a** **reference** **to** **Crantz's** **History** **of** **the** **Brethren** **,** **p** **.** **504** **and** **614**
和 一个 参考 到 - 历史 的 这 弟兄们 , p . - 和 -
,
,
,

并参考了克兰茨的《弟兄会史》第 504 页和第 614 页，

['fəːniʃiŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
furnishing **but** **a** **short** **notice** **of** **the** **commencement** **of** **that** **undertaking** **.**
家具 但 一个 短的 注意 的 这 开始 的 那 承诺 .

仅需提前发出简短通知即可宣布该项目开始实施。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'tendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ɑ:n][ðə; ði]

The	difficulty	attending	our	correspondence	with	our	Brethren	on	the
这	困难	参加	我们的	一致	和	我们的	弟兄们	在	这

['kɑ:ntɪnənt] , [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [soʊ] [[fɔ:r]]

Continent	,	has	likewise	so	[	4	]
大陆	,	有	同样地	所以	[	4	]

我们与欧洲大陆的弟兄们通信所遇到的困难，也同样如此[4]

[mʌtʃ] [ɪn'kri:st] , [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [su:n] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld]

much	increased	,	that	I	cannot	expect	to	be	soon	supplied	with	more	detailed
很多	增加	,	那	我	不能	预计	到	是	很快	供应	和	更多的	详细的

[ə'kaʊnts] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['a:kaivz] ;

accounts	from	our	archives	;
账户	从	我们的	档案	;

数量大幅增加，因此我无法指望很快能从我们的档案中获得更详细的资料；

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	the	continuation	of	Crantz's	History	,
和	这	续篇	的	-	历史	,

以及克兰茨历史的续篇，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'saɪs][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [in'sə:tid] ,

in	which	a	concise	report	of	the	progress	of	the	mission	is	inserted	,
在	哪个	一个	简洁的	报告	的	这	进步	的	这	使命	是	插入	,

其中插入了一份关于任务进展情况的简要报告，

[ɪz][nɑ:t][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] .

is	not	translated	into	English	.
是	不是	翻译	进入	英语	.

尚未翻译成英文。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] ['ðerfɔ:r] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

I	was	glad	therefore	unexpectedly	to	meet	with	an	opportunity	of
我	曾是	高兴的	所以	不料	到	见面	和	一个	机会	的

[kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] ['gɔtfri:d] [hɛnsəl] ,

conversing	with	John	Gottfried	Haensel	,
对话	和	约翰	戈特弗里德	汉塞尔	,

因此，我很高兴能意外地获得与约翰·戈特弗里德·汉塞尔交谈的机会。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli]

a	missionary	from	St	.	Thomas	in	the	West	Indies	,	who	was	formerly
一个	传教士	从	英石	.	托马斯	在	这	西方	印第斯	,	WHO	曾是	以前

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r] ['mɪʃ(ə)n] ,

employed	in	the	Nicobar	mission	,
受雇	在	这	尼科巴群岛	使命	,

一位来自西印度群岛圣托马斯的传教士，曾受雇于尼科巴传教团。

[ænd; ənd] [ri'zaidid] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - .

and	resided	for	seven	years	in	the	island	of	Nancauwery	.
和	居住地	为了	七	年	在	这	岛	的	-	.

并在南考韦里岛居住了七年。

[ðɪs] ['wɜ:rði] ['vetərən] [hæz; həz] [spent] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɪn][ðə; ði]

This	worthy	veteran	has	spent	eighteen	years	in	the	East	,	and	seventeen	in	the
这	值得	老将	有	花费	十八	年	在	这	东方	,	和	十七	在	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

这位功勋卓著的老兵在东方服役了十八年，在西印度群岛服役了十七年。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛðrɪnz] ['mɪʃənz] ; [jet]
and **altogether** **thirty** **-** **eight** **years** **in** **the** **service** **of** **the** **Brethren's** **missions** **;** **yet**
和 共 三十 - 八 年 在 这 服务 的 这 弟兄们的 任务 ; 然而
[baɪ]['gɑːdz] ['blesɪŋ] ,
by **God's** **blessing** **,**
经过 神的 祝福 ,

在弟兄会的传教事业中总共服务了三十八年；然而，蒙上帝祝福，

['æftər] ['sʌfərɪŋ] ['nʌmbərləs] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
after **suffering** **numberless** **hardships** **and** **dangerous** **illnesses** **,** **at** **the** **age** **of**
后 痛苦 无数 艰辛 和 危险的 疾病 , 在 这 年龄 的
['sɪksti] - [θriː] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][moʊst] ['æktɪv] ,
sixty **-** **three** **he** **remains** **a** **most** **active** **,**
六十 - 三 他 遗迹 一个 最多 积极的 ,

在经历了无数磨难和重病之后，63岁高龄的他仍然非常活跃。

['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] ['zeləs] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['vɪnjərd] . [[faɪv]]
cheerful **,** **and** **zealous** **labourer** **in** **the** **Lord's** **vineyard** **.** **[** **5** **]**
快乐 , 和 热心 劳动者 在 这 主场 葡萄园 . [5]

在主的葡萄园里，他是一位快乐而热心的工人。[5]

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['friːkwənt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ,
In **the** **course** **of** **our** **frequent** **conversations** **on** **various** **subjects** **,**
在 这 课程 的 我们的 频繁 对话 在 各种各样的 主题 ,

在我们频繁就各种话题进行的谈话中，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] ,
relating **to** **the** **occurrences** **of** **his** **past** **life** **,**
相关 到 这 发生 的 他的 过去的 生活 ,

与他前世的经历有关，

[hiː; hi] [intə'spəːst] [soʊ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tiku:ləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]
he **interspersed** **so** **many** **curious** **and** **interesting** **particulars** **concerning** **his**
他 穿插 所以 许多 好奇的 和 有趣的 细节 有关 他的
['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ;
residence **in** **the** **Nicobar** **Islands** **;**
住宅 在 这 尼科巴群岛 岛屿 ;

他在书中穿插了许多关于他在尼科巴群岛居住期间的奇特而有趣的细节；

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
that **I** **could** **not** **help** **requesting** **him** **to** **commit** **them** **to** **writing** **,**
那 我 可以 不是 帮助 请求 他 到 犯罪 他们 到 写作 ,

我忍不住请求他把这些写下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
as **they** **might** **occur** **to** **his** **recollection** **.**
作为 他们 可能 发生 到 他的 回忆 .

当他想起这些事的时候。

[ðɪs] [hiː; hi] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋli] [kən'sentid] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] , [baɪ][maɪ][pər'tɪkjələr][dɪ'zaɪər] ,
This **he** **very** **obligingly** **consented** **to** **do** **;** **and** **though** **,** **by** **my** **particular** **desire** **,**
这 他 非常 乐意地 同意 到 做 ; 和 尽管 , 经过 我的 特别的 欲望 ,

他非常乐意地同意了；而且，尽管这是我特别要求的，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['stʌdi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
he **did** **not** **study** **to** **make** **out** **a** **complete** **history** **,**
他 做过 不是 学习 到 制作 出去 一个 完全的 历史 ,

他没有系统地学习历史，以求了解完整的历史。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd][fɔːr'mæləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [sə'prest] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ,
the **labour** **and** **formality** **of** **which** **might** **have** **suppressed** **,** **in** **a** **great** **degree** **,**
这 劳动 和 正式 的 哪个 可能 有 被抑制 , 在 一个 伟大的 程度 ,

劳动和形式主义可能在很大程度上抑制了……

[ðə; ði] ['laɪvlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænər] , [bʌt; bət][left][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][tu:; tə]

the	liveliness	of	his	manner	,	but	left	the	arrangement	of	the	subjects	to
这	活力	的	他的	方式	,	但	左边	这	安排	的	这	主题	到

[ˌem 'i:] ;

me	;
我	;

他举止活泼，但把选题安排留给了我。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]

yet	I	am	of	opinion	,	that	you	will	read	what	he	has	written	with	pleasure
然而	我	是	的	观点	,	那	你	将要	读	什么	他	有	书面	和	乐趣

,

,
,

但我认为，你会很乐意阅读他写的东西。

[ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ði:z] ['frægmənts] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

and	esteem	these	fragments	worthy	of	preservation	.
和	尊重	这些	片段	值得	的	保存	.

并珍视这些值得保存的碎片。

['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Many	of	your	questions	will	be	pretty	satisfactorily	answered	by	them	,
许多	的	你的	问题	将要	是	漂亮的	令人满意地	回答	经过	他们	,

你的很多问题他们都能给出相当令人满意的解答。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][jʊr; jər][pə'ru:z(ə)l] .

and	I	have	therefore	translated	them	for	your	perusal	.
和	我	有	所以	翻译	他们	为了	你的	仔细阅读	.

因此，我已将它们翻译出来供您阅读。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [[sɪks]]

They	exhibit	a	degree	of	patience	[	6	]
他们	展览	一个	程度	的	耐心	[	6	]

他们表现出一定的耐心[6]

[ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] , [ɪn][hoʊp] [ə'genst] [hoʊp] ,

and	perseverance	in	the	prosecution	of	missionary	labours	,	in	hope	against	hope	,
和	毅力	在	这	起诉	的	传教士	劳动	,	在	希望	反对	希望	,

在传教工作中坚持不懈，怀着绝望的希望。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz]['hɑ:rdli] [bɪn] [ɪk'si:dɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['gri:nlənd] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən]

such	as	has	hardly	been	exceeded	in	our	Greenland	and	North	American
这样的	作为	有	几乎	到过	超出	在	我们的	格陵兰	和	北	美国人

['mɪʃənz] ,

missions	,
任务	,

例如，我们在格陵兰岛和北美执行任务时，这种情况几乎从未出现过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] .

with	the	history	of	which	you	are	acquainted	.
和	这	历史	的	哪个	你	是	熟人	.

以及你所熟悉的历史。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz] , [wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]

The	mission	of	the	United	Brethren	in	the	Nicobar	Islands	,	was	undertaken	in
这	使命	的	这	团结的	弟兄们	在	这	尼科巴群岛	岛屿	,	曾是	已	在

[ðə; ði] [jɪr] - .

the	year	1758	.
这	年	-	.

联合弟兄会于 1758 年在尼科巴群岛开展传教活动。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['denmɑːrk] ,

A	person	of	high	rank	at	the	court	of	Denmark	,
一个	人	的	高的	秩	在	这	法庭	的	丹麦	,

丹麦宫廷中的一位高级官员

['hævɪŋ] ['ɪntɪmətid] [tuː; tə][ðə; ði][dɜˈɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛðrɪnz] ['mɪʃənz]

having	intimated	to	the	directors	of	the	Brethren's	missions
拥有	暗示	到	这	导演	的	这	弟兄们的	任务

,

,

,

已向弟兄会各传教机构的负责人暗示过，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

that	it	would	give	particular	pleasure	to	the	King	,
那	它	会	给	特别的	乐趣	到	这	国王	,

这将令国王格外高兴。

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miʃənəriz] [wʊd] ['set(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,

if	some	of	their	missionaries	would	settle	on	the	Nicobar	Islands	,
如果	一些	的	他们的	传教士	会	定居	在	这	尼科巴群岛	岛屿	,

如果他们的一些传教士愿意在尼科巴群岛定居，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

and	endeavour	to	instruct	the	inhabitants	in	the	principles	of	the	Christian
和	努力	到	指示	这	居民	在	这	原则	的	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] ;

religion	;
宗教	;

并努力向当地居民传授基督教教义；

[ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [wɪʃɪz] .

they	resolved	to	comply	with	his	Majesty's	wishes	.
他们	已解决	到	遵守	和	他的	陛下的	愿望	.

他们决心遵从陛下的意愿。

[ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz][ɪn] - , [wen] [['sɛvən]

A	commercial	establishment	had	been	formed	on	these	islands	in	1756	,	when	[	7
一个	商业的	建立	有	到过	形成	在	这些	岛屿	在	-	,	什么时候	[	7

]

]

]

1756 年，这些岛屿上就形成了商业机构，当时[7]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['frɛdərɪks] ['aɪləndz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt]

the	name	of	Frederic's	Islands	was	given	to	them	;	but	the	first	attempt
这	姓名	的	弗雷德里克的	岛屿	曾是	给定	到	他们	;	但	这	第一的	试图

['mɪsˌkæriːd] ,

miscarried	,
流产	,

它们被命名为弗雷德里克群岛；但第一次尝试失败了。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [sent] ['ðɪðər] [frʌm; frəm][træŋ'kwɑːbɑːr] , [suːn] [daɪd] .

and	almost	all	the	colonists	sent	thither	from	Tranquebar	,	soon	died	.
和	几乎	全部	这	殖民者	发送	那里	从	特兰奎巴尔	,	很快	死亡	.

几乎所有从特兰奎巴尔派往那里的殖民者都很快去世了。

[ðə; ði] ['breðrən] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

The	Brethren	,	however	,	were	not	discouraged	.
这	弟兄们	,	然而	,	是	不是	灰心	.

然而，弟兄们并没有气馁。

['æftər][sʌm; səm] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['kʌmpəni] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən]

After	some	negociation	with	the	Danish	Asiatic	company	,	having	obtained	an
后	一些	谈判	和	这	丹麦语	亚洲	公司	,	拥有	获得	一个

['i:dɪkt] ,

edict	,
法令	,

经过与丹麦亚洲公司的一番谈判，并获得了一项法令后，

[g'rɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm] ['nesəseri] ['prɪvəlɪdʒɪz][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['hi:ðn] ,

granting	them	necessary	privileges	to	preach	the	gospel	to	the	heathen	,
授予	他们	必要的	特权	到	布道	这	福音	到	这	异教徒	,

赋予他们向异教徒传福音的必要特权，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] , [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə]

and	to	maintain	their	own	church	-	discipline	and	worship	,	they	agreed	to
和	到	维持	他们的	自己的	教会	-	纪律	和	崇拜	,	他们	同意	到

[bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɜ:rk] ,

begin	the	work	,
开始	这	工作	,

为了维护教会的纪律和敬拜秩序，他们同意开始这项工作。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['breðrən] ['ɔ:fərd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] .

and	several	Brethren	offered	themselves	for	this	service	.
和	一些	弟兄们	提供	他们自己	为了	这	服务	.

有好几位弟兄自愿承担这项服务。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər] [dʒɔ:rdʒ] [dʒɑ:n] ['stɑ:lmən] , ['ædəm] ['gɑ:tˌli:b]

The	names	of	the	first	missionaries	were	George	John	Stahlman	,	Adam	Gottlieb
这	姓名	的	这	第一的	传教士	是	乔治	约翰	斯塔尔曼	,	亚当	戈特利布

['fɔɪlkər] , [ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['bʌtlər] .

Voelcker	,	and	Christopher	Butler	.
福尔克	,	和	克里斯托弗	巴特勒	.

第一批传教士的名字是乔治·约翰·斯塔尔曼、亚当·戈特利布·沃克尔和克里斯托弗·巴特勒。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʊ'laɪ][ˌtu:'tu:] , - , [æt; ət][trænˈkwɑ:bɑ:r] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]

They	arrived	July	2	,	1760	,	at	Tranquebar	,	and	were	received	by	the
他们	到达的	七月	2	,	-	,	在	特兰奎巴尔	,	和	是	已收到	经过	这

['gʌvərnər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

Governor	and	all	the	inhabitants	,
州长	和	全部	这	居民	,

他们于1760年7月2日抵达特兰奎巴尔，受到总督和所有居民的欢迎。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌkɔ:rdʒi'æləti] .

with	much	cordiality	.
和	很多	亲切	.

非常热情友好。

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˌkɔ:rə'mændəl] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɪndɪ'spensəblɪ]

As	an	establishment	on	the	coast	of	Coromandel	,	was	found	indispensably
作为	一个	建立	在	这	海岸	的	科罗曼德尔	,	曾是	成立	不可或缺

['nesəseri] [[eɪt]]

necessary	[	8	]
必要的	[	8	]

在科罗曼德尔海岸建立的机构被认为是不可或缺的[8]

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [nu:] ['mɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl]

to	support	the	new	mission	,	they	bought	a	piece	of	ground	,	about	a	mile
到	支持	这	新的	使命	,	他们	买	一个	片	的	地面	,	关于	一个	英里

[frʌm; frəm][træŋ'kwɑ:bɑ:r] ,

from	Tranquebar	,
从	特兰奎巴尔	,

为了支持这项新使命，他们在距离特兰奎巴尔大约一英里的地方购买了一块土地。

[bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [aʊt] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [wɜːrk] - [ʃɑːps] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd]

built	a	house	,	with	out	-	houses	and	work	-	shops	,	and	maintained
建造	一个	房子	,	和	出去	-	房屋	和	工作	-	商店	,	和	维持

[ðəm'selvz] [baɪ] [ðer; ðər] ['sevrəl] [treɪdz] .

themselves	by	their	several	trades	.
他们自己	经过	他们的	一些	交易	.

他们建造了房屋、附属建筑和作坊，并靠各自的手艺维持生计。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['brɛðrɪnz] ['gɑːrdn] .

This	settlement	was	called	The	Brethren's	Garden	.
这	沉降	曾是	称为	这	弟兄们的	花园	.

这个定居点被称为弟兄会花园。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌmpəni] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

A	second	company	followed	them	in	the	same	year	.
一个	第二	公司	随后	他们	在	这	相同的	年	.

同年，第二家公司也效仿了他们的做法。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['breðrən] [ɪn] ['jʊrəp] ,

According	to	directions	given	by	the	Brethren	in	Europe	,
根据	到	方向	给定	经过	这	弟兄们	在	欧洲	,

根据欧洲弟兄们的指示，

[ðeɪ] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['luːθərən] ['miʃənəriz] [ri'zaidɪŋ]

they	carefully	avoided	all	interference	with	the	worthy	Lutheran	missionaries	residing
他们	小心	避免	全部	干涉	和	这	值得	路德宗	传教士	居住

[æt; ət] [træŋ'kwɑːbɑːr] ,

at	Tranquebar	,
在	特兰奎巴尔	,

他们小心翼翼地避免与居住在特兰奎巴尔的那些正直的路德教传教士发生任何冲突。

[baɪ] [huːz] ['paɪəs] [ɪg'zɜːʃənz] ['meni] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

by	whose	pious	exertions	many	Malabars	had	been	converted	to	Christianity	.
经过	谁	虔诚的	努力	许多	马拉巴尔斯	有	到过	转换	到	基督教	.

在他的虔诚努力下，许多马拉巴尔人皈依了基督教。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

The	Danish	East	India	company	,
这	丹麦语	东方	印度	公司	,

丹麦东印度公司

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

not	being	able	to	renew	their	settlement	in	the	Nicobar	islands	as	soon	as
不是	存在	有能力的	到	更新	他们的	沉降	在	这	尼科巴群岛	岛屿	作为	很快	作为

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

was	expected	,
曾是	预期的	,

未能如期在尼科巴群岛续签定居权，

['ɔfɝz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breðrən] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [beŋ'gɔːl] , [tuː; tə] [

offers	were	made	to	the	Brethren	by	the	English	Governor	of	Bengal	,	to	[
优惠	是	制成	到	这	弟兄们	经过	这	英语	州长	的	孟加拉	,	到	[

[naɪn]]

9	]
9	]

英国孟加拉总督向弟兄们提出了[9]

['set(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['gændʒiːz] ;

settle	on	the	Ganges	;
定居	在	这	恒河	;

定居在恒河；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['prɑ:sɪkju:t]

but	they	resolved	to	wait	with	patience	for	an	opportunity	to	prosecute
但	他们	已解决	到	等待	和	耐心	为了	一个	机会	到	起诉

[ðer; ðər] [fɜ:rst] [plæn] ,

their	first	plan	,
他们的	第一的	计划	,

但他们决心耐心等待机会来实施他们的第一个计划。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [eɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] .

and	obtain	the	original	aim	of	their	mission	to	the	East	Indies	.
和	获得	这	原来的	目的	的	他们的	使命	到	这	东方	印第斯	.

并实现他们前往东印度群岛的最初目标。

[ðɪs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvərnmənt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [nu:] [ɪ'stæblɪʃmənt]

This	presented	itself	in	1768	,	when	the	Danish	government	formed	a	new	establishment
这	呈现	本身	在	-	,	什么时候	这	丹麦语	政府	形成	一个	新的	建立

[ɪn] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑ:r] ['aɪləndz] .

in	the	Nicobar	islands	.
在	这	尼科巴群岛	岛屿	.

1768 年，丹麦政府在尼科巴群岛建立了一个新的机构，这种情况就此出现。

[sɪks] ['breðrən] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] ['ðɪðər] .

Six	Brethren	were	immediately	ready	to	go	thither	.
六	弟兄们	是	立即地	准备好	到	去	那里	.

六位弟兄立即准备前往那里。

[ðeɪ] ['setld] [ɑ:n] - .

They	settled	on	Nancauwery	.
他们	定居	在	-	.

他们最终定居在了南考韦里。

[ɪn] - , ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd]

In	1769	,	several	officers	of	the	company	,	with	a	party	of	soldiers	and
在	-	,	一些	警官	的	这	公司	,	和	一个	派对	的	士兵	和

[blæk] ['sɜ:rvənt] ,

black	servants	,
黑色的	仆人	,

1769年，该公司几名军官带着一队士兵和黑人仆人，

[ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [træŋ'kwɑ:bɑ:r] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti]

arrived	from	Tranquebar	,	and	brought	with	them	a	considerable	quantity
到达的	从	特兰奎巴尔	,	和	带来	和	他们	一个	大量	数量

[ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] .

of	merchandize	.
的	商品	.

他们从特兰奎巴尔抵达，并带来了大量的货物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] [soʊ] [fæst] , [ðæt] [ɪn] - ['oʊnli] [tu:] [ˌjʊrə'pi:ən] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [fɔ:r]

But	they	died	so	fast	,	that	in	1771	only	two	European	soldiers	,	and	four
但	他们	死亡	所以	快速地	,	那	在	-	仅有的	二	欧洲的	士兵	,	和	四

['mæləbɑ:(r)] ['sɜ:rvənt] [sə'vaivd] .

Malabar	servants	survived	.
马拉巴尔	仆人	幸存下来	.

但他们死得太快了，到 1771 年，只有两名欧洲士兵和四名马拉巴尔仆人幸存下来。

[ðɪs] ['sekənd] ['feɪljər] [dɪ'tɜ:d] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tempt] ,

This	second	failure	deterred	the	company	from	repeating	their	attempt	,
这	第二	失败	威慑	这	公司	从	重复	他们的	试图	,

第二次失败使该公司打消了再次尝试的念头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [-]

and	the	project	of	establishing	a	factory	in	the	[	10	]
和	这	项目	的	建立	一个	工厂	在	这	[	-	]

以及在[10]建立工厂的项目

['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz][wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

Nicobar	islands	was	abandoned	.
尼科巴群岛	岛屿	曾是	弃	.

尼科巴群岛被废弃了。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['breðrən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

The	four	Brethren	residing	there	were	charged	with	the	sale	of	the	remaining
这	四	弟兄们	居住	那里	是	带电	和	这	销售	的	这	其余的

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

居住在那里的四位弟兄负责出售剩余的货物。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] [noʊ] [smɔ:l] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	experienced	no	small	inconvenience	and	trouble	from	this	commission	.
和	经验丰富的	不	小的	不便	和	麻烦	从	这	委员会	.

并因此次委员会给我带来了不少不便和麻烦。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][træŋ'kwɑ:bɑ:r] , [wɪtʃ] [rɪ'li:vd] [ðem; ðəm]

In	1773	,	however	,	a	vessel	was	sent	from	Tranquebar	,	which	relieved	them
在	-	,	然而	,	一个	血管	曾是	发送	从	特兰奎巴尔	,	哪个	松了口气	他们

,

,

,

然而，1773年，一艘船从特兰奎巴尔出发，解救了他们。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [treɪd] [left][ɑ:n][hænd] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

by	taking	back	the	articles	of	trade	left	on	hand	,	and	bringing	them	the
经过	采取	后退	这	文章	的	贸易	左边	在	手	,	和	带来	他们	这

[prə'vɪʒnz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

provisions	they	wanted	.
条款	他们	通缉	.

通过收回留下的贸易物品，并给他们带来他们想要的物资。

[æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðʌs] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf]

As	the	means	of	thus	supplying	the	missionaries	with	the	necessaries	of	life
作为	这	方法	的	因此	供应	这	传教士	和	这	必需品	的	生活

,

,

,

作为向传教士提供生活必需品的手段，

[baɪ][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][træŋ'kwɑ:bɑ:r] , [wɜ:r; wər] [tu:] [prɪ'keriəs] ,

by	uncertain	communications	with	Tranquebar	,	were	too	precarious	,
经过	不确定	通讯	和	特兰奎巴尔	,	是	也	岌岌可危	,

由于与特兰奎巴尔的通讯不稳定，情况过于危险。

[ðə; ði] ['breðrən] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['ventʃər] [ə'pɑ:n] ['ænjuəli] ['tʃɑ:təriŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt]

the	Brethren	resolved	to	venture	upon	annually	chartering	a	vessel	for	that
这	弟兄们	已解决	到	风险投资	之上	每年	包机	一个	血管	为了	那

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

弟兄们决定每年租用一艘船来达到这个目的。

['mɪstər] . ['hoʊlfɝd] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][træŋ'kwɑ:bɑ:r] , ['rendərd] [ðem; ðəm]

Mr	**.**	**Holford**	**,**	**an**	**English**	**gentleman**	**,**	**residing**	**at**	**Tranquebar**	**,**	**rendered**	**them**
先生	.	霍尔福德	,	一个	英语	绅士	,	居住	在	特兰奎巴尔	,	渲染	他们

[ˌhɪr'ɪn] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .

herein	**the**	**most**	**essential**	**service**	**.**
在此处	这	最多	基本的	服务	.

霍尔福德先生是一位英国绅士，居住在特兰奎巴尔，他在这里为他们提供了至关重要的服务。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [-]

He	**joined**	**them**	**[**	**11**	**]**
他	加入	他们	[	-	]

他加入了他们[11]

[ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][smɔ:l] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , & [si:] . [æt; ət]

in	**fitting**	**out**	**a**	**small**	**ship**	**,**	**which**	**arrived**	**in**	**1775**	**,**	**with**	**provisions**	**,**	**&**	**c**	**.**	**at**
在	配件	出去	一个	小的	船	,	哪个	到达的	在	-	,	和	条款	,	&	c	.	在

-

,

Nancauwery	**,**
-	,

为一艘于 1775 年抵达南考韦里的小型船只配备补给品等物品时，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

and	**returned**	**with**	**the**	**produce**	**of**	**the**	**country**	**;**	**the**	**sale**	**of**	**which**	**,**
和	返回	和	这	生产	的	这	国家	;	这	销售	的	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

他们带着当地的农产品返回；然而，这些农产品的销售情况却不尽如人意。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

by	**no**	**means**	**repaid**	**the**	**expence**	**attending**	**the**	**outfit**	**.**
经过	不	方法	已偿还	这	费用	参加	这	全套服装	.

完全没有偿还参加这套服装的费用。

['mɪstər] . ['hoʊlfɝd] , [ˌnevərðə'les] , [dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] .

Mr	**.**	**Holford**	**,**	**nevertheless**	**,**	**did**	**not**	**lose**	**his**	**courage**	**.**
先生	.	霍尔福德	,	尽管如此	,	做过	不是	失去	他的	勇气	.

然而，霍尔福德先生并没有失去勇气。

[ə'nʌðər] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn] - ,

Another	**vessel**	**was**	**fitted**	**out**	**,**	**and**	**sailed**	**in**	**1776**	**,**
其他	血管	曾是	适配	出去	,	和	航行	在	-	,

另一艘船也已完成舾装，并于1776年下水。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz] , ['æftər] [lɔ:ŋ] ['kɔmbətɪŋ]

but	**having**	**missed**	**the**	**entrance**	**into**	**the**	**Nicobar**	**islands**	**,**	**after**	**long**	**combating**
但	拥有	错过	这	入口	进入	这	尼科巴群岛	岛屿	,	后	长的	对抗

['kɑ:ntreri] ['waɪndz][ænd; ənd] ['kɜ˞:ənts] ,

contrary	**winds**	**and**	**currents**	**,**
相反	风	和	电流	,

但是，在与逆风和洋流搏斗许久之后，他们错过了进入尼科巴群岛的入口。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kæst] ['æŋkər] [nɪr] - , [wer] [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɜ:r; hər]

she	**was**	**obliged**	**to**	**cast**	**anchor**	**near**	**Junkceylon**	**,**	**where**	**she**	**deposited**	**her**
她	曾是	有义务	到	投掷	锚	靠近	-	,	在哪里	她	已存	她

['kɑ:rgoʊ] .

cargo	**.**
货物	.

她被迫在Junkceylon附近抛锚，并在那里卸下了货物。

[ə; eɪ][θɜːrd]['ves(ə)l][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [set][aʊt][fɔːr; fər]['nɪkəˌbɑːr] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['iːkwəli]
A third vessel had meanwhile set out for Nicobar , but was equally
一个 第三 血管 有 同时 放 出去 为了 尼科巴群岛 , 但 曾是 同样地
[ˌʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

与此同时，第三艘船已启程前往尼科巴岛，但同样以失败告终。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ðɪs] [ænd; ənd]
Thus the difficulties attending the support of the settlement increasing , this and
因此 这 困难 参加 这 支持 的 这 沉降 增加 , 这 和
['ʌðər] ['kɔːzɪz] ,
other causes ,
其他 原因 ,

因此，支持该和解方案的困难日益增加，原因有此及其他因素。

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letərz] , [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]
mentioned in the course of the following letters , occasioned the final
提及 在 这 课程 的 这 下列的 信件 , 引发 这 最终的
[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - . [-]
abandonment of the mission in 1787 . [12]
放弃 的 这 使命 在 - . [-]

在以下信件中提到的情况，导致该传教团于 1787 年最终放弃。[12]

[juː; jʊ] [wɪl] [haʊ'evər] [pər'siːv] ,
You will however perceive ,
你 将要 然而 感知 ,

然而，你会意识到，

[ðæt] ['mɪstər] . [hɛnsəl] [iks'presiz] [æn; ən][ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fjuːtʃər] [ə'tempts] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]
that Mr . Haensel expresses an opinion concerning future attempts to preach the
那 先生 . 汉塞尔 表达 一个 观点 有关 未来 尝试 到 布道 这
['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,
gospel to the natives of the Nicobar islands ,
福音 到 这 本地人 的 这 尼科巴群岛 岛屿 ,

汉塞尔先生就未来向尼科巴群岛土著居民传福音的尝试表达了他的意见。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .
which is by no means discouraging .
哪个 是 经过 不 方法 令人沮丧 .

但这绝不是令人沮丧的事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [pruːfs] [juː; jʊ][hæv; həv]
With the sincerest esteem and gratitude for the many proofs you have
和 这 最真诚的 尊重 和 感激 为了 这 许多 证明 你 有
['gɪv(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
given of your kind notice of the labours of the Church of the United
给定 的 你的 种类 注意 的 这 劳动 的 这 教会 的 这 团结的
['breðrən] [ə'mʌŋ] ['hiːðn] [neiʃəns] ,
Brethren among heathen nations ,
弟兄们 之中 异教徒 国家 ,

对于您多次表达对联合弟兄会教会在异教国家所做工作的关注，我谨致以最诚挚的敬意和感激。

[aɪ] [rɪ'meɪn] ['evər] ,
I remain ever ,
我 保持 曾经 ,

我始终如一，

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jʊr; jər][moʊst][ə'blaɪdʒd] ,
Your **most** **obliged** **,**
你的 最多 有义务 ,

非常感谢!

[ænd; ənd][moʊst]['feɪθf(ə)l] [frend]
and **most** **faithful** **friend**
和 最多 忠实 朋友

以及最忠实的朋友

[ænd; ənd]['sɜːrvənt] ,
and **servant** **,**
和 仆人 ,

和仆人,

[siː] . [aɪ] . [lɑː'troʊb] .
C **.** **I** **.** **Latrobe** **.**
C . 我 . 拉特罗布 .

CI Latrobe。

['lʌndən] , [meɪ] - , - . [-]
London **,** **May** **12** **,** **1812** **.** **[** **13** **]**
伦敦 , 可能 - , - . [-]

伦敦,1812 年 5 月 12 日。[13]

['letərz]
LETTERS
信件

信件

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] .
THE **NICOBAR** **ISLANDS** **.**
这 尼科巴 岛屿 .

尼科巴群岛。

['letər] [aɪ] .
LETTER **I** **.**
信 我 .

信件一。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
As **you** **have** **desired** **me** **to** **repeat** **,** **in** **writing** **,**
作为 你 有 想要的 我 到 重复 , 在 写作 ,

正如您所要求的,请我用书面形式重申:

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **substance** **of** **our** **conversations** **respecting** **the** **Nicobar** **Islands** **,** **and** **the**
这 物质 的 我们的 对话 尊重 这 尼科巴群岛 岛屿 , 和 这
['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] ,
mission **of** **the** **Brethren** **,**
使命 的 这 弟兄们 ,

我们关于尼科巴群岛和弟兄会使命的谈话内容,

[bɪ'gʌn] [ðer; ðər][ɪn] - , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - ,
begun **there** **in** **1758** **,** **in** **which** **I** **was** **employed** **from** **the** **year** **1779** **,**
开始 那里 在 - , 在 哪个 我 曾是 受雇 从 这 年 - ,

该企业于 1758 年在那里成立,我从 1779 年开始在那里工作。

[tɪl] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ɪn] - ; [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] ,
till the attempt was relinquished in 1787 ; I will endeavour ,
直到 这 试图 曾是 放弃 在 - ; 我 将要 努力 ,

直到1787年放弃尝试为止；我将努力，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:] , [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .
as far as my recollection will enable me , to satisfy your wishes .
作为 远的 作为 我的 回忆 将要 使能够 我 , 到 满足 你的 愿望 .

我将尽我所能，满足您的愿望。

[ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz][ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][beŋ'gɔ:l] ,
The Nicobar Islands are situated at the entrance of the Bay of Bengal ,
这 尼科巴群岛 岛屿 是 位于 在 这 入口 的 这 湾 的 孟加拉 ,

尼科巴群岛位于孟加拉湾入口处。

[ɪn] 8° [en] . ['lætɪtu:d] , [ænd; ənd] 94° - - [i:] . ['lɑ:ndʒɪtu:d] , [nɔ:rθ] [ʌv; əv][sʊ'mɑ:trə] .
in 8° N . latitude , and 94° 20 ' E . longitude , north of Sumatra .
在 8° N . 纬度 , 和 94° - - E . 经度 , 北 的 苏门答腊 .

位于北纬 8°，东经 94° 20′，苏门答腊岛以北。

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] , [ænd; ənd][fɔ:rmz] , [wɪð; wɪθ] Comarty1 [tu:; tə][ðə; ði]
Nancauwery is one of the southernmost , and forms , with Comarty1 to the
- 是 一 的 这 最南端 , 和 表格 , 和 Comarty1 到 这
[nɔ:rθ] ,
north ,
北 ,

Nancauwery 是最南端的岛屿之一，与北部的 Comarty1 岛屿相连。

[ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] ['hɑ:rbər] , ['ʃeltərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] ['nærəʊ]
a commodious harbour , sheltered to the eastward by a long , but narrow
一个 宽敞的 港口 , 避难所 到 这 向东 经过 一个 长的 , 但 狭窄的
['aɪlənd] , [-]
island , [14]
岛 , [-]

一个宽敞的港口，东面有一条狭长的岛屿遮蔽着[14]。

[kɔ:ld] - , [flæt] , [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['koʊkoʊ] [tri:z] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [baɪ]
called Tricut , flat , and abounding in cocoa trees ; and to the westward , by
称为 - , 平坦的 , 和 丰富 在 可可 树木 ; 和 到 这 向西 , 经过
- , [wɪtʃ] [ɪz]['lɑ:rdʒər] .
Katsoll , which is larger .
- , 哪个 是 更大的 .

被称为特里库特，地势平坦，盛产可可树；往西走，就是卡特索尔，面积更大。

[ʃɪps] [meɪ] [raɪd] [hɪr] ['veri] ['seɪfli] .
Ships may ride here very safely .
船舶 可能 骑 这里 非常 安全 .

船只可以非常安全地航行在这里。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs]
On the north - west point of Nancauwery , behind a low hill , and contiguous
在 这 北 - 西方 观点 的 - , 在后面 一个 低的 爬坡道 , 和 相邻的
[tu:; tə][ðə; ði][best] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
to the best landing - place ,
到 这 最好的 降落 - 地方 ,

在南考韦里西北角，一座小山丘后面，毗邻最佳登陆点，

[ɑːn][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] , [leɪ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] - ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['breðrən] , [kɔːld]

on	a	sandy	beach	,	lay	the	missionary	-	settlement	of	the	United	Brethren	,	called
在	一个	沙	海滩	,	躺	这	传教士	-	沉降	的	这	团结的	弟兄们	,	称为

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

by	the	natives	,
经过	这	本地人	,

在沙滩上，坐落着联合弟兄会的传教士定居点，当地人称之为.....

- , [ɔːr][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] , [wer] [aɪ] [əˈraɪvd] [ɪn]['dʒænjueri] - , [ɪn] ['kʌmpəni]

Tripjet	,	or	the	dwelling	of	friends	,	where	I	arrived	in	January	1779	,	in	company
-	,	或者	这	住宅	的	朋友们	,	在哪里	我	到达的	在	一月	-	,	在	公司

[ʌv; əv] ['brʌðər] - .

of	Brother	Wangeman	.
的	兄弟	-	.

Tripjet，或者说朋友的住所，我于 1779 年 1 月与 Wangeman 兄弟一起抵达那里。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] ['hɪðər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ]['kɑːntreri]['waɪndz][tuː; tə] ['keɪdə] , [ɑːn][ðə; ði]

On	our	passage	hither	we	were	driven	by	contrary	winds	to	Queda	,	on	the
在	我们的	通道	这里	我们	是	驱动	经过	相反	风	到	奎达	,	在	这

['melei] [koʊst] .

Malay	coast	.
马来语	海岸	.

我们一路逆风而行，最终抵达马来海岸的奎达。

[hɪr] [wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [inˈkwaiəd][fɔːr; fər] ['kæptɪn] [laɪt] , ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [æt; ət]

Here	we	immediately	inquired	for	Captain	Light	,	having	often	heard	at
这里	我们	立即地	询问	为了	队长	光	,	拥有	经常	听到	在

[træŋˈkwɑːbɑːr] ,

Tranquebar	,
特兰奎巴尔	,

我们立即打听莱特船长的下落，因为他经常在特兰奎巴尔听到他的声音。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [dɪˈspoʊzd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪʃənz] ,

that	he	was	well	disposed	towards	the	Brethren	and	their	missions	,
那	他	曾是	出色地	处置	向	这	弟兄们	和	他们的	任务	,

他对弟兄们及其传教工作抱有好感。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .

of	which	he	had	received	some	account	from	Dr	.	Betschler	.
的	哪个	他	有	已收到	一些	帐户	从	博士	.	-	.

他从贝奇勒博士那里得到了一些描述。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [wer] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]

We	were	soon	conducted	to	his	dwelling	,	where	we	met	with	a	most
我们	是	很快	实施	到	他的	住宅	,	在哪里	我们	遇见	和	一个	最多

['kɔːrdʒəl] [rɪˈsepʃ(ə)n] .

cordial	reception	.
亲切	接待	.

我们很快被带到他的住所，受到了非常热情的接待。

['biːɪŋ] [hɪr] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] [pruːvd]

Being	here	without	any	other	recommendation	,	his	friendship	and	kindness	proved
存在	这里	没有	任何	其他	推荐	,	他的	友谊	和	仁慈	已证实

[moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

most	gratifying	and	useful	to	us	.
最多	可喜	和	有用	到	我们	.

在没有任何其他推荐的情况下来到这里，他的友谊和善意对我们来说是最令人感激和最有帮助的。

['nevər] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt]

Never	have	I	had	it	in	my	power	to	make	any	returns	to	this	excellent
绝不	有	我	有	它	在	我的	力量	到	制作	任何	返回	到	这	出色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

我从未有能力向这位优秀的人支付任何报酬。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['feivəz] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['nevər] - ['siːsɪŋ] [rɪ'membrəns]

for	his	disinterested	favours	,	but	I	shall	retain	a	never	-	ceasing	remembrance
为了	他的	无私的	恩惠	,	但	我	将	保持	一个	绝不	-	停止	纪念

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['θæŋkfl] [hɑːrt] ,

of	them	in	a	thankful	heart	,
的	他们	在	一个	感恩	心	,

我感激他无私的帮助，并将永远铭记于心，心怀感恩。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [tuː; tə] [bles] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	pray	the	Lord	to	bless	and	reward	him	.
和	祈祷	这	主	到	保佑	和	报酬	他	.

并祈求主保佑他，赐福于他。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['melei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪdə] ,

His	wife	was	a	Malay	,	and	a	relation	of	the	King	of	Queda	,
他的	妻子	曾是	一个	马来语	,	和	一个	关系	的	这	国王	的	奎达	,

他的妻子是马来人，与奎达国王有亲戚关系。

[ə; eɪ] ['wɜːrðiː] ['wʊmən] , ['mɪd(ə)l][eɪdʒd] , [ʌv; əv] [greɪt] [ɜːr'bænəti][ʌv; əv] ['mænərz] , [ænd; ənd] ['betər] [-]

a	worthy	woman	,	middle	aged	,	of	great	urbanity	of	manners	,	and	better	[	15	]
一个	值得	女士	,	中间	老年人	,	的	伟大的	城市化	的	礼仪	,	和	更好的	[	-	]

]

一位品行端正的中年女性，举止优雅，风度翩翩，而且更好[15]

[ɪn'fɔːrmd] [ðæn; ðən][ðə; ðiː][ˌdʒenə'rælətiː][ʌv; əv][hɜːr; hər]['neɪʃ(ə)n] .

informed	than	the	generality	of	her	nation	.
知情的	比	这	概论	的	她	国家	.

比她所在国家的大多数人更了解情况。

[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ['frendli] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempərd] ,

Her	countenance	was	pleasing	,	she	appeared	friendly	and	good	tempered	,
她	面容	曾是	令人愉悦	,	她	出现	友好的	和	好的	淬火	,

[ænd; ənd] ['rendərd] [ˌjuː 'es] ['meni] [kaɪnd] ['sɜːrvɪsɪz] ,

and	rendered	us	many	kind	services	,
和	渲染	我们	许多	种类	服务	,

她容貌和蔼可亲，看起来友善温和，并为我们提供了许多帮助。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] .

which	will	not	go	unrewarded	.
哪个	将要	不是	去	无回报	.

这样做不会白费。

['kæptɪn] [laɪt] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [æt; ət][ðə; ðiː] ['kɜːrɪdʒ] , [ɔːr] ['ræðər] [sɪm'plɪsəti] ,

Captain	Light	expressed	his	great	surprise	,	at	the	courage	,	or	rather	simplicity	,
队长	光	表达	他的	伟大的	惊喜	,	在	这	勇气	,	或者	相当	简单	,

莱特船长对这种勇气，或者更确切地说是这种朴实无华，感到非常惊讶。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɪtɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ðiː] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['melei] [boʊt] .

with	which	I	committed	myself	to	the	crew	of	a	Malay	boat	.
和	哪个	我	坚定的	我	到	这	全体人员	的	一个	马来语	船	.

我向一艘马来船的船员们承诺。

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][lɔːst]['aʊər; ɑːr][boʊt] ,

For	as	we	had	lost	our	boat	,
为了	作为	我们	有	丢失的	我们的	船	,

由于我们失去了船，

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃɪps] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkər] [ɔːf] ['keɪdə] [ɪz] [ə'bʌv] [tuː] [liːgz]

and	the	road	in	which	ships	come	to	an	anchor	off	Queda	is	above	two	leagues
和	这	路	在	哪个	船舶	来	到	一个	锚	离开	奎达	是	多于	二	联赛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

from	the	shore	,
从	这	支撑	,

船只驶入奎达附近海域抛锚停泊的航道，距离海岸超过两里格。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

we	were	at	a	loss	how	to	work	into	the	harbour	with	our	little
我们	是	在	一个	损失	如何	到	工作	进入	这	港口	和	我们的	小的

['skuːnər] ,

schooner	,
大篷车	,

我们不知该如何驾驶我们的小帆船驶入港口。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .

without	a	pilot	.
没有	一个	飞行员	.

没有飞行员。

[ə; eɪ] ['melei] [pəlɔŋ] ['pæsɪŋ] , [aɪ] [heild] [hɜːr; hər] ,

A	Malay	palong	passing	,	I	hailed	her	,
一个	马来语	帕隆	通过	,	我	赞誉	她	,

一位路过的马来族男子向她打招呼，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn] [ʃɔːr] .

and	asked	the	people	whether	they	would	take	me	on	shore	.
和	问	这	人们	无论	他们	会	拿	我	在	支撑	.

然后问岸上的人是否愿意带我上岸。

[ðeɪ] [kən'sentid] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	consented	,	and	I	went	with	them	.
他们	同意	,	和	我	去	和	他们	.

他们同意了，我就和他们一起去了。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kæptɪn] [laɪt] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

On	hearing	this	,	Captain	Light	observed	,	that	though	he	was	able	to	speak
在	听力	这	,	队长	光	观察到	,	那	尽管	他	曾是	有能力的	到	说话

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,

their	language	,
他们的	语言	,

听到这话，莱特船长心想，虽然他能说他们的语言，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mænərz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self]

and	accustomed	to	their	manners	,	he	should	not	venture	to	trust	himself
和	习惯	到	他们的	礼仪	,	他	应该	不是	风险投资	到	相信	他自己

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

alone	with	them	,
独自的	和	他们	,

他习惯了他们的举止，不应该冒险单独和他们待在一起。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tretʃərəs] ['kærəktər] .

on	account	of	their	treacherous	character	.
在	帐户	的	他们的	奸诈	特点	.

因为他们生性奸诈。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,

I	replied	,	"	that	I	never	thought	of	being	afraid	of	any	one	,
我	回复	,	"	那	我	绝不	想法	的	存在	害怕的	的	任何	一	,

我回答说："我从没想过要害怕任何人。"

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [noʊ][hɑːrm] .

to	whom	I	had	done	no	harm	.
到	谁	我	有	完毕	不	伤害	.

我没有伤害过任何人。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kwoʊt] , [bʌt; bət] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][aɪ] [maɪt]

"	This	speech	he	used	to	quote	,	but	observed	,	that	among	these	people	I	might
"	这	演讲	他	用过的	到	引用	,	但	观察到	,	那	之中	这些	人们	我	可能

[faɪnd][maɪ'self][mɪ'steɪkən] .

find	myself	mistaken	.
寻找	我	错误	.

"他过去常常引用这段话，但他指出，在这些人当中，我可能会犯错。"

['æftər]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['kæptɪn] ['laɪts] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

After	our	vessel	had	been	brought	in	by	Captain	Light's	good	offices	,
后	我们的	血管	有	到过	带来	在	经过	队长	灯	好的	办公室	,

在莱特船长的斡旋下，我们的船终于抵达了目的地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [di'teind] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət] ['keɪdə] ,

we	were	detained	some	time	at	Queda	,
我们	是	被拘留	一些	时间	在	奎达	,

我们在奎达被拘留了一段时间，

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	afforded	me	an	opportunity	of	becoming	a	little	acquainted	with	the
哪个	提供	我	一个	机会	的	成为	一个	小的	熟人	和	这

[taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] .

town	and	the	adjacent	country	.
镇	和	这	邻近的	国家	.

这让我有机会对这座城镇和邻近的乡村有了一些了解。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [mə'leɪz] ; [-]

The	inhabitants	are	chiefly	Malays	;	[	16	]
这	居民	是	主要	马来人	;	[	-	]

当地居民主要为马来人；[16]

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [ˌsaɪ'mis] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

but	the	right	side	of	the	river	is	inhabited	by	Siamese	,	Chinese	,	and	a	few
但	这	正确的	边	的	这	河	是	有人居住的	经过	暹罗猫	,	中国人	,	和	一个	很少

['roʊmən] - ['kæθlɪk] ['kristʃənz] .

Roman	-	catholic	Christians	.
罗马	-	天主教	基督徒	.

但河的右岸居住着暹罗人、中国人以及一些罗马天主教基督徒。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [mə'hɔmitən] , [ə; eɪ] [fɔːls] - ['hɑrtɪd] , ['kruːəl] , [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [reɪs] ;

The	Malays	are	all	Mahometans	,	a	false	-	hearted	,	cruel	,	and	murderous	race	;
这	马来人	是	全部	穆斯林	,	一个	错误的	-	心地	,	残忍的	,	和	杀人犯	种族	;

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

so	much	so	,
所以	很多	所以	,

马来人都是穆斯林，一个虚伪、残忍、嗜杀的民族；正因如此，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

that	it	is	hardly	safe	for	a	stranger	to	suffer	them	to	follow	him	,
那	它	是	几乎	安全的	为了	一个	陌生人	到	遭受	他们	到	跟随	他	,

陌生人任由他们跟随自己几乎是不安全的。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['slaɪli] [stæbd] .

for	fear	of	being	slyly	stabbed	.
为了	害怕	的	存在	狡猾地	刺伤	.

害怕被人暗中刺伤。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['kaʊərdli]

When	they	are	obliged	to	walk	before	others	,	they	are	suspicious	and	cowardly
什么时候	他们	是	有义务	到	走	前	其他的	,	他们	是	可疑的	和	胆小

,

,

,

当他们被迫走在别人前面时，他们会变得多疑胆怯。

[ænd; ənd][kæn; kən]['hɑːrdli] [spiːk] [fɔːr; fər] [fɪr] .

and	can	hardly	speak	for	fear	.
和	能	几乎	说话	为了	害怕	.

他害怕得几乎说不出话来。

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['məːdəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɔːl][baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'tæk]

The	frequent	murders	committed	by	them	are	all	by	a	treacherous	attack
这	频繁	谋杀案	坚定的	经过	他们	是	全部	经过	一个	奸诈	攻击

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

from	behind	.
从	在后面	.

他们犯下的频繁谋杀案都是从背后发动的阴险袭击。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['neɪbərz] , [ænd; ənd] ['veri] ['raɪtʃəs] ,

They	consider	themselves	much	better	than	their	neighbours	,	and	very	righteous	,
他们	考虑	他们自己	很多	更好的	比	他们的	邻居	,	和	非常	正义	,

他们自认为比邻居高尚得多，而且非常正直。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] [pɔːrk] , [ɔːr] [drɪŋk] [strɔːŋ] ['lɪkərz] .

because	they	ought	not	to	eat	pork	,	or	drink	strong	liquors	.
因为	他们	应该	不是	到	吃	猪肉	,	或者	喝	强的	酒	.

因为他们不应该吃猪肉，也不应该喝烈酒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['oʊpiəm] ,

But	they	supply	the	want	of	the	latter	by	taking	great	quantities	of	opium	,
但	他们	供应	这	想	的	这	后者	经过	采取	伟大的	数量	的	鸦片	,

但他们通过大量吸食鸦片来弥补后者的不足。

[wɪtʃ] [stuːpəfaɪz][ðer; ðər] ['sensɪz] .

which	stupifies	their	senses	.
哪个	使人愚钝	他们的	感官	.

这使他们的感官变得迟钝。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['piːp(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	saw	one	of	their	principal	people	,	during	a	conversation	with	me	,
我	锯	一	的	他们的	主要的	人们	,	期间	一个	对话	和	我	,

在与我交谈的过程中，我看到了他们的一位主要人物，

[pʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɪlz] [ʌv; əv]['oʊpiəm] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] [piː] ,

put	three	or	four	pills	of	opium	,	as	large	as	a	grey	pea	,
放	三	或者	四	药片	的	鸦片	,	作为	大的	作为	一个	灰色的	豌豆	,

放入三四粒像灰色豌豆大小的鸦片丸，

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

into	his	mouth	in	the	space	of	a	quarter	of	an	hour	.
进入	他的	嘴	在	这	空间	的	一个	四分之一	的	一个	小时	.

短短十五分钟内，他就把东西放进了嘴里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪlɪst] [lʌsts] ,
They are exceedingly addicted to the vilest lusts ,
他们 是 非常 上瘾 到 这 最卑鄙的 欲望 ,

他们极其沉迷于最卑劣的欲望，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɪn][ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpæʃnz] .
and have no sense of shame in gratifying their passions .
和 有 不 感觉 的 耻辱 在 可喜 他们的 激情 .

他们毫无羞耻心地满足自己的欲望。

[pəˈlɪgəmi] [ɪz] [ˈkɑːmən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Polygamy is common among them .
一夫多妻制 是 常见的 之中 他们 .

他们当中一夫多妻制很普遍。

[jet] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][bræg][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [truː] [feɪθ]
Yet with all their vices , they like to brag of their having the true faith
然而 和 全部 他们的 恶习 , 他们 喜欢 到 吹牛 的 他们的 拥有 这 真的 信仰
.
:
.

尽管他们恶习缠身，却还喜欢吹嘘自己拥有真正的信仰。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] , [ðoʊ] [mɔːr] [ɪnˈdʌstriəs] , [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ˈvɜːrtʃuəs] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]
The Chinese , though more industrious , are not more virtuous ; and as to
这 中国人 , 尽管 更多的 勤劳 , 是 不是 更多的 有德行的 ; 和 作为 到
[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈkrɪstʃənz] ,
the so - called Christians ,
这 所以 - 称为 基督徒 ,

中国人虽然更勤劳，但并不更善良；至于所谓的基督徒，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][dʒʌdʒ][ðem; ðəm] .
I will not judge them .
我 将要 不是 法官 他们 .

我不会评判他们。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [liːgz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkeɪdə] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
About four or five leagues up the river , the King of Queda has his residence ,
关于 四 或者 五 联赛 向上 这 河 , 这 国王 的 奎达 有 他的 住宅 ,

沿河而上大约四五里格，便是奎达国王的住所。

[ɪn][ə; eɪ] [miːn] - [ˈlʊkɪŋ] [-]
in a mean - looking [17]
在 一个 意思是 - 寻找 [-]

看起来很刻薄[17]

[taʊn] [kɔːld] - .
town called Allessaar .
镇 称为 - .

名为阿莱萨尔的城镇。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ɑːr; ər] [ˌtʃaɪˈniːz] , [huː] [hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtemp(ə)l] ; [ðə; ði][rest]
Many of the inhabitants are Chinese , who have here a large temple ; the rest
许多 的 这 居民 是 中国人 , WHO 有 这里 一个 大的 寺庙 ; 这 休息
[ɑːr; ər] [məˈleɪz] .
are Malays .
是 马来人 .

这里居民大多是华人，他们在这里建有一座大型寺庙；其余居民是马来人。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [fɑːrm] - [haʊs] [ænd; ənd][jɑːrd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [loʊ]

The	royal	palace	resembles	a	spacious	farm	-	house	and	yard	,	with	many	low
这	皇家	宫殿	类似	一个	宽敞	农场	-	房子	和	院子	,	和	许多	低的

['haʊzɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

houses	attached	to	it	,
房屋	随附的	到	它	,

这座皇家宫殿看起来像一座宽敞的农舍和庭院，旁边还附建着许多低矮的房屋。

[wɪtʃ] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz][hə'ræmˌhə'rɑːm] .

which	contain	his	haram	.
哪个	包含	他的	哈拉姆	.

其中包含他的禁忌之物。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

His	own	house	is	far	from	being	magnificent	,	and	it	seemed	to	me	,
他的	自己的	房子	是	远的	从	存在	壮丽	,	和	它	似乎	到	我	,

他自己的房子远称不上豪华，在我看来，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [steɪt] [kən'sistid] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	if	his	whole	dignity	and	state	consisted	merely	in	the	number	of	his
作为	如果	他的	所有的	尊严	和	状态	由……组成	仅仅	在	这	数字	的	他的

['kɔŋkjəˌbaɪnz] .

concubines	.
妾室	.

仿佛他的全部尊严和地位仅仅取决于他的妾侍数量。

[ðer; ðər][ɪz] [els] [noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['grændʒər] .

There	is	else	no	appearance	of	grandeur	.
那里	是	别的	不	外貌	的	宏伟	.

除此之外，就再也看不到任何宏伟的景象了。

[aɪ] ['friːkwəntli] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

I	frequently	made	an	excursion	to	this	place	.
我	频繁地	制成	一个	短途旅行	到	这	地方	.

我经常去这个地方游览。

['biːɪŋ] [æt; ət][læst] [ɪneɪbld] [tuː; tə][proʊ'siːd] , [wiː; wi][set][seɪl][fɔːr; fər] - .

Being	at	last	enabled	to	proceed	,	we	set	sail	for	Nancauwery	.
存在	在	最后的	已启用	到	继续	,	我们	放	帆	为了	-	.

终于获准继续前进，我们启航前往南考韦里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stiəd] [fɜːrst][fɔːr; fər]['puːloʊ] [pɪ'næŋ] ,

The	Captain	steered	first	for	Pulo	Penang	,
这	队长	转向	第一的	为了	普洛	槟城	,

船长首先驶向槟榔屿，

([naʊ] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd]) [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [freʃ] ['wɔːtər] ;

(	now	Prince	of	Wales	island	)	pretending	that	he	wanted	fresh	water	;
(	现在	王子	的	威尔士	岛	)	假装	那	他	通缉	新鲜的	水	;

（现威尔士亲王岛）假装想要淡水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['læskər] ['tʃiːfli] [tuː; tə][kʌt] rattan2 , [ə; eɪ][plænt] [juːst] [fɔːr; fər] ['rɪgɪŋ]

but	he	employed	his	Lascars	chiefly	to	cut	rattan2	,	a	plant	used	for	rigging
但	他	受雇	他的	水手们	主要	到	切	rattan2	,	一个	植物	用过的	为了	索具

.

:

.

但他主要雇佣水手们砍伐藤条2，藤条是一种用于索具的植物。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['melei] [koʊst] , [wer] ,

We	were	glad	at	length	to	leave	the	Malay	coast	,	where	,
我们	是	高兴的	在	长度	到	离开	这	马来语	海岸	,	在哪里	,

我们终于很高兴离开了马来海岸，在那里，

[ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr]['kɔːrdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] ['kæptɪn] ['laɪts] [haʊs]

except	our	cordial	reception	and	hospitable	entertainment	in	Captain	Light's	house
除了	我们的	亲切	接待	和	好客	娱乐	在	队长	灯	房子

,

,

,

除了我们在莱特船长家受到的热情接待和盛情款待之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts]

there	was	nothing	that	could	be	called	pleasant	,	but	rather	our	spirits
那里	曾是	没有什么	那	可以	是	称为	令人愉快的	,	但	相当	我们的	烈酒

[wɜːr; wər] [vekst] ,

were	vexed	,
是	烦恼	,

没有一件令人愉快的事情，相反，我们心情烦躁不安。

[ænd; ənd] ['deɪli] [mɔːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] [ænd; ənd]

and	daily	mourned	over	the	shocking	state	of	mankind	,	without	Christ	and
和	日常的	哀悼	超过	这	令人震惊	状态	的	人类	,	没有	基督	和

[wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

without	God	in	the	world	.
没有	上帝	在	这	世界	.

每天都为人类令人震惊的现状而哀悼，世上没有基督，没有上帝。

[wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət] - [θriː] ['miʃənəriz] , - , ['heɪn] , [ænd; ənd] ['blæʃk] .

We	found	at	Nancauwery	three	Missionaries	,	Liebisch	,	Heyne	,	and	Blaschke	.
我们	成立	在	-	三	传教士	,	-	,	海恩	,	和	布拉施克	.

我们在南考韦里遇到了三位传教士，分别是利比施、海内和布拉施克。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['veri] [ɪl] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][træŋ'kwɑːbɑːr][baɪ][ðə; ði]['ves(ə)l] [-]

The	latter	being	very	ill	,	returned	to	Tranquebar	by	the	vessel	[	18	]
这	后者	存在	非常	患病的	,	返回	到	特兰奎巴尔	经过	这	血管	[	-	]

后者病得很重，乘船返回了特兰奎巴尔[18]

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] .

which	brought	us	hither	,	and	soon	departed	this	life	.
哪个	带来	我们	这里	,	和	很快	已离开	这	生活	.

它将我们带到了这里，然后很快离开了人世。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , ['brʌðər] - [fel] [sɪk] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

Not	long	after	his	return	,	Brother	Liebisch	fell	sick	and	also	departed	.
不是	长的	后	他的	返回	,	兄弟	-	跌倒	生病的	和	还	已离开	.

利比什修士返回后不久便生病离世了。

['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [θriː] ,

Our	number	was	therefore	reduced	to	three	,
我们的	数字	曾是	所以	减少	到	三	,

因此，我们的人数减少到了三人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][soʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ['fiːvər] ,

and	I	was	soon	seized	with	so	violent	a	fit	of	the	seasoning	fever	,
和	我	曾是	很快	查获	和	所以	暴力	一个	合身	的	这	调料	发烧	,

我很快就患上了非常强烈的调味热，

[ðæt] [maɪ] ['breðrən] , [ɪk'spektɪŋ] [maɪ] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsə'luːʃn] , [kə'mendid] [ˌem 'iː][ɪn] [prer] [tuː; tə]

that	my	Brethren	,	expecting	my	immediate	dissolution	,	commended	me	in	prayer	to
那	我的	弟兄们	,	期待	我的	即时	溶解	,	赞扬	我	在	祷告	到

[ðə; ði] [lɔːrd] ,

the	Lord	,
这	主	,

我的弟兄们预料我即将离世，便在祷告中将我交托给主。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [liːv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	took	a	final	leave	of	me	.
和	采取	一个	最终的	离开	的	我	.

然后向我作了最后的告别。

['æftər] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] , [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swuːn] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər] [deθ] ,

After	this	transaction	,	I	fell	into	a	swoon	,	which	being	mistaken	for	death	,
后	这	交易	,	我	跌倒	进入	一个	昏厥	,	哪个	存在	错误	为了	死亡	,

交易完成后，我突然昏厥过去，被误认为是死亡。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [leɪd][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] ,

I	was	removed	from	the	bed	,	and	already	laid	out	as	a	corpse	,
我	曾是	已移除	从	这	床	,	和	已经	铺设	出去	作为	一个	尸体	,

我被从床上抬下来，已经像尸体一样摆放好了。

[wen] [aɪ][ə'woʊk][ænd; ənd][in'kwaiəd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wept] ?

when	I	awoke	and	inquired	what	they	were	doing	,	and	why	they	wept	?
什么时候	我	醒来	和	询问	什么	他们	是	正在做	,	和	为什么	他们	哭泣	?

我醒来后问他们在做什么，为什么哭泣?

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ded] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ]

They	told	me	,	that	,	supposing	me	to	be	quite	dead	,	they	were	preparing
他们	讲述	我	,	那	,	假如	我	到	是	相当	死的	,	他们	是	准备

[fɔːr; fər][maɪ]['beriəl] .

for	my	burial	.
为了	我的	葬礼	.

他们告诉我，他们以为我已经死了，正在准备我的葬礼。

[maɪ] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz]['veri] [sloʊ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['dʊrɪŋ] [maɪ] [hoʊl] ['rezɪdəns] [ɪn]

My	recovery	was	very	slow	;	and	indeed	,	during	my	whole	residence	in
我的	恢复	曾是	非常	慢的	;	和	的确	,	期间	我的	所有的	住宅	在

-

,

Nancauwery	,
-	,

我的康复过程非常缓慢；事实上，在我整个南考韦里居住期间，

[aɪ]['nevər] [riː'geɪnd] ['pɜːrfɪkt] [helθ] .

I	never	regained	perfect	health	.
我	绝不	恢复	完美的	健康	.

我再也没有恢复到完全健康的状态。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] - [ænd; ənd] - , [aɪ][wʌz; wəz][left][ə'loʊn]

After	the	decease	of	the	Brethren	Wangeman	and	Liebisch	,	I	was	left	alone
后	这	死亡	的	这	弟兄们	-	和	-	,	我	曾是	左边	独自的

[wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['heɪn] .

with	Brother	Heyne	.
和	兄弟	海恩	.

在 Wangeman 弟兄和 Liebisch 弟兄去世后，只剩下我和 Heyne 弟兄了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [ɪl] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['meni] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] :

We	were	both	ill	,	and	suffered	the	want	of	many	necessaries	of	life	:
我们	是	两个都	患病的	,	和	遭受	这	想	的	许多	必需品	的	生活	:

我们俩都生病了，而且缺乏许多生活必需品：

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [dɪd][nɑːt] [fər'seɪk] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] ['streŋθnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]

but	the	Lord	our	Saviour	did	not	forsake	us	;	He	strengthened	our	hearts
但	这	主	我们的	救主	做过	不是	背叛	我们	;	他	加强	我们的	心

,

,

,

但是，我们的救主主并没有离弃我们；他坚固了我们的心，

[ænd; ənd] ['kʌmfətid] [ˌjuː 'es][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ,

and	comforted	us	by	such	a	lively	sense	of	His	divine	presence	,
和	安慰	我们	经过	这样的	一个	热闹	感觉	的	他的	神圣的	在场	,

祂以如此鲜活的神圣临在感安慰了我们。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] , ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [prerz]

that	we	were	frequently	filled	with	heavenly	joy	,	during	our	daily	prayers
那	我们	是	频繁地	已填	和	天上	喜悦	,	期间	我们的	日常的	祈祷

[ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

and	meditations	.
和	冥想	.

我们在日常祈祷和冥想中，常常充满来自天堂的喜悦。

[wiː; wi] [felt] [ə'ʃʊrd] , [ðæt] [ðæt] [gɑːd] ,

We	felt	assured	,	that	that	God	,
我们	毛毡	保证	,	那	那	上帝	,

我们感到确信，上帝，

[huː] ['sʌfəz] [nɑːt][ə; eɪ] ['spæroʊ] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

who	suffers	not	a	sparrow	to	fall	to	the	ground	without	His	permission	,
WHO	遭受	不是	一个	麻雀	到	落下	到	这	地面	没有	他的	允许	,

祂不允许一只麻雀未经祂允许就掉到地上。

[wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [pʊr] ['tʃɪldrən] . [-]

would	also	care	for	us	his	poor	children	.	[	19	]
会	还	关心	为了	我们	他的	贫穷的	孩子们	.	[	-	]

他也会照顾我们这些可怜的孩子。[19]

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['paʊərfəli] [ɪk'spɪriənst] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] ['æftər]['sev(ə)n]

This	I	have	frequently	and	powerfully	experienced	,	insomuch	,	that	after	seven
这	我	有	频繁地	和	强大的	经验丰富的	,	就此而言	,	那	后	七

['jɪrz] ['rezɪdəns] [ɪn] - ,

years	residence	in	Nancauwery	,
年	住宅	在	-	,

这一点我曾多次深切体会到，以至于在南考韦里居住七年后，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][peɪn] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ,

notwithstanding	all	the	pain	,	trouble	,	and	anxiety	I	was	often	subject	to	,
虽然	全部	这	疼痛	,	麻烦	,	和	焦虑	我	曾是	经常	主题	到	,

尽管我经常遭受痛苦、麻烦和焦虑，

[aɪ][fɔːl] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'skleɪm] :

I	fall	down	at	His	feet	with	humble	thanksgiving	,	and	exclaim	:
我	落下	向下	在	他的	脚	和	谦逊的	感恩	,	和	惊叹	:

我谦卑地俯伏在祂脚前，满怀感恩，并高声说道：

[ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lækt] [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] .

The	Lord	hath	done	all	things	well	,	and	I	have	lacked	no	good	thing	.
这	主	有	完毕	全部	事物	出色地	,	和	我	有	缺乏	不	好的	事物	.

耶和华所赐的一切美好事物，我一点也不缺乏。

['blesɪd; blest][biː; bi][maɪ][gɑːd][ænd; ənd] [rɪ'diːmər] !

Blessed	be	my	God	and	Redeemer	!
蒙福	是	我的	上帝	和	救世主	!

赞美我的上帝和救赎主！

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['letər] [i:] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [sent] [tu:; tə] - [dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [tɪl] - ,
The vessel sent to Nancauwery did not arrive till 1781 ,
这 血管 发送 到 - 做过 不是 到达 直到 - ,

派往南考韦里的船只直到1781年才抵达。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][ju:z] , [ænd; ənd]
and brought a very small portion of provisions for our use , and
和 带来 一个 非常 小的 部分 的 条款 为了 我们的 使用 , 和
['ni:ðər] [waɪn] ,
neither wine ,
两者都不 葡萄酒 ,

他们只带来了极少量的食物供我们食用，而且既没有酒，

[nɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['lɪkərz] [wət'evər] ,
nor any other liquors whatever ,
也不 任何 其他 酒 任何 ,

也包括其他任何酒类。

[ðə; ði] [kru:] ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɑ:n]
the crew having expended the greater part of what was destined for us on
这 全体人员 拥有 已支出 这 更大的 部分 的 什么 曾是 注定 为了 我们 在
[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
their long voyage ,
他们的 长的 航程 ,

船员们在漫长的航程中已经花光了原本属于我们的大部分钱财。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [fɔ:r] [mʌnθs] [æt; ət] ['keɪdə] , [ɑ:n][ðə; ði] ['melei] [koʊst] .
and during a detention of four months at Queda , on the Malay coast .
和 期间 一个 拘留 的 四 几个月 在 奎达 , 在 这 马来语 海岸 .

在马来海岸的奎达被拘留了四个月。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['brʌðər] ['staɪnmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['laɪvli]
We were , however , happy to receive Brother Steinman , who was young , lively
我们 是 , 然而 , 快乐的 到 收到 兄弟 斯坦曼 , WHO 曾是 年轻的 , 热闹
,
,
,

不过，我们很高兴接待了年轻活泼的斯坦曼修士。

[ænd; ənd] ['evri] [wei] ['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['prɑ:mɪst] [ɑ:r'selvz] [mʌtʃ]
and every way qualified for the service , so that we promised ourselves much
和 每一个 方式 合格的 为了 这 服务 , 所以 那 我们 承诺 我们自己 很多
[ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
assistance from him ;
协助 从 他 ;

各方面都符合服役要求，因此我们承诺会得到他的大力帮助；

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
but in less than a month after his arrival ,
但 在 较少的 比 一个 月 后 他的 到达 ,

但他抵达后不到一个月，

[ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ju: 'es][baɪ] [deθ] .
it pleased the Lord to take him from us by death .
它 高兴 这 主 到 拿 他 从 我们 经过 死亡 .

主乐意用死亡将他从我们身边带走。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [wʌt] [wiː; wi] [felt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'gen] [left] [ə'loʊn] , [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði]

You	may	suppose	what	we	felt	on	being	again	left	alone	,	in	want	of	even	the
你	可能	认为	什么	我们	毛毡	在	存在	再次	左边	独自的	,	在	想	的	甚至	这

[moʊst] [-]

most	[	20	]
最多	[	-	]

你可以想象我们再次被独自留下时的感受，甚至连最基本的东西都缺乏[20]

['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

necessary	articles	of	subsistence	.
必要的	文章	的	生存	.

生活必需品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] [jet] [helpt] [juː 'es] , [geɪv] [juː 'es] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred]

But	the	Lord	yet	helped	us	,	gave	us	from	day	to	day	our	daily	bread
但	这	主	然而	帮助	我们	,	给予	我们	从	天	到	天	我们的	日常的	面包

,

,

,

但主仍然帮助我们，日日赐给我们日用的饮食。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['hevi] ['ɪlnəs] [ə'pruːvd] [hɪm'self] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	in	many	heavy	illnesses	approved	Himself	as	our	best	physician	.
和	在	许多	重的	疾病	得到正式认可的	他本人	作为	我们的	最好的	医生	.

在许多重病中，祂都认可自己是我们最好的医生。

[oʊ] ! [haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [terz] [hæv; həv] [aɪ] [ʃed] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd]

Oh	!	how	many	thousand	tears	have	I	shed	during	that	period	of	distress	and
哦	！	如何	许多	千	眼泪	有	我	棚	期间	那	时期	的	痛苦	和

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

哦！在那段痛苦和磨难的日子里，我流了多少眼泪啊！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] ,

I	will	not	affirm	that	they	were	all	of	that	kind	,	which	I	might	,
我	将要	不是	确认	那	他们	是	全部	的	那	种类	,	哪个	我	可能	,

我不会断言他们都是那种人，尽管我可能会这么说。

[wɪð; wɪθ] ['deɪvɪd] , [preɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] " [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɑːt(ə)l] , " [ænd; ənd] [æsk] ,

with	David	,	pray	the	Lord	"	to	put	into	his	bottle	,	"	and	ask	,
和	大卫	,	祈祷	这	主	"	到	放	进入	他的	瓶子	,	"	和	问	,

与大卫一起向主祷告，“求主将他放在皮袋里”，并祈求：

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪn] [ðaɪ] [bʊk] ,

"	are	they	not	in	thy	book	,
"	是	他们	不是	在	你的	书	,

“难道它们不在你的册子里吗？”

" [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	for	I	was	not	yet	fully	acquainted	with	the	ways	of	God	with	His
"	为了	我	曾是	不是	然而	完全	熟人	和	这	方式	的	上帝	和	他的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

因为我当时还不完全了解神对待祂子民的方式，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [hɑːrt] ['hoʊlli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] .

and	had	not	yet	a	heart	wholly	resigned	to	all	His	dealings	.
和	有	不是	然而	一个	心	完全	辞职	到	全部	他的	交易	.

并且还没有完全接受祂的一切安排。

['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][self] - [wɪl] , [ˌʌnbɪ'li:f] , [ænd; ənd] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][hɑ:rd][lɑ:t] ,

Oftentimes	**self**	**-**	**will**	**,**	**unbelief**	**,**	**and**	**repining**	**at**	**our**	**hard**	**lot**	**,**
经常	自己	-	将要	,	不信	,	和	重新装订	在	我们的	难的	很多	,

很多时候，是固执己见、不信以及对我们悲惨命运的怨恨。

[wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][kraɪz]['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] .

was	**mixed**	**with**	**our**	**complaints**	**and**	**cries**	**unto**	**Him**	**.**
曾是	混合	和	我们的	投诉	和	哭泣	到	他	.

夹杂着我们对他的抱怨和呼求。

[du:][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [θɪŋk] [ðem; ðəm][soʊ]['veri] [pjʊr] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv]['pɪti][æz; əz] [ðeɪ]

Do	**not**	**therefore**	**think**	**them**	**so**	**very**	**pure**	**,**	**and**	**deserving**	**of**	**pity**	**as**	**they**
做	不是	所以	思考	他们	所以	非常	纯的	,	和	值得	的	遗憾	作为	他们

[meɪ] [si:m] .

may	**seem**	**.**
可能	似乎	.

因此，不要认为他们看起来那么纯洁无瑕，那么值得同情。

[ðʌs] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [aɪ][kæn; kən]['tru:li][seɪ] , [ðæt] [ə'mɪdst][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

Thus	**much**	**,**	**however**	**,**	**I**	**can**	**truly**	**say**	**,**	**that**	**amidst**	**it**	**all**	**,**
因此	很多	,	然而	,	我	能	真的	说	,	那	在……之中	它	全部	,

然而，我可以肯定地说，在这一切之中，

['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] - [dɪ'zaɪər] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held]

our	**Saviour**	**was**	**the**	**object**	**of**	**our**	**hearts**	**'**	**desire**	**;**	**and**	**He**	**beheld**
我们的	救主	曾是	这	目的	的	我们的	心	-	欲望	;	和	他	观看

[ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [ˌlɔ:ŋ'sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .

us	**with**	**longsuffering**	**and**	**compassion**	**.**
我们	和	忍耐	和	同情	.

我们的救主是我们心中渴望的对象；他以宽容和怜悯的目光注视着我们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz]['dɪlɪdʒənt][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['retʃɪd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [æd'mɪt] , [ɪn]

We	**were**	**as**	**diligent**	**as**	**our**	**wretched**	**circumstances**	**would**	**admit**	**,**	**in**
我们	是	作为	勤奋	作为	我们的	可怜	情况	会	承认	,	在

['klɪrɪŋ] [lænd][ænd; ənd] ['plæntɪŋ] ,

clearing	**land**	**and**	**planting**	**,**
清理	土地	和	种植	,

我们尽了全力，在极其恶劣的环境下，努力开垦土地、播种耕种。

[tu:; tə][əb'teɪn] [wʌt] [wi:; wi]['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [θri:]

to	**obtain**	**what**	**we**	**wanted**	**for**	**our**	**support**	**;**	**and**	**having**	**only**	**three**
到	获得	什么	我们	通缉	为了	我们的	支持	;	和	拥有	仅有的	三

['ni:grəuz][tu:; tə] [kʊk] ,

negroes	**to**	**cook**	**,**
黑人	到	厨师	,

为了获得我们维持生计所需的东西；而我们只有三个黑人做饭，

[wɑ:ʃ] , [ænd; ənd][du:] ['ʌðər] [dʒɑ:bz] , [wi:; wi] ['fri:kwəntli] ['leɪbərd] [bɪ'jɑ:nd]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] ,

wash	**,**	**and**	**do**	**other**	**jobs**	**,**	**we**	**frequently**	**laboured**	**beyond**	**our**	**strength**	**,**
洗	,	和	做	其他	工作	,	我们	频繁地	辛勤劳作	超过	我们的	力量	,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] ['veriəs] ['ɪlnəs] .

and	**brought**	**upon**	**ourselves**	**various**	**illnesses**	**.**
和	带来	之上	我们自己	各种各样的	疾病	.

我们还要洗衣服、做其他工作，经常过度劳累，导致自己患上各种疾病。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [si:md] [noʊ][help][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

But	**there**	**seemed**	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**
但	那里	似乎	不	帮助	为了	它	.

但似乎对此束手无策。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi][ig'zə:tid] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['læŋgwɪdʒ] ,

At	the	same	time	we	exerted	ourselves	to	learn	the	Nicobar	language	,
在	这	相同的	时间	我们	施加	我们自己	到	学习	这	尼科巴群岛	语言	,

与此同时，我们努力学习尼科巴语。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][best] ['mænər] ['pɑ:səb(ə)l] [-]

and	in	the	best	manner	possible	[	21	]
和	在	这	最好的	方式	可能的	[	-	]

并且以最好的方式[21]

[ɪn'devər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ,

endeavoured	to	explain	to	the	poor	natives	,	the	love	of	God	in	Christ	Jesus	,
努力	到	解释	到	这	贫穷的	本地人	,	这	爱	的	上帝	在	基督	耶稣	,

他努力向贫穷的当地人解释上帝在基督耶稣里的爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [θru:] [ə; eɪ] ['kru:səˌfaɪd] ['seɪvjər] .

and	the	way	of	salvation	through	a	crucified	Saviour	.
和	这	方式	的	救恩	通过	一个	被钉在十字架上	救主	.

以及通过被钉十字架的救主而获得的救赎之道。

[nɑ:t] [tɪl] - , [hæd; həd][wi:; wi][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['breðrən] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] ,

Not	till	1783	,	had	we	the	satisfaction	to	see	the	Brethren	J	.	Heinrich	,
不是	直到	-	,	有	我们	这	满意	到	看	这	弟兄们	J	.	海因里希	,

直到1783年，我们才有幸见到J. Heinrich弟兄。

[flɛknɝ] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] , [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv]

Fleckner	,	and	Raabs	arrive	to	our	assistance	,	in	company	of	the	mate	of
弗莱克纳	,	和	拉布斯	到达	到	我们的	协助	,	在	公司	的	这	伴侣	的

[ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

弗莱克纳和拉布斯在船上大副的陪同下前来支援我们。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set][seɪl][frʌm; frəm][træŋ'kwɑ:bɑ:r] .

with	which	they	set	sail	from	Tranquebar	.
和	哪个	他们	放	帆	从	特兰奎巴尔	.

他们用这些船只从特兰奎巴尔启航。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][roʊdz][ʌv; əv] - ,

While	they	were	lying	in	the	roads	of	Junkceylon	,
尽管	他们	是	说谎	在	这	道路	的	-	,

当他们躺在垃圾锡兰的道路上时，

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] [keɪm] [ænd; ənd] [kleɪmd] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['lɔ:fl] [praɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɑ:n]

a	French	privateer	came	and	claimed	her	as	lawful	prize	,	because	,	on
一个	法语	私掠船	来了	和	声称	她	作为	合法的	奖	,	因为	,	在

['sɜ:rtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

searching	her	,
搜索	她	,

一艘法国私掠船前来，声称她是合法战利品，因为在搜查她时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['wɪlsn] ,

he	found	a	few	old	English	newspapers	in	a	trunk	belonging	to	Mr	.	Wilson	,
他	成立	一个	很少	老的	英语	报纸	在	一个	树干	属于	到	先生	.	威尔逊	,

他在威尔逊先生的一个箱子里发现了几份旧的英文报纸。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:n] [bɔ:rd] , [hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['haɪdɝ]['ɑ:li:z] ['prɪzn] .

an	English	gentleman	on	board	,	who	had	escaped	from	Hyder	Ali's	prison	.
一个	英语	绅士	在	木板	,	WHO	有	逃脱	从	海德	阿里的	监狱	.

船上有一位英国绅士，他从海德尔·阿里监狱逃脱了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pri:tens] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['frentʃmən] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['nu:trəl] ['deɪnɪʃ]
This **was** **pretence** **sufficient** **for** **a** **Frenchman** **to** **seize** **upon** **a** **neutral** **Danish**
这 曾是 虚伪 充足的 为了 一个 法国人 到 抢占 之上 一个 中性的 丹麦语
['ves(ə)l] ,
vessel **,**
血管 ,

这足以成为一名法国人扣押一艘中立的丹麦船只的借口。

[nɔ:r][kʊd; kəd]['eni] [rɪ'dres] [bi:; bi]['evər][prəʊ'kjʊəd] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
nor **could** **any** **redress** **be** **ever** **procured** **,** **to** **the** **great** **loss** **of** **the** **Mission** **.**
也不 可以 任何 纠正 是 曾经 采购 , 到 这 伟大的 损失 的 这 使命 .

也无法获得任何补偿，给传教团造成了巨大损失。

['æftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [dɪ'tenʃn] , [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['breðrən] ['pə:tʃəst]
After **long** **and** **vexatious** **detention** **,** **the** **mate** **and** **the** **three** **Brethren** **purchased**
后 长的 和 令人烦恼的 拘留 , 这 伴侣 和 这 三 弟兄们 购买
[ə; eɪ] ['melei] [praʊ] ,
a **Malay** **prow** **,**
一个 马来语 船首 ,

经过漫长而令人恼火的扣押之后，船员和三位兄弟购买了一艘马来船首船。

[fɔ:r; fər] - ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][stoʊl] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
for **75** **dollars** **,** **and** **stole** **off** **in** **the** **night** **;**
为了 - 美元 , 和 偷窃 离开 在 这 夜晚 ;

他花了75美元，然后趁夜逃走了;

[æz; əz][ðə; ði] ['melei] [prɪns] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] .
as **the** **Malay** **prince** **would** **not** **suffer** **them** **to** **go** **.**
作为 这 马来语 王子 会 不是 遭受 他们 到 去 .

因为马来王子不会让他们离开。

[ðʌs] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spektɪd] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , ['oʊnli] [mɔ:r]
Thus **we** **received** **,** **instead** **of** **our** **expected** **stock** **of** **provisions** **,** **only** **more**
因此 我们 已收到 , 反而 的 我们的 预期的 库存 的 条款 , 仅有的 更多的
[maʊðz] [tu:; tə] [fi:d] .
mouths **to** **feed** **.**
嘴 到 喂养 .

因此，我们得到的不是预期的物资，而是更多需要养活的人口。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [ri'dʒɔist] [tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['feloʊ] - ['miʃənəriz] , [ænd; ənd][dɪd] [wʌt]
However **,** **we** **rejoiced** **to** **see** **our** **dear** **fellow** **-** **missionaries** **,** **and** **did** **what**
然而 , 我们 欣喜若狂 到 看 我们的 亲爱的 同伴 - 传教士 , 和 做过 什么
[wi:; wi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'li:f] .
we **could** **for** **their** **relief** **.**
我们 可以 为了 他们的 宽慰 .

然而，我们很高兴见到我们亲爱的同工们，并尽我们所能为他们提供援助。

[æz; əz][ðə; ði] [praʊ] [wʌz; wəz][ʌn'fɪt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:pər][seɪlz] ,
As **the** **prow** **was** **unfit** **to** **go** **to** **sea** **without** **proper** **sails** **,**
作为 这 船首 曾是 不合格 到 去 到 海 没有 恰当的 帆 ,

由于船首没有合适的帆，不适合出海，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊld] , ['rɑ:t(ə)n][mæts] ,
those **with** **which** **they** **arrived** **being** **nothing** **but** **old** **,** **rotten** **mats** **,**
那些 和 哪个 他们 到达的 存在 没有什么 但 老的 , 烂 垫子 ,

他们带来的不过是一些破旧腐烂的垫子。

[wi:; wi] [wɜ:rkt] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['seɪlklɔ:θ] , [-]
we **worked** **up** **our** **whole** **stock** **of** **linen** **and** **sailcloth** **,** **[** **22** **]**
我们 工作 向上 我们的 所有的 库存 的 亚麻布 和 帆布 , [-]

我们把所有的亚麻布和帆布都加工完了[22]

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃi:ts] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ten] [deɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

and	even	some	of	our	sheets	,	and	were	ten	days	employed	in
和	甚至	一些	的	我们的	纸张	,	和	是	十	天	受雇	在

['meɪkɪŋ] [seɪlz] ,

making	sails	,
制作	帆	,

甚至连我们的一些床单也用上了，我们花了十天时间制作帆布。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

and	fitting	her	for	the	voyage	.
和	配件	她	为了	这	航程	.

并为她的航行做好准备。

[ə; eɪ] [blæk] ['seɪlər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][prəʊ'kjʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breðrən]

A	black	sailor	was	also	procured	,	and	the	mate	,	with	the	Brethren	Raabs
一个	黑色的	水手	曾是	还	采购	,	和	这	伴侣	,	和	这	弟兄们	拉布斯

[ænd; ənd] ['heɪn] ,

and	Heyne	,
和	海恩	,

还招募了一名黑人水手，以及一名大副，与拉布斯兄弟和海恩兄弟一起。

[left] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][trænˈkwɑ:bɑ:r] .

left	us	for	Tranquebar	.
左边	我们	为了	特兰奎巴尔	.

他离开了我们，去了特兰奎巴尔。

[aɪ]['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['fi:lɪŋz] , [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [li:v] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['brʌðər]

I	cannot	describe	my	feelings	,	when	I	took	a	final	leave	of	my	dear	Brother
我	不能	描述	我的	情怀	,	什么时候	我	采取	一个	最终的	离开	的	我的	亲爱的	兄弟

['heɪn] ,

Heyne	,
海恩	,

我无法形容我与亲爱的海涅兄弟最后告别时的心情。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ʃerd] [wi:l] [ænd; ənd][woʊ] ,

with	whom	I	had	so	long	shared	weal	and	woe	,
和	谁	我	有	所以	长的	共享	福利	和	悲哀	,

我曾与他一起分享过长久的喜怒哀乐，

[lɪvd] [ɪn] [tru:] ['brʌðərli] [lʌv] [ænd; ənd]['ju:niən][ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

lived	in	true	brotherly	love	and	union	of	spirit	,
居住地	在	真的	兄弟般的	爱	和	联盟	的	精神	,

生活在真正的兄弟之爱和精神合一之中，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz][help][ænd; ənd] ['kʌmfərt] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv]

and	enjoyed	so	much	of	our	Lord's	help	and	comfort	,	in	days	of
和	享受	所以	很多	的	我们的	主场	帮助	和	舒适	,	在	天	的

[pər'pleksəti][ænd; ənd] [dɪ'stres] .

perplexity	and	distress	.
困惑	和	痛苦	.

在困惑和痛苦的日子里，我们享受到了主的帮助和安慰。

[ðə; ði] [θri:] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['fru:tləs] [ə'tempts] [tu:; tə] [pri:tʃ]

The	three	following	years	of	my	stay	were	spent	in	fruitless	attempts	to	preach
这	三	下列的	年	的	我的	停留	是	花费	在	徒劳无功	尝试	到	布道

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	gospel	to	the	natives	,
这	福音	到	这	本地人	,

接下来的三年里，我徒劳地尝试向当地人传福音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [prə'poʊzd][ænd; ənd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , [siːmd] [ɔːl]

and	the	arrangements	proposed	and	made	by	the	new	-	comers	,	seemed	all
和	这	安排	建议的	和	制成	经过	这	新的	-	来者	,	似乎	全部

[tuː; tə][feɪl] .

to	fail	.
到	失败	.

新来者提出的各种安排似乎都失败了。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [help] [əb'zəviŋ, ɔb-] ,

But	I	cannot	help	observing	,
但	我	不能	帮助	观察	,

但我忍不住注意到，

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'moʊt]

that	when	we	speak	of	the	total	failure	of	our	endeavours	to	promote
那	什么时候	我们	说话	的	这	全部的	失败	的	我们的	努力	到	推动

[ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	conversion	of	the	natives	,
这	转换	的	这	本地人	,

当我们谈到我们促进土著居民皈依基督教的努力彻底失败时，

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [bleɪm] [ɑːr'selvz] .

we	have	cause	,	in	a	great	degree	,	to	blame	ourselves	.
我们	有	原因	,	在	一个	伟大的	程度	,	到	责备	我们自己	.

在很大程度上，我们有理由责怪自己。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [ʃeɪm] , [ðæt] [aɪ] [suːn] [lɔːst][maɪ] [feɪθ]

For	my	part	,	I	must	confess	with	humble	shame	,	that	I	soon	lost	my	faith
为了	我的	部分	,	我	必须	承认	和	谦逊的	耻辱	,	那	我	很快	丢失的	我的	信仰

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

and	courage	,
和	勇气	,

就我而言，我必须谦卑地承认，我很快就失去了我的信仰和勇气。

['brʌðərli] [lʌv] ['hævɪŋ] ['siːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ; [fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən] ['miʃənəriz]

brotherly	love	having	ceased	to	prevail	amongst	us	;	for	how	can	Missionaries
兄弟般的	爱	拥有	停止	到	占上风	在	我们	;	为了	如何	能	传教士

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

兄弟之爱在我们之间已经消逝；因为传教士们又怎能开口说话呢?

[wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ɪts] [fruːts] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

with	effect	,	of	the	love	of	Jesus	,	and	its	fruits	in	the	heart	,
和	影响	,	的	这	爱	的	耶稣	,	和	它是	水果	在	这	心	,

从而产生耶稣之爱的效果，以及它在心中结出的果实。

[wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

when	they	themselves	do	not	live	in	the	enjoyment	of	it	?
什么时候	他们	他们自己	做	不是	居住	在	这	享受	的	它	?

当他们自己都无法享受到这种享受时?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['aʊər; ɑːr]['traɪəlz][wɜːr; wər] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt] , [ɪn] ['meni]

It	is	true	,	our	trials	were	great	,	and	the	prospect	,	in	many
它	是	真的	,	我们的	试验	是	伟大的	,	和	这	前景	,	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

的确，我们经历了巨大的考验，而且在许多方面，前景.....

[moʊst] ['gluːmi] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] , [wʌt] [ðə; ðɪ][lɔːrd][kæn; kən][duː] ,
most 最多 **gloomy** 阴沉 **;** ; **but** 但 **we** 我们 **have** 有 **seen** 已见 **in** 在 **other** 其他 **instances** 实例 **,** , **what** 什么 **the** 这 **Lord** 主 **can** 能 **do** 做 **,** ,
[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [-]
by 经过 **removing** 移除 **[23]** [-]

最令人沮丧；但我们在其他例子中已经看到，主可以通过移除[23]来做什么。

['ɑːbstək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][ɪn]['spɪrɪt] ,
obstacles 障碍 **,** , **and** 和 **giving** 给予 **strength** 力量 **to** 到 **His** 他的 **servants** 仆人 **,** , **if** 如果 **they** 他们 **are** 是 **one** 一 **in** 在 **spirit** 精神 **,** ,

祂会克服重重障碍，并赐予祂的仆人力量，只要他们心意相通。

[preɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn]['juːnəti] , [ænd; ənd][prɪ'fɜːr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [lʌv] .
pray 祈祷 **and** 和 **live** 居住 **together** 一起 **in** 在 **unity** 统一 **,** , **and** 和 **prefer** 更喜欢 **each** 每个 **other** 其他 **in** 在 **love** 爱 **.** .

一起祷告，一起生活，彼此相爱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɑːntɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'boʊd][ɪn][ðə; ðɪ]['nɪkəˌbɑːr]
This 这 **was** 曾是 **too** 也 **much** 很多 **wanting** 想要 **during** 期间 **the** 这 **latter** 后者 **part** 部分 **of** 的 **our** 我们的 **abode** 住所 **in** 在 **the** 这 **Nicobar** 尼科巴群岛
['aɪləndz] ,
islands 岛屿 **,** ,

在尼科巴群岛居住的后半段时间里，这成了我们生活中难以满足的一大需求。

[ænd; ənd][oʊ] [ðæt] [ɔːl] ['miʃənəriz] [wʊd] [rɪ'membər] ,
and 和 **O** 哦 **that** 那 **all** 全部 **Missionaries** 传教士 **would** 会 **remember** 记住 **,** ,

愿所有传教士都能铭记这一点。

[ðæt] ['brʌðərli] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ;
that 那 **brotherly** 兄弟般的 **love** 爱 **is** 是 **the** 这 **most** 最多 **precious** 宝贵的 **jewel** 宝石 **in** 在 **a** 一个 **Mission** 使命 **;** ;

兄弟之爱是传教士队伍中最珍贵的宝藏；

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [skiːmz] [ɪz] [tuː] [greɪt] , [tuː; tə]
and 和 **that** 那 **no** 不 **sacrifice** 牺牲 **of** 的 **one's** 一个人的 **own** 自己的 **opinions** 意见 **and** 和 **schemes** 方案 **is** 是 **too** 也 **great** 伟大的 **,** , **to** 到
[meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'broʊkən] .
maintain 维持 **it** 它 **unbroken** 未破 **.** .

为了维护它的完整，牺牲自己的观点和计划是不可取的。

['aʊər; ɑːr][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɜːrksəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]
Our 我们的 **external** 外部的 **situation** 情况 **became** 成为 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **irksome** 烦人的 **,** , **and** 和 **we** 我们 **could** 可以
['skersli] [prə'kjʊr] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
scarcely 几乎 **procure** 采购 **the** 这 **means** 方法 **of** 的 **subsistence** 生存 **.** .

我们的外部环境变得越来越糟糕，我们几乎无法获得维持生计所需的资料。

[maɪ] [helθ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][kən'tɪnjuəl] ['sɪknəs] , [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][hɑːrd]
My 我的 **health** 健康 **had** 有 **suffered** 遭受 **so** 所以 **much** 很多 **by** 经过 **continual** 持续的 **sickness** 疾病 **,** , **anxiety** 焦虑 **,** , **and** 和 **hard** 难的
['leɪbər] ,
labour 劳动 **,** ,

由于持续不断的疾病、焦虑和繁重的体力劳动，我的健康受到了极大的损害。

([fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [fel] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]) ,

(	for	the	greater	part	of	the	management	of	affairs	fell	upon	me	) ,
(	为了	这	更大的	部分	的	这	管理	的	事务	跌倒	之上	我	) ,

（因为大部分事务的管理工作都落在了我身上），

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [maɪ][end] ; [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

that	I	was	apparently	fast	approaching	my	end	;	at	the	thoughts	of	which	I
那	我	曾是	显然	快速地	接近	我的	结尾	;	在	这	想法	的	哪个	我

[riˈdʒɔist] ['greɪtli] ,

rejoiced	greatly	,
欣喜若狂	非常	,

我意识到自己似乎即将走到生命的尽头；想到这一点，我感到无比欣喜。

[dɪ'lɪvərd] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][kən'sɜːrnz] , ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['brʌðər] [dʒeɪ] .

delivered	my	accounts	,	and	all	my	concerns	,	into	the	hands	of	Brother	J	.
发表	我的	账户	,	和	全部	我的	担忧	,	进入	这	双手	的	兄弟	J	.

['haɪnrɪk] ,

Heinrich	,
海因里希	,

我把我的账目和所有事情都交给了J. Heinrich弟兄处理。

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][rest][wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .

looking	forward	with	longing	to	be	at	rest	with	Jesus	.
寻找	向前	和	渴望	到	是	在	休息	和	耶稣	.

满怀期待地盼望与耶稣同享安息。

[aɪ][felt][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] , ['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ənd] [piːs] [ɪn][maɪ][soʊl] , [ænd; ənd] [hoʊpt] ,

I	felt	his	comfort	,	pardon	,	and	peace	in	my	soul	,	and	hoped	,
我	毛毡	他的	舒适	,	赦免	,	和	和平	在	我的	灵魂	,	和	希望	,

我感受到他带给我的安慰、宽恕与平静，并心怀希望。

[ðæt] ['evri] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][maɪ][læst] .

that	every	day	would	be	my	last	.
那	每一个	天	会	是	我的	最后的	.

每一天都像是我的最后一天。

[aɪ][hæd; həd] ['rʌnɪŋ] [sɔːz] [ɑːn][maɪ][legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [əb'strʌkʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [tɔːr'mentɪŋ]

I	had	running	sores	on	my	legs	,	and	a	total	obstruction	,	with	tormenting
我	有	跑步	疮	在	我的	腿	,	和	一个	全部的	梗阻	,	和	折磨

[peɪnz][ɪn][maɪ] ['baʊəlz] ,

pains	in	my	bowels	,
疼痛	在	我的	肠道	,

我的腿上长满了溃烂的疮，而且肠道完全阻塞，疼痛难忍。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

and	expected	that	mortification	would	soon	take	place	,	and	put	an	end	to
和	预期的	那	屈辱	会	很快	拿	地方	,	和	放	一个	结尾	到

[maɪ] ['mɪzəri] .

my	misery	.
我的	苦难	.

我预料到羞辱很快就会到来，我的痛苦也将就此结束。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['vesə)l] [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrbər] , [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Unexpectedly	,	a	Danish	vessel	arrived	in	our	harbour	,	on	board	of	which	was
不料	,	一个	丹麦语	血管	到达的	在	我们的	港口	,	在	木板	的	哪个	曾是

['brʌðər] ['sɪkstəs] .

Brother	Sixtus	.
兄弟	西克斯图斯	.

出乎意料的是，一艘丹麦船只抵达了我们的港口，船上有西克斯图斯修士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

He	was	commissioned	to	examine	into	the	state	of	the	[	24	]
他	曾是	委托	到	检查	进入	这	状态	的	这	[	-	]

他受命调查[24]

['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .

Mission	,	and	to	bring	home	such	as	were	still	alive	.
使命	,	和	到	带来	家	这样的	作为	是	仍然	活	.

任务是把幸存者带回家。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'kʌvəri] .

A	voyage	seeming	to	offer	the	only	hope	for	my	recovery	.
一个	航程	似乎	到	提供	这	仅有的	希望	为了	我的	恢复	.

这次航行似乎是我康复的唯一希望。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'veid] [ɑːn] [bɔːrd] , [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [steɪt] ,

I	was	conveyed	on	board	,	apparently	in	a	dying	state	,
我	曾是	传递	在	木板	,	显然	在	一个	垂死	状态	,

我被送上船时，显然已经奄奄一息。

[ænd; ənd][set][seɪl][ðə; ði] [seɪm] [deɪ][fɔːr; fər] ['keɪdə] .

and	set	sail	the	same	day	for	Queda	.
和	放	帆	这	相同的	天	为了	奎达	.

当天便启程前往奎达。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] ['baʊəlz] [wʌz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ,

During	the	voyage	,	the	pain	in	my	bowels	was	excruciating	,
期间	这	航程	,	这	疼痛	在	我的	肠道	曾是	痛苦不堪	,

航行期间，我的肠胃疼痛难忍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][noʊ] [rɪ'liːf] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] ,

and	the	motion	of	the	ship	afforded	me	no	relief	,	insomuch	,
和	这	运动	的	这	船	提供	我	不	宽慰	,	就此而言	,

船的摇晃并没有给我带来任何缓解，以至于

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ber] [noʊ] ['ʌðər] ['pɑːstʃər] [ðæn; ðən] ['laɪɪŋ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn] [dek] .

that	I	could	bear	no	other	posture	than	lying	prostrate	on	deck	.
那	我	可以	熊	不	其他	姿势	比	说谎	前列腺	在	甲板	.

我当时除了匍匐在甲板上之外，别无他法。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

In	this	situation	it	occurred	to	me	,
在	这	情况	它	发生	到	我	,

在这种情况下，我突然想到：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][wʌns] [riːd] [ɪn][væn] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kjʊrz] ,

that	I	had	once	read	in	Van	Swieten's	account	of	his	cures	,
那	我	有	一次	读	在	范	-	帐户	的	他的	治愈	,

我曾在范·斯维滕的治愈案例记述中读到过，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['plentɪf(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['hʌni] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [əb'strʌkʃ(ə)n]

that	he	had	found	the	plentiful	use	of	honey	beneficial	in	cases	of	obstruction
那	他	有	成立	这	丰富	使用	的	蜂蜜	有利	在	案例	的	梗阻

.

:

.

他发现大量使用蜂蜜对治疗肠梗阻有益处。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][wiː; wi]['lændɪd] , [aɪ][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] ,

As	soon	,	therefore	,	as	we	landed	,	I	procured	a	sufficient	quantity	,
作为	很快	,	所以	,	作为	我们	登陆	,	我	采购	一个	充足的	数量	,

因此，我们一落地，我就采购了足够的数量。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ['plentɪfəli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	mixed	it	plentifully	with	my	food	and	drink	.
和	混合	它	大量	和	我的	食物	和	喝	.

我把它大量混入食物和饮料中。

[maɪ]['oʊnli]['nuːtrəmənt] [ɪn'diːd] [kən'sistid] [ʌv; əv][raɪs] [bɔɪld] [ɪn]['wɔːtər] ,

My	only	nutriment	indeed	consisted	of	rice	boiled	in	water	,
我的	仅有的	营养	的确	由……组成	的	米	煮沸	在	水	,

我唯一的营养来源实际上就是水煮米饭。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ædɪd] [æn; ən]['iːkwəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hʌni] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][aɪ]

to	which	I	added	an	equal	quantity	of	honey	,	as	also	to	all	the	water	I
到	哪个	我	额外	一个	平等的	数量	的	蜂蜜	,	作为	还	到	全部	这	水	我

[dræŋk] ,

drank	,
喝	,

我在水中加入等量的蜂蜜，就像在我喝的所有水中也加入蜂蜜一样。

[koʊld][ɔːr][wɔːrm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] ['plenti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt][θɜːrst][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

cold	or	warm	,	of	which	I	took	plenty	,	having	a	constant	thirst	upon	me	.
寒冷的	或者	温暖的	,	的	哪个	我	采取	很多	,	拥有	一个	持续的	口渴	之上	我	.

冷水或热水，我都喝了很多，因为我一直口渴。

[ɔːl'redi] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] ['sɪknəs] [æt; ət][maɪ] ['stʌmək] , [ænd; ənd]

Already	,	on	the	first	day	,	it	operated	by	sickness	at	my	stomach	,	and
已经	,	在	这	第一的	天	,	它	经营的	经过	疾病	在	我的	胃	,	和

['friːkwənt] ,

frequent	vomitings	,
频繁	呕吐	,

第一天，我就出现了胃部不适和频繁呕吐的症状。

[wɪtʃ] ['rendərd] [ɪts] [teɪst] [ɪk'striːmli] ['nɔːʃəs] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

which	rendered	its	taste	extremely	nauseous	,	and	unpleasant	.
哪个	渲染	它是	品尝	极其	恶心	,	和	令人不快的	.

这使得它的味道极其令人作呕，非常难吃。

[bʌt; bət] [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːvd] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pleɪnt] , [aɪ] [ˌpəːsi'viəd] ,

But	perceiving	that	it	also	relieved	my	principal	complaint	,	I	persevered	,
但	感知	那	它	还	松了口气	我的	主要的	抱怨	,	我	坚持不懈	,

但考虑到它也能缓解我的主要症状，我便坚持了下来。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['deɪli] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪts]['sæljəteri] , ['kuːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [ɪ'fekts] .

and	experienced	daily	more	of	its	salutary	,	cooling	,	and	healing	effects	.
和	经验丰富的	日常的	更多的	的	它是	有益的	,	冷却	,	和	康复	效果	.

并且每天都能感受到它带来的更多有益、清凉和疗愈效果。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['hʌni] [æt; ət] ['keɪdə] , [aɪ][leɪd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

As	there	is	plenty	of	honey	at	Queda	,	I	laid	in	a	large	stock	for	the
作为	那里	是	很多	的	蜂蜜	在	奎达	,	我	铺设	在	一个	大的	库存	为了	这

['vɔɪɪdʒ] . [-]

voyage	.	[	25	]
航程	.	[	-	]

由于奎达有很多蜂蜜，我为航行储备了大量的蜂蜜。[25]

[hɪr] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [skɔt] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] ,

Here	I	became	acquainted	with	Mr	.	Scott	,	an	English	captain	,
这里	我	成为	熟人	和	先生	.	斯科特	,	一个	英语	队长	,

在这里，我结识了斯科特先生，他是一位英国船长。

[huː] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkæptɪn] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][beŋˈgɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][waɪf]

who	**informed**	**me**	**that**	**Captain**	**Light**	**was**	**in**	**Bengal**	**,**	**and**	**had**	**lost**	**his**	**wife**
WHO	知情的	我	那	队长	光	曾是	在	孟加拉	,	和	有	丢失的	他的	妻子

[baɪ] [deθ] .

by	**death**	**.**
经过	死亡	.

他告诉我，莱特上尉在孟加拉，他的妻子去世了。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ˈsɪkstəs]

From	**hence**	**we**	**returned**	**to**	**Nancauwery**	**,**	**where**	**I**	**found**	**that**	**Brother**	**Sixtus**
从	因此	我们	返回	到	-	,	在哪里	我	成立	那	兄弟	西克斯图斯

[hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] ,

had	**departed**	**this**	**life**	**,**
有	已离开	这	生活	,

随后我们返回南考韦里，在那里我发现西克斯图斯修士已经去世了。

[ten] [deɪz] [ˈæftər][maɪ] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

ten	**days**	**after**	**my**	**leaving**	**the**	**island**	**.**
十	天	后	我的	离开	这	岛	.

离开岛屿十天后。

[ˈbrʌðər] [dʒeɪ] . [ˈhaɪnrɪk] [əˈkʌmpənɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][trænˈkwɑːbɑːr] , [ænd; ənd] [flɛknɝ] [rɪˈmeɪnd]

Brother	**J**	**.**	**Heinrich**	**accompanied**	**me**	**to**	**Tranquebar**	**,**	**and**	**Fleckner**	**remained**
兄弟	J	.	海因里希	伴随	我	到	特兰奎巴尔	,	和	弗莱克纳	剩余

[əˈloʊn] .

alone	**.**
独自的	.

J·海因里希修士陪我去了特兰奎巴尔，弗莱克纳独自一人留了下来。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][trænˈkwɑːbɑːr] , [wiː; wi] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	**we**	**arrived**	**at**	**Tranquebar**	**,**	**we**	**represented**	**to**	**the**	**governor**	**,**	**that**	**it**
什么时候	我们	到达的	在	特兰奎巴尔	,	我们	代表	到	这	州长	,	那	它

[wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

was	**necessary**	**,**
曾是	必要的	,

我们抵达特兰奎巴尔后，向总督陈述了此事的必要性。

[ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

that	**the**	**vessel**	**should**	**immediately**	**return**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**Mission**	**,**	**to**
那	这	血管	应该	立即地	返回	为了	这	宽慰	的	这	使命	,	到

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈgriːd] ;

which	**he**	**agreed**	**;**
哪个	他	同意	;

他认为该船应立即返回救援使团，并同意了这一请求；

[ænd; ənd] [flɛknɝ] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [kɔːld] , [ðə; ði] ['breðrən] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] , ['ruːˈdɑːlfaɪ] , [ænd; ənd]

and	**Fleckner**	**being**	**re**	**-**	**called**	**,**	**the**	**Brethren**	**J**	**.**	**Heinrich**	**,**	**Rudolphi**	**,**	**and**
和	弗莱克纳	存在	关于	-	称为	,	这	弟兄们	J	.	海因里希	,	鲁道夫	,	和

['sɔrənsən] , [wɜːr; wər][sent] ['ðɪðər] [ɪn][meɪ] - .

Soerensen	**,**	**were**	**sent**	**thither**	**in**	**May**	**1785**	**.**
索伦森	,	是	发送	那里	在	可能	-	.

弗莱克纳被召回后，J·海因里希、鲁道夫和索伦森三位弟兄于 1785 年 5 月被派往那里。

[ðə; ði]['lætər] [suːn] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] , [æz; əz]['laɪkwaɪz] [flɛknɝ] , [æt; ət][trænˈkwɑːbɑːr] .

The	**latter**	**soon**	**departed**	**this**	**life**	**,**	**as**	**likewise**	**Fleckner**	**,**	**at**	**Tranquebar**	**.**
这	后者	很快	已离开	这	生活	,	作为	同样地	弗莱克纳	,	在	特兰奎巴尔	.

后者不久便去世了，弗莱克纳也一样，在特兰奎巴尔去世。

[ɪn] [sepˈtembər] , [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - ,

In	**September**	**,**	**I**	**returned**	**to**	**Nancauwery**	**,**
在	九月	,	我	返回	到	-	,

九月份，我回到了南考韦里。

['biːɪŋ] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['set(ə)lmənt] [ɑːn]

being	commissioned	to	convey	the	house	belonging	to	the	Imperial	settlement	on
存在	委托	到	传达	这	房子	属于	到	这	帝国	沉降	在

[sɑːm'brerəʊ] (-) [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,

Sombrero	(	Comarty	)	to	our	place	,
宽边帽	(	-	)	到	我们的	地方	,

受委托将索姆布雷罗（科马蒂）皇家定居点的房屋搬迁到我们这里，

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] .

which	I	accomplished	.
哪个	我	完成	.

我做到了。

['aʊər; ɑːr][oʊld][stoʊn] [haʊs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mægəziːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz]

Our	old	stone	house	was	turned	into	a	magazine	,	and	the	Missionaries
我们的	老的	石头	房子	曾是	转向	进入	一个	杂志	,	和	这	传教士

[əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dwelɪŋ] ,

obtained	a	comfortable	dwelling	,
获得	一个	舒服的	住宅	,

我们那栋老石头房子被改造成了杂志社，而传教士们则住进了舒适的住所。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] .

and	a	sufficient	supply	of	provisions	,	and	other	necessaries	.
和	一个	充足的	供应	的	条款	,	和	其他	必需品	.

以及充足的粮食和其他必需品。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['eni] [sək'ses] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

But	as	to	any	success	in	making	the	natives	acquainted	with	the	gospel	,
但	作为	到	任何	成功	在	制作	这	本地人	熟人	和	这	福音	,

但就让当地人了解福音是否取得任何成功而言，

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] [siːmd] [ɪn][veɪn] .

all	our	exertions	seemed	in	vain	.
全部	我们的	努力	似乎	在	徒劳	.

我们所有的努力似乎都白费了。

['æftər][maɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][træŋ'kwɑːbɑːr] , [ɪn] - , ['brʌðər] ['ruː'dɑːlfaɪ][left]['nɪkəˌbɑːr] , [ænd; ənd]

After	my	return	to	Tranquebar	,	in	1786	,	Brother	Rudolphi	left	Nicobar	,	and
后	我的	返回	到	特兰奎巴尔	,	在	-	,	兄弟	鲁道夫	左边	尼科巴群岛	,	和

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

1786年我返回特兰奎巴尔后，鲁道夫修士离开了尼科巴，抵达了.....

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] , [æt; ət][træŋ'kwɑːbɑːr] , [ɪn] - . [-]

after	a	long	and	tedious	voyage	,	at	Tranquebar	,	in	1787	.	[	26	]
后	一个	长的	和	乏味	航程	,	在	特兰奎巴尔	,	在	-	.	[	-	]

经过漫长而乏味的航行，于 1787 年抵达特兰奎巴尔。[26]

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['brʌðər] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['kræg] [rɪ'meɪnd]

Not	long	after	,	Brother	J	.	Heinrich	departed	this	life	,	and	Brother	Kragh	remained
不是	长的	后	,	兄弟	J	.	海因里希	已离开	这	生活	,	和	兄弟	克拉格	剩余

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

不久之后，J. Heinrich 修士去世了，Kragh 修士就此孤身一人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['væljuəb(ə)l][men] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	loss	of	so	many	valuable	men	,	the	total	failure	of	the	object	of	the
这	损失	的	所以	许多	有价值的	男人	,	这	全部的	失败	的	这	目的	的	这

['mɪʃ(ə)n] ,

Mission	,
使命	,

损失了这么多宝贵的人员，任务目标彻底失败，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['prɑːpər] ['breðrən] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][soʊ]

and	the	want	of	proper	Brethren	,	willing	to	devote	themselves	to	so
和	这	想	的	恰当的	弟兄们	,	愿意的	到	奉献	他们自己	到	所以

['hoʊpləs] [ə; eɪ] [kɔːz] ,

hopeless	a	cause	,
绝望	一个	原因	,

以及缺乏真正愿意投身于如此毫无希望的事业的弟兄们，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pri'veild] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

at	length	prevailed	,	and	it	was	resolved	to	give	up	the	Mission	.
在	长度	最终获胜	,	和	它	曾是	已解决	到	给	向上	这	使命	.

最终，反对的声音占据了上风，决定放弃这项使命。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - , [tuː; tə] [fetʃ] ['brʌðər] ['kræg] ,

I	was	again	deputed	to	go	to	Nancauwery	,	to	fetch	Brother	Kragh	,
我	曾是	再次	委派	到	去	到	-	,	到	拿来	兄弟	克拉格	,

我再次奉命前往南考韦里，去接克拉格兄弟。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪ'fekts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði] ['premɪsɪz]

and	all	effects	belonging	to	the	Mission	,	and	to	deliver	up	the	premises
和	全部	效果	属于	到	这	使命	,	和	到	递送	向上	这	前提

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

to	the	Governor	,
到	这	州长	,

以及属于使团的所有财产，并将房产移交给总督。

[huː] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

who	,	on	our	representation	of	the	impracticability	of	our	supporting	the
WHO	,	在	我们的	表示	的	这	不切实际	的	我们的	支持	这

['mɪʃ(ə)n] ['eni] [lɔːŋgər] ,

Mission	any	longer	,
使命	任何	更长	,

他们听取了我们关于继续支持该使团已不再可行的陈述后，

[hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [luː'tenənt] , [ə; eɪ]['kɔːrpərəl] , [ænd; ənd][sɪks]['praɪvəts] , [tuː; tə]

had	consented	to	send	a	lieutenant	,	a	corporal	,	and	six	privates	,	to
有	同意	到	发送	一个	中尉	,	一个	下士	,	和	六	私人	,	到

[teɪk] [pə'zeʃn] .

take	possession	.
拿	拥有	.

已同意派遣一名中尉、一名下士和六名列兵前往占领。

[aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

I	accompanied	these	people	,	and	delivered	to	them	every	thing	I	could	not
我	伴随	这些	人们	,	和	发表	到	他们	每一个	事物	我	可以	不是

['kæri] [ə'weɪ] .

carry	away	.
携带	离开	.

我陪同这些人，把所有我带不走的东西都交给了他们。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,

Words	cannot	express	the	painful	sensations	which	crowded	into	my	mind	,
字	不能	表达	这	痛苦	感觉	哪个	挤	进入	我的	头脑	,

言语无法表达我脑海中涌现的痛苦感受。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɛksə,kju:tɪŋ][ðə; ði][tæsk] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][,em 'i:] ,

while	**I**	**was**	**thus**	**executing**	**the**	**task**	**committed**	**to**	**me**	**,**
尽管	我	曾是	因此	执行	这	任务	坚定的	到	我	,

当我执行分配给我的任务时，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]

and	**making**	**a**	**final**	**conclusion**	**of**	**the**	**labours**	**of**	**the**	**Brethren**	**in**	**the**
和	制作	一个	最终的	结论	的	这	劳动	的	这	弟兄们	在	这

['nɪkə,bɑ:r]['aɪləndz] .

Nicobar	**Islands**	**.**
尼科巴群岛	岛屿	.

并对弟兄们在尼科巴群岛的工作做出最终总结。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [prerz] , [terz] , [ænd; ənd] [saɪz] ['ɔ:fərd] [ʌp][baɪ][soʊ] ['meni]

I	**remembered**	**the**	**numberless**	**prayers**	**,**	**tears**	**,**	**and**	**sighs**	**offered**	**up**	**by**	**so**	**many**
我	记得	这	无数	祈祷	,	眼泪	,	和	叹息	提供	向上	经过	所以	许多

['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

servants	**of**	**Jesus**	**,**
仆人	的	耶稣	,

我记起了耶稣的无数仆人所献上的无数祷告、眼泪和叹息。

[ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪn] ['jʊrəp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

and	**by**	**our**	**congregations**	**in**	**Europe**	**,**	**for**	**the**	**conversion**	**of**	**the**	**poor**
和	经过	我们的	会众	在	欧洲	,	为了	这	转换	的	这	贫穷的

['hi:ðn] [hɪr] ;

heathen	**here**	**;**
异教徒	这里	;

并通过我们在欧洲的教会，使这里的贫困异教徒皈依基督教；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [bɪ'held] ['aʊər; ɑ:r] ['beriɪŋ] - [graʊnd] , [wer] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['breðrən]

and	**when**	**I**	**beheld**	**our**	**burying**	**-**	**ground**	**,**	**where**	**eleven**	**of**	**my**	**Brethren**
和	什么时候	我	观看	我们的	埋葬	-	地面	,	在哪里	十一	的	我的	弟兄们

[hæd; həd][ðer; ðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

had	**their**	**resting**	**-**	**place**	**,**
有	他们的	休息	-	地方	,

当我看到我们的墓地，那里安葬着我的十一位弟兄时，

[æz; əz] [si:d] [soʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['bærən] [lænd] , [aɪ][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

as	**seed**	**sown**	**in**	**a**	**barren**	**land**	**,**	**I**	**burst**	**into**	**tears**	**,**	**and**	**exclaimed**	**:**
作为	种子	播种	在	一个	荒芜	土地	,	我	爆裂	进入	眼泪	,	和	惊呼	:

如同种子播撒在贫瘠的土地上，我突然泪流满面，大声喊道：

['ʃʊrli] [ɔ:l] [ðɪs] ['kænɑ:t][hæv; həv] [-]

Surely	**all**	**this**	**cannot**	**have**	**[**	**27**	**]**
一定	全部	这	不能	有	[	-	]

这一切肯定不可能[27]

[bɪn] [dʌn] [ɪn][veɪn] !

been	**done**	**in**	**vain**	**!**
到过	完毕	在	徒劳	!

徒劳无功!

['ɔ:f(ə)n][dɪd][aɪ]['vɪzɪt] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] .

Often	**did**	**I**	**visit**	**this**	**place**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**and**	**wept**	**at**	**their**	**graves**	**.**
经常	做过	我	访问	这	地方	,	和	卫星	向下	和	哭泣	在	他们的	坟墓	.

我经常来这里，坐在他们的坟前哭泣。

[maɪ][læst] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [huː] [hæd; həd] [flɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl]

My	last	farewell	with	the	inhabitants	,	who	had	flocked	to	me	from	all
我的	最后的	告别	和	这	居民	,	WHO	有	成群结队的	到	我	从	全部

[ðə; ði][.səːkəm'dʒeisənt]['aɪləndz] ,

the	circumjacent	islands	,
这	周围的	岛屿	,

我与从周围所有岛屿涌来与我告别的居民们作了最后的告别。

[wʌz; wəz] ['veri] [ə'fektɪŋ] .

was	very	affecting	.
曾是	非常	影响	.

非常感人。

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [hauld] [fɔːr; fər] [griːf] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] ['breðrən] [maɪt] [suːn]

They	wept	and	howled	for	grief	,	and	begged	that	the	Brethren	might	soon
他们	哭泣	和	嚎叫	为了	悲伤	,	和	乞求	那	这	弟兄们	可能	很快

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

return	to	them	.
返回	到	他们	.

他们悲痛欲绝，嚎啕大哭，恳求弟兄们早日回到他们身边。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [lʌv] ,

We	always	enjoyed	their	esteem	and	love	,
我们	总是	享受	他们的	尊重	和	爱	,

我们一直很感激他们的尊重和爱戴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fə'roʊʃəs] ['neɪbərz] , [ðə; ði]

and	they	do	not	deserve	to	be	classed	with	their	ferocious	neighbours	,	the
和	他们	做	不是	应得	到	是	分类	和	他们的	凶猛	邻居	,	这

[mə'leɪz] ;

Malays	;
马来人	;

他们不配与凶猛的邻居马来人相提并论；

['biːɪŋ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz] , [ɪk'sept] [wen] [raʊzd] [baɪ]

being	,	in	general	,	kind	and	gentle	in	their	dispositions	,	except	when	roused	by
存在	,	在	一般的	,	种类	和	温和的	在	他们的	性情	,	除了	什么时候	唤醒	经过

['dʒeləsli] ,

jealously	,
嫉妒	,

他们通常性情温和善良，除非受到嫉妒的刺激。

[ɔːr] ['ʌðər] [ˌprɔvə'keɪʃənz] ; [wen] [ðer; ðər] [ˌʌnkən'troʊld] ['pæʃnz] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

or	other	provocations	;	when	their	uncontrolled	passions	will	lead	them	into
或者	其他	挑衅	;	什么时候	他们的	不受控制	激情	将要	带领	他们	进入

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

excesses	,
过剩	,

或其他挑衅；当他们无法控制的激情将他们引向极端时，

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['soʊldʒərz] [ɪk'spɪriənst] .

as	some	of	the	Danish	soldiers	experienced	.
作为	一些	的	这	丹麦语	士兵	经验丰富的	.

正如一些丹麦士兵所经历的那样。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] .

We	always	found	them	ready	to	serve	us	.
我们	总是	成立	他们	准备好	到	服务	我们	.

我们总能发现他们随时准备为我们服务。

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LETTER III .
信 三、 .

第三封信。

[aɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
I proceed to answer the questions you have put to me ,
我 继续 到 回答 这 问题 你 有 放 到 我 ,

接下来，我将回答您提出的问题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
and to give you some short account of the appearance of the country in
和 到 给 你 一些 短的 帐户 的 这 外貌 的 这 国家 在
[ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] ,
the Nicobar Islands ,
这 尼科巴群岛 岛屿 ,

接下来，我将简要介绍一下尼科巴群岛的国情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
and the customs of the inhabitants .
和 这 海关 的 这 居民 .

以及当地居民的风俗习惯。

[ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɑːr; ər] ['hɪli] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]
The most of these islands are hilly , and some of the mountains of
这 最多 的 这些 岛屿 是 丘陵 , 和 一些 的 这 山脉 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] :
considerable height :
大量 高度 :

这些岛屿大多是丘陵地带，其中一些山脉相当高：

[bʌt; bət] - , - , [ænd; ənd] [kɑː] ['nɪkəˌbɑːr] , [ɑːr; ər] [flæt] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [-]
but Tricut , Tafouin , and Kar Nicobar , are flat , and covered [28]
但 - , - , 和 卡尔 尼科巴群岛 , 是 平坦的 , 和 涵盖 [-]

但特里库特、塔富因和卡尔尼科巴地势平坦，且被覆盖[28]

[wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['koʊkoʊ] [triːz] .
with forests of cocoa trees .
和 森林 的 可可 树木 .

拥有成片的可可树。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['koʊkoʊ] [ænd; ənd]
The other islands have likewise a large proportion of cocoa and
这 其他 岛屿 有 同样地 一个 大的 部分 的 可可 和
['ærɪkə; 'erɪkə; ə'rikə] [pɑːmz] ,
areca palms ,
槟榔 棕榈树 ,

其他岛屿也同样种植了大量的可可和槟榔树。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [triːz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv]
and an immense quantity of timber trees of various kinds , some of
和 一个 巨大 数量 的 木材 树木 的 各种各样的 种类 , 一些 的
[ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] .
them of enormous size .
他们 的 巨大的 尺寸 .

还有数量庞大的各种木材树木，其中一些树木体型巨大。

[ɔ:l][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ɑ:r; ər] ['θɪkli]

All	the	vallies	and	sides	of	the	hills	,	to	a	considerable	height	,	are	thickly
全部	这	山谷	和	侧面	的	这	丘陵	,	到	一个	大量	高度	,	是	浓密

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

covered	with	them	,
涵盖	和	他们	,

山谷和山坡上，高达相当的高度，都密密麻麻地覆盖着它们。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] ,

insomuch	,
就此而言	,

因此，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][tu:; tə] ['penətreɪt]

that	the	light	of	the	sun	has	not	been	able	for	ages	to	penetrate
那	这	光	的	这	太阳	有	不是	到过	有能力的	为了	年龄	到	穿透

[θru:] [ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] .

through	their	foliage	.
通过	他们的	叶子	.

很久以来，阳光都无法穿透它们的枝叶。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][soʊ] ['kloʊsli] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]

They	are	in	many	places	so	closely	interwoven	with	immense	quantities	of
他们	是	在	许多	地方	所以	密切	交织	和	巨大	数量	的

[ræ'tænˌ'rætæn][ænd; ənd] [bʊʃ] - [roʊp] ,

rattan	and	bush	-	rope	,
藤	和	衬套	-	绳索	,

在许多地方，它们与大量的藤条和丛林绳索紧密交织在一起。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [spʌn] [tə'geðər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['pɜ:rfɪktli] [dɑ:rk]

that	they	appear	as	it	were	spun	together	;	and	it	is	almost	perfectly	dark
那	他们	出现	作为	它	是	旋转	一起	;	和	它	是	几乎	完美	黑暗的

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

它们看起来就像是缠绕在一起的；而且树林里几乎一片漆黑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [tri:z] [ber] [fru:t] , [wɪtʃ] [fɔ:lz] [daʊn] [ænd; ənd][rɑ:ts] .

Most	of	the	plants	and	trees	bear	fruit	,	which	falls	down	and	rots	.
最多	的	这	植物	和	树木	熊	水果	,	哪个	瀑布	向下	和	腐烂	.

大多数植物和树木都会结果，但果实会掉落腐烂。

[ɔ:l] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə]['rendər][ðə; ði]['klaɪmət] ['veri] [ʌn'helθi] ,

All	these	circumstances	contribute	to	render	the	climate	very	unhealthy	,
全部	这些	情况	贡献	到	使成为	这	气候	非常	不良	,

所有这些因素共同导致气候变得非常不健康。

[ðə; ði] [fri:] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ['bi:ɪŋ] ['hoʊlli] [im'pi:did] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪk'spɪriəns] [ðer; ðər]

the	free	current	of	air	being	wholly	impeded	;	even	the	natives	experience	their
这	自由的	当前的	的	空气	存在	完全	受阻	;	甚至	这	本地人	经验	他们的

['beɪnfl] [ɪ'fekts] ,

baneful	effects	,
有害的	效果	,

空气自由流动完全受阻；就连当地居民也感受到了其有害影响。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['neɪtʃər] .

but	,	to	a	European	constitution	,	they	are	of	the	most	dangerous	nature	.
但	,	到	一个	欧洲的	宪法	,	他们	是	的	这	最多	危险的	自然	.

但是，对于欧洲宪法而言，它们具有最危险的性质。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['bɑːtənɪst] ,
I **am** **no** **botanist** **,**
我 是 不 植物学家 ,

我不是植物学家，

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [gɪv] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
and **can** **therefore** **give** **you** **but** **little** **information** **concerning** **the** **different**
和 能 所以 给 你 但 小的 信息 有关 这 不同的
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [triːz] ,
species **of** **trees** **,**
物种 的 树木 ,

因此，它们只能提供关于不同树种的少量信息。

[ʃrʌbz] , [ænd; ənd][plænts] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [θraɪv] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [lʌg'ʒʊriəs] [ə'bʌndəns] ; [bʌt; bət]
shrubs **,** **and** **plants** **,** **which** **seem** **to** **thrive** **here** **in** **such** **luxurious** **abundance** **;** **but**
灌木 , 和 植物 , 哪个 似乎 到 蓬勃发展 这里 在 这样的 豪华 丰富 ; 但
[wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] ,
will **only** **add** **,**
将要 仅有的 添加 ,

这里灌木和植物似乎生长得异常茂盛；但我只想补充一点，

[ðæt] [ðæt] [moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [triːz] , [ðə; ði]['koʊkoʊ] , [ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['iːzi] [groʊθ] ,
that **that** **most** **useful** **of** **all** **trees** **,** **the** **cocoa** **,** **is** **of** **very** **easy** **growth** **,**
那 那 最多 有用 的 全部 树木 , 这 可可 , 是 的 非常 简单的 生长 ,

可可树是所有树木中最有用的一种，而且非常容易生长。

[ænd; ənd] [θraivz] [best][ɑːn][ðə; ði] [siː] [koʊst] , [wer] [ɪts] [ruːts] [ænd; ənd][stem][ɑːr; ər] [riːtʃt] [baɪ]
and **thrives** **best** **on** **the** **sea** **coast** **,** **where** **its** **roots** **and** **stem** **are** **reached** **by**
和 蓬勃发展 最好的 在 这 海 海岸 , 在哪里 它是 根 和 干 是 达到 经过
[ðə; ði] [flʌd] - [taɪd] .
the **flood** **-** **tide** **.**
这 洪水 - 潮 .

它最适宜生长在海边，因为涨潮时它的根和茎会被淹没。

[ðə; ði] [nʌt] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [ɪz] [suːn] ['kʌvərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌp][ɪn] [greɪt] [
The **nut** **,** **falling** **into** **the** **sand** **,** **is** **soon** **covered** **by** **it** **,** **and** **springs** **up** **in** **great** **[**
这 坚果 , 坠落 进入 这 沙 , 是 很快 涵盖 经过 它 , 和 弹簧 向上 在 伟大的 [
-]
29 **]**
-]

坚果落入沙中，很快被沙子覆盖，然后迅速发芽生长[29]。

[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

力量。

[aɪ][hæv; həv][plaːntid] ['meni] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fruːt] ['æftər] [faɪv] ['jɪrz] .
I **have** **planted** **many** **,** **and** **enjoyed** **the** **fruit** **after** **five** **years** **.**
我 有 已种植 许多 , 和 享受 这 水果 后 五 年 .

我种了很多，五年后就收获了果实。

[wen] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər][raɪp] , [juː; jʊ] [hæŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] :
When **the** **nuts** **are** **ripe** **,** **you** **hang** **them** **about** **the** **house** **:**
什么时候 这 坚果 是 成熟 , 你 悬挂 他们 关于 这 房子 :

坚果成熟后，就把它们挂在房子周围：

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [ʃuːt] [aʊt] [sprɪgz][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,
in **a** **short** **time** **they** **shoot** **out** **sprigs** **and** **branches** **,**
在 一个 短的 时间 他们 射击 出去 枝条 和 分支 ,

短时间内，它们会萌发出嫩芽和枝条，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːrd] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd]

and	when	these	are	about	a	yard	long	,	you	may	put	them	into	the	ground
和	什么时候	这些	是	关于	一个	院子	长的	,	你	可能	放	他们	进入	这	地面

,

,

,

当它们长到大约一码长时，就可以把它们种到土里了。

[wer] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['vedʒəteɪt] ['ræpɪdli] .

where	they	continue	to	vegetate	rapidly	.
在哪里	他们	继续	到	植物化	快速	.

它们在那里继续快速生长。

[ə'nʌðər] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [triː] [ɪz] [ðə; ði] ['mæŋgoʊ] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

Another	most	beautiful	and	valuable	tree	is	the	Mango	,	the	fruit	of	which	is
其他	最多	美丽的	和	有价值的	树	是	这	芒果	,	这	水果	的	哪个	是

[ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] ,

extremely	useful	,
极其	有用	,

另一种非常美丽且有价值的树是芒果树，它的果实用途极其广泛。

[bəuθ] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

both	for	eating	and	medicinal	purposes	.
两个都	为了	吃	和	药用	目的	.

既可食用，也可入药。

[ðə; ði] ['iːtəbl] [pɑːrt] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃel] , [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ,

The	eatable	part	is	inclosed	in	a	shell	,	which	lies	in	a	thick	,
这	可食用	部分	是	封闭	在	一个	壳	,	哪个	谎言	在	一个	厚的	,

可食用部分包裹在壳里，壳又位于厚厚的一层.....

['pʌlpi] [raɪnd] , [ɪts] [teɪst] [ɪz] ['spaɪsi] , ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [bɪ'twɪkst] ['saʊər] [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [soʊ]

pulpy	rind	,	Its	taste	is	spicy	,	very	grateful	,	betwixt	sour	and	sweet	,	and	so
稀烂	果皮	,	它是	品尝	是	辛辣的	,	非常	感激的	,	中间	酸的	和	甜的	,	和	所以

['hoʊlsəm] ,

wholesome	,
健康	,

果皮多汁，味道辛辣，令人愉悦，酸甜适中，非常健康。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['hɑːrdli] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] ['plentɪfəli] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

that	there	is	hardly	any	fear	of	eating	too	plentifully	of	it	.
那	那里	是	几乎	任何	害怕	的	吃	也	大量	的	它	.

人们几乎不用担心会吃太多。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ə'strɪndʒənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['dɑːktɝz] , [ɔːr] ['sɔːsərəz] ,

The	shell	is	bitter	and	astringent	,	and	the	Nicobar	doctors	,	or	sorcerers	,
这	壳	是	苦的	和	涩	,	和	这	尼科巴群岛	医生	,	或者	巫师	,

这种贝壳味道苦涩涩口，尼科巴群岛的医生或巫师们.....

[əd'mɪnɪstər] [ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['fiːvəz] [ænd; ənd] ['eɪgjuː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [æz; əz]

administer	a	decoction	of	it	against	fevers	and	agues	,	to	which	they	,	as
管理	一个	汤	的	它	反对	发烧	和	疟疾	,	到	哪个	他们	,	作为

[wel] [æz; əz] [st'reɪndʒəz] ,

well	as	strangers	,
出色地	作为	陌生人	,

用这种植物煎煮成汤剂，用来治疗发烧和疟疾，他们自己以及陌生人都服用过。

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['sʌbdʒekt] .

are	much	subject	.
是	很多	主题	.

有很多主题。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][væst][və'raɪəti][ʌv; əv] [ru:ts] , [fru:ts] , [ænd; ənd] [hɜ:rb] ,

There	is	also	a	vast	variety	of	roots	,	fruits	,	and	herbs	,
那里	是	还	一个	广阔的	种类	的	根	,	水果	,	和	草药	,

这里还有种类繁多的根茎类蔬菜、水果和草药。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] .

with	the	medicinal	virtues	of	which	the	sorcerers	are	well	acquainted	.
和	这	药用	美德	的	哪个	这	巫师	是	出色地	熟人	.

巫师们非常了解它的药用价值。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [noʊ] [daʊt] , ['noʊtɪst] [baɪ] ['veriəs] ['ɔ:θəz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

They	are	,	no	doubt	,	noticed	by	various	authors	,	but	I	am	not	able	to
他们	是	,	不	怀疑	,	注意到	经过	各种各样的	作者	,	但	我	是	不是	有能力的	到

[dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

describe	them	.
描述	他们	.

毫无疑问，许多作者都注意到了它们，但我无法描述它们。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd]['reptaɪlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ði:z] ['aɪləndz] ,

As	to	the	beasts	and	reptiles	existing	in	these	islands	,
作为	到	这	野兽	和	爬行动物	现存的	在	这些	岛屿	,

至于这些岛屿上存在的野兽和爬行动物，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli]['menʃ(ə)n] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndər][maɪ][oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn]

I	shall	only	mention	what	has	come	under	my	own	observation	,	and	remains	in
我	将	仅有的	提到	什么	有	来	在下面	我的	自己的	观察	,	和	遗迹	在

[maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

my	recollection	.
我的	回忆	.

我只提及我亲眼所见、记忆犹新的事物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][waɪld] [bi:sts] [hɪr] , [sʌtʃ] [æz; əz]['taɪgərz][ænd; ənd] ['lepədz] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði]

There	are	no	wild	beasts	here	,	such	as	tygers	and	leopards	,	as	on	the
那里	是	不	荒野	野兽	这里	,	这样的	作为	老虎	和	豹子	,	作为	在	这

[koʊst] [ʌv; əv][ˌkɔ:rə'mændəl] .

coast	of	Coromandel	.
海岸	的	科罗曼德尔	.

这里没有像科罗曼德尔海岸那样的老虎和豹子等野生动物。

['mʌŋkiz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [-]

Monkies	are	found	in	the	southernmost	[	30	]
猴子	是	成立	在	这	最南端	[	-	]

僧侣分布在最南端[30]

['aɪləndz] , - , - , [ænd; ənd] - .

islands	,	Sambelong	,	Tavap	,	and	Katsoll	.
岛屿	,	-	,	-	,	和	-	.

岛屿、桑贝隆岛、塔瓦普岛和卡索尔岛。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [hə:dz] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] , [ə'rɪdʒənəli] [brɔ:t]

In	some	others	are	large	herds	of	buffaloes	and	other	cattle	,	originally	brought
在	一些	其他的	是	大的	畜群	的	水牛	和	其他	牛	,	起初	带来

['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,

thither	by	the	Danes	,
那里	经过	这	丹麦人	,

其他一些地方则饲养着大群水牛和其他牛，这些牛最初是由丹麦人带到那里的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rʌn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni]

but	which	have	run	wild	in	the	woods	,	since	the	abandonment	of	the	colony
但	哪个	有	跑步	荒野	在	这	树林	,	自从	这	放弃	的	这	殖民地

.

:

.

但自从殖民地被遗弃后，它们就在树林里肆意生长。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [prə'dɪdʒəsli] ;

They	have	increased	prodigiously	;
他们	有	增加	惊人地	;

它们的数量已经大幅增长；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [væst]

and	as	the	upper	regions	of	the	mountains	are	covered	with	vast
和	作为	这	上	地区	的	这	山脉	是	涵盖	和	广阔的

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [faɪn] [græs] ,

quantities	of	fine	grass	,
数量	的	美好的	草	,

由于山脉高处覆盖着大量的优质牧草，

[ðeɪ] [faɪnd] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [groʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [saɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bʌfələuz]

they	find	food	in	abundance	,	and	grow	to	a	large	size	,	especially	the	buffaloes
他们	寻找	食物	在	丰富	,	和	生长	到	一个	大的	尺寸	,	尤其	这	水牛

.

:

.

它们能找到充足的食物，并且长得很大，尤其是水牛。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [siːn] [ɪn] [həːdz] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] ,

These	are	always	seen	in	herds	,	and	I	never	ventured	to	shoot	any	,
这些	是	总是	已见	在	畜群	,	和	我	绝不	冒险	到	射击	任何	,

它们总是成群结队地出现，我从未冒险射杀过任何一只。

[ðoʊ] [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fleʃ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [juːz] .

though	I	longed	to	procure	some	of	their	flesh	for	our	use	.
尽管	我	渴望	到	采购	一些	的	他们的	肉	为了	我们的	使用	.

虽然我很想弄些他们的肉给我们用。

[dɔːgz] [ænd; ənd] [swaɪn] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

Dogs	and	swine	are	found	in	all	the	islands	.
狗	和	猪	是	成立	在	全部	这	岛屿	.

所有岛屿上都有狗和猪。

['sɜːpənts] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːr] [les] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]

Serpents	are	numerous	in	some	places	,	but	they	are	far	less	abundant	and
蛇	是	很多的	在	一些	地方	,	但	他们	是	远的	较少的	丰富	和

['venəməs] ,

venomous	,
有毒	,

有些地方蛇类数量众多，但其他地方蛇类的数量和毒性都远不及其他地区。

[ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'mændəl] .

than	on	the	coast	of	Coromandel	.
比	在	这	海岸	的	科罗曼德尔	.

比科罗曼德尔海岸更甚。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌstəm] ,

The	chief	cause	of	this	difference	I	am	apt	to	ascribe	to	a	custom	,
这	首席	原因	的	这	不同之处	我	是	易于	到	归咎于	到	一个	风俗	,

我认为造成这种差异的主要原因在于一种习俗。

['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:n]['faɪər] ,

prevalent	**among**	**the**	**natives**	**,**	**of**	**setting**	**the**	**long**	**grass**	**on**	**the**	**mountains**	**on**	**fire**	**,**
流行	之中	这	本地人	,	的	环境	这	长的	草	在	这	山脉	在	火	,

在当地土著居民中很普遍的做法是，点燃山上的长草。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] - [jɪr] .

two	**or**	**three**	**times**	**a**	**-**	**year**	**.**
二	或者	三	时代	一个	-	年	.

一年两到三次。

[æz; əz] [ði:z] ['reptaɪlz] [laɪk] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

As	**these**	**reptiles**	**like**	**to**	**lay**	**their**	**eggs**	**in**	**the**	**grass**	**,**
作为	这些	爬行动物	喜欢	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	草	,

因为这些爬行动物喜欢在草丛里产卵，

[greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] .

great	**quantities**	**of**	**them**	**are**	**thus**	**destroyed**	**.**
伟大的	数量	的	他们	是	因此	损毁	.

这样一来，大量的此类物质就被销毁了。

[wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɜ:rpənt] [strʌk] [ˌem 'i:] [hɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['spi:ʃi:z] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

One	**kind**	**of**	**serpent**	**struck**	**me**	**here**	**as**	**a**	**singular**	**species**	**;**	**it**	**is**	**of**	**a**
一	种类	的	蛇	击	我	这里	作为	一个	单数	物种	;	它	是	的	一个

[gri:n] ['kʌlər] ,

green	**colour**	**,**
绿色的	颜色	,

这里有一种蛇给我留下了深刻的印象，它很特别；它是绿色的。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [brɔ:d] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] [frɑ:g] , ['veri] [red] [aɪz] ,

has	**a**	**broad**	**head**	**and**	**mouth**	**like**	**a**	**frog**	**,**	**very**	**red**	**eyes**	**,**
有	一个	广阔	头	和	嘴	喜欢	一个	青蛙	,	非常	红色的	眼睛	,

头部宽阔，嘴巴像青蛙，眼睛很红。

[ænd; ənd] [ɪts] [baɪt] [ɪz] [soʊ] ['venəməs] ,

and	**its**	**bite**	**is**	**so**	**venomous**	**,**
和	它是	咬	是	所以	有毒	,

它的咬伤剧毒无比。

[ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] .

that	**I**	**saw**	**a**	**woman**	**die**	**within**	**half**	**an**	**hour**	**after**	**receiving**	**the**	**wound**	**.**
那	我	锯	一个	女士	死	之内	一半	一个	小时	后	接收	这	伤口	.

我亲眼看到一名女子在受伤后半小时内死亡。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [tri:] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fru:t] ,

She	**had**	**climbed**	**a**	**high**	**tree**	**in**	**search**	**of**	**fruit**	**,**
她	有	攀登	一个	高的	树	在	搜索	的	水果	,

她爬上一棵高高的树去摘果子，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brəntʃɪz] , [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [-]

and	**not**	**observing**	**the**	**animal**	**among**	**the**	**branches**	**,**	**was**	**suddenly**	**[**	**31**	**]**
和	不是	观察	这	动物	之中	这	分支	,	曾是	突然	[	-	]

并且没有注意到树枝间的动物，突然[31]

['bɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rm] .

bitten	**in**	**the**	**arm**	**.**
被咬	在	这	手臂	.

手臂被咬伤。

['biːɪŋ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] , [bʌt; bət] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ]

Being	well	aware	of	the	danger	,	she	immediately	descended	,	but	,	on	reaching
存在	出色地	意识到的	的	这	危险	,	她	立即地	下降	,	但	,	在	到达

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

她深知危险，立即跳了下去，但落地后，

[riːld] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

reeled	to	and	fro	like	one	in	a	state	of	intoxication	.
卷曲	到	和	弗	喜欢	一	在	一个	状态	的	中毒	.

像喝醉了一样，摇摇晃晃。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

The	people	brought	her	immediately	to	me	;
这	人们	带来	她	立即地	到	我	;

人们立刻把她带到我面前;

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] ['blistəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [miːnz] [fɔːr; fər][iks'træktiŋ][ðə; ði]

and	while	I	was	applying	blisters	and	other	means	for	extracting	the
和	尽管	我	曾是	申请	水泡	和	其他	方法	为了	提取	这

['pɔɪzn] ,

poison	,
毒	,

当我用泡腾片和其他方法来提取毒素时，

[ʃiː; ʃi][daɪd] ['ʌndər][maɪ][hændz] .

she	died	under	my	hands	.
她	死亡	在下面	我的	双手	.

她死在了我的手下。

[aɪ] [sɔː] [bʌt; bət][fjuː] [s'kɔːpɪənz] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] ,

I	saw	but	few	scorpions	,	but	among	them	an	unusually	large	species	,
我	锯	但	很少	蝎子	,	但	之中	他们	一个	异常地	大的	物种	,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlər] ,

of	a	red	colour	,
的	一个	红色的	颜色	,

我只看到了几只蝎子，但其中有一种体型异常大，而且是红色的。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['venəməs] .

said	to	be	extremely	venomous	.
说	到	是	极其	有毒	.

据说剧毒无比。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːgi] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]

They	were	lying	in	a	boggy	place	,	and	I	had	no	means	of	taking
他们	是	说谎	在	一个	沼泽地	地方	,	和	我	有	不	方法	的	采取

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们躺在沼泽地里，我没有办法把它们弄走。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['aɪləndz][ə'baʊnd] , [ɪz][ðə; ði]

One	of	the	most	formidable	animals	with	which	these	islands	abound	,	is	the
一	的	这	最多	强大	动物	和	哪个	这些	岛屿	盛产	,	是	这

['krɑːkədaɪl] , [ɔːr]['ælɪgeɪtər] .

crocodile	,	or	alligator	.
鳄鱼	,	或者	鳄鱼	.

这些岛屿上栖息着许多令人畏惧的动物，其中之一就是鳄鱼，或者叫短吻鳄。

[kɑ:] ['nɪkəˌbɑ:r][ɪz] ['oʊvərʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz] ,

Kar	Nicobar	is	overrun	with	them	,	as	are	all	the	other	Nicobar	islands	,
卡尔	尼科巴群岛	是	超限	和	他们	,	作为	是	全部	这	其他	尼科巴群岛	岛屿	,

卡尔尼科巴岛到处都是这种动物，尼科巴群岛的其他岛屿也是如此。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [freʃ] - ['wɔ:tər] [leɪks] [ænd; ənd] [stri:mz] .

which	have	fresh	-	water	lakes	and	streams	.
哪个	有	新鲜的	-	水	湖泊	和	溪流	.

那里有淡水湖泊和溪流。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , [ðə; ði] [blæk] [keɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pər]['krɑ:kədaɪl] .

They	are	of	two	kinds	,	the	black	kayman	,	and	the	proper	crocodile	.
他们	是	的	二	种类	,	这	黑色的	凯曼	,	和	这	恰当的	鳄鱼	.

它们分为两种，黑凯门鳄和真正的鳄鱼。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [sed] ['nevər] [tu:; tə] [ə'tæk] [lɪv; laɪv] ['kri:tʃərz] , [bʌt; bət][tu:; tə][dɪ'vaʊər]['oʊnli] ['kæriən] ,

The	latter	is	said	never	to	attack	live	creatures	,	but	to	devour	only	carrion	,
这	后者	是	说	绝不	到	攻击	居住	生物	,	但	到	吞食	仅有的	腐肉	,

据说后者从不攻击活物，只吞食腐肉。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [kən'sɪdərd] ['deɪndʒərəs] .

and	is	therefore	not	considered	dangerous	.
和	是	所以	不是	经过考虑的	危险的	.

因此，它并不被认为具有危险性。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [aɪ][hæd; həd][wʌns]['ɑ:kjələr] [pru:f] .

Of	the	correctness	of	this	opinion	I	had	once	ocular	proof	.
的	这	正确性	的	这	观点	我	有	一次	眼部	证明	.

我曾亲眼见过这种观点的正确性。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət] ['keɪdə] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

I	was	walking	at	Queda	along	the	coast	,
我	曾是	步行	在	奎达	沿着	这	海岸	,

我当时在奎达沿着海岸散步，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔ:rtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]

and	looking	at	a	number	of	children	swimming	and	sporting	in	the	water
和	寻找	在	一个	数字	的	孩子们	游泳	和	体育	在	这	水

.

:

.

看着许多孩子在水中游泳和运动。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['krɑ:kədaɪl][proʊ'si:d] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]

On	a	sudden	,	I	observed	a	large	crocodile	proceed	towards	them	from	a
在	一个	突然	,	我	观察到	一个	大的	鳄鱼	继续	向	他们	从	一个

[kri:k] .

creek	.
溪	.

突然，我看到一条大鳄鱼从溪流中向他们走来。

['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] , [aɪ] [skri:md] [aʊt]

Terrified	at	the	idea	of	the	danger	they	were	exposed	to	,	I	screamed	out
恐惧	在	这	主意	的	这	危险	他们	是	裸露	到	,	我	尖叫	出去

,

,

,

想到他们所处的危险境地，我吓得魂飞魄散，大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

and	made	signs	to	some	Chinese	to	go	to	their	assistance	,
和	制成	标志	到	一些	中国人	到	去	到	他们的	协助	,

他们还向一些中国人打手势，让他们去帮助他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [ˌem ˈiː][tuː; tə][skɔːrn][æz; əz][æn; ən] [-]

but	they	laughed	me	to	scorn	as	an	[	32	]
但	他们	笑了	我	到	轻蔑	作为	一个	[	-	]

但他们嘲笑我，鄙视我[32]

['ɪgnərənt] ['streɪndʒər] .

ignorant	stranger	.
无知	陌生人	.

无知的陌生人。

[aɪ] ['riːəli] ['æftərwərdz] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

I	really	afterwards	saw	the	monster	playing	about	among	them	,
我	真的	然后	锯	这	怪物	玩耍	关于	之中	他们	,

后来我真的看到那怪物在他们中间玩耍。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daɪ'vɜːrtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][draɪv]

while	the	children	diverted	themselves	by	pretending	to	attack	him	and	drive
尽管	这	孩子们	改道	他们自己	经过	假装	到	攻击	他	和	驾驶

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

孩子们则假装攻击他，把他赶走，以此来分散自己的注意力。

[ðə; ði] [keɪmən] [ɪz] [les] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [fɪrs] , ['siːzɪŋ] [ə'pɑːn] ['evri] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæz; həz]

The	kayman	is	less	in	size	,	and	very	fierce	,	seizing	upon	every	creature	that	has
这	凯曼	是	较少的	在	尺寸	,	和	非常	凶猛的	,	抓住	之上	每一个	生物	那	有

[laɪf] ,

life	,
生活	,

凯曼体型较小，但非常凶猛，会捕食一切有生命的生物。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt] [lɪft] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː]

but	he	cannot	lift	anything	from	the	ground	,	as	the	lower	jaw
但	他	不能	举起	任何事物	从	这	地面	,	作为	这	降低	颚

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

projects	.
项目	.

但他无法从地上拿起任何东西，因为他的下颌突出。

[ðə; ði][bæts][ʌv; əv]['nɪkəˌbɑːr][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ,

The	bats	of	Nicobar	are	of	a	gigantic	size	;	I	have	seen	some	,
这	蝙蝠	的	尼科巴群岛	是	的	一个	巨大	尺寸	;	我	有	已见	一些	,

尼科巴群岛的蝙蝠体型巨大；我见过一些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于尼科巴群岛的信件，(Letters on the Nicobar islands,)
第2/3页

[huːz]	[ˌaʊtˈstretʃt]	[wɪŋz]	[ˈmeʒərd]	[frʌm; frəm]	[faɪv]	[tuː; tə]	[sɪks]	[fiːt]	[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[bæk]	,
whose	**outstretched**	**wings**	**measured**	**from**	**five**	**to**	**six**	**feet**	**across**	**the**	**back**	**,**
谁	伸展	翅膀	测量	从	五	到	六	脚	穿过	这	后退	,

其展开的双翼在背部宽度可达五到六英尺，

[ðə; ði]	[ˈbɑːdi]	[ˈbiːɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈkɑːmən]	[kæt]	.
the	**body**	**being**	**the**	**size**	**of**	**a**	**common**	**cat**	**.**
这	身体	存在	这	尺寸	的	一个	常见的	猫	.

身体大小与普通猫差不多。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[tuː]	[kaɪndz]	;	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ˈsʌmwʌt]	[rɪˈzemblɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	,
They	**are**	**of**	**two**	**kinds**	**;**	**the**	**head**	**of**	**one**	**somewhat**	**resembling**	**a**	**dog**	**,**
他们	是	的	二	种类	;	这	头	的	一	有些	类似	一个	狗	,

它们有两种；一种的头部有点像狗的头部，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ə; eɪ]	[kæt]	;	[ðə; ði]	[ˈfɔːrmər]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈbɑːkiŋ]	,
and	**that**	**of**	**the**	**other**	**a**	**cat**	**;**	**the**	**former**	**making**	**a**	**barking**	**,**
和	那	的	这	其他	一个	猫	;	这	以前的	制作	一个	叫声	,

另一个则是一只猫；前者发出吠叫声，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈlætər]	[ə; eɪ]	[mjuːɪŋ]	[nɔɪz]	,	[wen]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	.
and	**the**	**latter**	**a**	**mewing**	**noise**	**,**	**when**	**on**	**the**	**wing**	**.**
和	这	后者	一个	舌尖轻触	噪音	,	什么时候	在	这	翼	.

后者是飞行时发出的喵喵声。

[aɪ]	[ˈnevər]	[sɔː]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
I	**never**	**saw**	**more**	**than**	**one**	**at**	**a**	**time**	**.**
我	绝不	锯	更多的	比	一	在	一个	时间	.

我从未同时见过超过一个。

[ðeɪ]	[əˈpɪr]	[ˈhɪdiəs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈsɑːləteri]	[flaɪt]	[rɪˈzemb(ə)l]	[ə; eɪ]	[kloʊk]	[ɪn]	[ˈmoʊʃ(ə)n]	,
They	**appear**	**hideous**	**,**	**and**	**in**	**their**	**solitary**	**flight**	**resemble**	**a**	**cloak**	**in**	**motion**	**,**
他们	出现	可怕	,	和	在	他们的	孤	航班	类似	一个	披风	在	运动	,

它们外形丑陋，单独飞行时像一件飘动的斗篷。

[ˈtʃiːfli]	[ænd; ənd]	[ˈɔːkwərdli]	[ˈpəːtʃiŋ]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[ˈmæŋgoʊ]	[triː]	,	[ðə; ði]	[fruːt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]
chiefly	**and**	**awkwardly**	**perching**	**upon**	**the**	**mango**	**tree**	**,**	**the**	**fruit**	**of**	**which**	**they**
主要	和	尴尬地	栖息	之上	这	芒果	树	,	这	水果	的	哪个	他们

[iːt]	,
eat	**,**
吃	,

它们主要笨拙地栖息在芒果树上，以芒果为食。

[ˈbreɪkɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ˈsmɔːlər]	[ˈbrentʃɪz]	,	[tɪl]	[ðeɪ]	[laɪt]	[əˈpɑːn]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ɑːr; ər]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]
breaking	**down**	**the**	**smaller**	**branches**	**,**	**till**	**they**	**light**	**upon**	**such**	**as**	**are**	**able**	**to**
打破	向下	这	较小的	分支	,	直到	他们	光	之上	这样的	作为	是	有能力的	到

[ber]	[ðer; ðər]	[weɪt]	.
bear	**their**	**weight**	**.**
熊	他们的	重量	.

折断较小的树枝，直到它们落在能够承受其重量的树枝上。

[ʌv; əv]	[bɜːrdz]	,	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈoʊnli]	[ˈnoʊtɪs]	[wʌn]	,	[kɔːld]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[ðə; ði]	[ˈnɪkəˌbɑːr]	swallow3	,
Of	**birds**	**,**	**I**	**shall**	**only**	**notice**	**one**	**,**	**called**	**by**	**some**	**the**	**Nicobar**	**swallow3**	**,**
的	鸟类	,	我	将	仅有的	注意	一	,	称为	经过	一些	这	尼科巴群岛	swallow3	,

鸟类中，我只想提一种，有些人称之为尼科巴燕3，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts][dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

but	I	will	not	venture	to	determine	its	generic	character	.
但	我	将要	不是	风险投资	到	决定	它是	通用的	特点	.

但我不会贸然断定它的普遍特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['iːtəbl] [nests] ,

It	is	the	builder	of	those	eatable	nests	,
它	是	这	建筑商	的	那些	可食用	巢穴	,

它是那些可食用鸟巢的建造者，

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['bæŋkwɪt] .

which	constitute	one	of	the	luxuries	of	an	Indian	banquet	.
哪个	构成	一	的	这	奢侈品	的	一个	印度	宴会	.

这是印度宴会上的奢侈品之一。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [-]

These	birds	are	[	33	]
这些	鸟类	是	[	-	]

这些鸟是[33]

[kɔːld] - [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] ['kævitiz] [ʌv; əv]['rɑːks] ,

called	Hinlene	by	the	natives	,	and	build	in	fissures	and	cavities	of	rocks	,
称为	-	经过	这	本地人	,	和	建造	在	裂缝	和	空腔	的	岩石	,

当地人称之为欣莱内，建在岩石的裂缝和空腔中。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

especially	in	such	as	open	to	the	south	.
尤其	在	这样的	作为	打开	到	这	南	.

尤其是在朝南的地区。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] ['waɪtɪst] [nests] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,

In	the	latter	,	the	finest	and	whitest	nests	are	found	,
在	这	后者	,	这	最好的	和	最白	巢穴	是	成立	,

在后者中，可以找到最精致、最洁白的鸟巢。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['gæðərd] ['fɪfti] [paʊnd] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːn][wʌn]

and	I	have	sometimes	gathered	fifty	pound	weight	of	them	,	on	one
和	我	有	有时	聚集	五十	磅	重量	的	他们	,	在	一

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

excursion	for	that	purpose	.
短途旅行	为了	那	目的	.

我曾多次为此目的而进行一次远足，一次就收集了五十磅重的它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] ['swɔləuz] - [nests] .

They	are	small	,	and	shaped	like	swallows	'	nests	.
他们	是	小的	,	和	形状	喜欢	燕子	-	巢穴	.

它们很小，形状像燕子的巢穴。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] , - [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kæti] , [ɔːr] 1¾ [paʊndz] .

If	they	are	perfect	,	72	of	them	go	to	a	catty	,	or	1¾	pounds	.
如果	他们	是	完美的	,	-	的	他们	去	到	一个	斤	,	或者	1¾	磅	.

如果它们完美无瑕，其中 72 个可以卖到一猫，也就是 1¾ 磅。

[ðə; ði] [best] [seɪl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz][ɪn]['tʃaɪnə] .

The	best	sale	for	them	is	in	China	.
这	最好的	销售	为了	他们	是	在	中国	.

他们最好的销售市场在中国。

['æftər][ðə; ði][moʊst]['dɪlɪdʒənt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

After	the	most	diligent	investigation	,
后	这	最多	勤奋	调查	,

经过最认真细致的调查，

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər]['ɛɪb(ə)l] ['fʊli] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ʌv; əv] [wʌt] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,

I	was	never	able	fully	to	discover	of	what	substance	they	are	made	,
我	曾是	绝不	有能力的	完全	到	发现	的	什么	物质	他们	是	制成	,

我始终未能完全弄清它们是由什么物质构成的。

[nɔ:r][du:] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['nætʃərələsts] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

nor	do	any	of	the	opinions	of	naturalists	,	with	which	I	have	become
也不	做	任何	的	这	意见	的	自然学家	,	和	哪个	我	有	变得

[ə'kweɪntɪd] ,

acquainted	,
熟人	,

我所了解的博物学家们的观点，也都不是这样的。

[ə'pɪr] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['ni:ðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə]['evər] [si:n] [ðə; ði]

appear	satisfactory	to	me	,	neither	have	the	authors	alluded	to	ever	seen	the
出现	令人满意的	到	我	,	两者都不	有	这	作者	暗示	到	曾经	已见	这

[bɜ:rdz] .

birds	.
鸟类	.

在我看来，这些说法似乎令人满意，而且作者也没有提到他们见过这些鸟。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ʃɔ:rt] [legz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪz] ,

They	have	remarkably	short	legs	,	and	are	unable	to	rise	,
他们	有	非常	短的	腿	,	和	是	无法	到	上升	,

它们的腿非常短，而且无法站立。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [fɔ:l] [ɔ:r]['set(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

if	they	once	fall	or	settle	on	the	ground	.
如果	他们	一次	落下	或者	定居	在	这	地面	.

如果它们掉落在地上或落地。

[aɪ] [kɔ:t] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [θru:] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntu:]

I	caught	many	in	this	state	,	and	after	examining	them	,	threw	them	up	into
我	捕捉	许多	在	这	状态	,	和	后	检查	他们	,	扔	他们	向上	进入

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

我抓到了很多这种状态的虫子，检查之后，就把它们抛向空中。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [flu:] [ə'weɪ] ; [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][sʌm; səm] [sə'poʊz] , [əb'teɪn]

when	they	immediately	flew	away	;	they	cannot	therefore	,	as	some	suppose	,	obtain
什么时候	他们	立即地	飞翔	离开	;	他们	不能	所以	,	作为	一些	认为	,	获得

[ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

their	materials	on	the	coast	,
他们的	材料	在	这	海岸	,

它们随即飞走了；因此，它们不可能像某些人认为的那样，在海岸边获得所需的材料。

[ɔ:r][frʌm; frəm] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [si:] .

or	from	rocks	in	the	sea	.
或者	从	岩石	在	这	海	.

或者来自海中的岩石。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [nests] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [tri:] ,

My	opinion	is	,	that	the	nests	are	made	of	the	gum	of	a	peculiar	tree	,
我的	观点	是	,	那	这	巢穴	是	制成	的	这	胶	的	一个	奇特	树	,

我认为，这些鸟巢是用一种特殊树木的树胶制成的。

[kɔːld] [baɪ][sʌm; səm][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['siːdər] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
called **by** **some** **the** **Nicobar** **cedar** **,** **and** **growing** **in** **great** **abundance** **in** **all** **the**
称为 经过 一些 这 尼科巴群岛 雪松 , 和 生长 在 伟大的 丰富 在 全部 这
['sʌðərn] ['aɪləndz] .
southern **islands** **.**
南部 岛屿 .

有些人称之为尼科巴雪松，在所有南部岛屿上大量生长。

[ɪts] [wʊd] [ɪz][hɑːrd] , [blæk] , [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] .
Its **wood** **is** **hard** **,** **black** **,** **and** **very** **heavy** **.**
它是 木头 是 难的 , 黑色的 , 和 非常 重的 .

它的木材坚硬、呈黑色，而且非常重。

[frʌm; frəm] [dɪ'sembər] [tuː; tə] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['blɑːsəm] ,
From **December** **to** **May** **,** **it** **is** **covered** **with** **blossom** **,**
从 十二月 到 可能 , 它 是 涵盖 和 开花 ,

从12月到次年5月，这里繁花似锦。

[ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ][fruːt] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['siːdər][ɔːr][paɪn] - ['æp(ə)l] , [bʌt; bət] [mɔːr] [laɪk]
and **bears** **a** **fruit** **somewhat** **resembling** **a** **cedar** **or** **pine** **-** **apple** **,** **but** **more** **like**
和 熊 一个 水果 有些 类似 一个 雪松 或者 松树 - 苹果 , 但 更多的 喜欢
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['beri] [-]
a **large** **berry** **[** **34** **]**
一个 大的 浆果 [-]

结出的果实有点像雪松或菠萝，但更像一颗大浆果[34]

[fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] [ɔːr] ['pʌstjuːlz] , [dis'tʃaːdʒiŋ] [ə; eɪ] [gʌm] [ɔːr] ['rezɪnəs] ['fluːɪd] .
full **of** **eyes** **or** **pustules** **,** **discharging** **a** **gum** **or** **resinous** **fluid** **.**
满的 的 眼睛 或者 脓疱 , 出院 一个 胶 或者 树脂状的 体液 .

充满眼球或脓疱，流出胶状或树脂状液体。

[ə'baʊt] [ðiːz] [triːz] , [wen] [ɪn] [bluːm] [ɔːr] ['berɪŋ] [fruːt] ,
About **these** **trees** **,** **when** **in** **bloom** **or** **bearing** **fruit** **,**
关于 这些 树木 , 什么时候 在 盛开 或者 轴承 水果 ,

关于这些树木，当它们开花或结果时，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,
I **have** **seen** **innumerable** **flocks** **of** **these** **little** **birds** **,**
我 有 已见 无数 羊群 的 这些 小的 鸟类 ,

我见过无数群这种小鸟，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [biːz] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] [ɪn] [fʊl] ['flaʊər] ,
flying **and** **fluttering** **like** **bees** **round** **a** **tree** **or** **shrub** **in** **full** **flower** **,**
飞行 和 飘动 喜欢 蜜蜂 圆形的 一个 树 或者 灌木 在 满的 花 ,

像蜜蜂一样围绕着盛开的树木或灌木飞舞、扑腾，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðeɪ] [ðer; ðər] ['gæðər] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nests] .
and **am** **of** **opinion** **,** **that** **they** **there** **gather** **the** **materials** **for** **their** **nests** **.**
和 是 的 观点 , 那 他们 那里 收集 这 材料 为了 他们的 巢穴 .

我认为，它们在那里收集筑巢材料。

[aɪ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][fækt] , ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪl]
I **relate** **the** **fact** **,** **having** **often** **watched** **them** **with** **great** **attention** **,** **but** **will**
我 涉及 这 事实 , 拥有 经常 观看 他们 和 伟大的 注意力 , 但 将要
[nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][ə'fɜːrm] ,
not **venture** **to** **affirm** **,**
不是 风险投资 到 确认 ,

我之所以陈述这一事实，是因为我曾多次非常仔细地观察过他们，但我不敢妄下断言。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌvəri] .
that **I** **have** **made** **a** **full** **discovery** **.**
那 我 有 制成 一个 满的 发现 .

我已经有了全面的发现。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [bɪ'fɔ:r] , [ðæt] [ðiːz] [bɜ:rdz] [dwel] [ɪn] ['kævitiz] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] , [laɪk] [biːz] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] ,

I	observed	before	,	that	these	birds	dwell	in	cavities	of	rocks	,	like	bees	in	a	hive	,
我	观察到	前	,	那	这些	鸟类	住	在	空腔	的	岩石	,	喜欢	蜜蜂	在	一个	蜂巢	,

我之前观察到，这些鸟栖息在岩石缝隙中，就像蜜蜂栖息在蜂巢里一样。

['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [kloʊz] [tə'geðər] , [laɪk] ['mɑ:rtɪnz][ɔ:r]

flying	in	and	out	,	and	building	their	nests	close	together	,	like	martins	or
飞行	在	和	出去	,	和	建筑	他们的	巢穴	关闭	一起	,	喜欢	马丁斯	或者

['swɔləuz] .

swallows	.
燕子	.

它们飞来飞去，像燕子或家燕一样，把巢筑得很近。

[ðə; ði][hen][kən'strʌkts; 'kɑ:nstrʌkts][ə; eɪ] [ni:t] , [lɑ:rdʒ] , [wel] - [ʃeɪpt] [nest] , ['kælkjuleɪtɪd][fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ]

The	hen	constructs	a	neat	,	large	,	well	-	shaped	nest	,	calculated	for	laying
这	母鸡	构造	一个	整洁的	,	大的	,	出色地	-	形状	巢	,	计算	为了	躺下

[ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [egz] ,

and	hatching	her	eggs	,
和	孵化	她	鸡蛋	,

母鸡会筑造一个整洁、宽敞、形状规整的巢，专门用于产蛋和孵化。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:k] [kən'traivz] [tu:; tə] [fɪks] [ə'nʌðər] , ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['ræðər] [mɔ:r] ['klʌmzi] , [kloʊz]

and	the	cock	contrives	to	fix	another	,	smaller	and	rather	more	clumsy	,	close
和	这	公鸡	精心策划	到	使固定	其他	,	较小的	和	相当	更多的	笨拙	,	关闭

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [meit] :

to	his	mate	:
到	他的	伴侣	:

于是，公鸡想方设法让另一只体型较小、笨拙得多的雌性靠近它的配偶：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [egz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər]

for	they	are	not	only	built	for	the	purpose	of	laying	eggs	,	but	for
为了	他们	是	不是	仅有的	建造	为了	这	目的	的	躺下	鸡蛋	,	但	为了

['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

resting	-	places	,
休息	-	地方	,

因为它们不仅是为了产卵而建造的，也是为了休息而建造的。

[wens] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [wɪŋ] .

whence	they	may	take	wing	.
何处	他们	可能	拿	翼	.

它们或许会从那里展翅高飞。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɔbd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fɔ:l][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [bɪld] ['ʌðər] ,

If	they	are	robbed	of	them	,	they	immediately	fall	to	work	to	build	others	,
如果	他们	是	被抢劫	的	他们	,	他们	立即地	落下	到	工作	到	建造	其他的	,

如果这些东西被抢走，他们会立即投入到建造其他东西的工作中。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['æktɪv] ,

and	being	remarkably	active	,
和	存在	非常	积极的	,

而且非常活跃，

[ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,

are	able	to	finish	enough	in	a	day	to	support	the	weight	of	their	bodies	,
是	有能力的	到	结束	足够的	在	一个	天	到	支持	这	重量	的	他们的	身体	,

他们一天内能够完成足够多的工作量来维持自身体重。

[ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [tu:; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][nest] .

though	they	require	about	three	weeks	to	complete	a	nest	.
尽管	他们	要求	关于	三	周	到	完全的	一个	巢	.

虽然它们大约需要三周时间才能完成筑巢。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [treɪd] [wɪnd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ə'laɪv][ænd; ənd][flai][ə'baʊt] ['brɪskli] ,

During	the	north	-	east	trade	wind	,	they	are	all	alive	and	fly	about	briskly	,
期间	这	北	-	东方	贸易	风	,	他们	是	全部	活	和	飞	关于	轻快地	,

东北信风吹拂时，它们都活蹦乱跳，飞来飞去。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [kʌmz] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,

but	as	soon	as	the	wind	comes	round	to	the	south	-	west	,
但	作为	很快	作为	这	风	来	圆形的	到	这	南	-	西方	,

但一旦风向转为西南风，

[ðeɪ] [sɪt][ɔ:r][laɪ][ɪn][ðer; ðər] [nests] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['stu:pər] ,

they	sit	or	lie	in	their	nests	in	a	state	of	stupor	,
他们	坐	或者	说谎	在	他们的	巢穴	在	一个	状态	的	昏迷	,

它们呆呆地坐在或躺在巢穴里，处于一种麻木的状态。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n] [-]

and	show	animation	only	by	a	kind	of	tremulous	motion	[	35	]
和	展示	动画片	仅有的	经过	一个	种类	的	颤抖的	运动	[	-	]

并且仅通过一种颤动的动作来表现动画[35]

['oʊvər][ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑ:di] .

over	their	whole	body	.
超过	他们的	所有的	身体	.

遍布全身。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][wʌn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nest][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

I	have	sometimes	taken	one	out	of	his	nest	in	this	state	,
我	有	有时	已采取	一	出去	的	他的	巢	在	这	状态	,

我有时会把处于这种状态的幼虫从巢穴里取出来。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,

and	laid	him	on	the	palm	of	my	hand	,
和	铺设	他	在	这	棕榈	的	我的	手	,

我把他放在我的手掌上，

[wen] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ə'baʊt][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðɪs] ['tremblɪŋ] ,

when	I	observed	no	sign	of	life	about	him	but	this	trembling	,
什么时候	我	观察到	不	符号	的	生活	关于	他	但	这	发抖	,

当我发现他除了颤抖之外没有任何其他生命迹象时，

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

and	on	returning	him	to	his	place	,	could	hardly	prevent	him	from
和	在	返回	他	到	他的	地方	,	可以	几乎	防止	他	从

['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][wʌn][saɪd] .

falling	on	one	side	.
坠落	在	一	边	.

把他送回原处时，几乎无法阻止他向一侧倒下。

[ɪf] [ðer; ðər] [nests] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði] [pʊr] [bɜ:rdz][mʌst; məst]

If	their	nests	were	taken	away	at	that	season	,	the	poor	birds	must
如果	他们的	巢穴	是	已采取	离开	在	那	季节	,	这	贫穷的	鸟类	必须

[ɪn'evɪtəbli] perish4 .

inevitably	perish4	.
不可避免地	perish4	.

如果它们的巢穴在那个季节被夺走，可怜的鸟儿们必然会死去。4

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] ['eni] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn] [ði:z] ['aɪləndz] ;

I	did	not	perceive	any	great	variety	of	birds	in	these	islands	;
我	做过	不是	感知	任何	伟大的	种类	的	鸟类	在	这些	岛屿	;

我并没有在这些岛屿上看到什么特别多的鸟类;

[bʌt; bət][waɪld] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['pærəts] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

but	wild	pigeons	and	parrots	are	numerous	.
但	荒野	鸽子	和	鹦鹉	是	很多的	.

但野生鸽子和鹦鹉数量众多。

[æz; əz][tuː; tə] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [siː] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] , [bʌt; bət][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

As	to	fishes	,	the	sea	abounds	with	various	descriptions	,	but	my	attention
作为	到	鱼	,	这	海	很多	和	各种各样的	描述	,	但	我的	注意力

[wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ʃel] - [fɪʃ] ,

was	principally	directed	to	shell	-	fish	,
曾是	主要	指导	到	壳	-	鱼	,

至于鱼类，关于海洋的描述五花八门，但我主要关注的是贝类。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,

which	are	found	in	great	abundance	and	beauty	on	most	of	the	islands	,
哪个	是	成立	在	伟大的	丰富	和	美丽	在	最多	的	这	岛屿	,

这些植物在大多数岛屿上都非常丰富且美丽。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn][pɑːrt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

the	Mission	being	in	part	supported	by	collections	of	these	and	other
这	使命	存在	在	部分	有	经过	收藏	的	这些	和	其他

['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

natural	curiosities	,
自然的	奇闻异事	,

该机构的部分经费来源于对这些以及其他自然奇观的收藏。

[meɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʌðər] ['breðrən] , [huːz] [taɪm][ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

made	by	me	and	other	Brethren	,	whose	time	and	disposition	allowed	of	it
制成	经过	我	和	其他	弟兄们	,	谁	时间	和	处置	允许	的	它

.

:

.

由我和其他弟兄们制作，只要我们有时间和精力。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌn][taɪm] [pɪ'kjuːliərli] [maɪ] ['bɪznəs] ,

It	became	at	one	time	peculiarly	my	business	,
它	成为	在	一	时间	奇特地	我的	商业	,

这一度成了我的专属事业，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [pə'zest] [noʊ] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

and	though	I	possessed	no	previous	knowledge	of	these	things	,
和	尽管	我	拥有	不	以前的	知识	的	这些	事物	,

虽然我之前对这些事情一无所知，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['prɑːpər][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	would	not	venture	to	determine	upon	a	proper	classification	of	the
和	会	不是	风险投资	到	决定	之上	一个	恰当的	分类	的	这

['veriəs] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'lektɪd] ,

various	natural	productions	which	I	collected	,
各种各样的	自然的	作品	哪个	我	集	,

我不敢妄自断定我所收集的各种天然产物应该如何分类。

[bəuθ][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˌkɔːrə'mændəl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr] [-]

both	on	the	coast	of	Coromandel	and	in	the	Nicobar	[	36	]
两个都	在	这	海岸	的	科罗曼德尔	和	在	这	尼科巴群岛	[	-	]

科罗曼德尔海岸和尼科巴群岛[36]

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

岛屿，

[jet] ['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [geɪv] [ˌem 'i:][baɪ] [dɪ'gri:z] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skɪl] [tu:; tə]

yet	constant	practice	and	experience	gave	me	by	degrees	sufficient	skill	to
然而	持续的	实践	和	经验	给予	我	经过	学位	充足的	技能	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['wɜ:rði] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nætʃərələsts] .

distinguish	what	was	really	worthy	the	attention	of	naturalists	.
区分	什么	曾是	真的	值得	这	注意力	的	自然学家	.

然而，不断的练习和经验使我逐渐具备了足够的技能，能够分辨出哪些事物真正值得博物学家关注。

[aɪ][hæd; həd][mɔ:r'oʊvər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n]

I	had	moreover	the	satisfaction	to	perceive	the	blessing	of	God	resting	upon
我	有	而且	这	满意	到	感知	这	祝福	的	上帝	休息	之上

[ði:z] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,

these	exertions	,
这些	努力	,

此外，我欣慰地感受到上帝的祝福降临在这些努力之上。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ɪk'spɛnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]

by	which	a	considerable	part	of	the	heavy	expences	of	the	Mission	were
经过	哪个	一个	大量	部分	的	这	重的	费用	的	这	使命	是

[dɪ'freɪd] ,

defrayed	,
已支付	,

由此，使团相当一部分巨额开支得以支付。

[ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn]

there	having	been	at	that	time	a	great	demand	for	productions	of	this	kind	in
那里	拥有	到过	在	那	时间	一个	伟大的	要求	为了	作品	的	这	种类	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

当时英国对这类产品的需求量很大，

['hɑ:lənd] , ['denmɑ:rk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Holland	,	Denmark	,	and	other	parts	of	Europe	.
荷兰	,	丹麦	,	和	其他	部分	的	欧洲	.

荷兰、丹麦和欧洲其他地区。

[ɑ:n][maɪ]['fri:kwənt] [iks'kə:ʃənz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:] [koʊst] , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ]

On	my	frequent	excursions	along	the	sea	coast	,	it	sometimes	happened	that	I
在	我的	频繁	短途旅行	沿着	这	海	海岸	,	它	有时	发生	那	我

[wʌz; wəz] [bɪ'naɪtɪd] ,

was	benighted	,
曾是	夜幕降临	,

在我经常沿海边远足的过程中，有时会遇到夜幕降临的情况。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] , [wɪð; wɪθ] [kən'vi:niəns] , [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] ;

and	could	not	,	with	convenience	,	return	to	our	dwelling	;
和	可以	不是	,	和	方便	,	返回	到	我们的	住宅	;

而且无法方便地返回我们的住所；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['nevər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] .

but	I	was	never	at	a	loss	for	a	bed	.
但	我	曾是	绝不	在	一个	损失	为了	一个	床	.

但我从来不愁没床睡。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [faɪn] [waɪt] [sænd] ,

The	greater	part	of	the	beach	consists	of	a	remarkably	fine	white	sand	,
这	更大的	部分	的	这	海滩	由	的	一个	非常	美好的	白色的	沙	,

海滩的大部分由非常细腻的白色沙子组成。

[wɪtʃ] [ə'bʌv] ['haɪˌwɔ:tər] - [mɑ:rk][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [kli:n] [ænd; ənd][draɪ] .

which	above	highwater	-	mark	is	perfectly	clean	and	dry	.
哪个	多于	洪水	-	标记	是	完美	干净的	和	干燥	.

高水位线以上部分完全干净干燥。

['ɪntu:] [ðɪs] [aɪ] [dʌg] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'teɪn] [maɪ] ['bɑ:di] ,

Into	this	I	dug	with	ease	a	hole	large	enough	to	contain	my	body	,
进入	这	我	挖	和	舒适	一个	洞	大的	足够的	到	包含	我的	身体	,

我轻而易举地挖了一个足以容纳我身体的洞，

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [maʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [hed] ; [aɪ] [ðen] [leɪ] [daʊn] ,

forming	a	mound	as	a	pillow	for	my	head	;	I	then	lay	down	,
成型	一个	冢	作为	一个	枕头	为了	我的	头	;	我	然后	躺	向下	,

我用手堆起一堆东西当枕头，然后躺了下来。

[ænd; ənd][baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][sænd]['oʊvər][ˌem 'i:] , ['berid] [maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nek] .

and	by	collecting	the	sand	over	me	,	buried	myself	in	it	up	to	the	neck	.
和	经过	收集	这	沙	超过	我	,	埋葬	我	在	它	向上	到	这	脖子	.

然后，他把沙子堆在身上，把自己埋到脖子处。

[maɪ]['feɪθf(ə)l][dɔ:g]['ɔ:lweɪz] [leɪ] [ə'krɔ:s] [maɪ]['bɑ:di] , ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ,

My	faithful	dog	always	lay	across	my	body	,	ready	to	give	the	alarm	,
我的	忠实	狗	总是	躺	穿过	我的	身体	,	准备好	到	给	这	警报	,

我忠实的狗狗总是趴在我身上，随时准备发出警报。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['kwɔ:rtər] .

in	case	of	disturbance	from	any	quarter	.
在	案件	的	干扰	从	任何	四分之一	.

若有任何方面发生骚乱。

[haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [frʌm; frəm][waɪld] ['ænɪmlz] .

However	,	I	was	under	no	apprehension	from	wild	animals	.
然而	,	我	曾是	在下面	不	忧虑	从	荒野	动物	.

然而，我丝毫没有担心野生动物。

['krɔkədailz] [ænd; ənd] - ['nevər] [hɔ:nt] [ðə; ði]['oʊpən][koʊst] , [bʌt; bət] [ki:p] [ɪn] [kri:ks] [ænd; ənd]

Crocodiles	and	kaymans	never	haunt	the	open	coast	,	but	keep	in	creeks	and
鳄鱼	和	-	绝不	出没	这	打开	海岸	,	但	保持	在	小溪	和

[lə'gu:nz] ,

lagoons	,
泻湖	,

鳄鱼和凯门鳄从不在开阔的海岸出没，而是栖息在小溪和泻湖中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['rævənəs] [bi:sts] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	there	are	no	ravenous	beasts	on	the	island	.
和	那里	是	不	贪婪的	野兽	在	这	岛	.

岛上没有凶猛的野兽。

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'nɔɪəns] [aɪ] ['sʌfərd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [-]

The	only	annoyance	I	suffered	was	from	the	nocturnal	[	37	]
这	仅有的	烦恼	我	遭受	曾是	从	这	夜	[	-	]

我唯一感到烦恼的是夜间[37]

[pəˌræmbju'leɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ʌv; əv][kræbz][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] ,

perambulations	of	an	immense	variety	of	crabs	of	all	sizes	,
步行	的	一个	巨大	种类	的	螃蟹	的	全部	尺寸	,

各种大小、种类繁多的螃蟹四处游荡，

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [hu:z] ['ɑ:rmər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ki:p] [ˌem 'i:] [ə'weɪk] .

the	grating	noise	of	whose	armour	would	sometimes	keep	me	awake	.
这	格栅	噪音	的	谁	盔甲	会	有时	保持	我	醒	.

他的盔甲发出刺耳的摩擦声，有时会让我难以入眠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [wɑːtʃt] [baɪ][maɪ][dɔːg] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə]

But	they	were	well	watched	by	my	dog	;	and	if	any	one	ventured	to
但	他们	是	出色地	观看	经过	我的	狗	;	和	如果	任何	一	冒险	到

[ə'proʊtʃ] ,

approach	,
方法	,

但我的狗一直盯着他们；如果有人胆敢靠近，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] , [ænd; ənd] [θroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'spektfl]

he	was	sure	to	be	suddenly	siezed	,	and	thrown	to	a	more	respectful
他	曾是	当然	到	是	突然	查获	,	和	抛掷	到	一个	更多的	尊重

['dɪstəns] ;

distance	;
距离	;

他肯定会被突然抓住，然后被扔到更远的地方；

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][kræb][ʌv; əv] [mɔːr] [trə'mendəs] [ə'pɪrəns] [dɪ'tɜːd] [ðə; ðɪ][dɔːg][frʌm; frəm][ɪk'spoʊzɪŋ]

or	if	a	crab	of	more	tremendous	appearance	deterred	the	dog	from	exposing
或者如果		一个	螃蟹	的	更多的	巨大的	外貌	威慑	这	狗	从	暴露

[hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ɪts] [klɔːz] ,

his	nose	to	its	claws	,
他的	鼻子	到	它是	爪子	,

或者，如果一只外形更庞大的螃蟹阻止了狗把鼻子暴露在它的爪子下，

[hiː; hi] [wʊd] [bɑːrk][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [baɪ] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

he	would	bark	and	frighten	it	away	,	by	which	,	however	,
他	会	吠	和	吓唬	它	离开	,	经过	哪个	,	然而	,

他会吠叫吓走它，然而，这样一来，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['sɪriəsli] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] .

I	was	often	more	seriously	alarmed	than	the	occasion	required	.
我	曾是	经常	更多的	严重地	惊慌	比	这	场合	必需的	.

我常常表现得比实际情况更加惊慌失措。

['meni] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['naɪts] [rest][hæv; həv][aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [sə'pʌlkrəl] ['dɔːmitriz]

Many	a	comfortable	night's	rest	have	I	had	in	these	sepulchral	dormitories
许多	一个	舒服的	夜晚	休息	有	我	有	在	这些	墓穴	宿舍

,

,

,

我曾在这些阴森森的宿舍里睡过许多个舒适的夜晚。

[wen] [ðə; ðɪ] [naɪts] [wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd][draɪ] .

when	the	nights	were	clear	and	dry	.
什么时候	这	夜晚	是	清除	和	干燥	.

夜晚晴朗干燥的时候。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪs'mɪs] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][aɪ]['kænɑːt] [kən'kluːd] [maɪ] ['letər] , [wɪ'ðaʊt] [əb'zəviŋ, ɔb-] ,

But	before	I	dismiss	this	subject	I	cannot	conclude	my	letter	,	without	observing	,
但	前	我	解雇	这	主题	我	不能	结束	我的	信	,	没有	观察	,

但在结束这个话题之前，我必须指出一点：

[ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [iːst] ['ɪndiən]['aɪləndz] ,

that	on	the	continent	,	as	well	as	in	some	of	the	other	East	Indian	islands	,
那	在	这	大陆	,	作为	出色地	作为	在	一些	的	这	其他	东方	印度	岛屿	,

在非洲大陆以及其他一些东印度群岛上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæzərdəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][wʌn'self][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

it	would	be	hazardous	in	the	extreme	to	expose	oneself	in	this	manner	,
它	会	是	危险	在	这	极端	到	暴露	自己	在	这	方式	,

以这种方式暴露自己是极其危险的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] , [ʌv; əv] ['veriəs]
during **the** **night** **,** **on** **account** **of** **the** **number** **of** **wild** **beasts** **,** **of** **various**
期间 这 夜晚 , 在 帐户 的 这 数字 的 荒野 野兽 , 的 各种各样的
[dɪ'skrɪpʃənz] ,
descriptions **,**
描述 ,

夜间，由于各种野兽数量众多，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'baʊnd] .
with **which** **they** **abound** **.**
和 哪个 他们 盛产 .

他们拥有的非常多。

[aɪ] [fi:l] ['tru:li] ['θæŋkfl] [tu:; tə][gɑ:d] , [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'zɜ:rv] [ˌem 'i:] , [ɑ:n][maɪ] ['meni] ['dʒɜ:rniz] ,
I **feel** **truly** **thankful** **to** **God** **,** **that** **He** **preserved** **me** **,** **on** **my** **many** **journies** **,**
我 感觉 真的 感恩 到 上帝 , 那 他 保存完好 我 , 在 我的 许多 旅程 ,

我由衷地感谢上帝，感谢祂在我漫长的旅途中保佑我平安无事。

[frʌm; frəm][ɔ:l][hɑ:rm] ; [nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['evər] [bɪn] [ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
from **all** **harm** **;** **nor** **can** **I** **speak** **of** **having** **ever** **been** **in** **much** **danger** **.**
从 全部 伤害 ; 也不 能 我 说话 的 拥有 曾经 到过 在 很多 危险 .

我从未受到任何伤害；我也不能说我曾经身处过什么危险之中。

[jet] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜ:rsɪf(ə)l][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]
Yet **one** **instance** **of** **His** **merciful** **preservation** **of** **my** **life** **,** **I** **must** **be**
然而 一 实例 的 他的 仁慈 保存 的 我的 生活 , 我 必须 是
[pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] .
permitted **to** **add** **.**
允许 到 添加 .

然而，我必须补充一点，祂仁慈地保全了我的性命。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['vɔiidʒz] ['i:ðər] [tu:; tə][ɔ:r][frʌm; frəm] ['keɪdə] ,
On **one** **of** **my** **voyages** **either** **to** **or** **from** **Queda** **,**
在 一 的 我的 航程 任何一个 到 或者 从 奎达 ,

在我往返奎达的其中一次航行中，

([fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm]) [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [ʃɪp] [heild] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd]
(**for** **I** **have** **forgotten** **the** **precise** **time** **)** **a** **Danish** **ship** **hailed** **us** **,** **and**
(为了 我 有 被遗忘的 这 精确的 时间) 一个 丹麦语 船 赞誉 我们 , 和
[ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn'kɔ:ʃəsli] , [ræn] [-]
approaching **incautiously** **,** **ran** **[** **38** **]**
接近 不谨慎地 , 跑 [-]

（因为我忘记了确切的时间）一艘丹麦船向我们招手，然后不顾一切地靠近，疾驰而去[38]

[faʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][stɜ:rn] , [ænd; ənd] [broʊk] ['aʊər; ɑ:r][flæg] - [stɑ:f] .
foul **of** **our** **stern** **,** **and** **broke** **our** **flag** **-** **staff** **.**
犯规 的 我们的 船尾 , 和 打破 我们的 旗帜 - 职员 .

撞到我们的船尾，折断了我们的旗杆。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [kri:k] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men]['lændɪd] [nɪr] [ə; eɪ]
We **therefore** **put** **into** **a** **creek** **,** **and** **some** **of** **our** **men** **landed** **near** **a**
我们 所以 放 进入 一个 溪 , 和 一些 的 我们的 男人 登陆 靠近 一个
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

于是我们驶入一条小溪，我们的一些人在树林附近登陆。

[tu:; tə][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .
to **cut** **down** **a** **tree** **to** **make** **a** **new** **one** **.**
到 切 向下 一个 树 到 制作 一个 新的 一 .

砍伐一棵树，种一棵新树。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌm; səm] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [aɪ] [ə'kʌmpənid]

Hoping	**to**	**be**	**able**	**to**	**procure**	**some**	**fresh**	**meat**	**for**	**supper**	**,**	**I**	**accompanied**
希望	到	是	有能力的	到	采购	一些	新鲜的	肉	为了	晚餐	,	我	伴随

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

为了弄到一些新鲜肉做晚餐，我陪他们一起去了。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌn] .

armed	**with**	**a**	**double**	**-**	**barrelled**	**gun**	**.**
武装	和	一个	双倍的	-	桶装	枪	.

手持双管猎枪。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [aɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,

While	**they**	**were**	**at**	**their**	**work**	**,**	**I**	**walked**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**wood**	**,**
尽管	他们	是	在	他们的	工作	,	我	步行	在	这	外部	的	这	木头	,

他们工作的时候，我沿着木板外侧走了一圈。

['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [geɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [græs] ,

eagerly	**looking**	**for**	**some**	**game**	**,**	**and**	**soon**	**discovered**	**,**	**among**	**the**	**high**	**grass**	**,**
急切地	寻找	为了	一些	游戏	,	和	很快	发现	,	之中	这	高的	草	,

[æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ,

an	**object**	**,**
一个	目的	,

他急切地寻找猎物，很快在高高的草丛中发现了一个物体。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ɪts] ['məuʃənz] , [aɪ] [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [her] .

which	**,**	**by**	**its**	**motions**	**,**	**I**	**mistook**	**for**	**the**	**back**	**of**	**a**	**hare**	**.**
哪个	,	经过	它是	运动	,	我	误	为了	这	后退	的	一个	野兔	.

根据它的运动，我误以为那是野兔的背部。

[aɪ] [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['faɪər] , [wen] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [roʊz] [ʌp] ,

I	**took**	**aim**	**,**	**and**	**was**	**just**	**going**	**to**	**fire**	**,**	**when**	**the**	**animal**	**rose**	**up**	**,**
我	采取	目的	,	和	曾是	只是	去	到	火	,	什么时候	这	动物	玫瑰	向上	,

我瞄准正要开枪，那动物突然站了起来。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tig] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hed] [hæd; həd]

and	**proved**	**to**	**be**	**a**	**tyger**	**,**	**of**	**which**	**only**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**had**
和	已证实	到	是	一个	泰格	,	的	哪个	仅有的	这	顶部	的	这	头	有

[bɪn] ['vɪzəb(ə)l] .

been	**visible**	**.**
到过	可见的	.

结果发现这是一只老虎，而之前人们只看到了它的头顶。

[maɪ] [ɑːrm] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [sʌŋk] [daʊn] ; [aɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

My	**arm**	**involuntarily**	**sunk**	**down**	**;**	**I**	**stood**	**motionless**	**with**	**horror**	**,**
我的	手臂	不由自主	沉没	向下	;	我	站立	静止不动	和	恐怖	,

我的手臂不由自主地垂了下来；我惊恐万分，一动不动地站在那里。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv]

expecting	**that**	**the**	**creature**	**would**	**immediately**	**make**	**a**	**spring**	**at**	**me**	**,**	**and**	**gave**
期待	那	这	生物	会	立即地	制作	一个	春天	在	我	,	和	给予

[maɪ'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] ;

myself	**up**	**for**	**lost**	**;**
我	向上	为了	丢失的	;

我以为那怪物会立刻扑向我，于是放弃了抵抗。

[bʌt; bət] , [baɪ]['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [biːst] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd]

but	,	by	God's	providence	watching	over	me	,	the	beast	seemed	as	much	alarmed
但	,	经过	神的	普罗维登斯	观看	超过	我	,	这	兽	似乎	作为	很多	惊慌

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

as	I	was	,
作为	我	曾是	,

但是，由于上帝的眷顾，那野兽似乎和我一样惊恐。

[ænd; ənd]['æftər] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] , [tɜːrnd] ['sloʊli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]

and	after	staring	at	me	for	a	few	moments	,	turned	slowly	about	,	and
和	后	凝视	在	我	为了	一个	很少	时刻	,	转向	缓慢地	关于	,	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] ,

began	to	creep	away	,
开始	到	潜行者	离开	,

她盯着我看了一会儿，然后慢慢转身，开始悄悄地溜走。

[laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['beli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] , ['grædʒuəli]

like	a	frightened	cat	,	with	his	belly	close	to	the	ground	;	then	,	gradually
喜欢	一个	害怕	猫	,	和	他的	腹部	关闭	到	这	地面	;	然后	,	逐步地

['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

quickening	his	pace	,
加速	他的	步伐	,

像一只受惊的猫，腹部紧贴地面；然后，逐渐加快了步伐，

[fled][wɪð; wɪθ][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪstənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

fled	with	precipitation	into	a	distant	part	of	the	wood	.
逃亡	和	沉淀	进入	一个	遥远	部分	的	这	木头	.

冒着雨逃进了树林深处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [treɪs]

It	was	some	time	before	I	recovered	presence	of	mind	sufficient	to	trace
它	曾是	一些	时间	前	我	恢复	在场	的	头脑	充足的	到	痕迹

[bæk] [maɪ] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

back	my	steps	towards	the	beach	,
后退	我的	步骤	向	这	海滩	,

过了好一会儿，我才恢复了足够的理智，辨认出自己是如何回到海滩的。

[fɔːr; fər][aɪ][felt][maɪ]['veri] [hɑːrt] ['tremb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

for	I	felt	my	very	heart	tremble	within	me	.
为了	我	毛毡	我的	非常	心	颤抖	之内	我	.

因为我感到我的心脏在体内颤抖。

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔːr][loʊ] ['θɪkɪt]

As	I	approached	the	water	,	there	was	a	piece	of	jungle	,	or	low	thicket
作为	我	接近	这	水	,	那里	曾是	一个	片	的	丛林	,	或者	低的	灌木丛

[bɪ'fɔːr] [-]

before	[	39	]
前	[	-	]

当我靠近水边时，前面有一片丛林或低矮的灌木丛[39]

[ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [tuː; tə] [pæs] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt]

me	,	and	I	was	turning	to	the	left	,	to	pass	round	by	the	side	opposite
我	,	和	我	曾是	转弯	到	这	左边	,	到	经过	圆形的	经过	这	边	对面的

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

我当时正向左转，绕到船的对面去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [jet] [faɪnd][sʌm; səm] [geɪm] , [wen] ,

thinking	that	I	might	yet	find	some	game	,	when	,
思维	那	我	可能	然而	寻找	一些	游戏	,	什么时候	,

我心想或许还能找到一些猎物，然而，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] ['leɪbərɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd] [feld] , [tɔːrdz] [ðə; ði]

seeing	the	men	labouring	hard	to	drag	the	tree	they	had	felled	,	towards	the
看到	这	男人	劳动	难的	到	拖	这	树	他们	有	倒下	,	向	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

看到男人们费力地将他们砍倒的树拖向水边，

[aɪ] ['ɔːltərd] [maɪ] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

I	altered	my	course	,	and	went	to	their	assistance	.
我	已修改	我的	课程	,	和	去	到	他们的	协助	.

我改变了计划，去帮助他们。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [boʊt] , [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

No	sooner	had	I	entered	the	boat	,	than	I	discovered	on	that	side	of	the
不	很快	有	我	进入	这	船	,	比	我	发现	在	那	边	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

我刚一上船，就发现丛林的另一边是：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['goʊɪŋ] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [keɪmən] ,

to	which	I	was	first	going	,	close	to	the	beach	,	a	large	kayman	,
到	哪个	我	曾是	第一的	去	,	关闭	到	这	海滩	,	一个	大的	凯曼	,

我最初要去的地方，靠近海滩，有一个很大的凯门鱼，

['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['məuʃənz] , [huːm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [met] ,

watching	our	motions	,	whom	I	should	certainly	have	met	,
观看	我们的	运动	,	谁	我	应该	当然	有	遇见	,

观察着我们的举动，我本该见到他们的，

[hæd; həd] [aɪ] [gɔːn] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ɪn'tendɪd] .

had	I	gone	round	by	the	way	I	intended	.
有	我	已消失	圆形的	经过	这	方式	我	故意的	.

如果我按原计划走就好了。

['θæŋkfl] [æz; əz] [aɪ] [naʊ] [felt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

Thankful	as	I	now	felt	for	this	second	preservation	of	my	life	,
感恩	作为	我	现在	毛毡	为了	这	第二	保存	的	我的	生活	,

我无比感激自己第二次死里逃生。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [dis'tʃaːdʒiŋ] [maɪ] [piːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] ,

I	could	not	help	discharging	my	piece	at	the	animal's	head	,
我	可以	不是	帮助	出院	我的	片	在	这	动物	头	,

我忍不住朝那动物的头部开了一枪。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [hiː; hi] [meɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

and	by	the	sudden	plunge	he	made	into	the	water	,
和	经过	这	突然	暴跌	他	制成	进入	这	水	,

他突然纵身跃入水中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ]

and	the	appearance	of	blood	on	the	surface	,	as	he	was	swimming
和	这	外貌	的	血	在	这	表面	,	作为	他	曾是	游泳

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

towards	the	opposite	shore	,
向	这	对面的	支撑	,

当他游向对岸时，水面上出现了血迹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːts] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːr] [θroʊt] .

it	seemed	that	one	or	both	of	the	shots	had	penetrated	his	eye	or	throat	.
它	似乎	那	一	或者	两个都	的	这	镜头	有	渗透	他的	眼睛	或者	喉	.

似乎其中一枪或两枪都击穿了他的眼睛或喉咙。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

We	saw	him	reach	the	shore	,	and	crawl	through	the	mud	into	the	jungle	.
我们	锯	他	抵达	这	支撑	,	和	爬行	通过	这	泥	进入	这	丛林	.

我们看到他到达岸边，然后爬过泥泞进入丛林。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] [ɔːr] [keɪmən] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] , [wen] [wel] [kʊkt] .

Part	of	the	flesh	of	the	crocodile	or	kayman	is	good	and	wholesome	,	when	well	cooked	.
部分	的	这	肉	的	这	鳄鱼	或者	凯曼	是	好的	和	健康	,	什么时候	出色地	煮熟	.

鳄鱼或凯门鳄的部分肉煮熟后是美味又营养的。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['sʌmwʌt] [laɪk] [pɔːrk] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['relɪʃ] ,

It	tastes	somewhat	like	pork	,	for	which	I	took	it	,	and	ate	it	with	much	relish	,
它	口味	有些	喜欢	猪肉	,	为了	哪个	我	采取	它	,	和	吃	它	和	很多	尽情享用	,

它的味道有点像猪肉，所以我把它当猪肉吃了，而且吃得津津有味。

[wen] [aɪ] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] - ; [tɪl] , [ɑːn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

when	I	first	came	to	Nancanwery	;	till	,	on	inquiry	,
什么时候	我	第一的	来了	到	-	;	直到	,	在	询问	,

我初来南坎韦里时；直到经询问，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːst] [soʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːrəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['hæbɪts] ,

finding	it	to	be	the	flesh	of	a	beast	so	disgusting	and	horrible	in	its	appearance	and	habits	,
寻找	它	到	是	这	肉	的	一个	兽	所以	令人作呕	和	可怕	在	它是	外貌	和	习惯	,

发现那竟然是某种外表和习性都极其丑陋可怕的野兽的肉。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['loʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ˌoʊvər'kʌm] ;

I	felt	a	loathing	,	which	I	could	never	overcome	;
我	毛毡	一个	厌恶	,	哪个	我	可以	绝不	克服	;

我感到一种无法克服的憎恨；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːtn] [baɪ] [bəuθ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːənz] . [-]

but	it	is	eaten	by	both	natives	and	Europeans	.	[	40	]
但	它	是	吃	经过	两个都	本地人	和	欧洲人	.	[	-	]

但当地人和欧洲人都食用它。[40]

['letər] [ˌaɪ 'viː] .

LETTER	IV	.
信	第四	.

第四封信

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['aɪləndz] ,

Since	you	have	expressed	satisfaction	with	my	imperfect	account	of	some	of	the	natural	productions	of	the	Nicobar	islands	,
自从	你	有	表达	满意	和	我的	不完善	帐户	的	一些	的	这	自然的	作品	的	这	尼科巴群岛	岛屿	,

既然您对我的描述（尽管并不完美）对尼科巴群岛的一些自然物产表示满意，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

and	desire	me	to	continue	the	subject	,
和	欲望	我	到	继续	这	主题	,

他们希望我继续讨论这个话题，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] ['grætɪfaɪ] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪsts] [aɪ] [kept] ,

I	regret	that	I	cannot	gratify	you	with	a	sight	of	the	lists	I	kept	,
我	后悔	那	我	不能	满足	你	和	一个	视线	的	这	列表	我	保留	,

很遗憾我无法让您看到我保存的清单。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] , [kræbz] , ['spaɪdər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] , [wɪtʃ]

of	the	different	kinds	of	serpents	,	crabs	,	spiders	,	and	other	creatures	,	which
的	这	不同的	种类	的	蛇	,	螃蟹	,	蜘蛛	,	和	其他	生物	,	哪个

[aɪ] [kɔ:t] ['evriwer] ,

I	caught	everywhere	,
我	捕捉	到处	,

我到处捕捉到了各种各样的蛇、螃蟹、蜘蛛和其他生物，

['i:ðər] [tu:; tə] [stʌf] , [pʊt] ['ɪntu:] ['spɪrɪts] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['kʌstəmərz] .

either	to	stuff	,	put	into	spirits	,	or	otherwise	prepare	for	my	customers	.
任何一个	到	东西	,	放	进入	烈酒	,	或者	否则	准备	为了	我的	顾客	.

要么用来填充，要么用来浸泡在酒里，或者用其他方式为我的顾客准备。

[æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [nɪr] [træŋ'kwɑ:bɑ:r] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɔ:r] [wɜ:rk] - [ru:m] ['pɜ:rpəsli]

At	our	garden	near	Tranquebar	,	I	had	a	shop	or	work	-	room	purposely
在	我们的	花园	靠近	特兰奎巴尔	,	我	有	一个	店铺	或者	工作	-	房间	故意

[kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

constructed	for	these	operations	,
建造	为了	这些	运营	,

我在特兰奎巴尔附近的自家花园里专门建造了一间工作室或工坊，用于进行这些操作。

[ænd; ənd] [kept] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mæləbɑ:(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [wɜ:rk] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] .

and	kept	sometimes	two	or	three	Malabar	boys	at	work	to	help	me	.
和	保留	有时	二	或者	三	马拉巴尔	男孩们	在	工作	到	帮助	我	.

有时我会雇佣两三个马拉巴尔男孩来帮我干活。

[ʌv; əv] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd] [sneɪks] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['eɪti] ['dɪfrənt]

Of	serpents	and	snakes	I	had	a	list	of	upwards	of	eighty	different
的	蛇	和	蛇	我	有	一个	列表	的	向上	的	八十	不同的

['spi:ʃi:z] ,

species	,
物种	,

我列出了多达八十多种不同的蛇类，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wɜ:rm] , [tu:; tə] [ˌsɪks'ti:n] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ;

from	the	size	of	a	common	worm	,	to	sixteen	and	twenty	feet	long	;
从	这	尺寸	的	一个	常见的	蠕虫	,	到	十六	和	二十	脚	长的	;

从普通蚯蚓大小到十六英尺、二十英尺长不等；

[ʌv; əv] [kræbz] , ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['naɪnti] ; [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['spaɪdər] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] .

of	crabs	,	upwards	of	ninety	;	and	of	spiders	,	more	than	forty	.
的	螃蟹	,	向上	的	九十	;	和	的	蜘蛛	,	更多的	比	四十	.

螃蟹超过九十只；蜘蛛超过四十只。

['weðər] [aɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [baɪ] [lænd] , [ɔ:r] [baɪ] [si:] ,

Whether	I	went	into	the	woods	,	on	the	beach	,	by	land	,	or	by	sea	,
无论	我	去	进入	这	树林	,	在	这	海滩	,	经过	土地	,	或者	经过	海	,

无论我走进树林、海滩，走陆路还是海路，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [aɪ] [sɔ:] ,

I	was	accustomed	to	look	about	,	and	examine	every	object	I	saw	,
我	曾是	习惯	到	看	关于	,	和	检查	每一个	目的	我	锯	,

我习惯于四处观察，仔细检查我看到的每一个物体。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [greɪt] [fə'sɪləti] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] ,
and 和 **acquired** 获得 **great** 伟大的 **facility** 设施 **in** 在 **catching** 捕捉 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **dangerous** 危险的 **animals** 动物 **,** ,
[wɪ'ðaʊt] [hɑːrm][tuː; tə][maɪ'self] .
without 没有 **harm** 伤害 **to** 到 **myself** 我 **.** .

并且练就了捕捉一些最危险动物的精湛技艺，而自己却毫发无损。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['sɜːpənts] , [aɪ] [went] [aʊt] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər]
Far 远的 **from** 从 **being** 存在 **afraid** 害怕的 **of** 的 **serpents** 蛇 **,** , **I** 我 **went** 去 **out** 出去 **purposely** 故意 **to** 到 **discover** 发现 **their** 他们的
[hɔːnts] ,
haunts 闹鬼的地方 **,** ,

我非但不怕蛇，反而特意出去探寻它们的栖息地。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] , [dɪ'fendɪŋ] [maɪ][legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔːŋ]
in 在 **the** 这 **jungle** 丛林 **or** 或者 **among** 之中 **the** 这 **rocks** 岩石 **,** , **defending** 防守 **my** 我的 **legs** 腿 **with** 和 **a** 一个 **pair** 一对 **of** 的 **strong** 强的
[buːts] ; [ænd; ənd] [-]
boots ; **and** 和 **[** [**41** - **]**]

在丛林中或岩石间，用一双结实的靴子保护我的双腿；[41]

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['slɪpɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊlz] ,
if 如果 **I** 我 **could** 可以 **prevent** 防止 **their** 他们的 **slipping** 滑倒 **off** 离开 **into** 进入 **their** 他们的 **holes** 孔 **,** ,

如果我能阻止它们滑进洞里，

[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] , [maɪ]
and 和 **irritate** 刺激 **them** 他们 **so** 所以 **as** 作为 **to** 到 **make** 制作 **them** 他们 **attempt** 试图 **to** 到 **strike** 罢工 **me** 我 **,** , **my** 我的
[wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .
work 工作 **was** 曾是 **done** 完毕 **.** .

激怒他们，让他们试图攻击我，我的任务就完成了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrpənt] [ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɪl] [kɔɪl] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [dɑːtɪŋ]
For 为了 **a** 一个 **serpent** 蛇 **thus** 因此 **situated** 位于 **,** , **will** 将要 **coil** 线圈 **himself** 他自己 **up** 向上 **,** , **and** 和 **instantaneously** 瞬间 **darting** 飞镖
['fɔːrwərd][hɪz; ɪz] [hed] ,
forward 向前 **his** 他的 **head** 头 **,** ,

一条蛇如果处于这种状态，就会盘绕身体，然后瞬间将头部探出。

[straɪk] [ænd; ənd][baɪt] [wət'evər] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
strike 罢工 **and** 和 **bite** 咬 **whatever** 任何 **comes** 来 **in** 在 **his** 他的 **way** 方式 **.** .

攻击并撕咬任何挡在他面前的东西。

[aɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [maɪ][hæt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['vaɪələntli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋz] ;
I 我 **then** 然后 **presented** 呈现 **my** 我的 **hat** 帽子 **,** , **which** 哪个 **the** 这 **animal** 动物 **violently** 暴力 **seized** 查获 **with** 和 **his** 他的 **fangs** 獠牙 **;** ;

然后我拿出帽子，那动物用牙齿猛地咬住了帽子；

[wen] , ['ɪnstəntli] ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [aɪ] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðem; ðəm][baɪ]
when 什么时候 **,** , **instantly** 即刻 **snatching** 抢夺 **it** 它 **away** 离开 **,** , **I** 我 **seldom** 很少 **failed** 失败的 **to** 到 **extract** 提炼 **them** 他们 **by** 经过
[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ;
the 这 **sudden** 突然 **jerk** 混蛋 **;** ;

当我迅速将其夺走时，我很少会因为猛地一拽而失败；

[fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [kɜːrvd] , [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] ['redɪli] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [bʌt; bət] ['luːsli]
for , **being** **curved** , **they** **cannot** **be** **readily** **withdrawn** , **and** **sitting** **but** **loosely**
为了 , 存在 弯曲 , 他们 不能 是 容易 撤回 , 和 坐着 但 松散地
[ɪn][ðə; ði] [gʌmz] ,
in **the** **gums** ,
在 这 牙龈 ,

因为牙龈呈弯曲状，不易拔出，只能松松地贴在牙龈上。

[ɑːr; ər] ['iːzəli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] .
are **easily** **disengaged** .
是 容易地 脱离 .

很容易脱离关系。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['rendərd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ['hɑːrmləs] , [aɪ] [pɪnd] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] , [ænd; ənd]
Being **thus** **rendered** **in** **a** **great** **degree** **harmless** , **I** **pinned** **their** **heads** **down** , **and**
存在 因此 渲染 在 一个 伟大的 程度 无害 , 我 已置顶 他们的 头部 向下 , 和
[taɪd][ðem; ðəm][ʌp] .
tied **them** **up** .
系 他们 向上 .

既然他们已经基本丧失了危险性，我就按住他们的头，把他们绑了起来。

[greɪt] [ker] , [haʊ'evər] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi]['læsəreɪtɪd][baɪ]
Great **care** , **however** , **is** **required** , **not** **to** **suffer** **yourself** **to** **be** **lacerated** **by**
伟大的 关心 , 然而 , 是 必需的 , 不是 到 遭受 你自己 到 是 撕裂 经过
[ðer; ðər] [tiːθ] ,
their **teeth** ,
他们的 牙齿 ,

但是，务必格外小心，不要被它们的牙齿划伤。

[ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] , [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][ˌriː'fɪksɪŋ][ðə; ði] [fæŋz] ;
or **in** **any** **other** **way** , **while** **preparing** **their** **heads** , **and** **refixing** **the** **fangs** ;
或者 在 任何 其他 方式 , 尽管 准备 他们的 头部 , 和 重新固定 这 獠牙 ;

或者以其他任何方式，在准备头部和重新固定獠牙时；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪz] [ðʌs] [in'fliktid] , ['iːv(ə)n] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər] [deθ] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz]
for **if** **a** **wound** **is** **thus** **inflicted** , **even** **long** **after** **their** **death** , **the** **consequences**
为了 如果 一个 伤口 是 因此 造成的 , 甚至 长的 后 他们的 死亡 , 这 结果
[ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] ,
are **dreadful** ,
是 可怕 ,

因为如果伤口是这样造成的，即使在死后很久，后果也十分可怕。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['feɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [rɪ'leɪt] ['meni] ['sɪŋgjələr] ['instənsiz] , [wɪtʃ] [keɪm]
and **often** **fatal** , **of** **which** **I** **might** **relate** **many** **singular** **instances** , **which** **came**
和 经常 致命的 , 的 哪个 我 可能 涉及 许多 单数 实例 , 哪个 来了
[ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
immediately **under** **my** **observation** .
立即地 在下面 我的 观察 .

而且往往是致命的，我可以讲述许多我亲眼目睹的特殊例子。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɜːrpənt] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
There **is** **among** **them** **a** **short** **serpent** , **found** **in** **the** **neighbourhood** **of**
那里 是 之中 他们 一个 短的 蛇 , 成立 在 这 邻里 的
[træŋ'kwɑːbɑːr] ,
Tranquebar ,
特兰奎巴尔 ,

其中有一条短蛇，是在特兰奎巴尔附近发现的。

[ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][splɪt] - [sneɪk] , ([daɪ] [spɔːlt] - [ʃlændʒ]) .
and **called** **by** **us** , **the** **Split** - **snake** , **(** **die** **Spalt** - **schlange** **)** .
和 称为 经过 我们 , 这 分裂 - 蛇 , (死 斯帕尔特 - 蛇) .

我们称之为裂蛇（die Spalt-schlange）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [daʊn] [ɪts] [bæk] , [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['bɑːdi][ˌlɑːndʒə'tuːdnəli] .

It	is	black	,	with	a	white	streak	down	its	back	,	dividing	the	body	longitudinally	.
它	是	黑色的	,	和	一个	白色的	条纹	向下	它是	后退	,	分割	这	身体	纵向	.

它通体黑色，背部有一道白色条纹，将身体纵向一分为二。

[ɪts] [baɪt][ɪz] [ɪk'striːmli] ['venəməs] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['slendər] ,

Its	bite	is	extremely	venomous	;	and	being	slender	,
它是	咬	是	极其	有毒	;	和	存在	苗条	,

它的咬伤剧毒无比；而且由于体型纤细，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪn'sɪnjueɪt] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hoʊl][ɔːr] ['kræni] , [ænd; ənd] [wɪl] [-]

it	can	insinuate	itself	into	a	very	small	hole	or	cranny	,	and	will	[	42	]
它	能	暗示	本身	进入	一个	非常	小的	洞	或者	裂缝	,	和	将要	[	-	]

它可以钻进非常小的孔或缝隙里，并且[42]

['entər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['klɔzits] , [ɪn][kwest][ʌv; əv] [fuːd] .

enter	rooms	and	closets	,	in	quest	of	food	.
进入	房间	和	壁橱	,	在	寻求	的	食物	.

进入房间和壁橱，寻找食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] - [ruːm] ,

There	was	a	door	in	a	dark	part	of	my	work	-	room	,
那里	曾是	一个	门	在	一个	黑暗的	部分	的	我的	工作	-	房间	,

我工作室昏暗的角落里有一扇门，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['klʌmzi] [lɑːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

with	a	large	clumsy	lock	to	it	;	and	one	evening	,	as	I	was
和	一个	大的	笨拙	锁	到	它	;	和	一	晚上	,	作为	我	曾是

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

attempting	to	open	it	,
尝试	到	打开	它	,

它配有一把笨重的大锁；一天晚上，当我试图打开它时，

['hævɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] , [aɪ][felt][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [prɪk] [ɪn][maɪ]['fɪŋgər] ,

having	to	pass	that	way	,	I	felt	a	sudden	prick	in	my	finger	,
拥有	到	经过	那	方式	,	我	毛毡	一个	突然	刺	在	我的	手指	,

经过那条路时，我突然感到手指一阵刺痛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːk] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][splɪt]

and	at	the	same	time	a	violent	electrical	shock	,	as	if	I	were	split
和	在	这	相同的	时间	一个	暴力	电气	震惊	,	作为	如果	我	是	分裂

[ə'sʌndər] .

asunder	.
分离	.

与此同时，我感到一阵剧烈的电击，仿佛被撕成了两半。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] , [aɪ][fɜːrst][ɪ'mædʒɪnd] , [ðæt] [maɪ]['mæləbɑː(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ,

Not	thinking	of	a	serpent	,	I	first	imagined	,	that	my	Malabar	boys	had	,
不是	思维	的	一个	蛇	,	我	第一的	想象	,	那	我的	马拉巴尔	男孩们	有	,

我首先想到的并不是蛇，而是我的马拉巴尔男孩们拥有的那种蛇。

[ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] , [wuːnd] [sʌm; səm]['waɪər][ə'baʊt][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt]

in	their	play	,	wound	some	wire	about	the	handle	,	by	which	I	had	been	hurt
在	他们的	玩	,	伤口	一些	金属丝	关于	这	处理	,	经过	哪个	我	有	到过	伤害

,

,

,

在玩耍的过程中，他们把一些铁丝缠在了把手上，我被铁丝划伤了。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] ['ɑːrpli] , [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	asked	them	sharply	,	what	mischief	they	had	done	to	the	door	.
和	问	他们	尖锐地	,	什么	恶作剧	他们	有	完毕	到	这	门	.

厉声质问他们，他们对门做了什么坏事。

[ðeɪ] [dɪ'naɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['medld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd]
They denied , that they had meddled with it , and I made a second
他们 否认 , 那 他们 有 干预 和 它 , 和 我 制成 一个 第二
[ə'tempt] ,
attempt ,
试图 ,

他们否认干预过此事，于是我进行了第二次尝试。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tækt] [stɪl] [mɔːr] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn]
when I was attacked still more violently , and perceived the blood trickling down
什么时候 我 曾是 遭到攻击 仍然 更多的 暴力 , 和 感知 这 血 涓涓细流 向下
[maɪ]['fɪŋgər] .
my finger .
我的 手指 .

当我遭到更加猛烈的攻击时，我看到鲜血顺着我的手指流了下来。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] , [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [noʊ] [mɔːr] [blʌd]
I then returned into my room , sucking the wound , till I could draw no more blood
我 然后 返回 进入 我的 房间 , 吸吮 这 伤口 , 直到 我 可以 画 不 更多的 血
.
:
.

然后我回到房间，吮吸伤口，直到再也吸不出血为止。

[aɪ] [ə'plaɪd] [sʌm; səm]['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['bændɪdʒ] ,
I applied some spirits of turpentine to it , put on a bandage ,
我 应用 一些 烈酒 的 松节油 到 它 , 放 在 一个 绷带 ,

我涂了些松节油，然后包扎起来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['hɜːrid] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [meɪd] [noʊ] ['fɑːrðər]
and being much hurried that evening with other business , made no farther
和 存在 很多 慌忙 那 晚上 和 其他 商业 , 制成 不 更远
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
inquiry about it .
询问 关于 它 .

那天晚上他忙于其他事务，便没有再进一步询问此事。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [sweld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
However , in the night it swelled , and was very painful .
然而 , 在 这 夜晚 它 肿胀 , 和 曾是 非常 痛苦 .

然而，夜里它肿胀起来，非常疼痛。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] , [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [pər'siːvd]
In the morning , I went again into the work - room , when I thought I perceived
在 这 早晨 , 我 去 再次 进入 这 工作 - 房间 , 什么时候 我 想法 我 感知
[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ,
an unpleasant ,
一个 令人不快的 ,

早上，我再次走进工作室，这时我感觉好像闻到了一股不愉快的味道。

['mʌski] [smel] .
musky smell .
麝香 闻 .

麝香味。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] [dɔːr] , [ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
On approaching the before - mentioned door , the stench was intolerable .
在 接近 这 前 - 提及 门 , 这 恶臭 曾是 无法容忍 .

走近前面提到的那扇门，一股令人难以忍受的恶臭扑面而来。

[aɪ] [ə'gen] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wʌt] ['næsti] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

I	again	asked	the	boys	,	what	nasty	thing	they	had	brought	into	the	room	,
我	再次	问	这	男孩们	,	什么	可恶的	事物	他们	有	带来	进入	这	房间	,

我再次问那几个男孩，他们到底带了什么肮脏的东西进房间来。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [pleɪ] ;

for	they	were	always	at	play	;
为了	他们	是	总是	在	玩	;

因为他们总是玩耍;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'gen] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:s(ə)ns] .

but	they	again	denied	any	knowledge	of	the	cause	of	the	nuisance	.
但	他们	再次	否认	任何	知识	的	这	原因	的	这	滋扰	.

但他们再次否认知道造成滋扰的原因。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [-]

A	candle	was	[	43	]
一个	蜡烛	曾是	[	-	]

一根蜡烛[43]

[brɔ:t] , [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [bɪ'held] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .

brought	,	and	I	now	beheld	the	origin	of	all	the	mischief	.
带来	,	和	我	现在	观看	这	起源	的	全部	这	恶作剧	.

带来了，我这才看清了所有灾祸的根源。

[ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [splɪt] - [sneɪk]

About	six	inches	length	of	the	head	and	body	of	a	young	split	-	snake
关于	六	英寸	长度	的	这	头	和	身体	的	一个	年轻的	分裂	-	蛇

[hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] ,

hung	out	of	the	key	-	hole	,
悬挂	出去	的	这	钥匙	-	洞	,

一条幼年裂口蛇的头身大约六英寸长从钥匙孔里露了出来。

[kwaɪt] [ded] ; [ænd; ənd][ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [lɑ:k] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['twɪstɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

quite	dead	;	and	on	taking	off	the	lock	,	I	found	the	creature	twisted	into	it	,
相当	死的	;	和	在	采取	离开	这	锁	,	我	成立	这	生物	扭曲	进入	它	,

已经死了；打开锁后，我发现那东西被缠在了锁里。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] , [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]

and	so	much	wounded	by	the	turn	of	the	bolt	,	in	attempting	to	open	the
和	所以	很多	受伤	经过	这	转动	的	这	螺栓	,	在	尝试	到	打开	这

[dɔ:r] ,

door	,
门	,

在试图打开门时，被门栓转动的冲击力划伤了很多伤口。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][daɪd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

that	it	had	died	in	consequence	.
那	它	有	死亡	在	结果	.

因此它死了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [ru:m] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] , [wen] [aɪ] [ðʌs]

It	had	intended	to	enter	the	room	through	the	key	-	hole	,	when	I	thus
它	有	故意的	到	进入	这	房间	通过	这	钥匙	-	洞	,	什么时候	我	因此

[ˌæksɪ'dentəli] [stɑ:pt] [ɪts] ['prɑ:gres] ,

accidentally	stopped	its	progress	,
偶然	停止	它是	进步	,

它原本打算从钥匙孔进入房间，结果我不小心阻止了它的行动。

[ænd; ənd][gɑːt] ['bɪtn] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['pɔɪzn] [ðɪs] ['sɜːrpənt]['ɔːlweɪz][ɪn'fjoəʊziz]

and	got	bitten	;	and	considering	the	deadly	poison	this	serpent	always	infuses
和	得到	被咬	;	和	考虑	这	致命	毒	这	蛇	总是	输液

['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] [in'fliktid] ,

into	the	wound	inflicted	,
进入	这	伤口	造成的	,

然后被咬了；考虑到这种蛇总是会在伤口中注入致命的毒液，

[aɪ][felt] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][gɑːd] , [maɪ][prɪ'zɜːrvər] , [ðæt] ,

I	felt	very	thankful	to	God	,	my	Preserver	,	that	,
我	毛毡	非常	感恩	到	上帝	,	我的	保护者	,	那	,

我非常感谢我的守护者——上帝，感谢祂让我.....

[baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [blʌd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['fɪŋgər][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər]

by	sucking	the	infected	blood	out	of	my	finger	in	time	,	and	applying	a	proper
经过	吸吮	这	已感染	血	出去	的	我的	手指	在	时间	,	和	申请	一个	恰当的

['remədi] ,

remedy	,
补救	,

及时吸出手指上的感染血液，并采取适当的治疗方法，

[ðoʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] , [maɪ][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'deɪndʒərd] .

though	ignorant	of	the	cause	of	the	wound	,	my	life	was	not	endangered	.
尽管	无知	的	这	原因	的	这	伤口	,	我的	生活	曾是	不是	濒危	.

虽然不知道伤口的成因，但我的生命并没有受到威胁。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv] ['evri] ['sɜːrpənt][ɪz] [ə'kʌmpənid] ,

I	have	heard	and	believe	,	that	the	bite	of	every	serpent	is	accompanied	,
我	有	听到	和	相信	,	那	这	咬	的	每一个	蛇	是	伴随	,

我听说并且相信，每条蛇的咬伤都伴随着.....

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [baɪ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːk] ,

more	or	less	,	by	a	sensation	similar	to	an	electrical	shock	,
更多的	或者	较少的	,	经过	一个	感觉	相似的	到	一个	电气	震惊	,

或多或少，感觉类似于触电。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɔɪzn] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [blʌd] .

as	the	poison	seems	almost	instantaneously	to	affect	the	whole	mass	of	blood	.
作为	这	毒	似乎	几乎	瞬间	到	影响	这	所有的	大量的	的	血	.

毒药似乎几乎瞬间就影响了整个血液。

[wiː; wi] [kən'sɪdərd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][splɪt] - [sneɪk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,

We	considered	also	the	name	of	split	-	snake	given	to	this	animal	,
我们	经过考虑的	还	这	姓名	的	分裂	-	蛇	给定	到	这	动物	,

我们还考虑了给这种动物起的"裂蛇"这个名字。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ɪts][splɪt] [ə'pɪrəns] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr]

not	so	much	as	descriptive	of	its	split	appearance	,	as	of	the	singular
不是	所以	很多	作为	描述性的	的	它是	分裂	外貌	,	作为	的	这	单数

[sen'seɪʃ(ə)n][ɪts][baɪt] [ə'keiʒənz] ,

sensation	its	bite	occasions	,
感觉	它是	咬	场合	,

与其说是描述它裂开的外观，不如说是描述它咬下去所带来的独特感觉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [ɪk'spɪriənst] .

and	which	I	then	experienced	.
和	哪个	我	然后	经验丰富的	.

而我随后也亲身经历了这一切。

[ʌv; əv] ['ʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɜːpənts] [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][kwoʊt] , [ðə; ði] [wɪp] - [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [griːn] ,

Of	other	remarkable	serpents	I	will	only	quote	,	the	Whip	-	snake	,	which	is	green	,
的	其他	卓越	蛇	我	将要	仅有的	引用	,	这	鞭	-	蛇	,	哪个	是	绿色的	,

至于其他一些奇特的蛇类，我只举一个例子：鞭蛇，它是绿色的。

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , ['slendər] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [frʌm; frəm] [triː]
from **four** **to** **six** **feet** **long** **,** **slender** **,** **and** **springs** **horizontally** **,** **from** **tree**
从 四 到 六 脚 长的 , 苗条 , 和 弹簧 水平方向 , 从 树
[tuː; tə] [triː] ,
to **tree** **,**
到 树 ,

长约四到六英尺，细长，水平伸展，从一棵树跳到另一棵树。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ðiː] [-]
whence **it** **is** **also** **called** **the** **[** **44** **]**
何处 它 是 还 称为 这 [-]

因此它也被称为[44]

['flaɪɪŋ] - [sneɪk] .
Flying **-** **snake** **.**
飞行 - 蛇 .

飞蛇。

[ðə; ðiː] ['spiːʃiːz] , [noʊn] [baɪ][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] - [sneɪk] , [hæz; həz][nɑːt] [tuː]
The **species** **,** **known** **by** **the** **name** **of** **the** **Double** **-** **headed** **-** **snake** **,** **has** **not** **two**
这 物种 , 已知 经过 这 姓名 的 这 双倍的 - 标题 - 蛇 , 有 不是 二
['hedz] ,
heads **,**
头部 ,

这种被称为双头蛇的物种，实际上并没有两个头。

[bʌt; bət][ɪz] ['iːkwəli] [θɪk] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ; [ænd; ənd] , [laɪk][sʌm; səm] [kætə'pɪləz] ,
but **is** **equally** **thick** **before** **and** **behind** **;** **and** **,** **like** **some** **caterpillars** **,**
但 是 同样地 厚的 前 和 在后面 ; 和 , 喜欢 一些 毛毛虫 ,

但前后厚度相同；而且，像某些毛虫一样，

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [proʊ'tuːbərəns] [æt; ət][ɪts] [teɪl] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]
furnished **with** **a** **kind** **of** **protuberance** **at** **its** **tail** **,** **which** **,** **to** **a** **superficial**
提供 和 一个 种类 的 突起 在 它是 尾巴 , 哪个 , 到 一个 浅
[əb'zɜːrvər] ,
observer **,**
观察员 ,

它的尾部有一种突起，对于粗略的观察者来说，

[meɪ] [pæs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hed] .
may **pass** **for** **another** **head** **.**
可能 经过 为了 其他 头 .

可以当作另一个头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlər] , ['slʌgɪʃ] , [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɔːsɪdʒ] .
They **are** **of** **a** **red** **colour** **,** **sluggish** **,** **and** **resemble** **a** **long** **sausage** **.**
他们 是 的 一个 红色的 颜色 , 迟缓 , 和 类似 一个 长的 香肠 .

它们呈红色，行动迟缓，外形像一根长香肠。

[ðə; ðiː] [wɔːl] - [sneɪk] [klaimz] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] .
The **Wall** **-** **snake** **climbs** **a** **wall** **with** **great** **agility** **,** **and** **is** **small** **and** **spotted** **.**
这 墙 - 蛇 攀登 一个 墙 和 伟大的 敏捷 , 和 是 小的 和 斑 .

墙蛇体型小巧，身上有斑点，能以极高的敏捷性攀爬墙壁。

[ðə; ðiː][baɪt][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɜːpənts] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] ;
The **bite** **of** **all** **these** **serpents** **is** **attended** **with** **great** **danger** **;**
这 咬 的 全部 这些 蛇 是 参加 和 伟大的 危险 ;

这些蛇的咬伤都非常危险；

[ɪn'di:d] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
indeed **I** **believe** **there** **is** **not** **one** **of** **this** **class** **of** **animals** **that** **is** **not** **more** **or** **less**
的确 我 相信 那里 是 不是 一 的 这 班级 的 动物 那 是 不是 更多的 或者较少的
['venəməs] ,
venomous **,**
有毒 ,

事实上，我相信这类动物没有一种是完全无毒的。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [dɪ'gri:] .
though **some** **in** **a** **very** **slight** **,** **and** **almost** **imperceptible** **degree** **.**
尽管 一些 在 一个 非常 轻微 , 和 几乎 难以察觉的 程度 .

虽然有些程度非常轻微，几乎难以察觉。

[ðer; ðər] ['pɔɪzn] ['prɪnsəpli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['hɜ:rtfl] [tu:; tə][ə; eɪ] [saʊnd]
Their **poison** **principally** **affects** **the** **blood** **,** **and** **is** **not** **hurtful** **to** **a** **sound**
他们的 毒 主要 影响 这 血 , 和 是 不是 伤人的 到 一个 声音
[skɪn] .
skin **.**
皮肤 .

它们的毒液主要影响血液，对健康的皮肤无害。

[jet] [aɪ]['hɑ:rdli]['evər] [keɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['sɜ:pənts] [fɔ:r; fər] ['stʌfɪŋ] ,
Yet **I** **hardly** **ever** **cased** **one** **of** **the** **larger** **serpents** **for** **stuffing** **,**
然而 我 几乎 曾经 有壳 一 的 这 更大的 蛇 为了 馅 ,

但我几乎从未剥取过体型较大的蛇的尸体来制作标本。

[bʌt; bət][aɪ] [tɜ:rnd] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] , ['mʌski] , [ænd; ənd] ['loʊðsəm] [smel] [ʌv; əv]
but **I** **turned** **sick** **with** **the** **extraordinary** **,** **musky** **,** **and** **loathsome** **smell** **of**
但 我 转向 生病的 和 这 非凡的 , 麝香 , 和 令人厌恶的 闻 的
[ðer; ðər] [fleʃ] ,
their **flesh** **,**
他们的 肉 ,

但我受不了他们肉体上那种怪异、刺鼻、令人作呕的气味。

[ðoʊ] ['evər][soʊ] [freʃ] .
though **ever** **so** **fresh** **.**
尽管 曾经 所以 新鲜的 .

虽然非常新鲜。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [di'teind] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [tu:] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'seɪvəri] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]
But **I** **have** **detained** **you** **already** **too** **long** **with** **this** **unsavoury** **subject** **,** **and**
但 我 有 被拘留 你 已经 也 长的 和 这 令人不快的 主题 , 和
[wɪl] , [ɪn][maɪ][nekst] ,
will **,** **in** **my** **next** **,**
将要 , 在 我的 下一个 ,

但是我已经在这个令人不快的话题上耽误了你们太久，下次，

[proʊ'si:d][tu:; tə] ['ænsər] [jʊr; jər][in'kwaiəriz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
proceed **to** **answer** **your** **inquiries** **concerning** **the** **habits** **and** **customs** **of** **the**
继续 到 回答 你的 查询 有关 这 习惯 和 海关 的 这
['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz] . [-]
natives **of** **the** **Nicobar** **islands** **.** **[** **45** **]**
本地人 的 这 尼科巴群岛 岛屿 . [-]

接下来回答你关于尼科巴群岛土著居民的习惯和习俗的问题。[45]

['letər] [vi:] .
LETTER **V** **.**
信 V .

第五封信

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] , ['pɜːrfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

The	natives	of	these	islands	are	a	free	people	,	perfectly	independent	,
这	本地人	的	这些	岛屿	是	一个	自由的	人们	,	完美	独立的	,

这些岛屿上的原住民是自由的，完全独立自主的。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .

but	have	a	captain	in	every	village	.
但	有	一个	队长	在	每一个	村庄	.

但每个村庄都要有一名队长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , ['sevrəl] [huː] [kleɪm][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] ,

There	are	,	indeed	,	several	who	claim	the	rank	of	captain	,
那里	是	,	的确	,	一些	WHO	宣称	这	秩	的	队长	,

确实有好几个人自称是上尉，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['klevər][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

as	being	more	sensible	and	clever	than	their	neighbours	,
作为	存在	更多的	明智的	和	聪明的	比	他们的	邻居	,

因为他们比邻居们更明智、更聪明，

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] - - ,

but	only	one	of	the	number	is	considered	as	the	Omjah	karru	,
但	仅有的	一	的	这	数字	是	经过考虑的	作为	这	-	-	,

但其中只有一个被认为是 Omjah karru，

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

or	the	great	master	of	the	house	.
或者	这	伟大的	掌握	的	这	房子	.

或者说，是这家的主人。

[jet] [noʊ][wʌn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

Yet	no	one	is	bound	to	obey	him	,	for	all	of	them	,	male	and	female	,
然而	不	一	是	边界	到	服从	他	,	为了	全部	的	他们	,	男性	和	女性	,

然而，没有人必须服从他，因为他们所有人，无论男女，

[kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['ʌndər][noʊ][kən'troʊl] [wət'evər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [teɪk] [ker]

consider	themselves	under	no	control	whatever	;	and	the	captain	must	take	care
考虑	他们自己	在下面	不	控制	任何	;	和	这	队长	必须	拿	关心

, [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'fend] ,

,	that	he	does	not	offend	,
,	那	他	做	不是	得罪	,

他们完全不受任何约束；船长必须小心，不要冒犯他人。

[baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] .

by	pretending	to	command	.
经过	假装	到	命令	.

假装发号施令。

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['frendli]

He	is	sure	to	be	disobeyed	,	unless	they	are	pleased	to	listen	to	friendly
他	是	当然	到	是	违抗命令	,	除非	他们	是	高兴	到	听	到	友好的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	.
表示	.

他肯定会遭到不服从，除非他们乐于听取友好的陈述。

[ɔːl][ðə; ði] ['prefrəns] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [kən'sɪsts][ɪn] [ðɪs] ; [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'raivz] ,

All	the	preference	given	him	,	consists	in	this	;	that	when	a	ship	arrives	,
全部	这	偏爱	给定	他	,	由	在	这	;	那	什么时候	一个	船	到达	,

他所受到的所有优待，都体现在这一点上：当一艘船到达时，

[hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['bɑːrgən] ,

he	is	allowed	to	go	first	on	board	,	and	to	make	the	bargain	,
他	是	允许	到	去	第一的	在	木板	,	和	到	制作	这	便宜货	,

他被允许第一个登船，并进行交易。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]['bɑːrtər] .

if	they	have	any	thing	to	barter	.
如果	他们	有	任何	事物	到	物物交换	.

如果他们有东西可以用来交换的话。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [men] , [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [piːs]

They	are	commonly	good	-	natured	men	,	disposed	to	make	and	preserve	peace
他们	是	通常	好的	-	自然	男人	,	处置	到	制作	和	保存	和平

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

among	the	common	people	.
之中	这	常见的	人们	.

他们通常都是性情温和的人，乐于在普通民众中缔造和维护和平。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt][laɪk][ðə; ði][rest] , [get] [drʌŋk] ,

In	every	other	respect	they	live	and	act	like	the	rest	,	get	drunk	,
在	每一个	其他	尊重	他们	居住	和	行为	喜欢	这	休息	,	得到	醉	,

在其他方面，他们的生活方式和行为举止与其他人并无二致，比如酗酒、喝酒等等。

[kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

commit	fornication	,	and	,	when	there	is	,	as	they	say	,	a	necessity	for	it
犯罪	婚前性行为	,	和	,	什么时候	那里	是	,	作为	他们	说	,	一个	必要性	为了	它

,

,

,

犯奸淫罪，而且，正如他们所说，当有必要的时候，

['mɜːrdər] ; [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['leɪzi][ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] .

murder	;	and	are	equally	lazy	and	unclean	.
谋杀	;	和	是	同样地	懒惰的	和	不洁	.

谋杀；而且同样懒惰和肮脏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðer; ðər] [tʌŋz] [mɔːr] ['glɪbli] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['neɪbərz] . [-]

But	they	can	use	their	tongues	more	glibly	than	their	neighbours	.	[	46	]
但	他们	能	使用	他们的	舌头	更多的	轻率地	比	他们的	邻居	.	[	-	]

但他们的口才比邻居好。[46]

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'pɑːn] [piləs] , [sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fiːt]

Their	houses	are	generally	spacious	,	and	built	upon	pillars	,	six	or	more	feet
他们的	房屋	是	一般来说	宽敞	,	和	建造	之上	柱子	,	六	或者	更多的	脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

他们的房屋通常都很宽敞，建在离地六英尺或更高的柱子上。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] , [bʌt; bət] [raʊnd] , [nɑːt] [skwer] , [laɪk][ðə; ði]['lætər] .

resembling	those	of	the	Malays	,	but	round	,	not	square	,	like	the	latter	.
类似	那些	的	这	马来人	,	但	圆形的	,	不是	正方形	,	喜欢	这	后者	.

与马来人的相似，但形状是圆形的，而不是像后者那样是方形的。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ə'send] [baɪ][ə; eɪ] ['lædər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm] .

The	inhabitants	ascend	by	a	ladder	,	which	they	can	draw	up	after	them	.
这	居民	上升	经过	一个	梯子	,	哪个	他们	能	画	向上	后	他们	.

居民们通过梯子上去，上去之后还可以把梯子收起来。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [ruːm] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['fæməli] .

The	house	has	only	one	room	,	but	generally	contains	more	than	one	family	.
这	房子	有	仅有的	一	房间	,	但	一般来说	包含	更多的	比	一	家庭	.

这栋房子只有一个房间，但通常会住着不止一个家庭。

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [gests] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [pɪg] [hɪr]
Parents **and** **children** **,** **guests** **,** **young** **and** **old** **of** **every** **description** **,** **pig** **here**
父母 和 孩子们 , 客人 , 年轻的 和 老的 的 每一个 描述 , 猪 这里
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

父母和孩子，宾客，老少皆宜，还有猪在这里一起生活。

['laɪɪŋ] ['neɪkɪd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] - , [ðə; ði] [li:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z]
lying **naked** **on** **the** **floor** **,** **with** **nothing** **but** **a** **hetfat** **,** **the** **leaf** **of** **a** **species**
说谎 裸 在 这 地面 , 和 没有什么 但 一个 - , 这 叶子 的 一个 物种
[ʌv; əv][pɑ:m] ,
of **palm** **,**
的 棕榈 ,

他赤身裸体地躺在地板上，身上只盖着一片棕榈叶。

['ʌndər] [ðem; ðəm] , [ɪn] [lu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætrəs] , [ænd; ənd] ['veri] [fju:] [hæv; həv] ['eni] ['kʌvərɪŋ] .
under **them** **,** **in** **lieu** **of** **a** **mattrass** **,** **and** **very** **few** **have** **any** **covering** **.**
在下面 他们 , 在 代替 的 一个 床垫 , 和 非常 很少 有 任何 覆盖 .

它们下面没有床垫，而且很少有铺盖物。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [pɔts] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The **furniture** **of** **such** **a** **house** **consists** **in** **a** **few** **pots** **,** **made** **by** **the** **women** **,**
这 家具 的 这样的 一个 房子 由 在 一个 很少 锅 , 制成 经过 这 女性 ,

这种房子里的家具只有几件陶罐，都是妇女们做的。

[sʌm; səm] ['haɪli] ['pɑ:lɪʃt] ['koʊkoʊ] - [nʌt] ['dɪʃɪz] , [tu:; tə][hoʊld]['wɔ:tər] , [sʌm; səm] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ]
some **highly** **polished** **cocoa** **-** **nut** **dishes** **,** **to** **hold** **water** **,** **some** **hatchets** **,** **a**
一些 高度 抛光 可可 - 坚果 菜肴 , 到 抓住 水 , 一些 斧头 , 一个
['seɪbər][ɔ:r] [tu:] ,
sabre **or** **two** **,**
军刀 或者 二 ,

一些打磨得锃亮的椰子壳碟子，用来盛水；一些斧头；一两把军刀。

[ə; eɪ] [fju:] ['seɪlɚz] [naɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [spiə] .
a **few** **sailor's** **knives** **,** **and** **a** **good** **many** **spears** **.**
一个 很少 水手的 刀具 , 和 一个 好的 许多 长矛 .

几把水手刀，还有不少长矛。

[ə; eɪ]['fæməli]['dʒen(ə)rəli] [pə'zesiz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] - , [ɔ:r]['boʊts] .
A **family** **generally** **possesses** **two** **or** **three** **palongs** **,** **or** **boats** **.**
一个 家庭 一般来说 拥有 二 或者 三 - , 或者 船 .

一个家庭通常拥有两到三艘船。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [fu:d] [ɪz] - [bred] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pɑ:m] - tree5
Their **chief** **food** **is** **melory** **bread** **,** **made** **of** **the** **fruit** **of** **a** **kind** **of** **palm** **-** **tree5**
他们的 首席 食物 是 - 面包 , 制成 的 这 水果 的 一个 种类 的 棕榈 - tree5
,
,
,

他们的主要食物是蜜饯面包，是用一种棕榈树的果实制成的[5]，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['pælətəb(ə)l] ; [jæmz] , ['sevrəl] ['ʌðər] [gʊd] [ru:ts] ,
which **is** **very** **palatable** **;** **yams** **,** **several** **other** **good** **roots** **,**
哪个 是 非常 可口的 ; 山药 , 一些 其他 好的 根 ,

味道非常鲜美；山药，以及其他几种优质根茎类蔬菜，

[ænd; ənd] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] [fruːt] [frʌm; frəm] ['veriəs] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn]

and	great	plenty	of	fruit	from	various	trees	and	shrubs	;	all	which	grow	in
和	伟大的	很多	的	水果	从	各种各样的	树木	和	灌木	;	全部	哪个	生长	在

[greɪt] [ə'bʌndəns] .

great	abundance	.
伟大的	丰富	.

各种树木和灌木结出大量果实；所有这些植物都生长茂盛。

[ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [faʊlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [væst] [prə'fjuːʒn] .

Of	pigs	and	common	fowls	they	have	a	vast	profusion	.
的	猪	和	常见的	家禽	他们	有	一个	广阔的	丰富	.

他们饲养了大量的猪和家禽。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fed] [wɪð; wɪθ] ['koʊkoʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [-]

These	are	fed	with	cocoa	-	nuts	,	and	their	flesh	is	remarkably	[	47	]
这些	是	美联储	和	可可	-	坚果	,	和	他们的	肉	是	非常	[	-	]

这些动物以可可果为食，它们的肉质非常[47]

[gʊd] .

good	.
好的	.

好的。

[ðə; ði] [siː] ['fəːniʃiz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'bʌndəns]

The	sea	furnishes	them	with	various	kinds	of	fishes	,	and	an	abundance
这	海	提供	他们	和	各种各样的	种类	的	鱼	,	和	一个	丰富

[ʌv; əv] [kræbz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃel] - [fɪʃ] ,

of	crabs	and	other	shell	-	fish	,
的	螃蟹	和	其他	壳	-	鱼	,

海洋为他们提供了各种各样的鱼类，以及大量的螃蟹和其他贝类。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [sɜːrv] [ðer; ðər] [gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðer; ðər] ['beli] .

so	that	they	may	easily	enough	serve	their	god	,	which	is	their	belly	.
所以	那	他们	可能	容易地	足够的	服务	他们的	上帝	,	哪个	是	他们的	腹部	.

这样他们就能轻易地侍奉他们的神，那就是他们的肚子。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næroʊ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ə'baʊt] [θriː] [ja:dz] [lɔːŋ] .

The	clothing	of	the	men	consists	of	a	narrow	piece	of	cloth	,	about	three	yards	long	.
这	衣服	的	这	男人	由	的	一个	狭窄的	片	的	布	,	关于	三	码	长的	.

男人们的衣服是用一块大约三码长的窄布制成的。

[ðɪs] [ðeɪ] [ræp] [twaɪs] [raʊnd] [ðer; ðər] [weɪst] , [ðen] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [legz] ,

This	they	wrap	twice	round	their	waist	,	then	passing	it	between	their	legs	,
这	他们	裹	两次	圆形的	他们的	腰部	,	然后	通过	它	之间	他们的	腿	,

她们将这条线绕腰两圈，然后从两腿之间穿过。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [gɜːrθ] [bɪ'haɪnd] , [liːv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dræg] ['æftər] them6 .

and	through	the	girth	behind	,	leave	the	end	of	it	to	drag	after	them6	.
和	通过	这	周长	在后面	,	离开	这	结尾	的	它	到	拖	后	them6	.

穿过身后的粗壮部位，留下末端拖在后面6。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , ['kɑːmənli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bluː] ['kʌlər] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ,

The	women	wear	a	piece	of	cloth	,	commonly	of	a	blue	colour	,	about	a	foot	wide	,
这	女性	穿	一个	片	的	布	,	通常	的	一个	蓝色的	颜色	,	关于	一个	脚	宽的	,

这些妇女身穿一块布料，通常是蓝色的，大约一英尺宽。

['fɑ:sənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [weɪst] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [hæŋ] [daʊn] [laɪk] [æn; ən] ['eɪprən] ,

fastened	round	their	waist	,	so	as	to	hang	down	like	an	apron	,
系紧	圆形的	他们的	腰部	,	所以	作为	到	悬挂	向下	喜欢	一个	围裙	,

系在腰间，像围裙一样垂下来。

[ri:tʃɪŋ] [nɑ:t] [kwaɪt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ni:z] .

reaching	not	quite	to	their	knees	.
到达	不是	相当	到	他们的	膝盖	.

手脚未及膝盖。

[ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [faɪn] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ki:p] ['veri] [kli:n] ,

They	pride	themselves	upon	their	fine	skin	,	which	indeed	they	keep	very	clean	,
他们	自豪	他们自己	之上	他们的	美好的	皮肤	,	哪个	的确	他们	保持	非常	干净的	,

她们以自己光滑的皮肤为傲，而且她们确实把皮肤保养得非常好。

[ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ju:z] ['eni] [peɪnt] .

and	do	not	in	general	use	any	paint	.
和	做	不是	在	一般的	使用	任何	画	.

一般情况下，不要使用任何油漆。

[bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [lɪv; laɪv] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɪnfənsi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [kə'mɪt]

Both	sexes	live	from	their	infancy	without	any	restraint	,	and	commit
两个都	性别	居住	从	他们的	婴儿期	没有	任何	克制	,	和	犯罪

['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə,bɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

every	kind	of	abomination	,
每一个	种类	的	厌恶	,

男女从婴儿时期就毫无约束地生活，犯下各种可憎之事。

['ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtər] ['ru:ɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [ɪn] ['veri] ['ɜ:rli] [laɪf] .

often	to	the	utter	ruin	of	their	health	and	constitutions	,	in	very	early	life	.
经常	到	这	说出	废墟	的	他们的	健康	和	宪法	,	在	非常	早期的	生活	.

往往在很小的年纪就彻底摧毁他们的健康和体质。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] ['regjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mærid] [steɪt] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pæst] [ðer; ðər]

In	general	they	do	not	live	regularly	in	the	married	state	,	till	they	are	past	their
在	一般的	他们	做	不是	居住	经常	在	这	已婚	状态	,	直到	他们	是	过去的	他们的

[praɪm] ;

prime	;
主要的	;

一般来说，他们要到过了壮年才会开始规律地过婚姻生活；

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] ['mærid] ['ɜ:rli] , [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [i:tʃ]

though	I	have	known	some	who	had	married	early	,	remain	faithful	to	each
尽管	我	有	已知	一些	WHO	有	已婚	早期的	,	保持	忠实	到	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

虽然我认识一些早婚人士，但他们仍然彼此忠诚，

[ænd; ənd] [ki:p] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .

and	keep	their	families	in	good	order	.
和	保持	他们的	家庭	在	好的	命令	.

并维持家庭的良好秩序。

[æz; əz] ['sævidʒiz] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['dʒʌstli] [ɪ'sti:md] [ə; eɪ] [-]

As	savages	,	they	may	be	justly	esteemed	a	[	48	]
作为	野蛮人	,	他们	可能	是	公正地	尊敬的	一个	[	-	]

作为野蛮人，他们或许可以被公正地视为[48]

[gʊd] - ['neɪtʃərd] [reɪs] , ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['ækʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ðer; ðər] [frendz] ;

good	-	natured	race	,	being	always	ready	to	do	a	kind	action	,	to	their	friends	;
好的	-	自然	种族	,	存在	总是	准备好	到	做	一个	种类	行动	,	到	他们的	朋友们	;

性情温和的民族，总是乐于对朋友施以援手；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wʌn] ['ɪnstəns] .

of	which	I	will	relate	one	instance	.
的	哪个	我	将要	涉及	一	实例	.

我将举一个例子来说明。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [bai] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] ,

We	used	to	buy	of	them	what	we	wanted	,	and	pay	with	tobacco	,
我们	用过的	到	买	的	他们	什么	我们	通缉	,	和	支付	和	烟草	,

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['mi:diəm] .

the	current	medium	.
这	当前的	中等的	.

我们过去常常用烟草（当时的支付媒介）购买我们想要的东西。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sel] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðer; ðər]

Even	when	they	had	nothing	to	sell	,	they	would	come	and	fetch	their
甚至	什么时候	他们	有	没有什么	到	卖	,	他们	会	来	和	拿来	他们的

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

portion	of	tobacco	,
部分	的	烟草	,

即使他们没有什么可卖的，他们也会来领取他们那份烟草。

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['nevər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðem; ðəm] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['eni] , [tɪl] ,

which	we	never	refused	them	,	as	long	as	we	had	any	,	till	,
哪个	我们	绝不	拒绝	他们	,	作为	长的	作为	我们	有	任何	,	直到	,

只要我们还有钱，我们就从未拒绝过他们，直到.....

[baɪ][ðə; ði][nɑ:n] - [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [left] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

by	the	non	-	arrival	of	the	ship	,	we	were	left	entirely	without	it	.
经过	这	非	-	到达	的	这	船	,	我们	是	左边	完全	没有	它	.

由于船只未能按时到达，我们彻底失去了它。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r]

We	therefore	told	the	captain	of	the	village	,	that	,	as	we	had	no	more
我们	所以	讲述	这	队长	的	这	村庄	,	那	,	作为	我们	有	不	更多的

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

因此，我们告诉村长，因为我们没有烟草了，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ni:d] [nɑ:t] [brɪŋ] [ˌju: 'es]['eni] [mɔ:r] [prə'vɪʒnz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

the	people	need	not	bring	us	any	more	provisions	,	for	we	had	nothing	to
这	人们	需要	不是	带来	我们	任何	更多的	条款	,	为了	我们	有	没有什么	到

[gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

give	in	exchange	.
给	在	交换	.

人们不必再给我们送来任何物资了，因为我们没有什么可以交换的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][æz; əz][wi:; wi] [dɪ'zaɪrd] , [jet] , [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,

The	captain	did	as	we	desired	,	yet	,	on	the	very	next	day	,
这	队长	做过	作为	我们	想要的	,	然而	,	在	这	非常	下一个	天	,

船长照做了，然而，就在第二天，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [mɔ:r] ['plentɪfəli] [ðæn; ðən]['evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] .

we	were	supplied	more	plentifully	than	ever	,	with	the	things	we	wanted	.
我们	是	供应	更多的	大量	比	曾经	,	和	这	事物	我们	通缉	.

我们比以往任何时候都更容易获得想要的东西。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][weɪt][fɔːr; fər][peɪ] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər][fruːt][ænd; ənd] [miːt] [ə'baʊt]

They	would	not	even	wait	for	pay	,	but	hung	up	their	fruit	and	meat	about
他们	会	不是	甚至	等待	为了	支付	,	但	悬挂	向上	他们的	水果	和	肉	关于

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他们甚至不等付款，就把水果和肉挂在房子周围。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	went	away	.
和	去	离开	.

然后就离开了。

[wiː; wi] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .

We	called	after	them	and	told	them	how	we	were	situated	.
我们	称为	后	他们	和	讲述	他们	如何	我们	是	位于	.

我们向他们喊话，告诉他们我们的情况。

[ðer; ðər] ['ænsər] [wʌz; wəz] : " [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

Their	answer	was	:	"	When	you	had	plenty	of	tobacco	,
他们的	回答	曾是	:	"	什么时候	你	有	很多	的	烟草	,

他们的回答是："当你有很多烟草的时候，

[juː; jʊ] [geɪv] [juː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [sper] ; [naʊ] ,

you	gave	us	as	much	as	you	could	spare	;	now	,
你	给予	我们	作为	很多	作为	你	可以	空闲的	;	现在	,

你们已经尽其所能地给予了我们；现在，

[ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] ,

though	you	have	got	no	more	of	it	,	we	have	provisions	enough	,
尽管	你	有	得到	不	更多的	的	它	,	我们	有	条款	足够的	,

虽然你们那边已经没有了，但我们的物资足够。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

and	you	shall	have	as	much	as	you	want	,	as	long	as	we	have
和	你	将	有	作为	很多	作为	你	想	,	作为	长的	作为	我们	有

['eni] ,

any	,
任何	,

只要我们还有库存，你想要多少就拿多少。

[tɪl] [juː; jʊ][get] [mɔːr] [tə'bækoʊ] .

till	you	get	more	tobacco	.
直到	你	得到	更多的	烟草	.

直到你弄到更多烟草为止。

" [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ðeɪ] [moʊst] ['feɪθfəli] [pər'fɔːrmd] .

"	This	promise	they	most	faithfully	performed	.
"	这	承诺	他们	最多	忠实	执行	.

他们忠实地履行了这一承诺。

[sʌtʃ] ['kaɪndnəs][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd]

Such	kindness	we	did	not	expect	from	such	people	;	but	they	always	showed
这样的	仁慈	我们	做过	不是	预计	从	这样的	人们	;	但	他们	总是	显示

[greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

great	affection	for	us	.
伟大的	感情	为了	我们	.

我们没想到这样的人会如此友善；但他们一直对我们表现出极大的感情。

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'plɔːrəbl] [-]

As	to	religion	,	they	are	in	a	state	of	deplorable	[	49	]
作为	到	宗教	,	他们	是	在	一个	状态	的	可悲的	[	-	]

至于宗教，他们处于可悲的境地[49]

['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

无知。

[ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [siːm] [moʊst] ['ɑːdli] [pər'plekst] ,
Their notions of a Divine Being seem most oddly perplexed ,
他们的 概念 的 一个 神圣的 存在 似乎 最多 奇怪 困惑 ,

他们对神圣存在的概念似乎非常奇怪且令人困惑。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['eni] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [fɪkst]
insomuch that it is difficult to make out any thing among them like a fixed
就此而言 那 它 是 难的 到 制作 出去 任何 事物 之中 他们 喜欢 一个 固定的
[ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] ,
opinion of His existence and attributes ,
观点 的 他的 存在 和 属性 ,

以至于很难从中找到任何关于祂的存在和属性的明确观点。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] ['eni][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
nor do they seem to possess any curiosity to know more about Him .
也不 做 他们 似乎 到 具有 任何 好奇心 到 知道 更多的 关于 他 .

他们似乎也丝毫没有想要更多了解他的好奇心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [prə'fest] ['aɪdɑːlətərz] , [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɔːri'ent(ə)l][neiʃəns] .
But they are not professed idolaters , like most of the other oriental nations .
但 他们 是 不是 声称 偶像崇拜者 , 喜欢 最多 的 这 其他 东方 国家 .

但他们不像大多数东方国家那样公开信奉偶像崇拜。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd]
They have not even a word in their language to express their idea of God
他们 有 不是 甚至 一个 单词 在 他们的 语言 到 表达 他们的 主意 的 上帝
.
:
.

他们的语言中甚至没有一个词可以表达他们对上帝的理解。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] [nɔlən] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['signifaiz] ,
They use the word Knallen when they speak of Him , but it only signifies ,
他们 使用 这 单词 克纳伦 什么时候 他们 说话 的 他 , 但 它 仅有的 表示 ,

他们谈到他时使用"Knallen"这个词，但它仅仅表示：

" [ə'bʌv] , [ɑːn] [haɪ] : " [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [seɪ] , [nɔlən] - , " [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ;
" above , on high : " for instance , they say , Knallen maade , " on the hill ;
" 多于 , 在 高的 : " 为了 实例 , 他们 说 , 克纳伦 - , " 在 这 爬坡道 ;

"上面，在高处："例如，他们说，Knallen maade，"在山上；

" [nɔlən] - , " [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ; " [nɔlən] - ,
" Knallen uniga , " on the top of the tree ; " Knallen gamalee ,
" 克纳伦 - , " 在 这 顶部 的 这 树 ; " 克纳伦 - ,

"Knallen uniga"，在树顶上； "克纳伦·加马利，

" [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; " ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['swɪmɪŋ] .
" on the surface of the sea ; " speaking of something swimming .
" 在 这 表面 的 这 海 ; " 请讲 的 某物 游泳 .

"在海面上；"指游泳的物体。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] " [ˌʌn'noʊn] [gɑːd] " [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm]
However , they believe that this " unknown God " is good , and will not hurt them
然而 , 他们 相信 那 这 " 未知 上帝 " 是 好的 , 和 将要 不是 伤害 他们
;
;
;

然而，他们相信这位"未知的神"是善良的，不会伤害他们；

[bʌt; bət] [wer'ɪn] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [kən'sɪsts] , [ðeɪ] ['niːðər] [hæv; həv] , [nɔːr] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə]

but	wherein	His	goodness	consists	,	they	neither	have	,	nor	seem	to	wish	to
但	其中	他的	善良	由	,	他们	两者都不	有	,	也不	似乎	到	希望	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

但他们既没有，似乎也不想拥有祂的良善所在。

['eni] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [nɔːr]['evər] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

any	understanding	,	nor	ever	trouble	themselves	about	Him	.
任何	理解	,	也不	曾经	麻烦	他们自己	关于	他	.

他们既不理解他，也不为他烦恼。

['ðerfɔːr] , [wen] [wiː; wi] [ɪn'devər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]

Therefore	,	when	we	endeavoured	,	as	well	as	we	could	,	to	explain	to
所以	,	什么时候	我们	努力	,	作为	出色地	作为	我们	可以	,	到	解释	到

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

them	the	goodness	of	God	,
他们	这	善良	的	上帝	,

因此，当我们尽力向他们解释上帝的良善时，

[ɪn] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði][lɔːst][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

in	pitying	the	lost	condition	of	man	,	and	providing	the	means	of	our
在	怜悯	这	丢失的	状况	的	男人	,	和	提供	这	方法	的	我们的

[rɪ'dempʃ(ə)n] ;

redemption	;
赎回	;

怜悯人类迷失的境况，并为我们提供救赎的途径；

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ,

and	spoke	to	them	of	Jesus	Christ	our	Saviour	,
和	辐	到	他们	的	耶稣	基督	我们的	救主	,

并向他们讲述了我们的救主耶稣基督，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

and	of	what	He	has	done	and	suffered	to	purchase	for	us
和	的	什么	他	有	完毕	和	遭受	到	购买	为了	我们

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

以及祂为了救赎我们所做和所受的苦难，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]['saɪlənt] [səb'mɪʃ(ə)n] ;

they	heard	us	indeed	with	astonishment	and	silent	submission	;
他们	听到	我们	的确	和	惊讶	和	沉默的	提交	;

他们听到我们的话后，既惊讶又默默地服从；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['vɜːrtʃuəs]

but	that	they	should	be	at	all	interested	in	it	,	and	become	virtuous
但	那	他们	应该	是	在	全部	感兴趣的	在	它	,	和	变得	有德行的

[ænd; ənd] ['hæpi] [-]

and	happy	[	50	]
和	快乐的	[	-	]

但要让他们对它感兴趣，并变得有德行、快乐[50]

[ɪf] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

if	they	believed	and	turned	to	Him	,
如果	他们	相信	和	转向	到	他	,

如果他们相信并归向他，

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [laɪf]['entər]['ɪntuː] [ˌevər'læstɪŋ] [blɪs] [baɪ][hɪz; ɪz]['merɪts] ,

and	after	this	life	enter	into	everlasting	bliss	by	His	merits	,
和	后	这	生活	进入	进入	永恒	极乐	经过	他的	优点	,

今生之后，凭借祂的功德，进入永恒的极乐世界。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

was	more	than	they	could	possibly	comprehend	.
曾是	更多的	比	他们	可以	可能	理解	.

这远远超出了他们的理解范围。

[wen] [wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] ['hɪðər] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] ,

When	we	told	them	,	that	we	were	come	hither	for	no	other	purpose	,
什么时候	我们	讲述	他们	,	那	我们	是	来	这里	为了	不	其他	目的	,

当我们告诉他们，我们来这里没有其他目的时，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [rɪ'diːmər] ,

but	to	make	them	acquainted	with	their	Creator	and	Redeemer	,
但	到	制作	他们	熟人	和	他们的	创作者	和	救世主	,

但是为了让他们认识他们的创造者和救赎者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

and	to	bring	them	the	glad	tidings	of	salvation	;
和	到	带来	他们	这	高兴的	消息	的	救恩	;

并向他们带来救恩的喜讯；

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm]['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] ,

and	begged	them	only	to	take	it	to	heart	,
和	乞求	他们	仅有的	到	拿	它	到	心	,

并恳求他们把这话记在心里。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi] [ðʌs] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd]

and	reflect	upon	what	we	thus	made	known	to	them	in	the	name	of	God
和	反映	之上	什么	我们	因此	制成	已知	到	他们	在	这	姓名	的	上帝

,

,

,

并反思我们以神的名义向他们所传达的信息，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

they	laughed	at	us	.
他们	笑了	在	我们	.

他们嘲笑我们。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] ,

They	observed	,
他们	观察到	,

他们观察到，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][mæn][kʊd; kəd][ə'toʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]

that	they	could	not	believe	that	the	sufferings	of	one	man	could	atone	for	the
那	他们	可以	不是	相信	那	这	苦难	的	一	男人	可以	赎罪	为了	这

[sɪnz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;

sins	of	another	;
罪孽	的	其他	;

他们无法相信一个人的苦难可以赎清另一个人的罪孽；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] ,

and	that	therefore	,	if	they	were	wicked	,
和	那	所以	, 如果		他们	是	邪恶	,

因此，如果他们是邪恶的，

[wʌt] [wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kruːsəˌfaɪd] ['seɪvjər] [wʊd] [nɑːt][help][ðem; ðəm] : [bʌt; bət]
what **we** **told** **them** **of** **a** **crucified** **Saviour** **would** **not** **help** **them** **:** **but**
什么 我们 讲述 他们 的 一个 被钉在十字架上 救主 会 不是 帮助 他们 : 但
[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] ,
they **insisted** **,**
他们 坚持 ,

我们告诉他们关于被钉十字架的救世主的事对他们没有帮助；但他们坚持要听。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [baɪ]['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['nevər][dɪd]['eni] [θɪŋ] [rɔːŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [wel]
that **they** **were** **good** **by** **nature** **,** **and** **never** **did** **any** **thing** **wrong** **,** **as** **we** **well**
那 他们 是 好的 经过 自然 , 和 绝不 做过 任何 事物 错误的 , 作为 我们 出色地
[nuː] .
knew **.**
知道 .

他们天性善良，从不做错事，这一点我们都非常清楚。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [nuː] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] ['məːdəd] [sʌm; səm]
When **we** **replied** **,** **that** **we** **knew** **,** **that** **they** **had** **but** **lately** **murdered** **some**
什么时候 我们 回复 , 那 我们 知道 , 那 他们 有 但 最近 被谋杀 一些
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

当我们回答说我们知道，他们不久前确实杀害了一些人时，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə'bjuːzd][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] , [iːtʃ] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
and **afterwards** **abused** **the** **dead** **bodies** **,** **each** **thrusting** **his** **spear** **into** **them** **,**
和 然后 受虐 这 死的 身体 , 每个 推进 他的 矛 进入 他们 ,

随后他们辱骂尸体，每个人都用长矛刺入尸体。

['mjuːtlˌeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst]['wɑːntən] ['mænər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm]
mutilating **them** **in** **the** **most** **wanton** **manner** **,** **and** **at** **last** **cutting** **them**
残害 他们 在 这 最多 放肆 方式 , 和 在 最后的 切割 他们
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to **pieces** **,**
到 件 ,

以最肆意的方式肢解它们，最后将它们切成碎片。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] , ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['gʊdnəs] ,
and **asked** **them** **,** **whether** **this** **was** **a** **proof** **of** **their** **natural** **goodness** **,**
和 问 他们 , 无论 这 曾是 一个 证明 的 他们的 自然的 善良 ,
[ðer; ðər] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
their **answer** **was** **:**
他们的 回答 曾是 :

问他们，这是否证明了他们天性善良，他们的回答是：

" [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] , [ðoʊz] [wɜːr; wər]['piːp(ə)l][nɑːt][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **That** **you** **do** **not** **understand** **,** **those** **were** **people** **not** **fit** **to** **live** **,** **they** **were**
" 那 你 做 不是 理解 , 那些 是 人们 不是 合身 到 居住 , 他们 是
- , ['kænəbəlz] ! " [-]
Gomoy **,** **cannibals** **!** **"** **[** **51** **]**
- , 食人族 ! " [-]

"你不明白，那些人不配活在这个世上，他们是戈莫伊人，食人族！[51]

['letər] ['vaɪ, 'viː] .
LETTER **VI** **.**
信 六年级 .

第六封信

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['aɪləndz] [bɪ'li:v] , [ðæt][ɔ:l]['deɪndʒərəs] [dɪ'zi:zɪz] [proʊ'si:d]

The	inhabitants	of	the	Nicobar	islands	believe	,	that	all	dangerous	diseases	proceed
这	居民	的	这	尼科巴群岛	岛屿	相信	,	那	全部	危险的	疾病	继续

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

from	the	devil	,
从	这	魔鬼	,

尼科巴群岛的居民认为，所有危险的疾病都源于魔鬼。

[hu:] [ɪz] [ˌnevərðə'les] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔ:sərəz] , [ɔ:r] Paters7 .

who	is	nevertheless	under	the	controul	of	their	sorcerers	,	or	Paters7	.
WHO	是	尽管如此	在下面	这	控制	的	他们的	巫师	,	或者	Paters7	.

然而，他仍然受到他们的巫师或 Paters7 的控制。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ði:z] [men]['kænɑ:t] [kjʊr][ə; eɪ][dɪs'ɔ:rdər][baɪ][ðer; ðər] [trɪks] [ænd; ənd]

If	,	therefore	,	these	men	cannot	cure	a	disorder	by	their	tricks	and	inchantments
如果	,	所以	,	这些	男人	不能	治愈	一个	紊乱	经过	他们的	技巧	和	魔法

,

,

,

因此，如果这些人无法通过他们的诡计和巫术治愈疾病，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][draɪv][hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [pleɪs] ,

by	which	they	pretend	to	catch	the	devil	and	drive	him	off	the	place	,
经过	哪个	他们	假装	到	抓住	这	魔鬼	和	驾驶	他	离开	这	地方	,

他们假装抓住了魔鬼，并把他赶走了。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] , [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntu:][sʌm; səm][mæn][ɔ:r]['wʊmən] ,

then	they	are	sure	,	that	he	has	entered	into	some	man	or	woman	,
然后	他们	是	当然	,	那	他	有	进入	进入	一些	男人	或者	女士	,

那么他们就确信，他已经和某个男人或女人发生了性关系。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [haʊs] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɪtʃkræft] ,

sitting	in	his	or	her	house	,	and	by	witchcraft	,
坐着	在	他的	或者	她	房子	,	和	经过	巫术	,

坐在自己家中，通过巫术，

['sʌkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɑ:di] .

sucking	all	the	power	of	healing	out	of	the	patient's	body	.
吸吮	全部	这	力量	的	康复	出去	的	这	患者	身体	.

吸走病人身体所有的自愈能力。

[ðə; ði]['sɔ:rsərər] [ðen] ['proʊsi:dz][tu:; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði] [wɪtʃ] ,

The	sorcerer	then	proceeds	to	discover	the	witch	,
这	巫师	然后	收益	到	发现	这	巫婆	,

然后，巫师开始寻找女巫。

[ænd; ənd][faindz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['fɪksɪŋ][ə'pɑ:n][sʌm; səm][wʌn][hi:; hi] [heɪts] .

and	finds	no	difficulty	in	fixing	upon	some	one	he	hates	.
和	发现	不	困难	在	定影	之上	一些	一	他	讨厌	.

他很容易就能盯上自己憎恨的人。

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪz][mæn][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	word	of	such	a	wise	man	is	,	of	course	,
这	单词	的	这样的	一个	明智的	男人	是	,	的	课程	,

当然，这位智者的话语是：

['teɪkən][baɪ][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

taken	by	all	for	the	voice	of	truth	,
已采取	经过	全部	为了	这	嗓音	的	真相	,

被所有人视为真理之声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] [ə'kjuːzd] [ɪz] ['mɜːdəd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

and	the	poor	person	accused	is	murdered	without	further	inquiry	.
和	这	贫穷的	人	被告	是	被谋杀	没有	更远	询问	.

而那名可怜的被告在没有进一步调查的情况下就被杀害了。

['məːdəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜːrd] [bʌt; bət] ['seldəm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] ,

Murders	of	this	kind	occurred	but	seldom	in	our	neighbourhood	,
谋杀案	的	这	种类	发生	但	很少	在	我们的	邻里	,

这类谋杀案确实发生过，但很少发生在我们社区。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['friːkwənt] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] .

but	were	said	to	be	more	frequent	in	some	of	the	other	islands	.
但	是	说	到	是	更多的	频繁	在	一些	的	这	其他	岛屿	.

但据说在其他一些岛屿上更为常见。

[wiː; wi] [toʊld] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['evriwer] [pruːvd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [laɪz] ,

We	told	them	,	that	the	devil	everywhere	proved	himself	the	father	of	lies	,
我们	讲述	他们	,	那	这	魔鬼	到处	已证实	他自己	这	父亲	的	谎言	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	52	]
和	[	-	]

我们告诉他们，魔鬼到处都证明了自己是谎言之父，[52]

[ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,

a	murderer	from	the	beginning	;	and	,	till	they	turned	to	the	true	God	,
一个	凶手	从	这	开始	;	和	,	直到	他们	转向	到	这	真的	上帝	,

从一开始就是个杀人犯；直到他们归向真神，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪtənz] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː] .

they	were	Satan's	slaves	,	and	his	works	they	must	do	.
他们	是	撒旦的	奴隶	,	和	他的	作品	他们	必须	做	.

他们是撒旦的奴隶，必须做他的事。

[ðeɪ] [siːm] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wen'evər] [ðeɪ] [prə'fes]

They	seem	indeed	to	be	continually	engaged	with	him	,	whenever	they	profess
他们	似乎	的确	到	是	持续	已订婚的	和	他	,	每当	他们	宣称

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .

to	perform	any	religious	rite	.
到	履行	任何	宗教	仪式	.

每当他们声称要举行任何宗教仪式时，他们似乎都与他保持着密切的联系。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ə'skraɪb] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ɔːr] ['wɪkɪd] ['eɪdʒənt] .

They	even	ascribe	the	creation	of	the	world	to	the	Eewee	,	or	wicked	agent	.
他们	甚至	归咎于	这	创建	的	这	世界	到	这	-	,	或者	邪恶	代理人	.

他们甚至将世界的创造归因于邪恶的使者伊维。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] ['eni] [θɪŋ] [rɔːŋ] , [ɔːr] [kə'mɪt] ['eni] [ə'troʊʃəs] [kraɪm] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [rɪ'pruːvd]

If	they	do	any	thing	wrong	,	or	commit	any	atrocious	crime	,	and	are	reproved
如果	他们	做	任何	事物	错误的	,	或者	犯罪	任何	极其恶劣	犯罪	,	和	是	责备

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

如果他们做错了任何事，或者犯下了任何骇人听闻的罪行，并因此受到谴责，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] : " [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ðæt] [dɪd]

they	immediately	answer	:	"	It	was	not	me	,	it	was	the	devil	that	did
他们	立即地	回答	:	"	它	曾是	不是	我	,	它	曾是	这	魔鬼	那	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们立即回答："不是我干的，是魔鬼干的。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
" If you convince them , that they did it themselves , and with their own
" 如果 你 说服 他们 , 那 他们 做过 它 他们自己 , 和 和 他们的 自己的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“如果你让他们相信这是他们自己亲手完成的，

[ðer; ðər]['juːʒuəl] [freɪz] [ɪz] , " [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː]['pɜːrfɪkt] , [ɔːr] ['betər] ;
their usual phrase is , " The Eewee did not make me perfect , or better ;
他们的 通常 短语 是 , " 这 - 做过 不是 制作 我 完美的 , 或者 更好的 ;

他们常说的话是：“Eewee并没有让我变得完美或更好；

" [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] [sʌm; səm] [taɪmz] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .
" and therefore they cannot help some times doing what is wrong .
" 和 所以 他们 不能 帮助 一些 时代 正在做 什么 是 错误的 .

因此，他们有时难免会做错事。

[ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɔrts] [ʌv; əv]['dɛvəlz] , [bʌt; bət][ɔːl] [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd]
They speak of a great many sorts of devils , but all malicious , and disposed
他们 说话 的 一个 伟大的 许多 排序 的 魔鬼 , 但 全部 恶意 , 和 处置
[tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] ,
to hurt them ,
到 伤害 他们 ,

他们谈到许多种魔鬼，但所有魔鬼都心怀恶意，一心想要伤害他们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sʌtʃ] [greɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['peɪtərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd]
if they had not such great and powerful paters among them , who had
如果 他们 有 不是 这样的 伟大的 和 强大的 帕特斯 之中 他们 , WHO 有
[ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['paʊər] ,
a superior power ,
一个 优越的 力量 ,

如果他们当中没有如此伟大而强大的父亲，拥有如此至高无上的权力，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kætʃ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n] .
and could catch , and bring them into subjection .
和 可以 抓住 , 和 带来 他们 进入 隶属 .

并能抓住他们，使他们屈服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ðʌs] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['ɪgnərənt]
It is not difficult for the sorcerers thus to impose upon the poor ignorant
它 是 不是 难的 为了 这 巫师 因此 到 强加 之上 这 贫穷的 无知
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

因此，巫师们很容易就能欺骗贫穷无知的民众。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəli] [duː] [pə'zes] [suː'pɪriər] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dek'sterəti] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
for they really do possess superior cunning , and astonishing dexterity , being the
为了 他们 真的 做 具有 优越的 狡猾 , 和 惊人 灵巧 , 存在 这
[moʊst]['ekspɜːrt]['dʒʌglərz][ɑːn] [ɜːrθ] .
most expert jugglers on earth .
最多 专家 杂耍演员 在 地球 .

因为他们确实拥有超凡的狡猾和惊人的灵巧，是世界上最专业的杂耍演员。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [wel] [noʊz] ,
Every one who has visited the East Indies , well knows ,
每一个 一 WHO 有 到访 这 东方 印第斯 , 出色地 知道 ,

凡是去过东印度群岛的人都知道，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] [trɪks] [ðə; ði]['dʒʌglərz]

with	what	unaccountable	exhibitions	and	slight	of	hand	tricks	the	jugglers
和	什么	无法解释	展览	和	轻微	的	手	技巧	这	杂耍演员

[ɪn'devər] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

endeavour	to	amuse	the	people	;
努力	到	娱乐	这	人们	;

杂耍艺人用各种匪夷所思的表演和障眼法来逗乐观众;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr] [-]

but	in	the	Nicobar	[	53	]
但	在	这	尼科巴群岛	[	-	]

但在尼科巴群岛[53]

['aɪləndz] , [ðiːz] [aːts] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdər][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] , [ðə; ði]

islands	,	these	arts	being	applied	to	what	they	consider	as	religious	exercises	,	the
岛屿	,	这些	艺术	存在	应用	到	什么	他们	考虑	作为	宗教	练习	,	这

[dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [greɪt] ,

deception	is	so	great	,
欺骗	是	所以	伟大的	,

岛屿上的人们将这些技艺应用于他们认为的宗教仪式中，这种欺骗性太大了。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self]['ɔːf(ə)n] [stʊd] [ə'stɑːnɪʃt] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ]

that	I	have	myself	often	stood	astonished	,	being	unable	to	account	for	what	I
那	我	有	我	经常	站立	惊讶	,	存在	无法	到	帐户	为了	什么	我

[sɔː] .

saw	.
锯	.

我本人也常常感到惊讶，因为我无法解释我所看到的景象。

[aɪ] [went] [wʌns] ['pɜːrpəsli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , [wer] [ə; eɪ]['sɔːrsərər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pər'fɔːrm]

I	went	once	purposely	into	a	house	,	where	a	sorcerer	was	about	to	perform
我	去	一次	故意	进入	一个	房子	,	在哪里	一个	巫师	曾是	关于	到	履行

[æz; əz]['dɑːktər] ,

as	doctor	,
作为	医生	,

我曾故意走进一间房子，那里有个巫师正准备冒充医生行医。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] [leɪ] ['veri] [ɪl] .

and	to	cure	a	woman	,	who	lay	very	ill	.
和	到	治愈	一个	女士	,	WHO	躺	非常	患病的	.

并治好一位卧病在床的妇女。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['nærəʊli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

I	was	determined	to	watch	him	as	narrowly	as	possible	.
我	曾是	决定	到	手表	他	作为	勉强	作为	可能的	.

我决心尽可能密切地监视他。

[bəuθ]['dɑːktər][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][wɜːr; wər][stɑːrk]['neɪkɪd] .

Both	doctor	and	patient	were	stark	naked	.
两个都	医生	和	病人	是	斯塔克	裸	.

医生和病人都是一丝不挂。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] ['grɪmɪsiz] , [ðə; ði]['sɔːrsərər] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][jæm]

After	a	series	of	most	horrible	grimaces	,	the	sorcerer	produced	a	very	large	yam
后	一个	系列	的	最多	可怕	鬼脸	,	这	巫师	生产	一个	非常	大的	薯

,

,

,

巫师做了一连串极其可怕的鬼脸后，变出了一个非常大的山药。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ʌp] , [priːˈtɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] - [ˌaɪ ˈtiː] ,

which	he	held	up	,	pretending	that	he	had	limpt	it	,
哪个	他	握住	向上	,	假装	那	他	有	-	它	,

他举起那东西，假装自己是跛着腿走的。

([fɔːr; fər] [ðʌs] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ledʒərdəmeɪn]) , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]

(	for	thus	they	call	this	species	of	legerdemain	)	,	out	of	the	body	of	the
(	为了	因此	他们	称呼	这	物种	的	戏法	)	,	出去	的	这	身体	的	这

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

（因为他们就是这样称呼这种戏法的），从女人的身体里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] , [baɪ] ['wɪtʃkræft] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪsˈɔːrdər] .

and	that	it	had	been	,	by	witchcraft	,	the	cause	of	her	disorder	.
和	那	它	有	到过	,	经过	巫术	,	这	原因	的	她	紊乱	.

并称这是巫术导致她患病的原因。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] , [aɪ] [pərˈtɪkjələrli] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ɔːr]

When	he	entered	,	I	particularly	noticed	that	he	had	nothing	in	his	hands	,	or
什么时候	他	进入	,	我	特别	注意到	那	他	有	没有什么	在	他的	双手	,	或者

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

他进来的时候，我特别注意到他手里什么也没有，身上也什么都没有。

[nɔːr][dɪd][ðer; ðər] [əˈpɪr] ['eni] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [ɪn]

nor	did	there	appear	any	possibility	of	a	substance	of	that	size	being	concealed	in
也不	做过	那里	出现	任何	可能性	的	一个	物质	的	那	尺寸	存在	暗	在

[ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

the	empty	room	.
这	空的	房间	.

也没有任何迹象表明如此体积的物质可以藏匿在空荡荡的房间里。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɔːrsərər] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

At	another	time	,	I	saw	a	sorcerer	under	similar	circumstances	,	on	a	sudden
在	其他	时间	,	我	锯	一个	巫师	在下面	相似的	情况	,	在	一个	突然

[ɪgˈzɪbɪt] [θriː] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] ,

exhibit	three	large	stones	,
展览	三	大的	石头	,

还有一次，我在类似的情况下看到一位巫师，他突然拿出三块大石头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɑːdi] .

which	he	pretended	to	have	extracted	from	the	patient's	body	.
哪个	他	假装	到	有	提取	从	这	患者	身体	.

他假装是从病人身上提取出来的。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪʃnts] , [hiː; hi] ['æftərwərdz] [əd'ministəd] [ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv]

To	the	first	of	these	patients	,	he	afterwards	administered	a	decoction	of
到	这	第一的	的	这些	患者	,	他	然后	管理	一个	汤	的

[hɜːrb] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] .

herbs	,	and	she	recovered	.
草药	,	和	她	恢复	.

之后，他给第一位病人服用了草药煎剂，病人康复了。

[ðə; ði] [kjʊr] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['poʊʃ(ə)n] ,

The	cure	was	probably	owing	to	his	skill	in	preparing	the	potion	,
这	治愈	曾是	大概	欠款	到	他的	技能	在	准备	这	药水	,

他的痊愈很可能归功于他配制药剂的高超技艺。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈskraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːʒər] [ʌv; əv]

but	was	of	course	ascribed	to	the	incantation	,	and	the	seizure	of
但	曾是	的	课程	归因于	到	这	咒语	,	和	这	发作	的

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [jæm] .

the	enchanted	yam	.
这	迷人的	薯	.

当然，这都归功于咒语和夺取了被施了魔法的山药。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][riˈzaidid] [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [maɪ] [-]

After	I	had	resided	five	years	in	the	island	,	my	[	54	]
后	我	有	居住地	五	年	在	这	岛	,	我的	[	-	]

在岛上居住五年后，我的[54]

[legz][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ænd; ənd] [swel] [tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] size8 .

legs	began	to	inflame	and	swell	to	a	prodigious	size8	.
腿	开始	到	发炎	和	膨胀	到	一个	惊人	size8	.

腿部开始发炎肿胀，肿胀到惊人的尺寸8。

[ə; eɪ] [ˌsʌpjuˈreɪʃn] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [kəˈmenst] , [aɪ] [ˈsʌfərd]

A	suppuration	took	place	,	and	till	the	discharge	commenced	,	I	suffered
一个	化脓	采取	地方	,	和	直到	这	释放	开始	,	我	遭受

[ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

excruciating	pain	.
痛苦不堪	疼痛	.

发生了化脓，在脓液排出之前，我承受了剧烈的疼痛。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [ˈɪlnəs] , [ˈsevrəl] [ˈpeɪtərz] [kɔːld] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst]

During	this	dreadful	illness	,	several	paters	called	upon	me	,	and	in	the	most
期间	这	可怕	疾病	,	一些	帕特斯	称为	之上	我	,	和	在	这	最多

[ˈfrendli] [ˈmænər] ,

friendly	manner	,
友好的	方式	,

在这场可怕的疾病期间，有好几位父亲来看望我，他们都非常友好，

[ɪkˈsprest] [ðer; ðər][ˈpɪti] , [ˈɔːfərɪŋ] [ˌem ˈiː][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [ˌem ˈiː] ,

expressed	their	pity	,	offering	me	their	assistance	,	and	assuring	me	,
表达	他们的	遗憾	,	提供	我	他们的	协助	,	和	保证	我	,

他们表达了同情，表示愿意帮助我，并向我保证：

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [səbˈmɪt][tuː; tə][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] [kjʊr] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [rɪˈkʌvər] .

that	if	I	would	submit	to	their	mode	of	cure	,	I	should	soon	recover	.
那	如果	我	会	提交	到	他们的	模式	的	治愈	,	我	应该	很快	恢复	.

如果我接受他们的治疗方法，我应该很快就能康复。

[æt; ət][læst][aɪ] [θɔːt] , [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['veriəs] [məˈdɪsɪnl] [a:ts] ,

At	last	I	thought	,	that	as	their	skill	in	various	medicinal	arts	,
在	最后的	我	想法	,	那	作为	他们的	技能	在	各种各样的	药用	艺术	,

最后我想，鉴于他们在各种医术方面的技能，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [drʌgz] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] , [aɪ] [wʊd] [ˈsʌfər] [wʌn][ʌv; əv]

and	their	knowledge	of	drugs	was	very	great	,	I	would	suffer	one	of
和	他们的	知识	的	药物	曾是	非常	伟大的	,	我	会	遭受	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们对毒品的了解非常深入，如果我是其中一人，我肯定会遭殃。

[kɔ:ld] ['filip] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [ə'tendid] [ˌju: 'es][æz; əz]['læŋgwɪdʒ] - ['mæstər] , [tu:; tə][traɪ] [wʌt] [hi:; hi]

called	Philip	,	who	always	attended	us	as	language	-	master	,	to	try	what	he
称为	菲利普	,	WHO	总是	参加	我们	作为	语言	-	掌握	,	到	尝试	什么	他

[kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

could	do	for	me	,
可以	做	为了	我	,

我打电话给菲利普，他一直是我们的语言老师，想看看他能帮上什么忙。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'mɪt][ɔ:l] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['serəmənɪz] .

on	condition	,	that	he	should	omit	all	superstitious	ceremonies	.
在	状况	,	那	他	应该	忽略	全部	迷信的	仪式	.

条件是他必须摒弃一切迷信仪式。

[hi:; hi] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt]

He	agreed	,	and	immediately	putting	on	the	most	solemn	and	significant
他	同意	,	和	立即地	推杆	在	这	最多	庄严	和	重要的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] ,

expression	of	face	,
表达	的	脸	,

他同意了，并立即摆出一副极其严肃认真的表情。

['wɜ:rði] [ʌv; əv][soʊ]['emɪnənt][ə; eɪ] [præk'tɪʃənər] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:] [ˌem 'i:][ɔ:l]['oʊvər] ,

worthy	of	so	eminent	a	practitioner	,	began	to	paw	me	all	over	,
值得	的	所以	杰出	一个	实践者	,	开始	到	爪子	我	全部	超过	,

不愧是位杰出的从业者，他开始对我进行全身抚摸。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [soʊ] [ðæt] ,

varying	his	features	with	every	motion	of	his	hand	,	so	that	,
变化	他的	特征	和	每一个	运动	的	他的	手	,	所以	那	,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][peɪn][aɪ][felt] ,

notwithstanding	the	pain	I	felt	,
虽然	这	疼痛	我	毛毡	,

他每动一下手，脸上的表情就随之变化，所以，尽管我感到疼痛，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] ['læftər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grɪmɪsiz] , [wɪtʃ] [hi:; hi]

I	could	not	refrain	from	bursting	into	laughter	at	his	grimaces	,	which	he
我	可以	不是	避免	从	爆发	进入	笑声	在	他的	鬼脸	,	哪个	他

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [ə'vɔɪd] ,

could	not	possibly	avoid	,
可以	不是	可能	避免	,

看到他那些无法避免的鬼脸，我忍不住哈哈大笑起来。

[ðoʊ] ['bɑ:gind] [tu:; tə][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

though	bargained	to	be	omitted	.
尽管	讨价还价	到	是	省略	.

尽管经过协商后被省略了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['pri:æmb(ə)l] [kən'klu:did] , [hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [fɜ:rst][baɪ]['stroʊkɪŋ] [maɪ]

At	length	,	the	preamble	concluded	,	he	began	his	work	,	first	by	stroking	my
在	长度	,	这	前言	结束	,	他	开始	他的	工作	,	第一的	经过	抚摸	我的

[legz] ,

legs	,
腿	,

序言终于结束，他开始了他的工作，首先是抚摸我的腿。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ni:z] ['daʊnwərdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

from	the	knees	downwards	,	with	the	[	55	]
从	这	膝盖	向下	,	和	这	[	-	]

从膝盖以下，[55]

[pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['mʌtərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

palm	of	his	hand	,	muttering	all	the	while	,	and	then	by	applying	his	mouth	,
棕榈	的	他的	手	,	喃喃自语	全部	这	尽管	,	和	然后	经过	申请	他的	嘴	,

他用手掌捂住嘴，一边嘟囔着，一边用嘴含住。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] , [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][moʊst][streɪndʒ]

and	sucking	the	parts	affected	,	accompanying	the	operation	by	a	most	strange
和	吸吮	这	部分	做作的	,	随同	这	手术	经过	一个	最多	奇怪的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['pɜːrɪŋ] [ɔːr] ['grʌntɪŋ] .

kind	of	purring	or	grunting	.
种类	的	呼噜声	或者	哼哼	.

并吸吮受影响的部位，同时发出一种非常奇怪的呼噜声或咕噜声。

[ðʌs] [fɑːr][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][felt] [rɪ'liːf] , [wen] ,

Thus	far	his	practice	seemed	to	do	good	,	and	I	felt	relief	,	when	,
因此	远的	他的	实践	似乎	到	做	好的	,	和	我	毛毡	宽慰	,	什么时候	,

到目前为止，他的做法似乎效果不错，我感到很欣慰，因为.....

['raɪzɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['pɑːtʃɜːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

rising	on	a	sudden	,	he	produced	a	potsherd	,	which	he	exhibited	to	the
上升	在	一个	突然	,	他	生产	一个	陶片	,	哪个	他	展出	到	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

他突然站起身，掏出一块陶片，展示给众人看。

[æz; əz] ['hævɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][maɪ][leg] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [brɪŋ] [fɔːrθ] [mɔːr]

as	having	limpt	it	out	of	my	leg	,	saying	that	he	should	soon	bring	forth	more
作为	拥有	-	它	出去	的	我的	腿	,	说	那	他	应该	很快	带来	前进	更多的

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

仿佛是从我腿上一瘸一拐地拽出来的，说他很快就会拿出更多碎片。

[aɪ][kraɪd] [aʊt] , " [stɑːp][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [dɪ'siːvər] , [duː][juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [maɪ]['bɑːdi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

I	cried	out	,	"	Stop	there	,	you	deceiver	,	do	you	pretend	that	my	body	is	full	of
我	哭	出去	,	"	停止	那里	,	你	骗子	,	做	你	假装	那	我的	身体	是	满的	的

['pɑːtʃɜːrd] ;

potsherds	;
陶片	;

我喊道："住手，你这个骗子，难道你以为我的身体里全是瓦片吗？"

[ðæt] ['broʊkən] [piːs] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [juː; jʊ] [druː] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [maʊθ] .

that	broken	piece	in	your	hand	,	you	drew	out	of	your	own	mouth	.
那	破碎的	片	在	你的	手	,	你	画	出去	的	你的	自己的	嘴	.

你手里拿着的那块碎片，是你自己从嘴里掏出来的。

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði][rest] .

Open	it	directly	,	and	let	us	have	the	rest	.
打开	它	直接地	,	和	让	我们	有	这	休息	.

直接打开，剩下的交给我们。

" [hiː; hi] [stʊd] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [sniːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [læft] [æt; ət][baɪ]

"	He	stood	confounded	,	and	soon	sneaked	out	of	the	house	,	laughed	at	by
"	他	站立	令人困惑	,	和	很快	偷偷摸摸	出去	的	这	房子	,	笑了	在	经过

[ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][əd'maɪərəz] ,

all	his	former	admirers	,
全部	他的	以前的	仰慕者	,

他茫然地站在那里，很快便偷偷溜出了房子，被他以前所有的仰慕者嘲笑了一番。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][kɔ:l][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ə'gen] , [tɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] .

nor	**did**	**he**	**call**	**upon**	**me**	**again**	**,**	**till**	**about**	**a**	**fortnight**	**after**	**.**
也不	做过	他	称呼	之上	我	再次	,	直到	关于	一个	两星期	后	.

此后大约两周内，他都没有再来找过我。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [pru:vd]

As	**it**	**sometimes**	**happened**	**,**	**that**	**when**	**the**	**skill**	**of**	**the**	**sorcerers**	**proved**
作为	它	有时	发生	,	那	什么时候	这	技能	的	这	巫师	已证实

[ˌɪnɪ'fektɪv] ,

ineffective	**,**
无效	,

有时，当巫师的技艺失效时，

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [əd'ministəd] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['medɪs(ə)n] , [wɪtʃ] , [baɪ]['gɑ:dz] ['blesɪŋ] ,

a	**missionary**	**had**	**administered**	**some**	**simple**	**medicine**	**,**	**which**	**,**	**by**	**God's**	**blessing**	**,**
一个	传教士	有	管理	一些	简单的	药品	,	哪个	,	经过	神的	祝福	,

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ,

had	**the**	**desired**	**effect**	**,**
有	这	想要的	影响	,

一位传教士给病人服用了一些简单的药物，蒙上帝保佑，药物产生了预期的效果。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]['peɪtərz] ,

they	**looked**	**upon**	**us**	**,**	**as**	**the**	**first**	**of**	**paters**	**,**
他们	看起来	之上	我们	,	作为	这	第一的	的	帕特斯	,

他们视我们为第一批父亲，

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['medsnz] [kən'sistid] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mæg'ni:ʃə] , ['spɪrɪts][ʌv; əv]

though	**our**	**medicines**	**consisted**	**in**	**nothing**	**but**	**a**	**little**	**magnesia**	**,**	**spirits**	**of**
尽管	我们的	药物	由.....组成	在	没有什么	但	一个	小的	氧化镁	,	烈酒	的

['naɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sɪmpəlz] .

nitre	**,**	**and**	**a**	**few**	**simples**	**.**
硝	,	和	一个	很少	简单	.

虽然我们的药物只有少量的氧化镁、硝酸酒精和一些草药。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðem; ðəm][moʊst] , [wʌz; wəz] [ðɪs] , [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm]

But	**what**	**astonished**	**them**	**most**	**,**	**was**	**this**	**,**	**that**	**we**	**could**	**inform**	**them**
但	什么	惊讶	他们	最多	,	曾是	这	,	那	我们	可以	通知	他们

[bɪ'fɔ:r] - [hænd] ,

before	**-**	**hand**	**,**
前	-	手	,

但最让他们惊讶的是，我们竟然可以事先通知他们。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'petʃuəl]['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk] ,

by	**means**	**of**	**a**	**perpetual**	**almanack**	**,**
经过	方法	的	一个	永久	年鉴	,

通过一本永久年鉴，

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔ:r] [mu:n] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

that	**an**	**eclipse**	**of**	**the**	**sun**	**or**	**moon**	**would**	**take**	**place**	**on**	**the**	**very**	**day**	**when**	**it**
那	一个	蚀	的	这	太阳	或者	月亮	会	拿	地方	在	这	非常	天	什么时候	它

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

日食或月食会在发生当天发生。

[ðer; ðər]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [-]

Their	**notion**	**of**	**the**	**cause**	**of**	**an**	**eclipse**	**is**	**the**	**most**	**[**	**56**	**]**
他们的	概念	的	这	原因	的	一个	蚀	是	这	最多	[	-	]

他们对日食成因的看法是最[56]

[prɪ'pɑːstərəs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] , [ðæt] ['evər] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

preposterous	and	ridiculous	,	that	ever	entered	into	the	head	,	even	of	an
荒谬	和	荒谬的	,	那	曾经	进入	进入	这	头	,	甚至	的	一个

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

荒谬可笑，即使是异教徒也想不到。

[ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['devə)l][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði][sʌn][ɔːr] [muːn] ,

They	say	,	that	the	devil	is	come	to	devour	the	sun	or	moon	,
他们	说	,	那	这	魔鬼	是	来	到	吞食	这	太阳	或者	月亮	,

他们说，魔鬼来是为了吞噬太阳或月亮。

[ænd; ənd] [fɔːlz] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [nɔː] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] ;

and	falls	to	work	to	gnaw	off	the	edge	;
和	瀑布	到	工作	到	啃	离开	这	边缘	;

然后开始啃咬边缘；

[ðæt] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] ; ['kɑːnsɪkwentli] [ɔːl][ðə; ði]

that	therefore	it	is	necessary	he	should	be	driven	away	;	consequently	all	the
那	所以	它	是	必要的	他	应该	是	驱动	离开	;	最后	全部	这

['sɔːsərəz] [ɔːr]['peɪtərz][ə'semb(ə)l] ,

sorcerers	or	paters	assemble	,
巫师	或者	帕特斯	集合	,

因此，必须将他驱逐出去；于是，所有的巫师或祭司都聚集起来，

[ænd; ənd][ə'mɪdst]['sɪŋgjələr][ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['grɪmɪsiz] , [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər] [spiə] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	amidst	singular	and	hideous	grimaces	,	throw	up	their	spears	towards	the
和	在.....之中	单数	和	可怕	鬼脸	,	扔	向上	他们的	长矛	向	这

['luːmɪneri] [ə'tækt] ,

luminary	attacked	,
杰出人物	遭到攻击	,

他们面露狰狞的表情，举起长矛攻击那位被攻击的英雄。

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['saʊndɪŋ] [ðer; ðər] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['vaɪələns] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

all	the	villagers	sounding	their	gonggongs	with	the	greatest	violence	,	to	frighten
全部	这	村民们	听起来	他们的	-	和	这	最	暴力	,	到	吓唬

[ə'weɪ][ðə; ði] [və'reɪʃəs] [ɪn'veɪdər] .

away	the	voracious	invader	.
离开	这	贪婪的	侵略者	.

村民们用尽全力敲响锣鼓，吓走贪婪的入侵者。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [ðer; ðər] ['efərts] [sək'siːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'teɪk] [hɪm'self][tuː; tə]

After	some	time	,	their	efforts	succeed	,	and	he	must	betake	himself	to
后	一些	时间	,	他们的	努力	成功	,	和	他	必须	带	他自己	到

[flaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

flight	,	without	effecting	his	purpose	.
航班	,	没有	产生影响	他的	目的	.

经过一段时间的努力，他们的努力取得了成功，他不得不仓皇逃窜，未能实现自己的目的。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ɪn'devər] , [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ]

Though	we	endeavoured	,	in	every	possible	way	,	to	explain	to	them	how
尽管	我们	努力	,	在	每一个	可能的	方式	,	到	解释	到	他们	如何

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] ,

an	eclipse	was	occasioned	,
一个	蚀	曾是	引发	,

尽管我们竭尽所能地向他们解释日食是如何发生的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	seemed	in	some	degree	to	comprehend	it	,
和	他们	似乎	在	一些	程度	到	理解	它	,

他们似乎在某种程度上理解了这一点。

[ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'klerd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪtərz] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]

they	only	declared	us	to	be	the	greatest	paters	that	had	ever	been	on	the
他们	仅有的	声明	我们	到	是	这	最	帕特斯	那	有	曾经	到过	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

他们只宣称我们是岛上有史以来最伟大的教父们。

[bʌt; bət][ə'skraɪbd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɔːr] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	ascribed	the	deliverance	of	the	sun	or	moon	from	the	fangs	of	the
但	归因于	这	解救	的	这	太阳	或者	月亮	从	这	獠牙	的	这

['dev(ə)l] ,

devil	,
魔鬼	,

但他将太阳或月亮从魔鬼的魔爪中解救出来归功于.....

['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔːsərəz] ,

solely	to	the	skill	and	power	of	their	sorcerers	,
仅	到	这	技能	和	力量	的	他们的	巫师	,

完全取决于他们巫师的技能和力量，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][seɪ][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

and	all	we	could	say	to	prevail	upon	them	,	for	once	to	be	quiet	,
和	全部	我们	可以	说	到	占上风	之上	他们	,	为了	一次	到	是	安静的	,

我们竭尽所能地劝说他们安静下来，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] ['luːmɪneri] [wʊd] [rɪ'geɪn] [ɪts]['fɔːrmər] [ə'pɪrəns] ,

and	observe	how	the	luminary	would	regain	its	former	appearance	,
和	观察	如何	这	杰出人物	会	恢复	它是	以前的	外貌	,

观察这颗发光体如何恢复到原来的外观，

[baɪ] [ðoʊz] [miːnz] [wɪtʃ] [gɑːd][ðə; ði] [kri'eɪtər] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɔː'deɪnd] , [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

by	those	means	which	God	the	Creator	Himself	had	ordained	,	was	in	vain	.
经过	那些	方法	哪个	上帝	这	创作者	他本人	有	受戒	,	曾是	在	徒劳	.

按照造物主上帝亲自规定的方式去做，都是徒劳的。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['fæməli] ,

The	expulsion	of	the	devil	from	a	sick	person	or	family	,
这	驱逐	的	这	魔鬼	从	一个	生病的	人	或者	家庭	,

将魔鬼从病人或家庭中驱逐出去。

[ɪz][ə; eɪ]['serəmoʊni][æz; əz]['sɪŋgjələr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] ,

is	a	ceremony	as	singular	as	it	is	silly	,
是	一个	仪式	作为	单数	作为	它	是	愚蠢的	,

这是一个既奇特又荒谬的仪式。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [ə; eɪ]['spektеɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑːrsɪk(ə)l] [pər'fɔːrməns] ,

but	as	I	have	frequently	been	a	spectator	of	this	farcical	performance	,
但	作为	我	有	频繁地	到过	一个	旁观者	的	这	滑稽的	表现	,

但我经常作为观众观看这场闹剧，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [-]

a	description	of	it	may	not	[	57	]
一个	描述	的	它	可能	不是	[	-	]

对它的描述可能不会[57]

[biː; bi] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

be	uninteresting	to	you	.
是	无聊	到	你	.

你觉得没意思。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] ['medsnz] , (['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri]
I have before observed , that if their medicines , (many of which are very
我 有 前 观察到 , 那 如果 他们的 药物 , (许多 的 哪个 是 非常
['paʊərf(ə)l]) ,
powerful) ,
强大的) ,

我之前就观察到，如果他们的药物（其中许多药效很强），

[ɔ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [ðer; ðər] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,
or , as they will have it , their incantations , are of no avail ,
或者 , 作为 他们 将要 有 它 , 他们的 咒语 , 是 的 不 可用 ,

或者，正如他们所说，他们的咒语毫无用处。

[ðeɪ] [ðen] [ə'skraɪb][ðə; ði] ['ɪlnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l]['spɪrɪt] ,
they then ascribe the illness to the immediate agency of the infernal spirit ,
他们 然后 归咎于 这 疾病 到 这 即时 机构 的 这 地狱 精神 ,

他们随后将这种疾病归咎于邪灵的直接作用。

[hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [səb'du:d] [ænd; ənd] [kɔ:t] .
who must be subdued and caught .
WHO 必须 是 低沉的 和 捕捉 .

必须制服并抓捕他们。

[ðə; ði]['peɪtər] , ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , ['sʌmənz] [ɔ:l][ðə; ði]
The pater , previous to the commencement of his operations , summons all the
这 父亲 , 以前的 到 这 开始 的 他的 运营 , 传票 全部 这
[jʌŋ] [men][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
young men in the village ,
年轻的 男人 在 这 村庄 ,

在手术开始前，神父召集了村里所有的年轻人。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ræft] , [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] .
to assist him in constructing a small raft , of light wood .
到 协助 他 在 建造 一个 小的 筏 , 的 光 木头 .

帮助他用轻木建造一个小木筏。

[θri:] [poʊlz] [ɑ:r; ər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [mɑ:sts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bæm'bu:z] [leɪd]
Three poles are fixed upon it , to represent masts , and some bamboos laid
三 杆子 是 固定的 之上 它 , 到 代表 桅杆 , 和 一些 竹子 铺设
[ə'krɔ:s] [laɪk][ɔ:rz; oʊrz] .
across like oars .
穿过 喜欢 桨 .

上面固定了三根杆子，代表桅杆，还有一些竹子横放在上面，像船桨一样。

[ðə; ði][mɑ:sts][ɑ:r; ər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [waɪt] ['koʊkoʊ] - [li:vz] .
The masts are hung with young white cocoa - leaves .
这 桅杆 是 悬挂 和 年轻的 白色的 可可 - 树叶 .

桅杆上挂满了嫩白的可可叶。

[ðɪs] [tɔɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] [hænmaɪ] , [ðeɪ] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [tu:] - ,
This toy , which they call Hanmai , they place between two palongs ,
这 玩具 , 哪个 他们 称呼 韩麦 , 他们 地方 之间 二 - ,

他们把这种叫做"韩麦"的玩具放在两根竹竿之间。

[i:tʃ] [rəud] [baɪ][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [staʊt] [jʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ræ'tænˌrætæn] ,
each rowed by a crew of stout young men , with a piece of rattan ,
每个 划船 经过 一个 全体人员 的 肥硕 年轻的 男人 , 和 一个 片 的 藤 ,

每艘船都由一群身强力壮的年轻人用一根藤条划桨。

[æz; əz][ə; eɪ] ['toʊɪŋ] - [roʊp] , [fɪkst] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
as a towing - rope , fixed to it .
作为 一个 拖带 - 绳索 , 固定的 到 它 .

像拖绳一样固定在它上面。

['evri] ['roʊər] ['kæriz] [faɪv] [spiə] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɔːr] .
Every **rower** **carries** **five** **spears** **,** **besides** **his** **oar** **.**
每一个 划船运动员 携带 五 长矛 , 除了 他的 桨 .

除了桨之外，每个划桨手还携带五支长矛。

[ðeɪ] [naʊ] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .
They **now** **wait** **with** **great** **eagerness** **for** **the** **pater's** **further** **orders** **.**
他们 现在 等待 和 伟大的 渴望 为了 这 - 更远 订单 .

他们现在满怀期待地等待着父亲的进一步指示。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['miːnwaɪl] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faindz] ['iːðər] [hɑːrd] [ɔːr] ['iːzi] [ʌv; əv]
He **has** **meanwhile** **begun** **his** **work** **,** **which** **he** **finds** **either** **hard** **or** **easy** **of**
他 有 同时 开始 他的 工作 , 哪个 他 发现 任何一个 难的 或者 简单的 的
[pər'fɔːrməns] ,
performance **,**
表现 ,

与此同时，他已经开始工作，但他觉得这项工作要么很难，要么很容易。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .
according **as** **the** **patients** **are** **rich** **or** **poor** **.**
根据 作为 这 患者 是 富有的 或者 贫穷的 .

根据患者的贫富情况而定。

[hiː; hi] [ɪz] [stɑːrk] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['kʌlərz] ,
He **is** **stark** **naked** **,** **and** **painted** **all** **over** **with** **various** **colours** **,**
他 是 斯塔克 裸 , 和 绘 全部 超过 和 各种各样的 颜色 ,

他一丝不挂，全身涂满了各种颜色的颜料。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [tə'rɪfɪk] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
making **as** **terrific** **an** **appearance** **as** **possible** **,** **to** **frighten** **the** **devil** **,**
制作 作为 了不起 一个 外貌 作为 可能的 , 到 吓唬 这 魔鬼 ,

尽可能地展现出惊人的气势，以吓唬魔鬼。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] ['eni] [mæn] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
and **indeed** **it** **is** **enough** **to** **terrify** **any** **man** **,** **to** **see** **him** **brandishing** **a**
和 的确 它 是 足够的 到 恐惧 任何 男人 , 到 看 他 挥舞 一个
[ʃɔːrt] ['klʌmzi] ['blʌdʒən] ,
short **clumsy** **bludgeon** **,**
短的 笨拙 棍棒 ,

的确，看到他挥舞着一根短而笨重的棍棒，足以让任何人感到恐惧。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊldz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['fjʊriəs] ['mænər] .
which **he** **holds** **up** **with** **both** **hands** **,** **and** **dancing** **in** **the** **most** **furious** **manner** **.**
哪个 他 持有 向上 和 两个都 双手 , 和 跳舞 在 这 最多 狂怒 方式 .

他双手高举着它，疯狂地跳着舞。

[hiː; hi] [ə'kʌmpəniz] [hɪz; ɪz] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['hɔːrəb(ə)l] [-]
He **accompanies** **his** **gesticulations** **with** **the** **most** **horrible** **[** **58** **]**
他 伴随 他的 手势 和 这 最多 可怕 [-]

他一边做手势，一边做出最可怕的动作[58]

[jelz] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]
yells **and** **howlings** **,** **and** **at** **length** **is** **fortunate** **enough** **to** **seize** **the**
喊叫 和 嚎叫 , 和 在 长度 是 幸运 足够的 到 抢占 这
['enəmi] [baɪ] [ə; eɪ] [leg] ,
enemy **by** **a** **leg** **,**
敌人 经过 一个 腿 ,

他大声叫喊，最后幸运地抓住了敌人的一条腿。

[æn; ən][ɑːrm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [dɪ'luːdɪd] ['piːp(ə)l]

an	arm	,	or	even	by	the	hair	of	his	head	,	which	the	poor	deluded	people
一个	手臂	,	或者	甚至	经过	这	头发	的	他的	头	,	哪个	这	贫穷的	妄想	人们

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

一只胳膊，甚至是他的头发，可怜的、受蒙蔽的人们都相信了这一点。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][grɑːsps] .

without	seeing	what	he	grasps	.
没有	看到	什么	他	抓住	.

他没有看到自己所掌握的。

[naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [rʌʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Now	the	whole	company	rush	towards	the	water	,
现在	这	所有的	公司	匆忙	向	这	水	,

现在全队都冲向水边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtər] [diˈpɔzits] [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]['dev(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ræft] ,

and	the	pater	deposits	the	supposed	devil	on	board	the	raft	,
和	这	父亲	存款	这	据称	魔鬼	在	木板	这	筏	,

于是，父亲把假想的魔鬼放在了木筏上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [roʊ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]

on	which	the	palongs	row	off	with	the	greatest	possible	expedition	,	dragging	the
在	哪个	这	-	排	离开	和	这	最	可能的	远征	,	拖拽	这

['kæptɪv] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,

captive	out	to	sea	,
俘虏	出去	到	海	,

于是，船员们划着独木舟，以尽可能大的规模远征，将俘虏拖到海上。

[tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [wen] , ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['viːəkl; 'viːhɪkl]

to	a	considerable	distance	,	when	,	having	turned	him	and	his	vehicle
到	一个	大量	距离	,	什么时候	,	拥有	转向	他	和	他的	车辆

[ə'drɪft] ,

adrift	,
漂流	,

驶向相当远的距离后，他使自己和他的车辆漂流而去，

[ðeɪ] [roʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [spiːd] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

they	row	back	with	the	utmost	speed	to	shore	.
他们	排	后退	和	这	极致	速度	到	支撑	.

他们以最快的速度划回岸边。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [sər'vaɪv] [ðɪs] [rʌf] ['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [lænd][ɪn] ['seɪfti] ,

For	two	days	the	enemy	may	survive	this	rough	usage	,	and	again	land	in	safety	,
为了	二	天	这	敌人	可能	存活	这	粗糙的	用法	,	和	再次	土地	在	安全	,

敌军或许能在这种恶劣环境下存活两天，并再次安全着陆。

[ɪf] ['drɪvn] [ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ɔːr][wɪnd] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] .

if	driven	on	shore	by	the	tide	or	wind	,	but	on	the	third	day	he	must	die	.
如果	驱动	在	支撑	经过	这	潮	或者	风	,	但	在	这	第三	天	他	必须	死	.

如果被潮水或风吹到岸上，但第三天他必死无疑。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][lænd][æt; ət] [əˈnʌðər] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [ðen] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðer; ðər] ,

Should	he	land	at	another	village	,	he	then	does	the	mischief	there	,
应该	他	土地	在	其他	村庄	,	他	然后	做	这	恶作剧	那里	,

如果他降落在另一个村庄，他就会在那里作恶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] [pleɪs] .

which	he	was	prevented	doing	at	the	former	place	.
哪个	他	曾是	阻止	正在做	在	这	以前的	地方	.

而他在之前的地方却被阻止这样做。

[ðə; ði][wɜːrst] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ,

The	worst	consequence	of	such	an	unfortunate	conclusion	of	the	business	is	,
这	最差	结果	的	这样的	一个	不幸	结论	的	这	商业	是	,

这种不幸的商业结局最严重的后果是:

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enməti] [ɪ'miːdiətli] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] ,

that	the	greatest	enmity	immediately	takes	place	between	the	two	villages	,
那	这	最	敌意	立即地	需要	地方	之间	这	二	村庄	,

两个村庄之间立刻产生了最大的敌意。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ə'toʊn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['kɑːmbæt] .

and	nothing	can	atone	for	the	aggression	,	but	a	formal	combat	.
和	没有什么	能	赎罪	为了	这	侵略	,	但	一个	正式的	战斗	.

只有正式的决斗才能弥补这种侵略行为。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'veɪdɪd] [sendz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [fɪkst]

The	village	invaded	sends	a	challenge	to	the	former	,	and	a	day	is	fixed
这	村庄	入侵	发送	一个	挑战	到	这	以前的	,	和	一个	天	是	固定的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

for	the	battle	.
为了	这	战斗	.

被入侵的村庄向入侵者发出挑战，双方定下决战日期。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ['hævɪŋ] [met][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

The	captains	of	all	the	neighbouring	villages	having	met	to	a	consultation	,
这	队长	的	全部	这	邻接	村庄	拥有	遇见	到	一个	咨询	,

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] ,

the	combatants	are	chosen	,
这	战斗人员	是	选定	,

邻近各村的村长们聚在一起商议后，选出了参战人员。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][soʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [moʊd]

and	as	there	are	others	who	wish	to	take	advantage	of	so	just	a	mode
和	作为	那里	是	其他的	WHO	希望	到	拿	优势	的	所以	只是	一个	模式

[ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] [dis'pjuːts] ,

of	settling	their	disputes	,
的	安顿	他们的	争议	,

而且，还有一些人希望利用这种方式来解决他们的纠纷。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [-]

they	are	summoned	to	[	59	]
他们	是	被召唤	到	[	-	]

他们被召集到[59]

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

出现。

[wʌn][hæz; həz]['stoʊlən] ['sʌmθɪŋ] , [ə'nʌðər] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [waɪf] , [ænd; ənd]

One	has	stolen	something	,	another	run	off	with	his	neighbour's	wife	,	and
一	有	被盗	某物	,	其他	跑步	离开	和	他的	邻居	妻子	,	和

[ðə; ði][laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

有人偷了东西，有人和邻居的妻子私奔了，诸如此类。

[ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [naʊ] [miːt] , [bəuθ][ðə; ði]['ɪndʒərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ,

All	these	people	now	meet	,	both	the	injured	and	the	guilty	,
全部	这些	人们	现在	见面	,	两个都	这	受伤	和	这	有罪的	,

现在，伤者和罪犯都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [stɪks] , [ʌv; əv][ðə; ði]

and	each	being	provided	with	a	sufficient	supply	of	long	sticks	,	of	the
和	每个	存在	假如	和	一个	充足的	供应	的	长的	棍子	,	的	这

['mæŋgoʊ] [triː] ,

Mango	tree	,
芒果	树	,

并且每人都配备了充足的芒果树长枝条，

[ðeɪ] [proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

they	proceed	to	the	place	of	rendezvous	.
他们	继续	到	这	地方	的	会合	.

他们前往会合地点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于尼科巴群岛的信件，(Letters on the Nicobar islands,)
第3/3页

[ðer; ðər][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [stɪks] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər] [tuː] [θɪk] [ɑːr; ər] [θroʊn]
There 那里 **the** 这 **captains** 队长 **examine** 检查 **the** 这 **sticks** 棍子 **,** , **and** 和 **those** 那些 **that** 那 **are** 是 **too** 也 **thick** 厚的 **are** 是 **thrown** 抛掷
[ə'weɪ] .
away 离开 **.** .

在那里，船长们会检查木棍，太粗的木棍会被扔掉。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [step] [aʊt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [bæk]
This 这 **being** 存在 **done** 完毕 **,** , **two** 二 **of** 的 **the** 这 **combatants** 战斗人员 **step** 步 **out** 出去 **,** , **and** 和 **lay** 躺 **about** 关于 **each** 每个 **other's** 其他的 **back** 后退
[ænd; ənd] [hed] ,
and 和 **head** 头 **,** ,

随后，两名交战者走了出来，互相压在对方的背上和头上。

[tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
till 直到 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **party** 派对 **is** 是 **obliged** 有义务 **to** 到 **give** 给 **up** 向上 **.** .

直到一方被迫放弃为止。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌp(ə)l] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] ['ʌðər] , [tɪl] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [speɪs] [ʌv; əv]
A 一个 **second** 第二 **couple** 夫妻 **follow** 跟随 **,** , **and** 和 **after** 后 **them** 他们 **others** 其他的 **,** , **till** 直到 **in** 在 **a** 一个 **proper** 恰当的 **space** 空间 **of** 的
[taɪm] ,
time 时间 **,** ,

第二对夫妇紧随其后，之后又陆续有其他夫妇，直到过了一段时间后，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['drʌbɪŋ] .
the 这 **whole** 所有的 **company** 公司 **has** 有 **got** 得到 **a** 一个 **good** 好的 **drubbing** 痛击 **.** .

整个公司都惨败了。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][wɜːrst]['hændəld] ; [haʊ'evər] , [ðə; ði]
The 这 **most** 最多 **innocent** 清白的 **among** 之中 **them** 他们 **are** 是 **generally** 一般来说 **the** 这 **worst** 最差 **handled** 处理 **;** ; **however** 然而 **,** , **the** 这
['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] ,
business 商业 **is** 是 **now** 现在 **decided** 决定 **,** ,

其中最无辜的人往往遭遇最恶劣的对待；然而，事情已经决定了。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] , [ðæt] [huː'evər] [wʌz; wəz][fɜːrst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [wʌz; wəz]
and 和 **all** 全部 **are** 是 **convinced** 确信 **,** , **that** 那 **whoever** 谁 **was** 曾是 **first** 第一的 **obliged** 有义务 **to** 到 **give** 给 **up** 向上 **,** , **was** 曾是
[ðə; ði] [ə'fendər] .
the 这 **offender** 罪犯 **.** .

所有人都确信，第一个被迫放弃的人就是罪犯。

[piːs] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'stɔːrd] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][soʊ][waɪz][ænd; ənd][dʒʌst]
Peace **is** **thus** **restored** **,** **both** **parties** **being** **perfectly** **satisfied** **with** **so** **wise** **and** **just**
和平 是 因此 恢复 , 两个都 各方 存在 完美 使满意 和 所以 明智的 和 只是
[ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
a **decision** **,**
一个 决定 ,

和平由此恢复，双方对如此明智公正的决定都非常满意。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [sed] ,
nor **could** **anything** **we** **said** **,**
也不 可以 任何事物 我们 说 ,

我们说什么也无济于事。

[kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːli][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ænd; ənd]
convince **them** **of** **the** **folly** **and** **wickedness** **of** **such** **superstitious** **and**
说服 他们 的 这 蠢事 和 邪恶 的 这样的 迷信的 和
[ɪn'dʒʊriəs] ['præktɪsɪz] . [-]
injurious **practices** **.** **[** **60** **]**
有害的 实践 . [-]

让他们认识到这种迷信和有害做法的愚蠢和邪恶。[60]

['letər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
LETTER **VII** **.**
信 七 .

第七封信

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]
You **wish** **to** **know** **what** **were** **the** **chief** **external** **causes** **of** **the** **failure** **of**
你 希望 到 知道 什么 是 这 首席 外部的 原因 的 这 失败 的
['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] ;
our **exertions** **;**
我们的 努力 ;

你想知道导致我们努力失败的主要外部原因是什么；

[ænd; ənd][æsk] , ['weðər] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **ask** **,** **whether** **our** **residence** **on** **the** **island** **had** **been** **with** **the**
和 问 , 无论 我们的 住宅 在 这 岛 有 到过 和 这
[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
consent **of** **the** **natives** **,**
同意 的 这 本地人 ,

并询问，我们在岛上的居住是否得到了当地居民的同意。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪn'truːdəz] .
or **whether** **they** **considered** **us** **as** **intruders** **.**
或者 无论 他们 经过考虑的 我们 作为 入侵者 .

或者他们是否把我们视为入侵者。

[ðə; ði] ['lætər] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [baɪ][ə; eɪ]['regjələr] ['triːti] [meɪd] [ɪn] [dɪ'sembər]
The **latter** **circumstance** **was** **guarded** **against** **by** **a** **regular** **treaty** **made** **in** **December**
这 后者 环境 曾是 守卫 反对 经过 一个 常规的 条约 制成 在 十二月
- ,
1774 **,**
- ,

后一种情况通过1774年12月签订的正式条约加以防范。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
between **the** **Brethren** **,** **and** **the** **captain** **and** **inhabitants** **of** **the** **village**
之间 这 弟兄们 , 和 这 队长 和 居民 的 这 村庄
[mə'lækə] ,
Malacca **,**
马六甲 ,

弟兄们与马六甲村的村长和村民之间，

[nɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] .

near	to	which	they	had	made	their	settlement	.
靠近	到	哪个	他们	有	制成	他们的	沉降	.

他们定居的地方就在附近。

[ðeɪ] [ðen] [əb'teɪnd] ['liːg(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] .

They	then	obtained	legal	possession	of	that	piece	of	land	,	which	they	occupied	.
他们	然后	获得	合法的	拥有	的	那	片	的	土地	,	哪个	他们	占领	.

然后他们获得了那块土地的合法所有权，并占领了它。

[sʌtʃ] ['prez(ə)nts][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'kwaɪərd] , [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrmz]

Such	presents	as	the	natives	required	,	were	delivered	,	and	the	terms
这样的	礼物	作为	这	本地人	必需的	,	是	发表	,	和	这	条款

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,

contained	in	the	treaty	fully	explained	,
包含	在	这	条约	完全	解释	,

按照当地居民的要求，赠送了他们所需的礼物，并详细解释了条约中的条款。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ; ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] ,

to	them	;	after	which	the	principal	men	signed	their	names	,
到	他们	;	后	哪个	这	主要的	男人	签名	他们的	姓名	,

随后，主要人物签上了名字。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][pen][wɪð; wɪθ][ɪŋk]['oʊvər][ðə; ði] ['letərz] , [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

by	drawing	a	pen	with	ink	over	the	letters	,	as	written	with	a	pencil	.
经过	绘画	一个	笔	和	墨水	超过	这	信件	,	作为	书面	和	一个	铅笔	.

用钢笔蘸墨水在铅笔写的字母上描一遍。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['laɪkwaɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['prɑːpər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv]

The	neighbouring	village	likewise	received	a	proper	consideration	for	a	treaty	of
这	邻接	村庄	同样地	已收到	一个	恰当的	考虑	为了	一个	条约	的

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

friendship	with	them	,
友谊	和	他们	,

邻村也因与他们缔结友好条约而获得了相应的补偿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['breðrən] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][noʊ][lɔːŋgər][æz; əz] - , " ['fɔːrənərz] ; "

and	now	the	Brethren	were	looked	upon	no	longer	as	Kaleng	,	"	foreigners	;	"
和	现在	这	弟兄们	是	看起来	之上	不	更长	作为	-	,	"	外国人	;	"

[bʌt; bət][æz; əz]['bɑːdʒuː] - ,

but	as	Baju	Tripjet	,
但	作为	服装	-	,

现在，弟兄们不再被视为“外国人”，而是被视为巴朱·特里普杰特人。

" ['neɪtɪvz] [æt; ət] - .

"	natives	at	Tripjet	.
"	本地人	在	-	.

Tripjet 的本地居民。

" [əb'dʒɛkʃənz] [wɜːr; wər] [haʊ'evər] ['stɑːrtɪd] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] -

"	Objections	were	however	started	,	when	they	began	to	build	their	dwelling	-
"	反对意见	是	然而	开始	, 什么时候		他们	开始	到	建造	他们的	住宅	-

[haʊs] ;

house	;
房子	;

“然而，当他们开始建造住宅时，反对的声音就出现了；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [səs'piʃənz] [ɪn][ðə; ði] [-]

and	some	wicked	people	endeavoured	to	raise	suspicions	in	the	[	61	]
和	一些	邪恶	人们	努力	到	增加	怀疑	在	这	[	-	]

一些邪恶的人试图引起人们的怀疑[61]

[maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

minds	of	their	countrymen	,	as	to	the	intentions	of	the	Missionaries	.
思想	的	他们的	同胞们	,	作为	到	这	意图	的	这	传教士	.

他们的同胞对传教士的意图有何看法。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] , [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

The	latter	were	,	for	some	time	after	,	in	danger	of	their	lives	,
这	后者	是	,	为了	一些	时间	后	,	在	危险	的	他们的	生活	,

后者在之后的一段时间里都处于生命危险之中。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪk(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [frendz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [prɪ'zɜːrv]

from	the	fickle	disposition	of	their	new	friends	;	but	the	Lord	preserved
从	这	反复无常	处置	的	他们的	新的	朋友们	;	但	这	主	保存完好

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可能因为新朋友反复无常的性情而受害；但上帝保佑了他们。

[ðer; ðər] ['ʌpraɪt] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

Their	upright	intentions	were	at	length	acknowledged	,
他们的	直立	意图	是	在	长度	已确认	,

他们的正直动机最终得到了认可。

[ænd; ənd]['evər]['æftər][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ɔːl][ðə; ði]

and	ever	after	all	due	respect	and	confidence	shown	to	them	by	all	the
和	曾经	后	全部	到期的	尊重	和	信心	所示	到	他们	经过	全部	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - .

inhabitants	of	Nancauwery	.
居民	的	-	.

此后，南考韦里的所有居民都对他们表示了应有的尊重和信任。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl]

The	failure	of	the	Mission	was	owing	to	other	causes	,	of	which	I	will
这	失败	的	这	使命	曾是	欠款	到	其他	原因	,	的	哪个	我	将要

['menʃ(ə)n][sʌm; səm] ,

mention	some	,
提到	一些	,

这次任务的失败是由于其他原因造成的，我将提及其中一些原因。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

according	to	my	view	of	the	subject	.
根据	到	我的	看法	的	这	主题	.

根据我对这个问题的看法。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

First	,	the	extreme	difficulty	of	learning	the	language	.
第一的	,	这	极端	困难	的	学习	这	语言	.

首先，学习这门语言极其困难。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	had	indeed	an	opportunity	of	speaking	with	some	of	the	natives	,
我们	有	的确	一个	机会	的	请讲	和	一些	的	这	本地人	,

我们确实有机会和一些当地人交谈，

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bæstərd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

in	a	kind	of	bastard	Portuguese	,
在	一个	种类	的	混蛋	葡萄牙语	,

用一种蹩脚的葡萄牙语来说，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə]

but	it	would	by	no	means	answer	the	purpose	of	preaching	the	gospel	to
但	它	会	经过	不	方法	回答	这	目的	的	布道	这	福音	到

[ðem; ðəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

them	in	general	.
他们	在	一般的	.

但这绝不可能达到向他们普遍传福音的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ]

It	was	their	own	native	language	,	of	which	we	wished	to	acquire	a
它	曾是	他们的	自己的	本国的	语言	,	的	哪个	我们	希望	到	获得	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] ,

sufficient	knowledge	,
充足的	知识	,

那是他们的母语，我们希望能够充分了解这种语言。

[ˌðer'baɪ] [tuː; tə][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

thereby	to	gain	access	to	the	whole	nation	.
从而	到	获得	使用权	到	这	所有的	国家	.

从而获得进入全国的机会。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ə; eɪ]['peɪtər] , [kɔːld] ['filip] , [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][æz; əz]['læŋgwɪdʒ] - ['mæstər] .

To	this	end	,	a	pater	,	called	Philip	,	was	engaged	as	language	-	master	.
到	这	结尾	,	一个	父亲	,	称为	菲利普	,	曾是	已订婚的	作为	语言	-	掌握	.

为此，他们聘请了一位名叫菲利普的神父担任语言教师。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [meɪd] [sʌm; səm] [prə'fɪʃ(ə)nsi] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər]

A	few	of	the	Missionaries	made	some	proficiency	,	notwithstanding	the	peculiar
一个	很少	的	这	传教士	制成	一些	熟练程度	,	虽然	这	奇特

['dɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ;

difficulties	attending	the	study	;
困难	参加	这	学习	;

尽管学习过程中存在一些特殊困难，但一些传教士还是取得了一定的成就；

[fɔːr; fər] [ɪm'pedɪmənts] [ə'raɪz]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

for	impediments	arise	even	from	the	habits	of	the	natives	.
为了	障碍	出现	甚至	从	这	习惯	的	这	本地人	.

因为即使是当地人的习惯也会造成阻碍。

[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ɪn][ɪt'self] ['veri] [pʊr] [ɪn][wɜːrdz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] ,

Their	language	is	in	itself	very	poor	in	words	and	expressions	,
他们的	语言	是	在	本身	非常	贫穷的	在	字	和	表达式	,

他们的语言本身词汇和表达方式就非常匮乏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][soʊ] ['ɪndələnt] [ə; eɪ][tɜːrn] , [ðæt] ['iːv(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [siːmz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

and	they	are	of	so	indolent	a	turn	,	that	even	talking	seems	a	trouble	to
和	他们	是	的	所以	懒惰的	一个	转动	,	那	甚至	说	似乎	一个	麻烦	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们生性懒惰，甚至连说话对他们来说都是一种麻烦；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] , [baɪ][saɪnz] , [wʌt] [ðeɪ] [miːn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	as	long	as	they	can	express	,	by	signs	,	what	they	mean	,	they	are
和	作为	长的	作为	他们	能	表达	,	经过	标志	,	什么	他们	意思是	,	他们	是

[ʌn'wɪlɪŋ]

unwilling
不情愿

只要他们还能用符号表达自己的意思，他们就不愿意

[tuː; tə] [-]
to **[** **62** **]**
到 [-]

至[62]

['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz] .
open **their** **mouths** **.**
打开 他们的 嘴 .

张开嘴。

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [kʌmz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
If **a** **stranger** **comes** **into** **their** **houses** **,** **they** **sit** **still** **and** **look** **at** **him** **,**
如果 一个 陌生人 来 进入 他们的 房屋 , 他们 坐 仍然 和 看 在 他 ,

如果陌生人走进他们的房子，他们会静静地坐着看着他。

[ɔːr][pər'hæps] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [fuːd] , ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt]
or **perhaps** **,** **pointing** **to** **some** **food** **,** **motion** **to** **him** **to** **sit** **down** **and** **eat**
或者 也许 , 指向 到 一些 食物 , 运动 到 他 到 坐 向下 和 吃
.
:
·

或者，指着一些食物，示意他坐下来吃。

[ðer; ðər][hiː; hi] [meɪ] [sɪt][fɔːr; fər]['aʊərz] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l]['spoʊkən] , [ən'les] [hiː; hi]
There **he** **may** **sit** **for** **hours** **,** **without** **hearing** **a** **syllable** **spoken** **,** **unless** **he**
那里 他 可能 坐 为了 小时 , 没有 听力 一个 音节 说 , 除非 他
[kæn; kən][hɪm'self] [bɪ'gɪn] ,
can **himself** **begin** **,**
能 他自己 开始 ,

他可能在那里坐上几个小时，听不到一个音节，除非他自己能开口说话。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['frendlinəs] .
when **they** **will** **answer** **with** **friendliness** **.**
什么时候 他们 将要 回答 和 友善 .

他们会友好地回应。

[ə'gen] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ][kwɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['biːtl] ,
Again **,** **both** **men** **and** **women** **have** **always** **a** **huge** **quid** **of** **the** **betel** **,**
再次 , 两个都 男人 和 女性 有 总是 一个 巨大的 英镑 的 这 槟榔 ,

再说一遍，无论男女，总是会带上一大把槟榔。

[ɔːr]['ærɪkə; 'erɪkə; ə'rikə] - [nʌt][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [wɪtʃ] ['rendərz][ðer; ðər] [spiːtʃ] [soʊ][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
or **areca** **-** **nut** **in** **their** **mouths** **,** **which** **renders** **their** **speech** **so** **indistinct** **,**
或者 槟榔 - 坚果 在 他们的 嘴 , 哪个 渲染 他们的 演讲 所以 模糊 ,

或者嘴里含着槟榔，导致说话含糊不清。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
that **if** **you** **ask** **them** **the** **names** **of** **the** **various** **objects** **before** **them** **,**
那 如果 你 问 他们 这 姓名 的 这 各种各样的 对象 前 他们 ,

如果你问他们面前各种物品的名称，

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['spʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪk] .
you **can** **hardly** **distinguish** **between** **the** **sputtering** **sounds** **they** **make** **.**
你 能 几乎 区分 之间 这 溅射 声音 他们 制作 .

你几乎无法分辨它们发出的断断续续的声音。

['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər][wiː; wi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] ['peɪtər] ['filip] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][kwɪd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Often **were** **we** **obliged** **to** **tell** **pater** **Philip** **to** **take** **his** **quid** **out** **of** **his**
经常 是 我们 有义务 到 告诉 父亲 菲利普 到 拿 他的 英镑 出去 的 他的
[maʊθ] ,
mouth **,**
嘴 ,

我们常常不得不告诉菲利普神父把他的钱从嘴里拿出来。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɑːr'tɪkjuleɪt] .

that	we	might	hear	what	he	attempted	to	articulate	.
那	我们	可能	听到	什么	他	尝试过	到	能言善辩	.

或许我们能听到他试图表达的内容。

[æz; əz][tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] [və'kæbjuləriz] , [wiː; wi] [faʊnd] [nʌn] , [nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] ['eni] ,

As	to	books	and	vocabularies	,	we	found	none	,	nor	could	we	make	any	,
作为	到	图书	和	词汇	,	我们	成立	没有任何	,	也不	可以	我们	制作	任何	,

至于书籍和词汇表，我们一个也没找到，也无法自己制作。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

while	our	knowledge	of	the	language	was	so	imperfect	.
尽管	我们的	知识	的	这	语言	曾是	所以	不完善	.

当时我们对这门语言的了解还非常有限。

['sekəndli] , [ðə; ði] [ʌn'helθinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ;

Secondly	,	the	unhealthiness	of	the	climate	;
第二	,	这	不健康	的	这	气候	;

其次，气候不健康；

[baɪ] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði]

by	which	most	of	the	Missionaries	were	carried	off	before	they	could	learn	the
经过	哪个	最多	的	这	传教士	是	携带	离开	前	他们	可以	学习	这

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

因此，大多数传教士在学会当地语言之前就被掳走了。

[ɔːr][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][soʊ][fɑːr] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]

or	just	when	they	had	got	so	far	,	that	they	were	able	to	speak	to	the
或者	只是	什么时候	他们	有	得到	所以	远的	,	那	他们	是	有能力的	到	说话	到	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

或者，当他们走到一定程度，能够与当地人交谈时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

During	the	comparatively	short	period	of	the	existence	of	the	Mission	,
期间	这	比较	短的	时期	的	这	存在	的	这	使命	,

在使团相对较短的存在期间，

[ɪ'lev(ə)n] ['wɜːrði] ['miʃənəriz] [faʊnd] [ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn]

eleven	worthy	Missionaries	found	their	graves	in	Nancauwery	,	and	thirteen
十一	值得	传教士	成立	他们的	坟墓	在	-	,	和	十三

[mɔːr] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][træŋ'kwɑːbɑːr] ,

more	,	shortly	after	their	return	to	Tranquebar	,
更多的	,	不久	后	他们的	返回	到	特兰奎巴尔	,

11位杰出的传教士葬于南考韦里，另有13位在返回特兰奎巴尔后不久也葬于此地。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['fiːvəz] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [-]

in	consequence	of	the	malignant	fevers	and	obstructions	in	the	[	63	]
在	结果	的	这	恶性	发烧	和	障碍物	在	这	[	-	]

由于恶性发热和阻塞[63]

['lɪvər] , [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

liver	,	contracted	in	the	island	.
肝	,	合同	在	这	岛	.

肝脏，在岛上感染。

[ðiːz] ['dredf(ə)l] [dɪs'ɔːrdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːzənɪŋ] ['fiːvəz] , [wɪtʃ] ['evri] ['nuːkʌmər] [mʌst; məst]
These **dreadful** **disorders** **,** **and** **the** **seasoning** **fevers** **,** **which** **every** **newcomer** **must**
这些 可怕 疾病 , 和 这 调料 发烧 , 哪个 每一个 新人 必须
['sʌfər] ,
suffer **,**
遭受 ,

这些可怕的疾病，以及每个新来者都必须经历的适应期热病，

[ɑːr; ər][ɔːl] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [hed] , [dɪ'dʒekʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ænd; ənd]
are **all** **accompanied** **with** **such** **pain** **in** **the** **head** **,** **dejection** **of** **spirits** **,** **and**
是 全部 伴随 和 这样的 疼痛 在 这 头 , 沮丧 的 烈酒 , 和
['kɑːnstənt] ['sɪknəs] ,
constant **sickness** **,**
持续的 疾病 ,

所有这些都伴有头痛、精神萎靡和持续不断的疾病。

[ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['stuːpəˌfaɪd] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ['rendərd] ['dʌbli] ['dɪfɪkəlt]
that **the** **senses** **are** **in** **a** **degree** **stupified** **,** **and** **learning** **rendered** **doubly** **difficult**
那 这 感官 是 在 一个 程度 愚蠢 , 和 学习 渲染 双倍 难的
.
:
.

感官在某种程度上变得迟钝，学习变得更加困难。

[ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spɑːndɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [rɪ'liːf]
The **mind** **being** **likewise** **filled** **with** **desponding** **views** **of** **the** **possibility** **of** **relief**
这 头脑 存在 同样地 已填 和 沮丧 浏览 的 这 可能性 的 宽慰
[ænd; ənd][ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['juːsflnəs] ,
and **of** **future** **usefulness** **,**
和 的 未来 用处 ,

同样，由于心中充满了对解脱和未来用途的绝望想法，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðæt] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] ,
the **effect** **is** **very** **unfavourable** **to** **that** **persevering** **diligence** **,**
这 影响 是 非常 不利 到 那 坚持不懈 勤勉 ,

这种效果对坚持不懈的勤奋非常不利。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] ; [ænd; ənd] [deθ]
with **which** **such** **a** **barbarous** **language** **must** **be** **studied** **;** **and** **death**
和 哪个 这样的 一个 野蛮 语言 必须 是 研究 ; 和 死亡
['snætʃɪŋ] [soʊ] [suːn] [ðoʊz] [ə'weɪ] ,
snatching **so** **soon** **those** **away** **,**
抢夺 所以 很快 那些 离开 ,

学习这种野蛮的语言是必须的；而死神又如此轻易地夺走了他们的生命。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['prɑːgres] , [ðer; ðər] [sək'sesəz] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌʌp'hɪl]
who **had** **made** **some** **small** **progress** **,** **their** **successors** **must** **begin** **the** **uphill**
WHO 有 制成 一些 小的 进步 , 他们的 继承人 必须 开始 这 上坡
[wɜːrk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
work **again** **and** **again** **,**
工作 再次 和 再次 ,

虽然取得了一些小小的进展，但他们的继任者必须一次又一次地重新开始这项艰巨的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][pʊt] [ɔːf][frʌm; frəm][wʌn]
and **the** **prospect** **of** **obtaining** **the** **aim** **of** **the** **Mission** **is** **put** **off** **from** **one**
和 这 前景 的 获得 这 目的 的 这 使命 是 放 离开 从 一
['pɪriəd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
period **to** **another** **.**
时期 到 其他 .

实现使命目标的希望就这样一再推迟。

['θɜːrdli] , ['aʊər; ɑːr] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] ,

Thirdly	**,**	**our**	**mode**	**of**	**life**	**,**	**and**	**too**	**great**	**exertion**	**in**	**clearing**	**and**	**planting**	**,**
第三	,	我们的	模式	的	生活	,	和	也	伟大的	用力	在	清理	和	种植	,

第三，我们的生活方式，以及在清理和种植方面过度劳累，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lə'bɔːriəs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [nə'sesəti] [ə'blaɪdʒd] [juː 'es] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ,

and	**other**	**laborious**	**work**	**,**	**which**	**necessity**	**obliged**	**us**	**to**	**undertake**	**,**
和	其他	费力的	工作	,	哪个	必要性	有义务	我们	到	承担	,

以及其他迫于无奈不得不从事的繁重工作，

[wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪs'ɔːrdərz] [ænd; ənd]

was	**likewise**	**a**	**principal**	**cause**	**of**	**the**	**prevalence**	**of**	**various**	**disorders**	**and**
曾是	同样地	一个	主要的	原因	的	这	患病率	的	各种各样的	疾病	和

[kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] ,

complaints	**of**	**the**	**liver**	**,**
投诉	的	这	肝	,

同样也是导致各种肝脏疾病和不适的主要原因之一。

[ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] ['swelɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [hɑːrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪbz] .

the	**region**	**of**	**the**	**stomach**	**swelling**	**,**	**and**	**becoming**	**quite**	**hard**	**below**	**the**	**ribs**	**.**
这	地区	的	这	胃	肿胀	,	和	成为	相当	难的	以下	这	肋骨	.

胃部区域肿胀，肋骨下方变得很硬。

[ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'fektɪd] , [daɪd] ['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɔːr] [suːn] ['æftər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

All	**who**	**were**	**thus**	**affected**	**,**	**died**	**either**	**in**	**the**	**island**	**,**	**or**	**soon**	**after**	**their**	**return**
全部	WHO	是	因此	做作的	,	死亡	任何一个	在	这	岛	,	或者	很快	后	他们的	返回

[tuː; tə] [træŋ'kwɑːbɑːr] .

to	**Tranquebar**	**.**
到	特兰奎巴尔	.

所有受此影响的人，要么死在岛上，要么在返回特兰奎巴尔后不久死亡。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [siːzd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] ['ɪlnəs] , [gɑːt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtən]

I	**was**	**not**	**seized**	**in**	**this**	**manner**	**,**	**but**	**,**	**besides**	**other**	**illnesses**	**,**	**got**	**a**	**quartan**
我	曾是	不是	查获	在	这	方式	,	但	,	除了	其他	疾病	,	得到	一个	瘴

['eɪgjuː] ,

ague	**,**
疟疾	,

我并非以这种方式感染的，而是除了其他疾病外，还得了疟疾。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɔːst] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

of	**which**	**I**	**have**	**not**	**lost**	**the**	**symptoms**	**to**	**this**	**day**	**.**
的	哪个	我	有	不是	丢失的	这	症状	到	这	天	.

直到今天，我的症状仍然没有消失。

[wen] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [-]

When	**I**	**mentioned**	**it**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**[**	**64**	**]**
什么时候	我	提及	它	在	一个	信	到	[	-	]

当我在一封信中提到它时[64]

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [æt; ət] [træŋ'kwɑːbɑːr] , [hiː; hi] [roʊt] [ɪn] ['ænsər] : " [ɑː] , [maɪ] [frend] ,

Dr	**.**	**Betschler**	**at**	**Tranquebar**	**,**	**he**	**wrote**	**in**	**answer**	**:**	**"**	**Ah**	**,**	**my**	**friend**	**,**
博士	.	-	在	特兰奎巴尔	,	他	写道	在	回答	:	"	啊	,	我的	朋友	,

特兰奎巴尔的贝奇勒医生在回信中写道："啊，我的朋友，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] ['nɪkəˌbɑːr] ['eɪgjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] ,

if	**you**	**have**	**got**	**the**	**Nicobar**	**ague**	**,**	**it**	**will**	**keep**	**you**	**company**	**all**	**your**	**life**	**,**
如果	你	有	得到	这	尼科巴群岛	疟疾	,	它	将要	保持	你	公司	全部	你的	生活	,

如果你得了尼科巴疟疾，它将伴随你一生。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

if	**you**	**live**	**to**	**be**	**an**	**hundred**	**years**	**old**	**.**
如果	你	居住	到	是	一个	百	年	老的	.

如果你能活到一百岁。

" [ðʌs] [fɑːr][hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæv; həv] [pruːvd] [truː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm] , ['æftər] ['θɜːrti]

"	Thus	far	his	words	have	proved	true	,	and	to	this	present	time	,	after	thirty
"	因此	远的	他的	字	有	已证实	真的	,	和	到	这	展示	时间	,	后	三十

['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ,

years	have	elapsed	,
年	有	过去	,

“迄今为止，他的话都得到了证实，时至今日，三十年过去了，

[aɪ] [pər'siːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪmptəmz] ['regjələrli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['evri] [fɔːrθ] [naɪt] .

I	perceive	the	remaining	symptoms	regularly	returning	every	fourth	night	.
我	感知	这	其余的	症状	经常	返回	每一个	第四	夜晚	.

我感觉剩余的症状每隔三晚就会复发一次。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['wiːkənd] [ˌem 'iː]

While	I	was	at	Nancauwery	,	they	were	very	violent	,	and	weakened	me
尽管	我	曾是	在	-	,	他们	是	非常	暴力	,	和	减弱	我

[soʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

我在南考韦里的时候，他们非常暴力，把我折磨得非常虚弱。

[ðæt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [maɪ][laɪf][ɪn]['deɪndʒər] .

that	I	often	thought	my	life	in	danger	.
那	我	经常	想法	我的	生活	在	危险	.

我常常觉得自己的生命处于危险之中。

['æftər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [ðeɪ] [ə'beɪt] [kən'sɪdərəbli] ; [bʌt; bət][ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ,

After	my	return	to	Europe	,	they	abated	considerably	;	but	on	being	appointed	,
后	我的	返回	到	欧洲	,	他们	减弱	相当	;	但	在	存在	任命	,

我回到欧洲后，这些情况大大减轻了；但当我被任命后，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz] ,

to	the	service	of	the	Missions	in	the	Danish	West	India	islands	,
到	这	服务	的	这	任务	在	这	丹麦语	西方	印度	岛屿	,

为丹麦西印度群岛的传教团服务，

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [streŋθ] ,

the	heat	of	the	climate	caused	them	to	increase	in	strength	,
这	热	的	这	气候	导致	他们	到	增加	在	力量	,

气候炎热使它们的力量增强了。

[ðoʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['berəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvər]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl]

though	by	degrees	they	again	became	bearable	,	and	the	fever	almost	imperceptible
尽管	经过	学位	他们	再次	成为	可以忍受	,	和	这	发烧	几乎	难以察觉的

.

:

.

但渐渐地，这些症状又变得可以忍受了，发烧的症状也几乎察觉不到了。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['veriəs] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv][θɜːrst] ,

At	present	the	symptoms	are	various	,	sometimes	a	great	degree	of	thirst	,
在	展示	这	症状	是	各种各样的	,	有时	一个	伟大的	程度	的	口渴	,

['sliːpləs] [naɪts] ,

sleepless	nights	,
失眠	夜晚	,

目前症状多种多样，有时表现为极度口渴、失眠等。

[ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [sen'seiʃənz] ; [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['hevi] [jet] ['restləs] [sli:p] , [wɪð; wɪθ] [dri:mz]
and **uneasy** **sensations** **;** **at** **other** **times** **heavy** **yet** **restless** **sleep** **,** **with** **dreams**
和 不安 感觉 ; 在 其他 时代 重的 然而 不安 睡觉 , 和 梦境
[ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'lɪriəm] ;
approaching **to** **delirium** **;**
接近 到 谵妄 ;

以及不安的感觉；有时是沉闷但不安的睡眠，梦境接近谵妄；

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['nevər] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kɜ:r] ['evri] [fɔ:rθ] [naɪt] ['regjələrli] .
but **whatever** **they** **are** **,** **never** **failing** **to** **recur** **every** **fourth** **night** **regularly** **.**
但 任何 他们 是 , 绝不 失败 到 复发 每一个 第四 夜晚 经常 .

但无论是什么，它们总是每隔三晚就会定期出现。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] , ['weðər] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][steɪd][ɪn] ['jʊrəp] ,
I **will** **not** **venture** **to** **say** **,** **whether** **,** **if** **I** **had** **staid** **in** **Europe** **,**
我 将要 不是 风险投资 到 说 , 无论 , 如果 我 有 稳重 在 欧洲 ,

我不敢妄言，如果我留在欧洲，结果会如何。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['prɑ:pər] [mi:nz] , ['ʌndər] ['skɪlfl] ['tri:tmənt] , [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][ɪn'taɪərli] [rɪ'mu:vd]
the **use** **of** **proper** **means** **,** **under** **skilful** **treatment** **,** **might** **not** **have** **entirely** **removed**
这 使用 的 恰当的 方法 , 在下面 熟练 治疗 , 可能 不是 有 完全 已移除
[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
the **complaint** **,**
这 抱怨 ,

即使采用适当的方法，并由经验丰富的治疗师进行治疗，也可能无法完全消除症状。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][æt; ət]['prez(ə)nt] , [hæz; həz]['verɪfaɪd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .
but **the** **fact** **,** **as** **it** **exists** **at** **present** **,** **has** **verified** **Dr** **.**
但 这 事实 , 作为 它 存在 在 展示 , 有 已验证 博士 .
- [prɪ'dɪkʃn] .
Betschler's **prediction** **.**
- 预言 .

但就目前的情况来看，事实已经证实了贝奇勒博士的预言。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər]['sʌbdʒekt] , [aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] , [-]
To **return** **to** **the** **former** **subject** **,** **I** **must** **add** **,** **[** **65** **]**
到 返回 到 这 以前的 主题 , 我 必须 添加 , [-]

回到前面的话题，我必须补充一点[65]

[ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es]['evər] [lɜ:rnt] [ðə; ði]['nɪkəˌbɑ:r]['læŋgwɪdʒ][soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
that **not** **one** **of** **us** **ever** **learnt** **the** **Nicobar** **language** **so** **perfectly** **as** **to** **be**
那 不是 一 的 我们 曾经 学会了 这 尼科巴群岛 语言 所以 完美 作为 到 是
['eɪb(ə)l] ['klɪrli] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
able **clearly** **to** **explain** **the** **will** **of** **God** **concerning** **our** **salvation** **to** **the**
有能力的 清楚地 到 解释 这 将要 的 上帝 有关 我们的 救恩 到 这
['neɪtɪvz] .
natives **.**
本地人 .

我们当中没有一个人能把尼科巴语学得炉火纯青，以至于能够清楚地向当地人解释上帝关于我们得救的旨意。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['hoʊpləs] ['sʌbdʒekts] ,
But **I** **am** **of** **opinion** **that** **they** **are** **not** **the** **most** **hopeless** **subjects** **,**
但 我 是 的 观点 那 他们 是 不是 这 最多 绝望 主题 ,

但我认为他们并非最无可救药的群体。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
and **think** **that** **the** **gospel** **might** **be** **preached** **to** **them** **with** **success** **,**
和 思考 那 这 福音 可能 是 布道 到 他们 和 成功 ,

并认为福音可以成功地传给他们，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv,menʃənd] ['ɑ:bstək(ə)lz][wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] .

if	the	abovementioned	obstacles	were	removed	.
如果	这	上述	障碍	是	已移除	.

如果上述障碍被消除。

['letər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

LETTER	VIII	.
信	八	.

第八封信

[ðə; ði][bɜ:rdz] - [nests] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['letər] , [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt]

The	birds	-	nests	,	which	I	have	described	in	a	former	letter	,	brought	a	great
这	鸟类	-	巢穴	,	哪个	我	有	描述	在	一个	以前的	信	,	带来	一个	伟大的

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

我在之前的信中描述过的那些鸟巢带来了大量的鸟儿，

[bəuθ][ʌv; əv] [mə'leɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [koʊsts] , [ɪn] [kwest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

both	of	Malays	and	Chinese	to	our	coasts	,	in	quest	of	them	.
两个都	的	马来人	和	中国人	到	我们的	海岸	,	在	寻求	的	他们	.

马来西亚人和华人都来到我们的海岸，寻找他们。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌðərwaɪz]

These	people	always	created	much	confusion	and	quarrelling	among	our	otherwise
这些	人们	总是	创建	很多	困惑	和	争吵	之中	我们的	否则

['pi:səbl] ['aɪləndərz] ,

peaceable	islanders	,
和平的	岛民	,

这些人总是给我们原本爱好和平的岛民们制造很多混乱和争吵。

[baɪ][ðer; ðər] ['neɪvəri] [ænd; ənd]['fri:kwənt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

by	their	knavery	and	frequent	assassinations	;	and	also	gave	the	Missionaries
经过	他们的	虞	和	频繁	暗杀	;	和	还	给予	这	传教士

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

a	great	deal	of	trouble	.
一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

他们诡计多端，经常行刺，也给传教士们带来了很多麻烦。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r][ˌsɪks'ti:n] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [jɪr] , [ˌnaɪn'ti:n] ,

In	general	,	fifteen	or	sixteen	,	and	in	one	year	,	nineteen	,
在	一般的	,	十五	或者	十六	,	和	在	一	年	,	十九	,

一般来说，十五六个，一年之内，十九个。

[lɑ:rdʒ] [praʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z] ['vægəˌbɔndz] [keɪm] [tu:; tə] - .

large	prows	full	of	these	vagabonds	came	to	Nancauwery	.
大的	船首	满的	的	这些	流浪汉	来了	到	-	.

满载这些流浪汉的大船来到了南考韦里。

['æftər][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tu:; tə] [ðɪs]

After	the	officers	and	soldiers	who	had	accompanied	the	Missionaries	to	this
后	这	警官	和	士兵	WHO	有	伴随	这	传教士	到	这

['aɪlənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ded] ,

island	were	all	dead	,
岛	是	全部	死的	,

陪同传教士来到这座岛屿的军官和士兵全部阵亡后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] , [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑ:t][kwɪt][ðer; ðər][poʊst] , [ðə; ði]

and	it	was	known	,	that	the	latter	would	not	quit	their	post	,	the
和	它	曾是	已知	,	那	这	后者	会	不是	辞职	他们的	邮政	,	这

['gʌvərnmənt] [æt; ət] - [rɪ'kwaɪərd] ,

government	at	Tranquebur	required	,
政府	在	-	必需的	,

众所周知，后者不会辞去特兰奎布尔政府要求的职务。

[ðæt] ['ɔ:lweɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [-]

that	always	one	of	them	[	66	]
那	总是	一	的	他们	[	-	]

总是他们中的一个[66]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['deɪnɪʃ] ['rɔɪəl] ['rezɪdənt] , [ænd; ənd][hoʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ðə; ði]

should	be	appointed	Danish	Royal	Resident	,	and	hold	,	as	it	were	,	the
应该	是	任命	丹麦语	皇家	居民	,	和	抓住	,	作为	它	是	,	这

['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

presidency	of	the	islands	.
总统职位	的	这	岛屿	.

应被任命为丹麦皇家驻地官，并担任群岛的总统职位。

[ðə; ði]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	patent	was	always	signed	by	the	King	.
这	专利	曾是	总是	签名	经过	这	国王	.

专利证书总是由国王签署的。

['brʌðər] ['fɔɪlkər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [fɪld] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Brother	Voelcker	was	the	first	who	filled	that	station	,	and	was
兄弟	福尔克	曾是	这	第一的	WHO	已填	那	车站	,	和	曾是

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] ['brʌðər] - .

succeeded	by	Brother	Armedinger	.
成功了	经过	兄弟	-	.

沃克尔弟兄是第一个担任该职位的人，之后由阿梅丁格弟兄接任。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['brʌðər] ['blæʃk] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][træŋ'kwɑ:bɑ:r] ,

He	was	followed	by	Brother	Blaschke	,	and	after	his	return	to	Tranquebar	,
他	曾是	随后	经过	兄弟	布拉施克	,	和	后	他的	返回	到	特兰奎巴尔	,

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

I	was	appointed	.
我	曾是	任命	.

他之后是布拉施克修士，在他返回特兰奎巴尔后，我被任命为修士。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][left][tu:; tə][maɪ][oʊn] ['ɑ:pʃ(ə)n] ,

As	I	thought	it	was	left	to	my	own	option	,
作为	我	想法	它	曾是	左边	到	我的	自己的	选项	,

我当时觉得这完全由我自己决定，

['weðər] [aɪ] [wʊd] [ək'sept][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

whether	I	would	accept	of	it	or	not	,	I	declined	it	,
无论	我	会	接受	的	它	或者	不是	,	我	拒绝	它	,

无论我是否接受，我都拒绝了。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][træŋ'kwɑ:bɑ:r] ,

in	a	letter	to	the	Governor	of	Tranquebar	,
在	一个	信	到	这	州长	的	特兰奎巴尔	,

在一封致特兰奎巴尔总督的信中，

[kən'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

conceiving	it	to	be	inconsistent	with	the	duties	of	a	Missionary	.
受孕	它	到	是	不一致	和	这	职责	的	一个	传教士	.

认为这与传教士的职责不符。

[haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['rezɪdənt] .

However	,	I	was	obliged	at	length	to	yield	,	and	became	Resident	.
然而	,	我	曾是	有义务	在	长度	到	屈服	,	和	成为	居民	.

然而，我最终还是不得不让步，成为了驻地居民。

[aɪ][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['brʌðər] [dʒeɪ] . ['haɪnrɪk] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['sɔrənsən] [wʌz; wəz]

I	was	succeeded	by	Brother	J	.	Heinrich	,	and	Brother	Soerensen	was
我	曾是	成功了	经过	兄弟	J	.	海因里希	,	和	兄弟	索伦森	曾是

[ðə; ði][læst] .

the	last	.
这	最后的	.

我的继任者是 J. Heinrich 弟兄，Soerensen 弟兄是最后一位。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,

I	will	add	an	instance	or	two	to	show	,
我	将要	添加	一个	实例	或者	二	到	展示	,

我将补充一两个例子来说明。

[haʊ] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [pruːvd] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [vek'seɪʃn] [tuː; tə][juː 'es] .

how	this	office	proved	frequently	a	source	of	much	vexation	to	us	.
如何	这	办公室	已证实	频繁地	一个	来源	的	很多	烦恼	到	我们	.

这个办公室经常给我们带来很多烦恼。

[ðə; ði] [deɪnz] , [wen] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðer; ðər][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [kɑː] ['nɪkəˌbɑːr] ,

The	Danes	,	when	they	formed	their	first	settlement	in	Kar	Nicobar	,
这	丹麦人	,	什么时候	他们	形成	他们的	第一的	沉降	在	卡尔	尼科巴群岛	,

丹麦人在卡尔尼科巴岛建立第一个定居点时，

[æn; ən]['aɪlənd] - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

an	island	75	English	miles	in	circumference	,	to	which	they	gave	the	name	of
一个	岛	-	英语	英里	在	圆周	,	到	哪个	他们	给予	这	姓名	的

[nuː] ['denmɑːrk] ,

New	Denmark	,
新的	丹麦	,

一个周长75英里的岛屿，他们将其命名为新丹麦。

[hæd; həd] [kən'veid] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænən] ['ðɪðər] ; [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [deθ]

had	conveyed	a	considerable	number	of	cannon	thither	;	but	after	the	death
有	传递	一个	大量	数字	的	大炮	那里	;	但	后	这	死亡

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

of	all	the	soldiers	,
的	全部	这	士兵	,

他们已经把相当数量的大炮运到了那里；但是所有士兵阵亡后，

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [rɔtid] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	carriages	rotted	,	and	I	saw	seventeen	of	these	guns	lying	on	the	ground	.
这	马车	腐烂的	,	和	我	锯	十七	的	这些	枪支	说谎	在	这	地面	.

炮架都腐烂了，我看到其中十七门大炮躺在地上。

[baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [mə'leɪz] [kept] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

By	one	or	more	at	a	time	,	the	Malays	kept	stealing	them	away	.
经过	一	或者	更多的	在	一个	时间	,	这	马来人	保留	偷窃	他们	离开	.

马来人一次又一次地偷走它们。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] - , [ɔːr]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪdə] ,

It	happened	,	however	,	that	a	Nacata	,	or	general	of	the	King	of	Queda	,
它	发生	,	然而	,	那	一个	-	,	或者	一般的	的	这	国王	的	奎达	,

然而，事情是这样的：一位纳卡塔人，也就是奎达国王的将军，

[æz; əz][hiː; hi] [staɪld] [hɪm'self] , [ə'raɪvd] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

as	he	styled	himself	,	arrived	at	Nancauwery	with	a	[	67	]
作为	他	风格	他自己	,	到达的	在	-	和	一个	[	-	]

他自称，抵达了南考韦里[67]

[lɑːrdʒ] [praʊ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

large	prow	,	and	being	informed	by	the	natives	,
大的	船首	,	和	存在	知情的	经过	这	本地人	,

船首宽大，并由当地人告知，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]

that	he	had	no	less	than	five	of	them	on	board	,	I	thought	it	my
那	他	有	不	较少的	比	五	的	他们	在	木板	,	我	想法	它	我的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

我发现他船上至少有五个人，我觉得我有责任这么做。

[æz; əz] ['rezɪdənt] , [tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [θeft] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	Resident	,	to	protest	against	this	theft	,	and	spoke	to	him	about	it	.
作为	居民	,	到	反对	反对	这	盗窃	,	和	辐	到	他	关于	它	.

作为居民，我抗议这种盗窃行为，并与他进行了交谈。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	flew	into	a	great	rage	,	and	began	to	use	threatening	language	,
他	飞翔	进入	一个	伟大的	愤怒	,	和	开始	到	使用	威胁	语言	,

他勃然大怒，开始使用威胁性的语言。

['pliːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

pleading	the	orders	of	his	king	.
恳求	这	订单	的	他的	国王	.

他恳求国王下令。

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ['veri] [wel] [nuː] , [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][leɪd] ['nʌθɪŋ] [daʊn]

I	answered	,	that	his	king	very	well	knew	,	that	as	he	had	laid	nothing	down
我	回答	,	那	他的	国王	非常	出色地	知道	,	那	作为	他	有	铺设	没有什么	向下

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

我回答说，他的国王非常清楚这一点，因为他没有在那里留下任何东西。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] ,

he	had	no	right	to	take	any	thing	up	;	and	that	if	he	persisted	,
他	有	不	正确的	到	拿	任何	事物	向上	;	和	那	如果	他	持续	,

他无权拿走任何东西；如果他坚持下去，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] .

I	should	give	notice	to	the	King	of	Denmark	.
我	应该	给	注意	到	这	国王	的	丹麦	.

我应该通知丹麦国王。

[aɪ] [ðen] [left][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hɜːrd] , [ðæt] [hiː; hi] ['æftərwərdz] ['θretnd] [suːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ]

I	then	left	him	,	but	heard	,	that	he	afterwards	threatened	soon	to	prevent	my
我	然后	左边	他	,	但	听到	,	那	他	然后	威胁	很快	到	防止	我的

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ;

reporting	his	conduct	;
报道	他的	执行	;

我随后离开了他，但听说他不久后威胁要阻止我举报他的行为；

['ædɪŋ] , [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] .

adding	,	that	when	I	was	dead	,	I	should	be	quiet	enough	.
添加	,	那	什么时候	我	曾是	死的	,	我	应该	是	安静的	足够的	.

并补充说，当我死后，我应该会非常安静。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔːlsoʊ] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

The	natives	also	assured	me	,	that	it	was	his	intention	to	kill	me	,
这	本地人	还	保证	我	,	那	它	曾是	他的	意图	到	杀	我	,

当地人也向我保证，他的确打算杀了我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'fens] .

but	that	they	would	stay	with	me	for	my	defence	.
但	那	他们	会	停留	和	我	为了	我的	防御	.

但他们承诺会留下来为我辩护。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðoʊ] [aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] , [jet] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel]

I	replied	,	that	though	I	thanked	them	for	their	kindness	,	yet	they	,	as	well
我	回复	,	那	尽管	我	谢谢	他们	为了	他们的	仁慈	,	然而	他们	,	作为	出色地

[æz; əz][wiː; wi] ,

as	we	,
作为	我们	,

我回答说，虽然我感谢他们的好意，但是他们，以及我们，

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ][ˌdaɪə'baːlɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['æktʃuˌeɪtɪd] [ðiːz]

were	much	too	weak	to	withstand	the	diabolical	influence	which	actuated	these
是	很多	也	虚弱的	到	经受	这	邪恶的	影响	哪个	驱动	这些

['mɜːrdərəs] ['piːp(ə)l] ;

murderous	people	;
杀人犯	人们	;

他们太过弱小，无法抵御驱使这些杀人犯的邪恶势力；

['evri] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kraɪmz] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] ;

every	inclination	to	commit	that	and	other	crimes	,	being	of	the	devil	;
每一个	倾角	到	犯罪	那	和	其他	犯罪	,	存在	的	这	魔鬼	;

任何想要犯下该罪行及其他罪行的倾向，都是出于魔鬼；

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] [wʌz; wəz][ɪn][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ,

but	that	our	hope	and	trust	was	in	God	our	Saviour	,
但	那	我们的	希望	和	相信	曾是	在	上帝	我们的	救主	,

但我们的希望和信赖在于我们的救主上帝，

[huː] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] ,

who	was	infinitely	more	powerful	than	the	devil	,
WHO	曾是	无限地	更多的	强大的	比	这	魔鬼	,

他比魔鬼强大得多，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [men] .

and	could	and	would	protect	us	against	all	the	designs	of	wicked	men	.
和	可以	和	会	保护	我们	反对	全部	这	设计	的	邪恶	男人	.

而且能够也愿意保护我们免受邪恶之人的一切阴谋侵害。

[wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv]

We	took	that	opportunity	of	speaking	to	them	again	of	the	love	of
我们	采取	那	机会	的	请讲	到	他们	再次	的	这	爱	的

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ,

our	Saviour	,
我们的	救主	,

我们借此机会再次向他们讲述了救主的爱。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [-]

and	of	His	desire	to	deliver	them	[	68	]
和	的	他的	欲望	到	递送	他们	[	-	]

以及祂想要拯救他们的愿望[68]

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪtn] , [ænd; ənd][grænt][ðem; ðəm] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .

from	the	power	of	Satan	,	and	grant	them	everlasting	life	.
从	这	力量	的	撒但	,	和	授予	他们	永恒	生活	.

求主使他们脱离撒旦的权势，并赐给他们永生。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tɪl] [leɪt]

They	heard	us	with	attention	and	surprise	,	and	staid	with	us	till	late
他们	听到	我们	和	注意力	和	惊喜	,	和	稳重	和	我们	直到	晚的

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

他们听得津津有味，既惊讶又专注，一直陪着我们直到深夜。

[wen] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn]

when	we	desired	them	to	return	home	,	but	could	hardly	prevail	upon
什么时候	我们	想要的	他们	到	返回	家	,	但	可以	几乎	占上风	之上

[ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

them	to	leave	us	.
他们	到	离开	我们	.

我们多么希望他们回家，却怎么也劝不动他们离开我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['iːvnɪŋ] [dɪ'voʊʃənz] ,

As	soon	as	they	were	gone	,	having	performed	our	usual	evening	devotions	,
作为	很快	作为	他们	是	已消失	,	拥有	执行	我们的	通常	晚上	虔诚	,

他们走后，我们照例进行了晚祷，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][bed] ; [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ,

we	were	preparing	to	retire	to	bed	;	when	we	heard	a	noise	without	,
我们	是	准备	到	退休	到	床	;	什么时候	我们	听到	一个	噪音	没有	,

我们正准备上床睡觉；这时我们听到外面传来一阵响动，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	immediately	after	,	a	violent	knocking	at	the	door	.
和	立即地	后	,	一个	暴力	敲门	在	这	门	.

紧接着，传来一阵猛烈的敲门声。

[ɑːn]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

On	opening	it	,
在	开幕	它	,

打开后，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'leɪz] [sə'raʊndɪŋ]

I	was	not	a	little	alarmed	to	see	a	great	number	of	Malays	surrounding
我	曾是	不是	一个	小的	惊慌	到	看	一个	伟大的	数字	的	马来人	周围

[ðə; ði] ['entrəns] .

the	entrance	.
这	入口	.

看到入口处聚集了大量马来人，我着实有些惊讶。

[aɪ][kraɪd]['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə][prə'tekt][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ;

I	cried	silently	to	the	Lord	to	protect	us	against	their	evil	designs	;
我	哭	默默	到	这	主	到	保护	我们	反对	他们的	邪恶的	设计	;

我默默地向上帝祈祷，求他保护我们免受他们的邪恶阴谋的侵害；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪ] [fɪrz] [wɜːr; wər] [greɪt] , [aɪ] [ə'suːmd] [æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [er] , ['kiːpɪŋ] [maɪ]

but	though	my	fears	were	great	,	I	assumed	an	authoritative	air	,	keeping	my
但	尽管	我的	恐惧	是	伟大的	,	我	假定	一个	权威性	空气	,	保持	我的

['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] - [wei] ,

station	in	the	door	-	way	,
车站	在	这	门	-	方式	,

尽管我内心充满恐惧，但我还是摆出一副权威的姿态，坚守在门口。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm]['entər] .

as	if	determined	not	to	let	them	enter	.
作为	如果	决定	不是	到	让	他们	进入	.

仿佛铁了心不让他们进来。

[ðə; ði]['fɔːrmoʊst] , [haʊ'evər] , [pʊʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] - [hɪm'self] [keɪm] [ʌp] .

The	foremost	,	however	,	pushed	in	,	and	now	the	Nacata	himself	came	up	.
这	首先	,	然而	,	推动	在	,	和	现在	这	-	他自己	来了	向上	.

然而，最先冲上来的那个人，现在纳卡塔本人也出现了。

[hiː; hi] ['tretʃərəsli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [bʌt; bət] [ɑːn] [maɪ] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] [maɪn] , [hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] ,

He	treacherously	held	out	his	hand	;	but	on	my	offering	him	mine	,	he	grasped	it	firmly	,
他	阴险地	握住	出去	他的	手	;	但	在	我的	提供	他	矿	,	他	抓住	它	牢牢	,

他阴险地伸出手；但我把手伸给他时，他却紧紧地握住了。

[ænd; ənd] ['drægd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

and	dragged	me	with	him	into	the	house	.
和	拖拽	我	和	他	进入	这	房子	.

然后他把我拖进了屋里。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃerz] , [ænd; ənd] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

The	Malays	immediately	filled	all	the	chairs	,	and	I	stood	before	them	.
这	马来人	立即地	已填	全部	这	椅子	,	和	我	站立	前	他们	.

马来人立刻坐满了所有的椅子，我站在他们面前。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [hoʊp] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

I	had	no	other	hope	but	in	the	mercy	of	God	,
我	有	不	其他	希望	但	在	这	怜悯	的	上帝	,

除了上帝的怜悯，我别无他求。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [said] [fɔːr; fər] [help] [ɪn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] ['moʊmənt] .

to	whom	I	sighed	for	help	in	this	trying	moment	.
到	谁	我	叹了口气	为了	帮助	在	这	尝试	片刻	.

在这艰难的时刻，我向他叹息着寻求帮助。

['miːnwaɪl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Meanwhile	more	of	them	crowded	into	the	room	,	and	sat	down	on	the	floor	,	,	,
同时	更多的	的	他们	挤	进入	这	房间	,	和	卫星	向下	在	这	地面	,	,	,

与此同时，更多的人涌入房间，坐在地板上。

['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kriːs] [ɔːr] ['dægəz] .

closely	watching	me	,	armed	with	their	creeses	or	daggers	.
密切	观看	我	,	武装	和	他们的	克雷斯	或者	匕首	.

他们紧紧地盯着我，手里拿着短剑或匕首。

[ðoʊ] [aɪ] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ə'pɪrəns] , [aɪ] [-]

Though	I	preserved	a	firm	and	undaunted	appearance	,	I	[	69	]
尽管	我	保存完好	一个	公司	和	无所畏惧	外貌	,	我	[	-	]

虽然我保持着坚定不移的神态，但我[69]

['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['sækrifaɪst] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fjʊri] .

cannot	describe	my	feelings	,	for	I	expected	to	be	immediately	sacrificed	to	their	fury	.
不能	描述	我的	情怀	,	为了	我	预期的	到	是	立即地	牺牲	到	他们的	愤怒	.

我无法形容我的感受，因为我预料自己会立刻成为他们愤怒的牺牲品。

[ðə; ði] - [ə'drest] [ˌem 'iː] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] [æsk] ,

The	Nacata	addressed	me	by	saying	,	that	he	was	come	hither	to	ask	,
这	-	已解决	我	经过	说	,	那	他	曾是	来	这里	到	问	,

纳卡塔人对我说，他来这里是为了问：

[huːz] ['prɑːpərti] [ðə; ði] ['kænən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] , [hɪz; ɪz][ɔːr][maɪn] ?

whose	property	the	cannon	were	to	be	,	his	or	mine	?
谁	财产	这	大炮	是	到	是	,	他的	或者	矿	?

这门大炮的所有权归谁，他的还是我的?

[aɪ] ['ænsər] , " [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

I	answered	,	"	that	he	came	to	the	wrong	person	to	make	that	inquiry
我	回答	,	"	那	他	来了	到	这	错误的	人	到	制作	那	询问

;
;
;

我回答说："他找错人问这个问题了;

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] , [æz; əz][hiː; hi] ,

for	I	was	only	a	servant	of	the	King	of	Denmark	,	as	he	,
为了	我	曾是	仅有的	一个	仆人	的	这	国王	的	丹麦	,	作为	他	,

因为我只是丹麦国王的仆人，正如他.....

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪdə]

according	to	his	own	account	,	was	only	the	servant	of	the	King	of	Queda
根据	到	他的	自己的	帐户	,	曾是	仅有的	这	仆人	的	这	国王	的	奎达

.
:
.

据他自己所说，他只是奎达国王的仆人。

['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] , ['ðerfɔːr] , [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kænən] .

Neither	of	us	,	therefore	,	could	determine	who	was	to	have	the	cannon	.
两者都不	的	我们	,	所以	,	可以	决定	WHO	曾是	到	有	这	大炮	.

因此，我们俩都无法决定这门大炮应该归谁所有。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['mæstərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] , [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [pɔɪnt] .

Our	respective	masters	,	and	they	only	,	were	able	to	settle	that	point	.
我们的	各自	大师	,	和	他们	仅有的	,	是	有能力的	到	定居	那	观点	.

只有我们各自的主人，也只有他们，才能解决这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

He	had	told	me	that	he	had	received	orders	to	fetch	them	;	and
他	有	讲述	我	那	他	有	已收到	订单	到	拿来	他们	;	和

[aɪ][kʊd; kəd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ,

I	could	assure	him	,
我	可以	保证	他	,

他告诉我他接到命令去把他们带回来；我可以向他保证，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [wiː; wi][bəuθ] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd]['oʊnli]

that	I	had	orders	to	protest	against	it	:	we	both	,	therefore	,	had	only
那	我	有	订单	到	反对	反对	它	:	我们	两个都	,	所以	,	有	仅有的

[dʌn] ['aʊər; ɑːr]['duːti] .

done	our	duty	.
完毕	我们的	责任	.

我奉命对此表示抗议：因此，我们俩都只是尽了自己的职责。

[ɔːl] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['weðər] [maɪ] [kɪŋ] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

All	now	depended	upon	this	point	,	whether	my	king	,	or	his	king	,
全部	现在	取决于	之上	这	观点	,	无论	我的	国王	,	或者	他的	国王	,

现在一切都取决于这一点，无论是我的国王，还是他的国王。

[hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:rdərz][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][tu:; tə][kleɪm][ðə; ðiː]['prɑ:pərti][ɪn]

had	any	right	to	give	orders	in	these	islands	,	and	to	claim	the	property	in
有	任何	正确的	到	给	订单	在	这些	岛屿	,	和	到	宣称	这	财产	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

他们有权在这些岛屿上发布命令，并要求获得相关财产。

" [æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [iːz]

"	At	this	answer	,	he	became	quite	furious	,	and	began	to	talk	about	the	ease
"	在	这	回答	,	他	成为	相当	狂怒	,	和	开始	到	讲话	关于	这	舒适

,

,

,

听到这个回答，他勃然大怒，开始大谈特谈其中的轻松之处。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [mə'leɪz] [maɪt] ['mɜ:rdər][ˌju: 'es][ɔ:l] .

with	which	the	Malays	might	murder	us	all	.
和	哪个	这	马来人	可能	谋杀	我们	全部	.

马来人或许能用这些武器把我们全部杀光。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [dru:] [ðer; ðər] ['dægəz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Some	of	them	even	drew	their	daggers	,	and	shewed	how	they	were
一些	的	他们	甚至	画	他们的	匕首	,	和	展示	如何	他们	是

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] .

tipped	with	poison	.
倾斜	和	毒	.

他们中有些人甚至拔出了匕首，并展示了匕首尖端涂有毒药的情况。

[ðeɪ] [lʊkt] , [ɪn'di:d] , [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['dɛvəlz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['hju:mən]

They	looked	,	indeed	,	more	like	a	host	of	devils	,	than	a	company	of	human
他们	看起来	,	的确	,	更多的	喜欢	一个	主持人	的	魔鬼	,	比	一个	公司	的	人类

['kri:tʃərz] .

creatures	.
生物	.

他们看起来确实更像是一群魔鬼，而不是一群人类。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [ɔ:l] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [rʌʃ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

On	a	sudden	they	all	jumped	up	,	and	seemed	to	rush	upon	me	.
在	一个	突然	他们	全部	跳了起来	向上	,	和	似乎	到	匆忙	之上	我	.

突然间，他们全都跳了起来，好像要向我扑过来。

[aɪ] [kə'mendid] [maɪ][soʊl][tu:; tə][ðə; ðiː][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvərəns] , [

I	commended	my	soul	to	the	Lord	,	and	called	upon	Him	for	deliverance	,	[
我	赞扬	我的	灵魂	到	这	主	,	和	称为	之上	他	为了	解救	,	[

-]

70	]
-	]

我将我的灵魂托付给主，并呼求他拯救我。[70]

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðiː] ['ɪʃu:] [ɪn]['saɪləns] , [wen] , [tu:; tə][maɪ][sər'praɪz] , [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ðiː] [ru:m] ,

awaiting	the	issue	in	silence	,	when	,	to	my	surprise	,	they	quitted	the	room	,
等待中	这	问题	在	沉默	,	什么时候	,	到	我的	惊喜	,	他们	辞职	这	房间	,

我默默地等待着结果，但令我惊讶的是，他们却离开了房间。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][left][ˌem 'i:] , ['stændɪŋ] [ə'loʊn] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðer; ðər][kən'dʌkt] .

one	by	one	,	and	left	me	,	standing	alone	,	in	astonishment	at	their	conduct	.
一	经过	一	,	和	左边	我	,	常设	独自的	,	在	惊讶	在	他们的	执行	.

他们一个接一个地离开，留下我独自一人站在那里，对他们的行为感到震惊。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][fər'get][ðə; ði]['dredf(ə)l] [si:n] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

I	shall	never	forget	the	dreadful	scene	,	and	think	of	it	at	this	moment	,
我	将	绝不	忘记	这	可怕	场景	,	和	思考	的	它	在	这	片刻	,

[wɪð; wɪθ] ['ʃudərɪŋ] .

with	shuddering	.
和	颤抖	.

我永远不会忘记那可怕的一幕，此刻想起它，我仍然不寒而栗。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [gɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ][faʊnd][maɪ'self][ɪn] ['seɪfti] ,

As	soon	as	they	were	all	gone	,	and	I	found	myself	in	safety	,
作为	很快	作为	他们	是	全部	已消失	,	和	我	成立	我	在	安全	,

他们都走了之后，我才发现自己安全了。

[aɪ] [fel] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] , [geɪv] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d][maɪ] ['seɪvjər] ,

I	fell	on	my	knees	,	and	with	tears	,	gave	thanks	to	God	my	Saviour	,
我	跌倒	在	我的	膝盖	,	和	和	眼泪	,	给予	谢谢	到	上帝	我的	救主	,

我跪倒在地，泪流满面地感谢我的救主上帝。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [maɪ] [prerz] , [ænd; ənd] ['reskju:d][ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ði:z]

who	had	heard	my	prayers	,	and	rescued	me	out	of	the	hands	of	these
WHO	有	听到	我的	祈祷	,	和	获救	我	出去	的	这	双手	的	这些

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

祂听到了我的祈祷，将我从这些野蛮人的手中救了出来。

[maɪ] ['breðrən] , [hu:] [hæd; həd] ['veri] ['prɑ:pərli][rɪ'taɪərd]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ,

My	Brethren	,	who	had	very	properly	retired	into	the	wood	,
我的	弟兄们	,	WHO	有	非常	适当地	退休	进入	这	木头	,

我的弟兄们，他们很恰当地隐居到了树林里，

[wen] [ðə; ði] [mə'leɪz] [fɜ:rst][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] ,

when	the	Malays	first	burst	into	the	house	,	now	returned	,
什么时候	这	马来人	第一的	爆裂	进入	这	房子	,	现在	返回	,

马来人第一次闯入房子时，现在已经回来了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wept][fɔ:r; fər][dʒɔɪ][tu:; tə] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'laɪv] .

and	we	wept	for	joy	to	see	each	other	alive	.
和	我们	哭泣	为了	喜悦	到	看	每个	其他	活	.

看到彼此还活着，我们喜极而泣。

['hævɪŋ] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [fraɪt] , [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]

Having	somewhat	recovered	from	our	fright	,	I	went	to	the	village	,	and
拥有	有些	恢复	从	我们的	惊吓	,	我	去	到	这	村庄	,	和

[toʊld]['aʊər; ɑ:r][oʊld]['nɪkəˌbɑ:r] ['kæptɪn] ,

told	our	old	Nicobar	captain	,
讲述	我们的	老的	尼科巴群岛	队长	,

从惊吓中缓过神来后，我去了村子，告诉我们那位尼科巴老船长：

[dʒæn] , [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

Jan	,	what	had	happened	,	upon	which	he	sent	messages	to	all	the
一月	,	什么	有	发生	,	之上	哪个	他	发送	消息	到	全部	这

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,

neighbouring	villages	,
邻接	村庄	,

扬向所有邻近村庄报告了发生的事情，并向他们发送了消息。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'raɪvd] , [wel] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [æt; ət][ðə; ði]
when **in** **a** **short** **time** **,** **great** **numbers** **arrived** **,** **well** **armed** **,** **and** **watched** **at** **the**
什么时候 在 一个 短的 时间 , 伟大的 数字 到达的 , 出色地 武装 , 和 观看 在 这
['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɔ:l] [naɪt] .
landing **-** **place** **all** **night** **.**
降落 - 地方 全部 夜晚 .

很快，大批武装人员抵达，并在登陆点守候了一整夜。

[hæd; həd][ðə; ði] [mə'leɪz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
Had **the** **Malays** **offered** **to** **return** **to** **shore** **,**
有 这 马来人 提供 到 返回 到 支撑 ,

如果马来人提出返回岸边，

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
not **one** **of** **them** **would** **have** **escaped** **with** **his** **life** **.**
不是 一 的 他们 会 有 逃脱 和 他的 生活 .

他们之中没有一个人能活着逃脱。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] - [praʊ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər] [si:n] [æt; ət] ['æŋkər]
In **the** **morning** **,** **the** **Nacata's** **prow** **,** **with** **two** **others** **,** **were** **seen** **at** **anchor**
在 这 早晨 , 这 - 船首 , 和 二 其他的 , 是 已见 在 锚
['ʌndər] - ,
under **Tricut** **,**
在下面 - ,

早上，人们看到"纳卡塔"号的船头和另外两艘船一起停泊在特里库特岛下方。

['meni] [maɪlz][frʌm; frəm] [hens] .
many **miles** **from** **hence** **.**
许多 英里 从 因此 .

离这里还有很远的路。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər][toʊld][ju: 'es]['æftərwərdz] , [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] ,
The **people** **there** **told** **us** **afterwards** **,** **that** **the** **Nacata** **had** **said** **,**
这 人们 那里 讲述 我们 然后 , 那 这 - 有 说 ,

后来那里的人告诉我们，纳卡塔人曾说过：

[ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['rezɪdənt] [æt; ət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['sɔ:rsərər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
that **the** **Danish** **Resident** **at** **Nancauwery** **was** **a** **very** **great** **sorcerer** **,** **for** **he**
那 这 丹麦语 居民 在 - 曾是 一个 非常 伟大的 巫师 , 为了 他
[hæd; həd][taɪd][ðer; ðər][hændz] ,
had **tied** **their** **hands** **,**
有 系 他们的 双手 ,

据说，驻扎在南考韦里的丹麦官员是一位非常厉害的巫师，因为他把他们的双手都绑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
and **they** **[** **71** **]**
和 他们 [-]

他们[71]

[kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
could **do** **nothing** **with** **him** **.**
可以 做 没有什么 和 他 .

对付他无能为力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][aɪ] [hu:] [taɪd][ðer; ðər][hændz] , [bʌt; bət][gɑ:d] , [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
It **was** **not** **I** **who** **tied** **their** **hands** **,** **but** **God** **,** **who** **heard** **the** **cries** **of** **a**
它 曾是 不是 我 WHO 系 他们的 双手 , 但 上帝 , WHO 听到 这 哭泣 的 一个
[pʊr] ,
poor **,**
贫穷的 ,

不是我束缚了他们的双手，而是上帝，他听到了穷人的呼喊。

[dɪ'fensləs] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [tʃaɪld] , ['trʌstɪŋ] [ə'loʊn][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi][ænd; ənd]['paʊər] .

defenceless	and	trembling	child	,	trusting	alone	to	His	mercy	and	power	.
毫无防备	和	发抖	孩子	,	信任	独自的	到	他的	怜悯	和	力量	.

手无寸铁、瑟瑟发抖的孩子，只能仰赖祂的怜悯和力量。

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ di: 'di:] ['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ]

I	might	add	many	other	instances	of	the	trouble	and	mischief	occasioned	by
我	可能	添加	许多	其他	实例	的	这	麻烦	和	恶作剧	引发	经过

[ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv] [ði:z] ['rɔbəz] ,

the	visits	of	these	robbers	,
这	访问	的	这些	强盗	,

我还可以补充许多其他因这些强盗光顾而造成的麻烦和破坏的例子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [prɪ'vent] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɪl] [kloʊz][maɪ]

and	which	it	was	my	business	to	prevent	,	if	possible	;	but	will	close	my
和	哪个	它	曾是	我的	商业	到	防止	,	如果	可能的	;	但	将要	关闭	我的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

我本应尽力阻止此事发生；但我会关闭我的账户。

[wɪð; wɪθ][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ]['oʊnli][wʌn] [mɔ:r] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðeɪ] [tri:t] ['i:v(ə)n][ðer; ðər]

with	relating	only	one	more	,	to	show	in	what	manner	they	treat	even	their
和	相关	仅有的	一	更多的	,	到	展示	在	什么	方式	他们	对待	甚至	他们的

[oʊn] ['kʌntri:mɪn] ;

own	countrymen	;
自己的	同胞们	;

仅举一例，便足以说明他们对待自己同胞的方式；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [haʊ] ['wɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑ:r] [raɪts] .

and	also	,	how	willing	our	neighbours	were	to	defend	our	rights	.
和	还	,	如何	愿意的	我们的	邻居	是	到	保卫	我们的	权利	.

还有，我们的邻居们多么愿意捍卫我们的权利。

['hævɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [əb'teɪnd] , [baɪ][faʊl][ɔ:r] [fer] [mi:nz] , [ə; eɪ] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bu:ti] ,

Having	this	year	obtained	,	by	foul	or	fair	means	,	a	pretty	considerable	booty	,
拥有	这	年	获得	,	经过	犯规	或者	公平的	方法	,	一个	漂亮的	大量	赃物	,

今年，无论通过不正当手段还是正当手段，都获得了一笔相当可观的赃物。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌnaɪn'ti:n] [praʊ] , [fʊl] [ʌv; əv] [mə'leɪz] , [keɪm] , [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['si:z(ə)n] , ['ɪntu:]

no	less	than	nineteen	prows	,	full	of	Malays	,	came	,	the	ensuing	season	,	into
不	较少的	比	十九	船首	,	满的	的	马来人	,	来了	,	这	随后	季节	,	进入

['aʊər; ɑ:r][roʊdz] , [fɔ:r; fər][bɜ:rdz] - [nests] .

our	roads	,	for	birds	-	nests	.
我们的	道路	,	为了	鸟类	-	巢穴	.

在接下来的季节里，不少于十九艘满载马来人的船头驶入我们的道路，寻找鸟巢。

[aɪ][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [gɑ:t][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	had	,	however	,	got	the	start	of	them	.
我	有	,	然而	,	得到	这	开始	的	他们	.

然而，我已经开始着手准备了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [wɪnd] [kə'menst] , [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['aɪləndz] ,

As	soon	as	the	north	-	east	wind	commenced	,	I	went	to	the	southern	islands	,
作为	很快	作为	这	北	-	东方	风	开始	,	我	去	到	这	南部	岛屿	,

东北风一刮起来，我就去了南方的岛屿。

[wer] [aɪ][steɪd][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][væst]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [nests] ,

where	I	staid	a	month	,	and	not	only	collected	a	vast	quantity	of	nests	,
在哪里	我	稳重	一个	月	,	和	不是	仅有的	集	一个	广阔的	数量	的	巢穴	,

我在那里待了一个月，不仅收集了大量的鸟巢，

[bʌt; bət] [ˈpəːtʃəst] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [brɔːt] [fɔːr; fər] [seɪl] .

but	purchased	all	those	which	the	natives	brought	for	sale	.
但	购买	全部	那些	哪个	这	本地人	带来	为了	销售	.

但他买下了当地人带来出售的所有物品。

[ðə; ði] [məˈleɪz] , [ˈðerfɔːr] , [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][gɑːt][bʌt; bət] [fjuː] .

The	Malays	,	therefore	,	were	disappointed	,	and	got	but	few	.
这	马来人	,	所以	,	是	失望的	,	和	得到	但	很少	.

因此，马来人感到失望，只得到了很少的东西。

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌðerˈbaɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtɪnjuːd]

We	expected	that	they	would	have	been	thereby	discouraged	,	and	discontinued
我们	预期的	那	他们	会	有	到过	从而	灰心	,	和	已停产

[ðer; ðər][ˈvɪzɪts] .

their	visits	.
他们的	访问	.

我们预期他们会因此而气馁，并停止来访。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][mɪˈsteɪkən] .

But	we	were	mistaken	.
但	我们	是	错误	.

但我们错了。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd] , [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .

While	I	was	at	Manjoul	,	a	small	island	,	east	of	the	channel	of	St	.
尽管	我	曾是	在	-	,	一个	小的	岛	,	东方	的	这	渠道	的	英石	.

[dʒɔːrdʒ] ,

George	,
乔治	,

我在曼朱尔岛（位于圣乔治海峡以东的一个小岛）的时候，

[ə; eɪ] [praʊ] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [məˈleɪz] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [kəˈmɑːndid] [-]

a	prow	with	about	sixty	Malays	arrived	there	,	commanded	[	72	]
一个	船首	和	关于	六十	马来人	到达的	那里	,	命令	[	-	]

一艘载有约 60 名马来人的船抵达那里，指挥[72]

[baɪ][ə; eɪ] - , [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] [seɪeɪt] [ˈɪsmeɪl] , [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkeɪdə] .

by	a	Nacata	,	who	called	himself	Sayet	Ismael	,	a	priest	of	the	King	of	Queda	.
经过	一个	-	,	WHO	称为	他自己	萨耶特	伊斯梅尔	,	一个	牧师	的	这	国王	的	奎达	.

由一位自称赛义特·伊斯梅尔的纳卡塔人所作，他是奎达国王的祭司。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [bɪˈheɪvd] ['melei] [aɪ]['evər] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ] .

He	was	the	most	civil	and	well	-	behaved	Malay	I	ever	conversed	with	.
他	曾是	这	最多	民用	和	出色地	-	表现	马来语	我	曾经	交谈	和	.

他是我接触过的最有礼貌、最有风度的马来人。

[aɪ] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

I	advised	him	therefore	to	stay	where	he	was	,
我	建议	他	所以	到	停留	在哪里	他	曾是	,

因此，我建议他留在原地。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələr] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] -

to	make	a	regular	agreement	with	the	natives	about	the	price	of	the	birds	-
到	制作	一个	常规的	协议	和	这	本地人	关于	这	价格	的	这	鸟类	-

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

与当地居民就燕窝的价格达成定期协议，

[peɪ] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [kiːp] [gʊd] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl]
pay **faithfully** **,** **and** **keep** **good** **order** **among** **his** **men** **,** **so** **as** **to** **prevent** **all**
支付 忠实 , 和 保持 好的 命令 之中 他的 男人 , 所以 作为 到 防止 全部
[kɔːz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ;
cause **of** **complaint** **;**
原因 的 抱怨 ;

忠实地支付薪水，并维持手下良好的秩序，以防止出现任何抱怨；

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːrgoʊ] .
and **assured** **him** **,** **that** **thus** **he** **would** **get** **a** **good** **cargo** **.**
和 保证 他 , 那 因此 他 会 得到 一个 好的 货物 .

并向他保证，这样他就能得到一批好货物。

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [nests] , [waɪl]
He **took** **my** **advice** **,** **and** **procured** **a** **considerable** **quantity** **of** **nests** **,** **while**
他 采取 我的 建议 , 和 采购 一个 大量 数量 的 巢穴 , 尽管
[ðoʊz] ,
those **,**
那些 ,

他采纳了我的建议，弄到了相当数量的鸟巢，而那些鸟巢，

[huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [gɑːt] [nʌn] .
who **followed** **him** **,** **got** **none** **.**
WHO 随后 他 , 得到 没有任何 .

跟随他的人，一个也没得到。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [staɪld] [hɪm'self][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['keɪdə] ,
Among **the** **latter** **was** **a** **man** **who** **styled** **himself** **a** **Prince** **of** **Queda** **,**
之中 这 后者 曾是 一个 男人 WHO 风格 他自己 一个 王子 的 奎达 ,

后者中有一位自称奎达王子的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] - , [sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd]
and **had** **two** **Nacatas** **,** **some** **women** **,** **and** **a** **numerous** **crew** **on** **board**
和 有 二 - , 一些 女性 , 和 一个 很多的 全体人员 在 木板
[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [praʊ] .
his **large** **prow** **.**
他的 大的 船首 .

他的大船头载着两名纳卡塔人、一些妇女和众多船员。

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['evriwer] [ðə; ði] ['groʊsɪst] [ækts][ʌv; əv][bɑːr'bærəti] , [ænd; ənd][ɪn] [kɑː] ['nɪkəˌbɑːr]
He **committed** **everywhere** **the** **grossest** **acts** **of** **barbarity** **,** **and** **in** **Kar** **Nicobar**
他 坚定的 到处 这 最恶心的 行为 的 野蛮 , 和 在 卡尔 尼科巴群岛
['məːdəd] [tuː] ['pɝːsənz] ,
murdered **two** **persons** **,**
被谋杀 二 人 ,

他到处犯下极其残暴的罪行，在卡尔尼科巴岛杀害了两人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːrmd] .
of **which** **I** **was** **soon** **informed** **.**
的 哪个 我 曾是 很快 知情的 .

我很快就得知了此事。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] ['æŋkər] ['ʌndər] - ,
Shortly **after** **,** **he** **came** **into** **our** **neighbourhood** **,** **and** **anchored** **under** **Tricut** **,**
不久 后 , 他 来了 进入 我们的 邻里 , 和 锚定 在下面 - ,

不久之后，他来到了我们附近，并在特里库特岛附近安家落户。

[wer] [hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn][seɪeɪt] [ɪsmeɪlz] [praʊ] .
where **he** **seized** **upon** **Sayet** **Ismael's** **prow** **.**
在哪里 他 查获 之上 萨耶特 伊斯梅尔的 船首 .

他抓住了赛义特·伊斯梅尔的船头。

[ðə; ði] ['lætər] , ['hævɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [pəlɔŋ] [tu:; tə] - , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [sæks] [ʌv; əv] [raɪs] ,

The	latter	,	having	sent	his	palong	to	Nancauwery	,	with	eight	sacks	of	rice	,
这	后者	,	拥有	发送	他的	帕隆	到	-	,	和	八	麻袋	的	米	,

后者派人带着八袋大米前往南考韦里，

[tu:] [ʌv; əv] [nests] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] , [su:n] ['fɑ:loʊd] , ['kleɪmɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] .

two	of	nests	,	and	other	goods	,	soon	followed	,	claiming	our	protection	.
二	的	巢穴	,	和	其他	商品	,	很快	随后	,	声称	我们的	保护	.

随后，两个鸟巢和其他物品也相继出现，要求得到我们的保护。

[ðʌs] , [ðoʊ] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [steɪt] , [ðə; ði] [ə'prest] [keɪm]

Thus	,	though	we	ourselves	were	in	a	defenceless	state	,	the	oppressed	came
因此	,	尽管	我们	我们自己	是	在	一个	毫无防备	状态	,	这	受压迫者	来了

[ænd; ənd] [sɔ:t] [help] [frʌm; frəm] [ˌju: 'es] .

and	sought	help	from	us	.
和	寻求	帮助	从	我们	.

因此，尽管我们自己处于无助的状态，被压迫者还是前来寻求我们的帮助。

[wi:; wi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ni:groʊ] - ['haʊzɪz] , [wer] [hi:; hi]

We	suffered	the	priest	to	occupy	one	of	our	negroe	-	houses	,	where	he
我们	遭受	这	牧师	到	占据	一	的	我们的	黑人	-	房屋	,	在哪里	他

[rɪ'meɪnd] [-]

remained	[	73	]
剩余	[	-	]

我们允许这位神父住在我们的一间黑人宿舍里，他就一直住在那里[73]。

['veri] ['kwaɪət] .

very	quiet	.
非常	安静的	.

非常安静。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:rd] , [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [nests] ,

Meanwhile	the	prince	heard	,	that	we	had	obtained	a	large	quantity	of	nests	,
同时	这	王子	听到	,	那	我们	有	获得	一个	大的	数量	的	巢穴	,

与此同时，王子听说我们获得了大量的鸟巢。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tu:; tə] ['plʌndər] [ˌju: 'es] ['laɪkwaɪz] .

and	thought	it	would	be	no	difficult	matter	to	plunder	us	likewise	.
和	想法	它	会	是	不	难的	事情	到	掠夺	我们	同样地	.

并认为掠夺我们也不是什么难事。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [lɑ:rdʒ] [praʊ] ,

For	this	purpose	,	he	arrived	with	two	large	prows	,
为了	这	目的	,	他	到达的	和	二	大的	船首	,

为此，他带来了两艘巨大的船首。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [fə'roʊʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['melei] [reɪs] .

filled	with	some	of	the	most	ferocious	of	the	Malay	race	.
已填	和	一些	的	这	最多	凶猛	的	这	马来语	种族	.

这里居住着一些马来族中最凶猛的野兽。

[ðeɪ] ['entərd] , ['ɑ:kjupaɪd] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi]

They	entered	,	occupied	our	house	without	any	ceremony	,	and	seemed	to	be
他们	进入	,	占领	我们的	房子	没有	任何	仪式	,	和	似乎	到	是

[ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [set] [ʌv; əv] ['bændɪti] .

a	determined	set	of	banditti	.
一个	决定	放	的	强盗	.

他们闯入，不经任何仪式就占领了我们的房子，看起来像是一群铁了心要干掉的强盗。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

I	was	alone	in	the	midst	of	them	,
我	曾是	独自的	在	这	中间	的	他们	,

我独自一人身处他们之中，

[ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]['ʌndər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

and	cried	to	the	Lord	to	take	me	under	his	protection	.
和	哭	到	这	主	到	拿	我	在下面	他的	保护	.

我向上帝哭诉，求他庇护我。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [prɪns] [in'kwaiəd] ,

While	I	was	walking	to	and	fro	across	the	room	,	the	prince	inquired	,
尽管	我	曾是	步行	到	和	弗	穿过	这	房间	,	这	王子	询问	,

我在房间里来回踱步时，王子问道：

['weðər] [aɪ][hæd; həd]['eni][bɜːrdz] - [nests] .

whether	I	had	any	birds	-	nests	.
无论	我	有	任何	鸟类	-	巢穴	.

我有没有发现鸟巢。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] ,

I	replied	in	the	affirmative	;	upon	which	he	pretended	,
我	回复	在	这	肯定	;	之上	哪个	他	假装	,

我回答说是；于是他假装.....

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]

that	he	was	come	to	purchase	them	of	me	,	and	wished	to	see
那	他	曾是	来	到	购买	他们	的	我	,	和	希望	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他来向我购买这些东西，并想看看它们。

[æz; əz][aɪ] ['hæpənd] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][step] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌn][ʌv; əv]

As	I	happened	,	during	this	conversation	,	to	step	towards	the	door	,	one	of
作为	我	发生	,	期间	这	对话	,	到	步	向	这	门	,	一	的

['aʊər; ɑːr]['kæfə] ['sɜːrvənt] ,

our	Caffre	servants	,
我们的	卡弗	仆人	,

就在我们谈话间，我碰巧走向门口，这时，我们卡弗雷家的一位仆人

[huː] [stʊd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

who	stood	near	it	,	thought	I	had	made	a	sign	to	him	,
WHO	站立	靠近	它	,	想法	我	有	制成	一个	符号	到	他	,

站在附近的人以为我向他做了个手势，

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] , [ðoʊ] , [ɪn][fækt] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ]

to	call	the	natives	to	my	assistance	,	though	,	in	fact	,	I	was	so	much
到	称呼	这	本地人	到	我的	协助	,	尽管	,	在	事实	,	我	曾是	所以	很多

['ædʒɪteɪtɪd] ,

agitated	,
激动	,

虽然我当时非常激动，但我还是决定去叫当地人来帮忙。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

that	I	had	not	even	observed	him	.
那	我	有	不是	甚至	观察到	他	.

我甚至都没注意到他。

[hiː; hi][ræn] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mə'lækə] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðər] .

He	ran	immediately	into	the	village	Malacca	,	and	called	the	people	together	.
他	跑	立即地	进入	这	村庄	马六甲	,	和	称为	这	人们	一起	.

他立即跑进马六甲村，召集村民们。

['miːnwaɪl] [aɪ] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [toʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] , [fər'gɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz][grænd]['taɪtəlz] ,

Meanwhile	I	spoke	in	a	decisive	tone	with	the	prince	,	forgot	all	his	grand	titles	,
同时	我	辐	在	一个	决定性	语气	和	这	王子	,	忘了	全部	他的	盛大	标题	,

与此同时，我用果断的语气与王子交谈，忘记了他所有的尊贵头衔。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nest][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

and	assured	him	,	that	he	should	not	get	a	single	nest	from	me	,
和	保证	他	,	那	他	应该	不是	得到	一个	单身的	巢	从	我	,

并向他保证，他休想从我这里得到一个鸟巢。

['ʃɑ:rpli] [rɪ'pru:vɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['mə:dəd] [tu:] [men][æt; ət][kɑ:]['nɪkəˌbɑ:r] ,

sharply	reproving	him	for	having	murdered	two	men	at	Kar	Nicobar	,
尖锐地	责备	他	为了	拥有	被谋杀	二	男人	在	卡尔	尼科巴群岛	,

严厉斥责他在卡尔尼科巴岛谋杀了两人，

[hu:] [wɜ:r; wər]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['sɑ:vrɪn] .

who	were	under	the	protection	of	my	sovereign	.
WHO	是	在下面	这	保护	的	我的	主权	.

他们曾受我君主的庇护。

[hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [-]

He	flew	into	a	[	74	]
他	飞翔	进入	一个	[	-	]

他飞入了[74]

['pæʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] ,

passion	,	saying	,	that	he	would	soon	shew	me	,
热情	,	说	,	那	他	会	很快	展示	我	,

激情澎湃地说，他很快就会向我展示，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [si:z] [ɔ:l][maɪ][bɜ:rdz] - [nests] ;

that	he	had	it	in	his	power	to	sieze	all	my	birds	-	nests	;
那	他	有	它	在	他的	力量	到	扣押	全部	我的	鸟类	-	巢穴	;

他有权没收我所有的鸟巢；

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [æt; ət] [kɑ:] ['nɪkəˌbɑ:r] ,

and	as	to	the	two	men	,	who	had	been	stabbed	at	Kar	Nicobar	,
和	作为	到	这	二	男人	,	WHO	有	到过	刺伤	在	卡尔	尼科巴群岛	,

至于在卡尔尼科巴岛被刺伤的两名男子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [baʊnd] [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [di:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

he	was	not	bound	to	answer	for	that	deed	to	me	.
他	曾是	不是	边界	到	回答	为了	那	契据	到	我	.

他没有义务向我解释那件事。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] [spi:tʃ] ,

He	had	scarcely	finished	this	insulting	speech	,
他	有	几乎	完成的	这	侮辱	演讲	,

他这番侮辱性的演讲还没说完，

[wen] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [li:pt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [wɪð; wɪθ] [drɔ:n]

when	a	party	of	natives	unexpectedly	leaped	in	at	the	windows	,	with	drawn
什么时候	一个	派对	的	本地人	不料	跳跃	在	在	这	视窗	,	和	绘制

['seɪbərz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

sabres	in	their	hands	.
军刀	在	他们的	双手	.

这时，一群土著人突然从窗户跳了进来，手里拿着拔出的刀剑。

[ðə; ði] [mə'leɪz] , ['terəfaɪd] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] , [æskt] , [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ment] .

The	Malays	,	terrified	beyond	measure	,	asked	,	what	all	this	meant	.
这	马来人	,	恐惧	超过	措施	,	问	,	什么	全部	这	意思是	.

马来人惊恐万分，纷纷问道，这一切究竟意味着什么。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] : " [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] [kə'mitiŋ] [mɔ:r] ['mə:dəz] .

I	replied	:	"	They	come	to	prevent	your	committing	more	murders	.
我	回复	:	"	他们	来	到	防止	你的	提交	更多的	谋杀案	.

我回答说："他们来是为了阻止你犯下更多谋杀案。"

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

"	In	a	short	time	,	the	house	was	surrounded	by	the	natives	,
"	在	一个	短的	时间	,	这	房子	曾是	包围	经过	这	本地人	,

很快，房子就被当地人包围了。

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['seɪbərz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['blʌdʒənz] ,

both	men	and	women	being	armed	with	sabres	,	spears	,	and	bludgeons	,
两个都	男人	和	女性	存在	武装	和	军刀	,	长矛	,	和	棍棒	,

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

their	number	continually	increasing	.
他们的	数字	持续	增加	.

男女都配备了刀剑、长矛和棍棒，人数不断增加。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][beg] , [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]

The	prince	and	his	men	now	began	to	beg	,	that	we	would	take	them
这	王子	和	他的	男人	现在	开始	到	求	,	那	我们	会	拿	他们

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .

under	our	protection	.
在下面	我们的	保护	.

王子和他的随从开始恳求我们收留他们。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

At	first	I	gave	them	no	answer	,	but	continued	reproving	them	for	their
在	第一的	我	给予	他们	不	回答	,	但	持续	责备	他们	为了	他们的

[beɪs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['præktɪsɪz] ,

base	and	treacherous	practices	,
根据	和	奸诈	实践	,

起初我没有回答他们，而是继续谴责他们卑鄙奸诈的行为。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] ['plʌndərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] .

among	which	I	particularly	noticed	their	plundering	people	of	their	own	nation	.
之中	哪个	我	特别	注意到	他们的	掠夺	人们	的	他们的	自己的	国家	.

其中我尤其注意到他们掠夺自己国家的同胞。

[aɪ] [æskt] : " [huː] ['ðerfɔːr] [kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd] ?

I	asked	:	"	Who	therefore	can	trust	to	your	word	?
我	问	:	"	WHO	所以	能	相信	到	你的	单词	?

我问："那么，谁能相信你的话呢？"

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [prə'vəukt]

You	deserve	punishment	at	the	hands	of	those	you	have	so	often	provoked
你	应得	惩罚	在	这	双手	的	那些	你	有	所以	经常	挑衅

[baɪ][jʊr; jər][ɪn'dʒʌstɪs] ,

by	your	injustice	,
经过	你的	不公正	,

你理应受到那些被你屡次不公正行为激怒的人的惩罚。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊnli][tuː; tə][lɪft] [ʌp][maɪ][hænd] ,

and	if	I	were	now	only	to	lift	up	my	hand	,
和	如果	我	是	现在	仅有的	到	举起	向上	我的	手	,

如果我现在只是举起我的手，

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .

not	a	man	of	you	would	escape	.
不是	一个	男人	的	你	会	逃脱	.

你们当中没有一个人能逃脱。

" ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ]['paʊər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [
" **Being** **convinced** **,** **that** **they** **were** **in** **my** **power** **,** **they** **began** **to** **entreat** **me** **to** **[**
" 存在 确信 , 那 他们 是 在 我的 力量 , 他们 开始 到 恳求 我 到 [
-]
75 **]**
-]

"他们确信自己受我控制，于是开始恳求我[75]

[ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðer; ðər][bɪ'hæf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]
interfere **in** **their** **behalf** **,** **and** **the** **prince** **offered** **to** **restore** **all** **he** **had**
干扰 在 他们的 代表 , 和 这 王子 提供 到 恢复 全部 他 有
['teɪkən] .
taken **.**
已采取 .

王子出面干预，表示愿意归还他所夺取的一切。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , " [sed] [aɪ] , " [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['məːdəd]
" **How** **can** **you** **,** **"** **said** **I** **,** **"** **restore** **the** **lives** **of** **those** **you** **have** **murdered**
" 如何 能 你 , " 说 我 , " 恢复 这 生活 的 那些 你 有 被谋杀
?
?
?

"你如何才能让你杀害的人复活？"我问道。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər][wʌns] [kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [praʊ] [juː; jʊ] [tʊk]
However **,** **you** **shall** **for** **once** **keep** **your** **word** **,** **and** **restore** **the** **prow** **you** **took**
然而 , 你 将 为了 一次 保持 你的 单词 , 和 恢复 这 船首 你 采取
[frʌm; frəm][seɪeɪt] ['ɪsmeɪl] ,
from **Sayet** **Ismael** **,**
从 萨耶特 伊斯梅尔 ,

但是，这一次你必须信守诺言，归还你从赛义德·伊斯梅尔那里夺来的船首。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hoʊl] ['leɪdɪŋ] .
with **its** **whole** **lading** **.**
和 它是 所有的 装载 .

连同其全部货物。

" [ðɪs] [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːld] [seɪeɪt] ['ɪsmeɪl] , [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns]
" **This** **he** **readily** **agreed** **to** **,** **and** **having** **called** **Sayet** **Ismael** **,** **I** **made** **the** **prince**
" 这 他 容易 同意 到 , 和 拥有 称为 萨耶特 伊斯梅尔 , 我 制成 这 王子
[rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,
repeat **his** **promise** **,**
重复 他的 承诺 ,

"他欣然同意了，于是我召来赛义德·伊斯梅尔，让王子重申了他的承诺。"

[ænd; ənd] [æskt] [seɪeɪt] , ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm] ; [wɪtʃ] ,
and **asked** **Sayet** **,** **whether** **he** **could** **trust** **him** **;** **which** **,**
和 问 萨耶特 , 无论 他 可以 相信 他 ; 哪个 ,

他问赛耶特是否可以信任他；这

['æftər][sʌm; səm][wɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [hiː; hi]
after **some** **words** **had** **passed** **between** **them** **in** **their** **own** **language** **,** **he**
后 一些 字 有 通过了 之间 他们 在 他们的 自己的 语言 , 他
[ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
assured **me** **he** **could** **,**
保证 我 他 可以 ,

他们用彼此的语言交谈了几句后，他向我保证他可以。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [sɪn'serəti] .
and **they** **shook** **hands** **,** **in** **token** **of** **sincerity** **.**
和 他们 摇晃 双手 , 在 令牌 的 诚意 .

他们握手以示诚意。

[aɪ] [naʊ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [prɪns] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [maɪt] [goʊ] [ˌʌnmə'lestɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] - ,

I	now	informed	the	prince	,	that	his	men	might	go	unmolested	to	their	palongs	,
我	现在	知情的	这	王子	,	那	他的	男人	可能	去	未受干扰	到	他们的	-	,

我已告知王子，他的部下可以安然前往他们的营地。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,

but	that	he	himself	should	stay	with	me	,
但	那	他	他自己	应该	停留	和	我	,

但他本人应该留下来陪我，

[tɪl] [seɪeɪt] [ɪsmeɪlz] [praʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['hɪðər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

till	Sayet	Ismael's	prow	had	been	sent	hither	and	delivered	up	to	him	.
直到	萨耶特	伊斯梅尔的	船首	有	到过	发送	这里	和	发表	向上	到	他	.

直到赛义特·伊斯梅尔的船头被送到这里并交付给他。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['terəfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['sentəns] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	was	exceedingly	terrified	at	this	sentence	,	and	said	,
他	曾是	非常	恐惧	在	这	句子	,	和	说	,

他听到这句话后非常害怕，说道：

[ðæt] [ən'les] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd]

that	unless	he	was	permitted	to	accompany	his	people	,	the	natives	would
那	除非	他	曾是	允许	到	陪伴	他的	人们	,	这	本地人	会

['sɜ:rt(ə)nli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

certainly	kill	him	.
当然	杀	他	.

除非允许他与族人同行，否则土著人一定会杀了他。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [seɪeɪt] ['ɪsmeɪl] [hɪm'self] ['wɔ:rmli] [ˌɪntə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [kən'sentid] , [ðæt]

At	length	,	Sayet	Ismael	himself	warmly	interceding	for	him	,	I	consented	,	that
在	长度	,	萨耶特	伊斯梅尔	他自己	热情地	代求	为了	他	,	我	同意	,	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'weɪ] [tə'geðər] ,

they	should	go	away	together	,
他们	应该	去	离开	一起	,

最后，在赛义德·伊斯梅尔本人热情地为他求情后，我同意他们一起离开。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	went	out	to	pacify	the	natives	.
和	去	出去	到	安抚	这	本地人	.

于是出去安抚当地土著居民。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [aɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ə'pi:z] [ðer; ðər]

It	was	with	some	difficulty	that	I	succeeded	in	appeasing	their
它	曾是	和	一些	困难	那	我	成功了	在	安抚	他们的

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ði:z] ['rɔbəz] ,

indignation	against	these	robbers	,
愤慨	反对	这些	强盗	,

我费了好大劲才平息了他们对这些强盗的愤怒。

[hu:m] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] ,

whom	they	now	had	in	their	power	,
谁	他们	现在	有	在	他们的	力量	,

他们现在控制了这些人，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [kəm'plaɪəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [pru:f]

but	when	I	told	them	that	I	should	look	upon	their	compliance	as	a	proof
但	什么时候	我	讲述	他们	那	我	应该	看	之上	他们的	遵守	作为	一个	证明

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['breðrən] ,

of	their	regard	for	me	and	my	brethren	,
的	他们的	看待	为了	我	和	我的	弟兄们	,

但当我告诉他们，他们的服从应该被视为他们对我和我的弟兄们的尊重的证明时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]
they **were** **[** **76** **]**
他们 是 [-]

他们是[76]

['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðer; ðər][ræŋks] ,
satisfied **,** **and** **made** **,** **of** **their** **own** **accord** **,** **a** **passage** **through** **their** **ranks** **,**
使满意 , 和 制成 , 的 他们的 自己的 符合 , 一个 通道 通过 他们的 排名 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'leɪz] .
for **the** **Malays** **.**
为了 这 马来人 .

他们感到满意，并自愿为马来人开辟了一条通道。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɑːrmd]
Their **appearance** **was** **indeed** **formidable** **,** **as** **they** **stood** **on** **each** **side** **,** **armed**
他们的 外貌 曾是 的确 强大 , 作为 他们 站立 在 每个 边 , 武装
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['blʌdʒənz] .
with **their** **spears** **and** **bludgeons** **.**
和 他们的 长矛 和 棍棒 .

他们的身影确实十分威武，他们分列两侧，手持长矛和棍棒。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [haʊ'evər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [tɪl] , ['æftər] [mʌtʃ] [ɪn'triːti]
The **Malays** **however** **were** **still** **afraid** **to** **leave** **the** **house** **,** **till** **,** **after** **much** **entreaty**
这 马来人 然而 是 仍然 害怕的 到 离开 这 房子 , 直到 , 后 很多 恳求
,
,
,

然而，马来人仍然害怕出门，直到经过多次恳求之后，

[aɪ][maɪ'self] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] - .
I **myself** **agreed** **to** **accompany** **them** **to** **their** **palongs** **.**
我 我 同意 到 陪伴 他们 到 他们的 - .

我本人同意陪同他们去他们的村庄。

[ðə; ði] [prɪns] [siːzd] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ] ,
The **prince** **seized** **my** **hand** **,** **and** **would** **not** **let** **me** **go** **,**
这 王子 查获 我的 手 , 和 会 不是 让 我 去 ,

王子抓住我的手，不肯放开我。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
till **he** **had** **got** **into** **the** **boat** **.**
直到 他 有 得到 进入 这 船 .

直到他上了船。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðiːz]
I **thought** **it** **my** **duty** **to** **avail** **myself** **of** **this** **opportunity** **to** **impress** **these**
我 想法 它 我的 责任 到 可用 我 的 这 机会 到 令人印象深刻 这些
[fə'roʊʃəs] [in'veidəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪləndz] ,
ferocious **invaders** **of** **our** **islands** **,**
凶猛 入侵者 的 我们的 岛屿 ,

我认为我有责任利用这个机会给这些凶残的岛屿入侵者留下深刻印象。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
with **some** **sense** **of** **the** **danger** **they** **were** **in** **,** **and** **to** **teach** **them** **,**
和 一些 感觉 的 这 危险 他们 是 在 , 和 到 教 他们 ,

他们要让他们意识到自己身处险境，并加以教导。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]['ɔːlweɪz][hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
that **they** **might** **not** **always** **he** **permitted** **to** **commit** **their** **depredations** **with**
那 他们 可能 不是 总是 他 允许 到 犯罪 他们的 掠夺 和
[ɪm'pjuːnəti] .
impunity **.**
免责 .

但他们未必总能逍遥法外地犯下罪行。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] : [bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] ,
For **a** **time** **I** **believe** **it** **had** **a** **good** **effect** **:** **but** **I** **confess** **,**
为了 一个 时间 我 相信 它 有 一个 好的 影响 : 但 我 承认 ,

我相信它一度产生了良好的效果：但我承认，

[ðæt] [aɪ][felt][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['vɪzɪt] ,
that **I** **felt** **not** **a** **little** **intimidated** **by** **this** **unpleasant** **visit** **,**
那 我 毛毡 不是 一个 小的 受到恐吓 经过 这 令人不快的 访问 ,

这次不愉快的拜访让我感到有些害怕。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd]['duːɪŋ][ðə; ði]['duːti]
and **much** **regretted** **the** **necessity** **of** **holding** **the** **office** **,** **and** **doing** **the** **duty**
和 很多 后悔 这 必要性 的 保持 这 办公室 , 和 正在做 这 责任
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ,
of **a** **Resident** **,**
的 一个 居民 ,

他非常遗憾自己不得不担任这一职务，履行驻地官员的职责。

[ɔːr]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
or **agent** **of** **government** **.**
或者 代理人 的 政府 .

或政府代理人。

[gɑːd][wʌz; wəz][maɪ]['refjuːdʒ] ,
God **was** **my** **refuge** **,**
上帝 曾是 我的 避难所 ,

上帝是我的避难所，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt]['græntɪd][ˌem 'iː]['prez(ə)ns][ʌv; əv][maɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl]
and **had** **He** **not** **granted** **me** **presence** **of** **mind** **sufficient** **to** **avoid** **all**
和 有 他 不是 的确 我 在场 的 头脑 充足的 到 避免 全部
[ʃoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [aɪ][felt] ,
show **of** **the** **fear** **I** **felt** **,**
展示 的 这 害怕 我 毛毡 ,

若非祂赐予我足够的冷静，使我避免流露出内心的恐惧，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['prɑːbəbli][hæv; həv]['fɔːlən][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs]
we **should** **probably** **have** **fallen** **a** **sacrifice** **to** **the** **revengeful** **and** **murderous**
我们 应该 大概 有 倒下 一个 牺牲 到 这 复仇的 和 杀人犯
['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [baː'bɛəriənz] .
spirit **of** **these** **barbarians** **.**
精神 的 这些 野蛮人 .

我们或许应该成为这些野蛮人复仇和杀戮之灵的祭品。

[seɪeɪt] ['ɪsmeɪl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvərd] [praʊ] [ænd; ənd]
Sayet **Ismael** **returned** **to** **us** **that** **very** **night** **,** **with** **his** **recovered** **prow** **and**
萨耶特 伊斯梅尔 返回 到 我们 那 非常 夜晚 , 和 他的 恢复 船首 和
['kɑːrgoʊ] ,
cargo **,**
货物 ,

当晚，萨耶特·伊斯梅尔就带着找回的船首和货物回到了我们这里。

['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːfərd] [-]

thankful	for	the	justice	which	he	had	obtained	,	and	as	he	offered	[	77	]	]
感恩	为了	这	正义	哪个	他	有	获得	,	和	作为	他	提供	[	-		

他感谢自己所获得的公正，并表示[77]

[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] , [wiː; wi] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ɪn] ['jʊrəp] ,

us	his	services	,	we	intrusted	him	with	a	parcel	of	letters	to	our	Brethren	in	Europe	,
我们	他的	服务	,	我们	受托人	他	和	一个	包裹	的	信件	到	我们的	弟兄们	在	欧洲	,

我们委托他为我们服务，并将一包寄往欧洲弟兄们的信件托付给他。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['regjələrli] ['fɔrwɚdɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [seɪf] [tuː; tə][hænd] .

which	we	found	he	had	regularly	forwarded	,	as	they	all	came	safe	to	hand	.
哪个	我们	成立	他	有	经常	转发	,	作为	他们	全部	来了	安全的	到	手	.

我们发现他定期转发这些邮件，因为它们都安全送达了。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,

The	prince	had	talked	of	nothing	on	the	way	to	Tricut	,
这	王子	有	谈话	的	没有什么	在	这	方式	到	-	,

王子在前往特里库特的路上什么也没说。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ,

but	of	the	wonderful	power	of	the	Missionaries	,	and	declared	,
但	的	这	精彩的	力量	的	这	传教士	,	和	声明	,

但是，他却宣称，传教士们拥有不可思议的力量。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]['nevər] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɑːn] - .

that	he	would	certainly	never	again	set	foot	on	Nancauwery	.
那	他	会	当然	绝不	再次	放	脚	在	-	.

他发誓，他绝不会再踏上南考韦里岛的土地。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [biː; bi][kwaɪt]['taɪərd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['frægmənts] .

You	must	,	by	this	time	,	be	quite	tired	of	reading	these	fragments	.
你	必须	,	经过	这	时间	,	是	相当	疲劳的	的	阅读	这些	片段	.

到这时，你一定已经厌倦了阅读这些片段。

[aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] ,

I	hope	I	have	succeeded	in	giving	you	some	idea	of	our	situation	in	the	Nicobar	islands	,
我	希望	我	有	成功了	在	给予	你	一些	主意	的	我们的	情况	在	这	尼科巴群岛	岛屿	,

我希望我已经成功地让您对我们在尼科巴群岛的处境有了一些了解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempts] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜːr; wər] ['frʌstreɪtɪd] .

and	of	the	circumstances	,	by	which	our	attempts	to	convert	the	natives	to	Christianity	were	frustrated	.
和	的	这	情况	,	经过	哪个	我们的	尝试	到	转变	这	本地人	到	基督教	是	沮丧的	.

以及我们试图使当地居民皈依基督教的努力受挫的种种情况。

[aɪ] [bles] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ] ['seɪvjər] , [fɔ:r; fər] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

I	bless	the	Lord	my	Saviour	,	for	preserving	me	in	the	midst	of
我	保佑	这	主	我的	救主	,	为了	保存	我	在	这	中间	的

[ɔ:l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] ,

all	trouble	and	danger	,
全部	麻烦	和	危险	,

我感谢我的救主，感谢祂在一切患难和危险中保守我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋz] [ɪn] ['bɑ:di] [ænd; ənd]

and	if	I	appear	to	you	to	have	endured	some	sufferings	in	body	and
和	如果	我	出现	到	你	到	有	忍受	一些	苦难	在	身体	和

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

如果我看起来像是身心遭受了一些痛苦，

[ɪn] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] ,

in	the	East	Indies	,
在	这	东方	印第斯	,

在东印度群岛，

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devər] [tu:; tə] [geɪn] [soʊlz] [fɔ:r; fər]

more	especially	by	the	total	failure	of	our	endeavours	to	gain	souls	for
更多的	尤其	经过	这	全部的	失败	的	我们的	努力	到	获得	灵魂	为了

[kraɪst] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] ,

Christ	from	among	the	heathen	,
基督	从	之中	这	异教徒	,

尤其因为我们从异教徒中赢得灵魂归向基督的努力完全失败了。

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [sent] ,

in	the	place	to	which	we	were	sent	,
在	这	地方	到	哪个	我们	是	发送	,

在我们被派往的地方，

[aɪ] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [naʊ] [tu:; tə] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,

I	call	upon	you	now	to	praise	the	Lord	with	me	,
我	称呼	之上	你	现在	到	称赞	这	主	和	我	,

现在我呼吁你们与我一同赞美主，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['mə:siz] [aɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ɪk'spɪriənst] , [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [wer] [aɪ]

for	the	great	mercies	I	have	since	experienced	,	in	the	West	Indies	,	where	I
为了	这	伟大的	怜悯	我	有	自从	经验丰富的	,	在	这	西方	印第斯	,	在哪里	我

[hæv; həv] [bɪ'held] ,

have	beheld	,
有	观看	,

因为我后来在西印度群岛亲眼目睹了种种恩典，并经历了巨大的慈悲，

[wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] ,

with	joy	,	the	power	of	the	word	of	His	cross	,
和	喜悦	,	这	力量	的	这	单词	的	他的	叉	,

带着喜乐，带着祂十字架话语的力量，

[ɪn] [ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] ,

in	the	conversion	of	hundreds	and	thousands	of	negroes	,
在	这	转换	的	数百	和	数千	的	黑人	,

在成千上万黑人皈依基督教的过程中，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['feɪvər] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] .

among	whom	I	have	had	the	favour	to	proclaim	it	.
之中	谁	我	有	有	这	偏爱	到	宣布	它	.

我有幸向其中一人宣布了此事。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [pʊr] ['ɪgnərənt] [ɪn'hæbɪtənts] [-]

I	still	think	of	,	and	pray	for	,	the	poor	ignorant	inhabitants	[	78	]
我	仍然	思考	的	,	和	祈祷	为了	,	这	贫穷的	无知	居民	[	-	]

我仍然想着那些可怜无知的居民，并为他们祈祷[78]

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['aɪləndz] , [ænd; ənd] [trʌst] ,

of	the	East	,	and	particularly	of	the	Nicobar	islands	,	and	trust	,
的	这	东方	,	和	特别	的	这	尼科巴群岛	岛屿	,	和	相信	,

东方，特别是尼科巴群岛，以及信托，

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [suːn] [kʌm] , [wen] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['sɜːrvənt] [hæv; həv]

that	now	the	time	will	soon	come	,	when	,	though	some	of	Christ's	servants	have
那	现在	这	时间	将要	很快	来	,	什么时候	,	尽管	一些	的	基督的	仆人	有

['saʊd, 'soʊd][ɪn] [terz] ,

sowed	in	tears	,
播种	在	眼泪	,

现在，时候将至，尽管基督的一些仆人曾流着泪撒种，

['ʌðər] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

others	shall	reap	with	joy	.
其他的	将	收割	和	喜悦	.

其他人将欢欣雀跃地收获。

[meɪ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [neɪm] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

May	the	glory	of	His	saving	name	be	made	manifest	in	all	the	earth	,
可能	这	荣耀	的	他的	保存	姓名	是	制成	显现	在	全部	这	地球	,

愿祂救赎之名的荣耀彰显于全地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ɪts][moʊst][dɑːrk][ænd; ənd]['dɪstənt][pɑːrts] ,

and	the	gospel	be	proclaimed	in	its	most	dark	and	distant	parts	,
和	这	福音	是	宣布	在	它是	最多	黑暗的	和	遥远	部分	,

让福音传遍最黑暗、最偏远的地方。

[baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'stendɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv]

by	the	present	extended	circulation	of	the	bible	,	and	the	exertions	of
经过	这	展示	扩展	循环	的	这	圣经	,	和	这	努力	的

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

His	people	of	every	denomination	.
他的	人们	的	每一个	面值	.

藉由圣经的广泛传播，以及祂各个教派信徒的努力。

[wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪrɪst] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ['evər] , & [siː] . & [siː] .

With	sincerest	affection	,	I	remain	ever	,	&	c	.	&	c	.
和	最真诚的	感情	,	我	保持	曾经	,	&	c	.	&	c	.

我怀着最真挚的爱意，永远.....等等。

[dʒɑːn] ['gɔtfriːd] [hɛnsəl] .

John	Gottfried	Haensel	.
约翰	戈特弗里德	汉塞尔	.

约翰·戈特弗里德·汉塞尔。

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [siː] . [aɪ] . [lɑː'troʊb] ,

To	the	Rev	.	C	.	I	.	Latrobe	,
到	这	牧师	.	C	.	我	.	拉特罗布	,

致C.I. Latrobe牧师：

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

伦敦。

['dʌbljuː] . [mək'daʊəl] , ['prɪntər] , ['pɛmbɝtən] [roʊ] ,
W . **McDowall** , **Printer** , **Pemberton** **Row** ,
W . 麦克道尔 , 打印机 , 彭伯顿 排 ,

W. McDowall，印刷厂，彭伯顿街

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] [siː] [ˌeɪʒi'ætɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , ['vɑːl] . [iː] . - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [ˌaɪ 'viː] . - , - .
1 **See** **Asiatic** **Researches** , **Vol** . **II** . **344** , **III** . **292** , **IV** . **132** , **328** .
1 看 亚洲 研究 , 沃尔 . 二 . - , 三、 . - , 第四 . - , - .

参见亚洲研究，第 II 卷，第 344 页，第 III 卷，第 292 页，第 IV 卷，第 132 页，第 328 页。

- ['memwɑːr] , [piː] . - .
Rennel's **Memoir** , **p** . **40** .
- 回忆录 , p . - .

雷内尔回忆录，第 40 页。

- [ɪz] [kɔːld] [sɑːmpɪri] , [ɪn]['mɪstər] . - [em'esiz] . [ænd; ənd][sɑːm'breroʊ][ɪn][ə; eɪ] [frentʃ]
Comarty **is** **called** **Sampieri** , **in** **Mr** . **Haensel's** **MSS** . **and** **Sombrero** **in** **a** **French**
- 是 称为 桑皮耶里 , 在 先生 . - MSS . 和 宽边帽 在 一个 法语
[tʃɑːrt] .
chart .
图表 .

在汉塞尔先生的手稿中，科马蒂被称为桑皮耶里，而在法国的一张图表中，他被称为索姆布雷罗。

[ˌtuː'tuː]['kæləməs] [roʊ'tæŋ] .
2 **Calamus** **Rotang** .
2 菖蒲 罗唐 .

2 菖蒲。

['lɪn] .
Lin .
林 .

林。

['mɪlɝz] ['gɑːrd] .
Miller's **Gard** .
米勒的 加德 .

米勒花园。

['dɪkʃəneri] .
Dictionary .
字典 .

字典。

[θriː]['hɪruːndoʊ] [i'dʌlis] .
3 **Hirundo** **edulis** .
3 希伦多 食用 .

3 Hirundo edulis.

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

[sɪst] .
Syst **.**
系统 .

系统。

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

[fɔːr] [siː] [fɑːn'tɑːnəz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .
4 **See** **Fontana's** **Account** **of** **these** **Birds** **.**
4 看 丰塔纳的 帐户 的 这些 鸟类 .

4 参见 Fontana 对这些鸟类的描述。

[ˌeɪʒi'ætɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Asiatic **Researches** **,** **Vol** **.** **III** **.**
亚洲 研究 , 沃尔 . 三、 .

亚洲研究，第三卷。

[piː] . - .
p **.** **292** **.**
p . - .

第292页。

[faɪv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][pæn'deɪnəs] .
5 **A** **species** **of** **Pandanus** **.**
5 一个 物种 的 露兜树 .

5. 露兜树属的一种植物。

[siː] [ˌeɪʒi'ætɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
See **Asiatic** **Researches** **,** **Vol** **.** **III** **.**
看 亚洲 研究 , 沃尔 . 三、 .

参见《亚洲研究》第三卷。

[piː] . - .
p **.** **292** **.**
p . - .

第292页。

[sɪks] [hens] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][teɪlz] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ]
6 **Hence** **the** **fabulous** **stories** **of** **men** **with** **tails** **,** **related** **by** **Kloping** **,** **a** **Swedish**
6 因此 这 太棒了 故事 的 男人 和 尾巴 , 有关的 经过 - , 一个 瑞典
['nævɪgeɪtər] .
navigator **.**
航海家 .

6 因此，瑞典航海家克洛平讲述了关于长着尾巴的男人的奇妙故事。

['sɛvən][æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['miʃənəriz] .
7 **An** **appellation** **borrowed** **from** **the** **Portuguese** **Missionaries** **.**
7 一个 称谓 借来的 从 这 葡萄牙语 传教士 .

7 一个借自葡萄牙传教士的名称。

[eɪt][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər] [noʊn] [ɪn]['ɪndiə][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəutʃin][leg] .
8 **A** **disorder** **known** **in** **India** **by** **the** **name** **of** **the** **Cochin** **leg** **.**
8 一个 紊乱 已知 在 印度 经过 这 姓名 的 这 科钦 腿 .

8. 在印度被称为科钦腿的一种疾病。

[ˌeɪʒi'ætɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Asiatic **Researches** **,** **Vol** **.** **III** **.**
亚洲 研究 , 沃尔 . 三、 .

亚洲研究，第三卷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神